叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 右皇家(right Royal) 000001

2. 右皇家(right Royal) 000002

3. 右皇家(right Royal) 000003

4. 右皇家(right Royal) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

右皇家(Right Royal)
第1/4页

[prə'dju:st] [baɪ] ['vaɪt(ə)l] - , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒn'laɪn]
Produced by Vital Debroey , Charles Franks and the Online
生产 经过 必不可少的 - , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的
由 Vital Debroey、Charles Franks 和网络制作

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Distributed Proofreading Team .
分布式 校对 团队 .
分布式校对团队。

[raɪt] ['rɔɪəl]
RIGHT ROYAL
正确的 皇家
皇家右翼

[baɪ] [dʒɒn] ['meisfi:ld]
by JOHN MASEFIELD
经过 约翰 马斯菲尔德
约翰·梅斯菲尔德

[nəʊt]
NOTE
笔记
笔记

[ðə; ði] [p'ɜ:sənz] , ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mædʒɪnəri] .
The persons , horses and events described in this poem are imaginary .
这 人 , 马匹 和 活动 描述 在 这 诗 是 假想 .
这首诗中描述的人物、马匹和事件都是虚构的。

[nəʊ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] [ɔ:(r)] [hɔ:s] .
No reference is made to any living person or horse .
不 参考 是 制成 到 任何 活的 人 或者 马 .
文中未提及任何在世的人或马。

[dʒɒn] ['meisfi:ld] .
JOHN MASEFIELD .
约翰 马斯菲尔德 .
约翰·梅斯菲尔德。

[pɑ:t]
PART
部分
部分

[ai]
I
我
我

[raɪt] ['rɔɪəl]
RIGHT ROYAL
正确的 皇家
皇家右翼

[æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)]
An hour before the race they talked together
一个 小时 前 这 种族 他们 谈话 一起
比赛前一小时，他们聚在一起交谈。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['lʌvəz] [ɪn][ðə; ði][maɪld] [mɑːtʃ] ['weðə(r)] ,
A pair of lovers in the mild March weather ,
一个 一对 的 恋人 在 这 温和的 行进 天气 ,
三月温和的天气里，一对恋人。

[tʃɑːlz] [kɑːthɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['leɪdi] , [ɪm] .
Charles Cothill and the golden lady , Em .
查尔斯 科希尔 和 这 金的 女士 , 艾米 .
查尔斯·科希尔和金发女郎艾姆。

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋgləndz] [hændz][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] .
Beautiful England's hands had fashioned them .
美丽的 英格兰的 双手 有 造型 他们 .
美丽的英格兰亲手打造了它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] - , [ðæt] ['mænə(r)][ʌp][ðə; ði] [laɪð] ;
He was from Sleins , that manor up the Lithe ;
他 曾是 从 - , 那 庄园 向上 这 轻盈 ;
他来自斯莱恩斯，那是利斯河上游的一座庄园；

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [daʊnz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [blaɪð] ;
Riding the Downs had made his body blithe ;
骑术 这 唐斯 有 制成 他的 身体 快乐的 ;
骑马驰骋于丘陵地带，令他身心舒畅；

['stɔːlwət] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['sprɪŋi] , ['hɑːd(ə)nd] , [swɪft] ,
Stalwart he was , and springy , hardened , swift ,
坚定者 他 曾是 , 和 有弹性的 , 硬化 , 迅速 ,
他体格健壮，身手敏捷，意志坚强，行动迅速。

['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfɪkt] [spiːd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [θrɪft] ,
Able for perfect speed with perfect thrift ,
有能力的 为了 完美的 速度 和 完美的 节约 ,
既能达到完美的速度，又能做到完美的节俭，

[mæn][tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] [jet] ['muːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [læd] .
Man to the core yet moving like a lad .
男人 到 这 核 然而 移动 喜欢 一个 小伙子 .
外表成熟稳重，内心却像个孩子。

[dɑːk] ['ɒnɪst] [aɪz] [wɪð] ['meri] [geɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ,
Dark honest eyes with merry gaze he had ,
黑暗的 诚实的 眼睛 和 欢乐 目光 他 有 ,
他有一双深邃而真诚的眼睛，眼神中透着愉悦。

[ə; eɪ] [faɪn] [fɜːm] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wɪnd] - [tæn] [ɒn][hɪz; ɪz] [skɪn] .
A fine firm mouth , and wind - tan on his skin .
一个 美好的 公司 嘴 , 和 风 - 棕褐色 在 他的 皮肤 .
他嘴唇紧实，皮肤呈风晒晒的古铜色。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
He was to ride and ready to begin .
他 曾是 到 骑 和 准备好 到 开始 .
他已经准备好骑马出发了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd] [raɪt] ['rɔɪəl] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] ,
He was to ride Right Royal , his own horse ,
他 曾是 到 骑 正确的 皇家 , 他的 自己的 马 ,
他将骑乘自己的马“皇家号”。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃeɪsərz] [kʌp] [ɒn] ['kɒmptən] [kɔːs] .
In the English Chaser's Cup on Compton Course .
在 这 英语 追逐者的 杯子 在 康普顿 课程 .
在康普顿球场举行的英国追逐者杯赛中。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [peɪl] [kəʊt] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spɜːz]
Under the pale coat reaching to his spurs
在下面 这 苍白 外套 到达 到 他的 马刺
在垂到马刺处的浅色皮毛下

[wʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [hɜːz] ,
One saw his colours , which were also hers ,
一 锯 他的 颜色 , 哪个 是 还 她的 ,
人们看到了他的肤色，那也是她的肤色。

['nærəʊ] [ɔːl'tɜːnət] [bɑːrz][ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt]
Narrow alternate bars of blue and white
狭窄的 备用 酒吧 的 蓝色的 和 白色的
蓝白相间的窄条纹

[bluː] [æz; əz][ðə; ði] - [aɪ] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [braɪt] .
Blue as the speedwell's eye and silver bright .
蓝色的 作为 这 - 眼睛 和 银 明亮的 .
蓝色如婆婆纳花的眼睛，银光闪闪。

[wɒt] [wɪð] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
What with hard work and waiting for the race ,
什么 和 难的 工作 和 等待 为了 这 种族 ,
经过艰苦的训练和等待比赛，

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [streɪn] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
Trouble and strain were marked upon his face ;
麻烦 和 拉紧 是 标记 之上 他的 脸 ;
他脸上显露出忧虑和紧张的神情；

[men] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wʌrid] [hɪm] .
Men would have said that something worried him .
男人 会 有 说 那 某物 担心 他 .
男人会说他有什么心事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən]['leɪdi] , ['deɪnti] , [trɪm] ,
She was a golden lady , dainty , trim ,
她 曾是 一个 金的 女士 , 纤巧 , 修剪 ,
她是一位金发碧眼的女士，身材娇小，体态匀称。

[æz; əz][laɪk][ðə; ði] [lʌv] [taɪm][æz; əz] [lə'bɜːnəm] ['blɒsəm] .
As like the love time as laburnum blossom .
作为 喜欢 这 爱 时间 作为 金链花 开花 .
就像爱情时光，如同金链花盛开。

[mɜːθ] , [truːθ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['hɑːbə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] .
Mirth , truth and goodness harboured in her bosom .
欢笑 , 真相 和 善良 窝藏 在 她 怀 .
她心中充满欢乐、真理和善良。

[pjʊə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)]['kɒntʊə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)] [greɪs]
Pure colour and pure contour and pure grace
纯的 颜色 和 纯的 轮廓 和 纯的 优雅
纯粹的色彩、纯粹的轮廓和纯粹的优雅

[meɪd] [ðə; ði] [swiːt] ['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [feɪs] ;
Made the sweet marvel of her singing face ;
制成 这 甜的 奇迹 的 她 歌唱 脸 ;
她歌唱时那甜美的面容令人惊叹；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [meɪ] - [taɪm] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn]
She was the very may - time that comes in
她 曾是 这 非常 可能 - 时间 那 来 在
她就像五月里那个到来的人一样。

[wen] ['hɔːθɔːn] [bʌd] [ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] [bɪ'gɪn] .
When hawthorns bud and nightingales begin .
什么时候 山楂 芽 和 夜莺 开始 .
山楂花开，夜莺啼鸣。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tred] [ðə; ði] [red] - - ['deɪziz] [waɪt]
To see her tread the red - tippt daisies white
到 看 她 踏 这 红色的 - - 雏菊 白色的
看她踩着红尖雏菊，白色的

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ɔːl] ['gəʊldən] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
In the green fields all golden with delight ,
在 这 绿色的 字段 全部 金的 和 喜 ,
在一片金灿灿的绿色田野里，洋溢着喜悦，

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [kwiːn] ['viːnəs] [kʌm] [ə'gen] ,
Was to believe Queen Venus come again ,
曾是 到 相信 女王 金星 来 再次 ,
曾以为维纳斯女王会再次降临，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dɪə(r)] [æz; əz] ['sʌnʃaɪn] ['ɑːftə(r)] [reɪn] ;
She was as dear as sunshine after rain ;
她 曾是 作为 亲爱的 作为 阳光 后 雨 ;
她就像雨后的阳光一样令人欣喜；

[sʌtʃ] ['lʌvlinəs] [ðɪs] ['gəʊldən] ['leɪdi] [hæd; həd] .
Such loveliness this golden lady had .
这样的 可爱 这 金的 女士 有 .
这位金发女郎真是美极了。

[ɔːl] ['lʌvli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [θɪŋz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [glæd] ,
All lovely things and pure things made her glad ,
全部 迷人的 事物 和 纯的 事物 制成 她 高兴的 ,
所有美好的、纯洁的事物都能让她感到快乐。

[bʌt; bət] [məʊst] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [θɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [lʌvd] ,
But most she loved the things her lover loved ,
但 最多 她 喜爱 这 事物 她 情人 喜爱 ,
但她最爱的还是她爱人所爱的那些东西。

[ðə; ði] ['wɪndi] [d'aʊnləndz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kestrəl] [rəuv] ,
The windy Downlands where the kestrels roved ,
这 刮风 唐兰兹 在哪里 这 红隼 漫游 ,
风大的丘陵地带，红隼在那里翱翔。

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [græs] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [rʌnz] ['əʊvə(r)]
The sea of grasses that the wind runs over
这 海 的 草 那 这 风 跑步 超过
风吹拂过的草海

[weə(r)] ['blʌndərɪŋ] ['biːt(ə)lz] ['drʌŋkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)]
Where blundering beetles drunken from the clover
在哪里 笨拙 甲虫 醉 从 这 三叶草
笨拙的甲虫们喝醉了三叶草

['stʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .
Stumble about the startled passer - by .
绊倒 关于 这 惊慌 过路人 - 经过 .
踉跄地走向受惊的路人。

[ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [grɑːs] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [skaɪ]
There on the great grass underneath the sky
那里 在 这 伟大的 草 下 这 天空

在天空下的那片大草地上

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn] ['aʊəz] ,
She loved to ride with him for hours on hours ,
她 喜爱 到 骑 和 他 为了 小时 在 小时 ，

她喜欢和他一起骑行好几个小时，

['smelɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)nd] [grɑːs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [smɔːl] ['flaʊəz] ,
Smelling the seasoned grass and those small flowers ,
闻起来 这 经验丰富的 草 和 那些 小的 花朵 ，

闻着青草和小花的香气，

['mɪlkˌwɜːt] [ænd; ənd] [taɪm] , [ðæt] [grəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [daʊnz] .
Milkworts and thymes , that grow upon the Downs .
乳草 和 百里香 ， 那 生长 之上 这 唐斯 .

生长在丘陵上的黄花蒿和百里香。

[ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃɔːk] [edʒ] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [taʊnz] :
There from a chalk edge they would see the towns :
那里 从 一个 粉笔 边缘 他们 会 看 这 城镇 ：

从白垩岩边缘，他们可以看到城镇：

[sməʊk] [ə'bʌv] [triːz] , [baɪ] [deɪ] , [ɔː(r)] [spaɪəz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz]
Smoke above trees , by day , or spires of churches
抽烟 多于 树木 ，经过 天 ， 或者 尖塔 的 教堂

白日里，烟雾缭绕在树梢之上，或是笼罩着教堂的尖顶。

['gliːmɪŋ] [wɪð] ['swɪŋɪŋ] [wɪnd] - [kɒks] [ɒn] [ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪz] .
Gleaming with swinging wind - cocks on their perches .
闪闪发光 和 摇摆 风 - 公鸡 在 他们的 栖木 .

栖木上摇曳的风向标闪闪发光。

[ɔː(r)] ['wɪndəʊz] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] , [ɔː(r)] [treɪnz]
Or windows flashing in the light , or trains
或者 视窗 闪烁 在 这 光 ， 或者 火车

或者窗户在光线下闪烁，或者火车

['bɜːroʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [waɪt] [sməʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] .
Burrowing below white smoke across the plains .
掘穴 以下 白色的 抽烟 穿过 这 平原 .

在平原上，白色烟雾之下，潜伏着。

[baɪ] [naɪt] , [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [set]
By night , the darkness of the valley set
经过 夜晚 ， 这 黑暗 的 这 谷 放

夜幕降临，山谷陷入一片黑暗。

[wɪð] ['skætəd] [laɪts] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [met]
With scattered lights to where the ridges met
和 疏散 灯 到 在哪里 这 山脊 遇见

山脊交汇处，零星灯光闪烁。

[ænd; ənd] [θriː] [greɪt] [glɛə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [dʌn] ,
And three great glares making the heaven dun ,
和 三 伟大的 眩光 制作 这 天堂 逼债 ，

三道巨大的光芒将天空染成一片昏暗，

['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['wɒliŋfəd] [ænd; ənd] ['æbiŋdən] .
Oxford and Wallingford and Abingdon .
牛津 和 沃灵福德 和 阿宾顿 .

牛津、沃灵福德和阿宾顿。

" [dɪə(r)] , [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gɪnz] .
" Dear , in an hour , " said Charles , " the race begins .
" 亲爱的 , 在 一个 小时 , " 说 查尔斯 , " 这 种族 开始 .

"亲爱的，一个小时后，"查尔斯说，"比赛就开始了。"

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [stɑːt] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ][sɪnz] .
Before I start I must confess my sins .
前 我 开始 我 必须 承认 我的 罪孽 .

在开始之前，我必须忏悔我的罪过。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [sin] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] . "
For I have sinned , and now it troubles me . "
为了 我 有 罪过 , 和 现在 它 麻烦 我 . "

因为我犯了罪，现在我为此感到痛苦。

" [ai] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][sæd] , " [sed] ['eməli] .
" I saw that you were sad , " said Emily .
" 我 锯 那 你 是 伤心 , " 说 艾米丽 .

"我看得出来你很难过，"艾米丽说。

" [bɪ'fɔː(r)] [ai] [spiːk] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai][mʌst; məst] ['premɪs] .
" Before I speak , " said Charles , " I must premise .
" 前 我 说话 , " 说 查尔斯 , " 我 必须 前提 .

"在我发言之前，"查尔斯说，"我必须先说明前提。"

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪə(r)][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] ,
You were not here to help me to be wise ,
你 是 不是 这里 到 帮助 我 到 是 明智的 ,

你来这里不是为了帮助我变得睿智，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] .
And something happened , difficult to tell .
和 某物 发生 , 难的 到 告诉 .

然后发生了一些事，很难说清楚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [sin] , [ai] [fiːl] [ai]['æktɪd] [wel] ,
Even if I sinned , I feel I acted well ,
甚至 如果 我 罪过 , 我 感觉 我 行动 出色地 ,

即使我犯了罪，我也觉得自己做得对。

[frɒm; frəm][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [mæd][æz; əz] [ðæt] [meɪ] [siːm] .
From inspiration , mad as that may seem .
从 灵感 , 疯狂的 作为 那 可能 似乎 .

灵感迸发，虽然这听起来可能很疯狂。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] [dɔːn] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .
Just at the grey of dawn I had a dream .
只是 在 这 灰色的 的 黎明 我 有 一个 梦 .

在黎明破晓之际，我做了一个梦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [driːm] [ai]['evə(r)][hæd; həd] .
It was the strangest dream I ever had .
它 曾是 这 最奇怪的 梦 我 曾经 有 .

那是我做过的最奇怪的梦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [drəʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][mæd] .
It was the dream that drove me to be mad .
它 曾是 这 梦 那 驾驶 我 到 是 疯狂的 .

正是这个梦让我发疯。

[ai] [driːmd] [ai] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [hɪə(r)] ,
I dreamed I stood upon the race - course here ,
我 梦见 我 站立 之上 这 种族 - 课程 这里 ,

我梦见自己站在这里的赛马场上，

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] ['reɪnstɔːm] ['bləʊɪŋ] [klɪə(r)] ,
Watching a blinding rainstorm blowing clear ,
观看 一个 失明 暴雨 吹 清除 ,

看着一场刺目的暴雨过后变得晴朗,

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'weɪ] [ai] [sed] [ə'laʊd] ,
And as it blew away I said aloud ,
和 作为 它 吹 离开 我 说 大声 ,

当它被风吹走时,我大声说道:

- [ðæt] [reɪn] [wɪl] [meɪk] [sɒft] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [plau] . -
' That rain will make soft going on the ploughed . '
- 那 雨 将要 制作 柔软的 去 在 这 耕作 . -

"这场雨会让耕地变得松软。"

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [greɪt] [kɔːs] ,
And instantly I saw the whole great course ,
和 即刻 我 锯 这 所有的 伟大的 课程 ,

我瞬间就明白了整个宏伟的计划,

[ðə; ði] [grɑːs] , [ðə; ði] [brʊks] , [ðə; ði] ['fensɪz] [tɑːpt] [wɪð] [gɔːs] ,
The grass , the brooks , the fences toppt with gorse ,
这 草 , 这 布鲁克斯 , 这 栅栏 顶峰 和 金雀花 ,

草丛、溪流、篱笆上都长满了金雀花。

[gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['plaʊlænd] [ʃɒn]
Gleam in the sun ; and all the ploughland shone
闪耀 在 这 太阳 ; 和 全部 这 耕地 闪耀

阳光下闪闪发光;整片耕地都沐浴在阳光下。

[bluː] , [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːʃ] , [ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [gɒn] .
Blue , like a marsh , though now the rain had gone .
蓝色的 , 喜欢 一个 沼泽 , 尽管 现在 这 雨 有 已消失 .

蓝色,像沼泽一样,虽然雨已经停了。

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [driːm] [ai] [sed] , - [ðæt] [plaʊ] [wɪl] [biː; bi]
And in my dream I said , ' That plough will be
和 在 我的 梦 我 说 , - 那 犁 将要 是

在梦里我说:"那把犁将会……"

['terəb(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
Terrible work for some , but not for me .
糟糕的 工作 为了 一些 , 但 不是 为了 我 .

对某些人来说这是份糟糕的工作,但对我来说并非如此。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ['rɔɪəl] . -
Not for Right Royal . '
不是 为了 正确的 皇家 . -

不适用于皇家御用人员。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , - [nəʊ]
And a voice said , ' No
和 一个 嗓音 说 , - 不

一个声音说:"不"

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ['rɔɪəl] . -
Not for Right Royal . '
不是 为了 正确的 皇家 . -

不适用于皇家御用人员。

[ænd; ənd] [ai] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ləʊ]
And I looked , and lo
和 我 看起来 , 和 洛

我看了看,然后……

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] ['rɔɪəl] , ['spiːkɪŋ] , [æt; ət] [maɪ] [saɪd] .
There was Right Royal , speaking , at my side .
那里 曾是 正确的 皇家 , 请讲 , 在 我的 边 .

当时，皇家正坐在我旁边讲话。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['veri] [self] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [haɪd]
The horse's very self , and yet his hide
这 马匹 非常 自己 , 和 然而 他的 隐藏

马的本质，以及它的皮毛

[wɒz; wəz] [laɪk] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] ?
Was like , what shall I say ?
曾是 喜欢 , 什么 将 我 说 ?

我当时想，我该说什么呢?

[laɪk] [pɜːl] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
like pearl on fire ,
喜欢 珍珠 在 火 ,

如同燃烧的珍珠，

[ə; eɪ] [waɪt] [sɒft] [gləʊ] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðæt] [dɪd] [twaɪə]
A white soft glow of burning that did twire
一个 白色的 柔软的 辉光 的 燃烧 那 做过 twire

燃烧时泛起的柔和白光，确实存在。

[laɪk] [sɒft] [waɪt] - [hiːt] [wɪð] ['evri] [breθ] [hiː; hi] [druː] .
Like soft white - heat with every breath he drew .
喜欢 柔软的 白色的 - 热 和 每一个 气息 他 画 .

他每一次呼吸都像一股柔和的白色热浪。

[ə; eɪ] [gləʊ] , [wɪð] ['ʌtə(r)] ['braɪtnəs] ['rʌnɪŋ] [θruː] ;
A glow , with utter brightness running through ;
一个 辉光 , 和 说出 亮度 跑步 通过 ;

一道光芒，透着无比的明亮；

[məʊst] ['splendɪd] , [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] .
Most splendid , though I cannot make you see .
最多 灿烂 , 尽管 我 不能 制作 你 看 .

真是太壮观了，可惜我无法让你看到。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [krest] ['glitə] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː]
His great crest glittered as he looked at me
他的 伟大的 波峰 闪闪发光 作为 他 看起来 在 我

他望着我时，头顶高大的羽冠闪闪发光。

\- [wɪð] ['spɪtɪŋ] [spɑːks] ; [hiː; hi] [stæmpt] [ðə; ði] [graʊnd]
Criniered with spitting sparks ; he stamped the ground
\- 和 吐痰 火花 ; 他 盖章 这 地面

他浑身冒着火花，跺了跺脚。

[ɔːl] [kɒk] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] , ['tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] ,
All cock and fire , trembling like a hound ,
全部 公鸡 和 火 , 发抖 喜欢 一个 猎犬 ,

雄风凛冽，怒火中烧，像猎犬般颤抖。

[ænd; ənd] [glæd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)]
And glad of me , and eager to declare
和 高兴的 的 我 , 和 渴望的 到 宣布

他们为我感到高兴，并急切地想要宣布

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [maɪnd] .
His horse's mind .
他的 马匹 头脑 .

他马的心思。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)]
And I was made aware
和 我 曾是 制成 意识到的

我被告知了这一点

[ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ]
That , being a horse , his mind could only say
那 , 存在 一个 马 , 他的 头脑 可以 仅有的 说

因为他是一匹马，所以他的思维只能这样说。

[fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Few things to me .
很少 事物 到 我 .

对我来说，这没什么特别的。

[hi:; hi] [sed] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [deɪ] ,
He said , ' It is my day ,
他 说 , - 它 是 我的 天 ,

他说："今天是我的日子，

[maɪ] [deɪ] , [tu:; tə] - [deɪ] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] . -
My day , to - day ; I shall not have another . '
我的 天 , 到 - 天 ; 我 将 不是 有 其他 . -

今天是我的一天，不会再有第二天了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)]
And as he spoke he seemed a younger brother
和 作为 他 辐 他 似乎 一个 年轻 兄弟

他说话时，听起来像个弟弟。

[məʊst][nɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [grɪnd]
Most near , and yet a horse , and then he grinned
最多 靠近 , 和 然而 一个 马 , 和 然后 他 咧嘴一笑

最近的，却是一匹马，然后他咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [tɒst] [hɪz; ɪz] [krest] [ænd; ənd] - [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd]
And tossed his crest and crinier to the wind
和 抛掷 他的 波峰 和 - 到 这 风

然后将他的冠冕和头饰抛向风中

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [æn; ən] [aɪ]
And looked down to the Water with an eye
和 看起来 向下 到 这 水 和 一个 眼睛

他低头望向水面，目光落在水面上。

[ɔ:l] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [səʊl] [tu:; tə]['gæləp] ['dredfəli] .
All fire of soul to gallop dreadfully .
全部 火 的 灵魂 到 驰骋 极其糟糕 .

灵魂之火熊熊燃烧，势不可挡。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [θɪŋ]
All this was strange , but then a stranger thing
全部 这 曾是 奇怪的 , 但 然后 一个 陌生人 事物

这一切都很奇怪，但接下来还有更奇怪的事情。

[keɪm] ['ɑ:ftəwədz] .
Came afterwards .
来 然后 .

随后而来。

[ai] [wəʊk] [ɔ:l] ['ʃɪvərɪŋ]
I woke all shivering
我 觉醒 全部 瑟瑟发抖

我醒来时浑身发抖。

[wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [jet] [wɪð] [dred]
With wonder and excitement , yet with dread
和 想知道 和 激动 , 然而 和 恐惧

既惊奇又兴奋，但也带着一丝恐惧

[lest] [ðə; ði] [driːm] [ment] [ðæt] ['rɔɪəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] ,
Lest the dream meant that Royal should be dead ,
免得 这 梦 意思是 那 皇家 应该 是 死的 ,

唯恐这个梦预示着罗伊尔已经死了，

[lest] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][səʊ] .
Lest he had died and come to tell me so .
免得 他 有 死亡 和 来 到 告诉 我 所以 .

免得他已经死了，然后回来告诉我。

[ai] ['hʌrid] [aʊt] ; [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] , [ðəʊ] ;
I hurried out ; no need to hurry , though ;
我 慌忙 出去 ; 不 需要 到 匆忙 , 尽管 ;

我匆匆离开；其实没必要这么着急；

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] .
There he was shining like a morning star .
那里 他 曾是 灼灼 喜欢 一个 早晨 星星 .

他像晨星一样闪耀。

[naʊ] [hɑːk] .
Now hark .
现在 听着 .

听着。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [kəʊld][hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)] ,
You know how cold his manners are ,
你 知道 如何 寒冷的 他的 礼仪 是 ,

你知道他待人有多冷漠。

['nevə(r)][ə; eɪ] ['wɪni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend] .
Never a whinny for his dearest friend .
绝不 一个 嘶鸣 为了 他的 亲爱的 朋友 .

对他最亲爱的朋友，他从不抱怨。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [end] ,
To - day he heard me at the courtyard end ,
到 - 天 他 听到 我 在 这 庭院 结尾 ,

今天他在院子尽头听到了我的声音，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [kɔːl] ,
He left his breakfast with a shattering call ,
他 左边 他的 早餐 和 一个 破碎 称呼 ,

他吃完早餐后，打了个令人心碎的电话。

[ə; eɪ] [vjuː] [hæ'luː] , [ænd; ənd] , ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,
A View Halloo , and , swinging in his stall ,
一个 看法 你好 , 和 , 摇摆 在 他的 摊位 ,

哈鲁观景台，还有，在他的摊位上荡秋千，

[ræn] [ʌp] [tuː; tə] ['nʌzl] [ˌem 'iː] [wɪð] [saɪnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Ran up to nuzzle me with signs of joy .
兰 向上 到 蹭蹭 我 和 标志 的 喜悦 .

跑过来用鼻子蹭我，一副高兴的样子。

[ˌaɪ 'tiː] ['stæɡəd] ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] .
It staggered Harding and the stable - boy .
它 交错 哈丁 和 这 稳定的 - 男生 .

这让哈丁和马厩小伙子都惊呆了。

[ænd; ənd] ['hɑːdɪŋ] [sed] , - [wʌts] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ?

And Harding said , ' What's come to him to - day ?

和 哈丁 说 , - 是什么 来 到 他 到 - 天 ?

哈丁说：“他今天怎么了？”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [beɪ] . -

He must have had a dream he beat the bay . '

他 必须 有 有 一个 梦 他 打 这 湾 . -

他一定做过一个梦，梦见自己战胜了海湾。

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz]['streɪndʒə(r)] , [ðɪs] .

Now that was strange ; and , what was stranger , this .

现在 那 曾是 奇怪的 ; 和 , 什么 曾是 陌生人 , 这 .

这真是奇怪；而更奇怪的是，这件事。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

I know he tried to say those words of his ,

我 知道 他 尝试 到 说 那些 字 的 他的 ,

我知道他试图说出那些话，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [deɪ] - ; [ænd; ənd] ['hɑːdɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

' It is my day ' ; and Harding turned to me ,

- 它 是 我的 天 - ; 和 哈丁 转向 到 我 ,

“今天轮到我了。”哈丁转向我说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðæts] [pleɪn][tuː; tə] [siː] . -

' It is his day to - day , that's plain to see . '

- 它 是 他的 天 到 - 天 , 那就是 清楚的 到 看 . -

“这就是他每天的日常，这一点显而易见。”

[raɪt] ['rɔɪəl] ['nʌzəld] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

Right Royal nuzzled at me as he spoke .

正确的 皇家 依偎 在 我 作为 他 辐 .

说话的时候，皇家右翼用鼻子蹭了蹭我。

[ðæt] ['stæɡəd] [ˌem 'iː] .

That staggered me .

那 交错 我 .

这让我震惊不已。

[ai] [felt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tʃəʊk] .

I felt that I should choke .

我 毛毡 那 我 应该 呛 .

我感觉自己快要窒息了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ][pæt][ə'pɒn][maɪ] [ʌn'sed] [θɔːt] ,

It came so pat upon my unsaid thought ,

它 来了 所以 拍 之上 我的 未说出口的话 想法 ,

它恰好印证了我未曾说出口的想法。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

I asked him what he meant .

我 问 他 什么 他 意思是 .

我问他是什么意思。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] - [nɔːt] .

He answered ' Naught .

他 回答 - 零 .

他回答说：“没有。”

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [tuː; tə] [seɪ] .

It only came into my head to say .

它 仅有的 来了 进入 我的 头 到 说 .

我突然想到要这么说。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
But there it is .
但 那里 它 是 .

但事实就是如此。

[tuː; tə] - [deɪz] [raɪt] ['rɔɪəlz] [deɪ] . -
To - day's Right Royal's day . '
到 - 天 正确的 皇室的 天 . -

今天是皇室成员的纪念日。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [driːm] .
That was the dream .
那 曾是 这 梦 .

那是我的梦想。

[ai] ['kænɒt] [pʊt] [ðə; ði] ['glɔːri]
I cannot put the glory
我 不能 放 这 荣耀

我无法抹去荣耀

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [maɪ] ['biːɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] .
With which it filled my being , in a story .
和 哪个 它 已填 我的 存在 , 在 一个 故事 .

它以故事的形式充盈了我的身心。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [driːm] .
No one can tell a dream .
不 一 能 告诉 一个 梦 .

没有人能说出梦境。

[naʊ] [tuː; tə] [kən'fes] .
Now to confess .
现在 到 承认 .

现在该坦白了。

[ðə; ði] [driːm] [meɪd] ['deɪli] [laɪf][ə; eɪ] ['nʌθɪŋnəs] ,
The dream made daily life a nothingness ,
这 梦 制成 日常的 生活 一个 虚无 ,

梦境使日常生活变得毫无意义。

['mɪəli] [ə; eɪ] [məʊld] [wɪtʃ] [waɪt] - [hɒt] ['bjuːti] [fɪlz] ,
Merely a mould which white - hot beauty fills ,
仅仅 一个 模具 哪个 白色的 - 热的 美丽 填充 ,

只不过是一个盛放炽热美貌的模具罢了。

[pjʊə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pæʃənət] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['skɪlz] .
Pure from some source of passionate joys and skills .
纯的 从 一些 来源 的 热情的 喜悦 和 技能 .

纯粹源于某种充满激情和技巧的源泉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] [wɪð] [maɪ] ['vɪʒn] [ðʌs] ,
And being flooded with my vision thus ,
和 存在 被淹 和 我的 想象 因此 ,

我的视野就这样被彻底淹没了，

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] , [pʌft] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,
Certain of winning , puffed and glorious ,
肯定 的 获胜 , 膨胀的 和 辉煌 ,

确信必胜，趾高气扬，得意洋洋。

['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] - [tɒp] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Walking upon this earth - top like a king ,
步行 之上 这 地球 - 顶部 喜欢 一个 国王 ,

像国王一样行走在这片土地之上，

[maɪ]['dʒʌdʒmənt] [went] .
My judgment went .
我的 判断 去 .

我的判断失误了。

[ai][dɪd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] ,
I did a foolish thing ,
我 做过 一个 愚蠢 事物 ,

我做了件蠢事,

[ai] [bækt] [maɪ'self][tuː; tə][wɪn] [wɪð] [ɔːl][ai][hæd; həd] .
I backed myself to win with all I had .
我 支持的 我 到 赢 和 全部 我 有 .

我全力以赴，相信自己能够获胜。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [dʌn] [ai] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mæd] ,
Now that it's done I see that it was mad ,
现在 那 它是 完毕 我 看 那 它 曾是 疯狂的 ,

现在事情结束了，我才明白这有多疯狂。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['fiːlɪŋ] [səʊ] .
But still , I had to do it , feeling so .
但 仍然 , 我 有 到 做 它 , 感觉 所以 .

但即便如此，我还是不得不这么做，因为我就是这么想的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ; [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] .
That is the full confession ; now you know .
那 是 这 满的 忏悔 ; 现在 你 知道 .

这就是全部的供述；现在你知道了。

" [ʃiː; ʃi]
" SHE
" 她

“她

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʌn] , [mʌst; məst][biː; bi] .
The thing is done , and being done , must be .
这 事物 是 完毕 , 和 存在 完毕 , 必须 是 .

事情已经发生了，既然发生了，那就必须发生了。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hedʒ] .
You cannot hedge .
你 不能 对冲 .

你不能对冲风险。

[wʊd] [juː; jʊ][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː]
Would you had talked with me
会 你 有 谈话 和 我

你会和我谈谈吗?

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [plʌndʒd] .
Before you plunged .
前 你 暴跌 .

在你纵身跃入之前。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
But there , the thing is done .
但 那里 , 这 事物 是 完毕 .

但是，事情就这样完成了。

[hiː; hi]
HE
他

他

[duː; də][nɒt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [rɪsks] [ai] [rʌn] .

Do not exaggerate the risks I run .

做 不是 夸大 这 风险 我 跑步 .

不要夸大我所承担的风险。

[raɪt] ['rɔɪəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

Right Royal was a bad horse in the past ,

正确的 皇家 曾是 一个 坏的 马 在 这 过去的 ,

Right Royal 过去是一匹糟糕的马。

[ə; eɪ] [rəʊg] , [ə; eɪ][kɜː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kjʊəd] [æt; ət][lɑːst] ;

A rogue , a cur , but he is cured at last ;

一个 流氓 , 一个 库尔 , 但 他 是 治愈 在 最后的 ;

他曾是个恶棍，是个卑鄙小人，但最终被治愈了；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [raɪt] , [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)] [rɒŋ] ,

For I was right , his former owner wrong ,

为了 我 曾是 正确的 , 他的 以前的 所有者 错误的 ,

因为我是对的，他的前主人错了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [gʊd] ['tʃeɪsə(r)]['gəʊɪŋ] [strɒŋ] .

He is a game good chaser going strong .

他 是 一个 游戏 好的 追逐者 去 强的 .

他是一名优秀的追球手，状态正佳。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] [meɪ] [pʊl] [ˌem 'iː] [θruː] .

He and my lucky star may pull me through .

他 和 我的 幸运的 星星 可能 拉 我 通过 .

他和我的幸运星或许能帮我渡过难关。

[ʃiː; ʃi]

SHE

她

她

[əʊ][grɑːnt] [ðeɪ] [meɪ] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌts] ['reɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,

O grant they may ; but think what's racing you ,

哦 授予 他们 可能 ; 但 思考 是什么 赛车 你 ,

就算他们允许，但想想究竟是什么在与你赛跑。

[θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)]

Think for a moment what his chances are

思考 为了 一个 片刻 什么 他的 机会 是

想想他成功的几率有多大。

[ə'genst] [sɜː(r)]['ləʊpez] , - , - .

Against Sir Lopez , Soyland , Kubbadar .

反对 先生 洛佩兹 , - , - .

对阵洛佩兹爵士、索伊兰德、库巴达尔。

[hiː; hi]

HE

他

他

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [θɔːt] [sɜː(r)]['ləʊpez][pɑːst][hɪz; ɪz][best] .

You said you thought Sir Lopez past his best .

你 说 你 想法 先生 洛佩兹 过去的 他的 最好的 .

你说你认为洛佩兹爵士已经过了巅峰期。

[ai][duː; də] , [maɪ'self] .

I do , myself .

我 做 , 我 .

我自己也是。

[ʃiː; ʃi]
SHE
她

她

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][rest] .
But there are all the rest .
但 那里 是 全部 这 休息 .

但还有其他所有类型的人。

- , [red] ['embə(r)] , ['kaʊntə(r)][veə(r)] ,
Peterkinooks , Red Ember , Counter Vair ,
- , 红色的 余烬 , 柜台 韦尔 ,

Peterkinooks、Red Ember、Counter Vair、

[ænd; ənd] [ðen] [greɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [meə(r)] .
And then Grey Glory and the Irish mare .
和 然后 灰色的 荣耀 和 这 爱尔兰 母马 .

然后是灰荣耀和那匹爱尔兰母马。

[hiː; hi]
HE
他

他

[ʃiːz] [skrætʃt] .
She's scratched .
她是 刮痕 .

她被抓伤了。

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stəʊn] .
The rest are giving me a stone .
这 休息 是 给予 我 一个 石头 .

其他人都给了我一块石头。

[ən'les] [ðə; ði] [fiːld] [haɪdz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn]
Unless the field hides something quite unknown
除非 这 场地 隐藏 某物 相当 未知

除非这块区域隐藏着一些完全未知的东西

[ai][stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
I stand a chance .
我 站立 一个 机会 .

我还有机会。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ] ['feɪvəz] [ˌem 'iː] .
The going favours me .
这 去 恩惠 我 .

形势对我有利。

[ðə; ði] ['plaʊlænd] [wɪl] [biː; bi]['bɒgˌlænd] ['sɜːt(ə)nli] ,
The ploughland will be bogland certainly ,
这 耕地 将要 是 沼泽地 当然 ,

耕地肯定会变成沼泽地。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [reɪn] .
After this rain .
后 这 雨 .

雨后。

[ɪf] ['rɔɪəl] [kiːps] [hɪz; ɪz] [nɜːv] ,
If Royal keeps his nerve ,
如果 皇家 保持 他的 神经 ,

如果罗伊尔能保持冷静，

[ɪf] [nəʊ][wʌn] ['kænənz] [ˌem 'iː][æt; ət][dʒʌmp][ɔː(r)] [swɜːv] ,
If no one cannons me at jump or swerve ,
如果 不 一 大炮 我 在 跳 或者 急转弯 ,

如果没人用炮弹击中我，无论是跳跃还是急转弯，

[ai][stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
I stand a chance .
我 站立 一个 机会 .

我还有机会。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [dred] [tuː; tə][feɪl] ,
And though I dread to fail ,
和 尽管 我 恐惧 到 失败 ,

虽然我害怕失败，

[ðɪs] ['pæʃənət] [driːm] [ðæt] [draɪvz] [ˌem 'iː][laɪk] [ə; eɪ][seɪl]
This passionate dream that drives me like a sail
这 热情的 梦 那 驱动 我 喜欢 一个 帆

这个充满激情的梦想，像风帆一样驱动着我。

[rʌnz] [ɪn][maɪ] [blʌd] , [ænd; ənd] [kraɪz] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [wɪn] .
Runs in my blood , and cries , that I shall win .
跑步 在 我的 血 , 和 哭泣 , 那 我 将 赢 .

我的血液里流淌着胜利的信念，它呐喊着，我必将胜利。

[ʃiː; ʃi]
SHE
她

她

[pliːz] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] ; [bʌt; bət] [naʊ] ([fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]) [bɪ'gɪn]
Please Heaven you may ; but now (for me) begin
请 天堂 你 可能 ; 但 现在 (为了 我) 开始

上天啊，请您赐予我力量；但现在（对我而言），请开始吧。

[ə'gen] [ðə; ði] ['hɔrə] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [tel] ,
Again the horrors that I cannot tell ,
再次 这 恐怖 那 我 不能 告诉 ,

那些我无法诉说的恐怖经历，

['hɔrə] [ðæt] [meɪd] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hel] ,
Horrors that made my childhood such a hell ,
恐怖 那 制成 我的 童年 这样的 一个 地狱 ,

那些让我童年如同地狱般的恐怖经历，

['wɒtʃɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['gæmblərz] [greɪv]
Watching my Father near the gambler's grave
观看 我的 父亲 靠近 这 赌徒的 严重

我看着父亲在赌徒坟墓附近

[step] ['ɑːftə(r)] [step] , [jet] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [seɪv] .
Step after step , yet impotent to save .
步 后 步 , 然而 阳痿 到 节省 .

一步一步，却无力回天。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][let][juː; jʊ] [nəʊ] ,
You do not know , I never let you know ,
你 做 不是 知道 , 我 绝不 让 你 知道 ,

你不知道，我从没让你知道。

[ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
The horror of those days of long ago
这 恐怖 的 那些 天 的 长的 前

很久以前那些日子里的恐怖

[wen] ['fɑːðə(r)] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə]['ruːɪn] .
When Father raced to ruin .
什么时候 父亲 比赛 到 废墟 .

父亲走向毁灭。

['evri] [naɪt]
Every night
每一个 夜晚

每晚

['ɑːftə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lait]
After my Mother took away the light
后 我的 母亲 采取 离开 这 光

母亲夺走灯光之后

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] , [ai] [wʊd] [siː]
For weeks before each meeting , I would see
为了 周 前 每个 会议 , 我 会 看

在每次会议召开前的几周，我都会看到

['hɒrəb(ə)l] ['hɔːsɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː]
Horrible horses looking down on me
可怕 马匹 寻找 向下 在 我

可怕的马儿俯视着我

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [biːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Laughing and saying " We shall beat your Father .
笑 和 说 " 我们 将 打 你的 父亲 .

笑着说："我们会打败你父亲。"

" [ðen] [wen] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [keɪm] [ai] [juːst] [tuː; tə]['gæðə(r)]
" Then when the meetings came I used to gather
" 然后 什么时候 这 会议 来了 我 用过的 到 收集

"然后，每当开会的时候，我都会聚集在一起。"

[kləʊz] [ʌp][tuː; tə]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] .
Close up to Mother , and we used to pray .
关闭 向上 到 母亲 , 和 我们 用过的 到 祈祷 .

我们离母亲很近，经常一起祈祷。

" [əʊ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [let] [hɪm] [wɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .
" O God , for Christ's sake , let him win to - day .
" 哦 上帝 , 为了 基督的 清酒 , 让 他 赢 到 - 天 .

"哦，上帝，看在基督的份上，让他今天得胜吧。"

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
" And then we had to watch for his return ,
" 和 然后 我们 有 到 手表 为了 他的 返回 ,

然后我们就得等着他回来了。

[krein] ['aʊə(r)] [neks] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] ,
Craning our necks to see if we could learn ,
起重机 我们的 脖子 到 看 如果 我们 可以 学习 ,

我们伸长脖子，想看看能不能学到点什么。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['entəd] , [wɒt] [ðə; ði] [wiːk] [hæd; həd] [biːn] .
Before he entered , what the week had been .
前 他 进入 , 什么 这 星期 有 到过 .

在他进来之前，他回顾了过去一周发生的事情。

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [siːn]
Now I shall look on such another scene
现在 我 将 看 在 这样的 其他 场景

现在我将欣赏另一番景象。

[ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] - [tʃɑːns] .
Of waiting on the race - chance .
的 等待 在 这 种族 - 机会 .

等待比赛的机会。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
For to - day ,
为了 到 - 天 ,

今天，

[dʒʌst][æz; əz][ai][dɪd] [wɪð] ['fɑːðə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ]
Just as I did with Father , I shall say
只是 作为 我 做过 和 父亲 , 我 将 说

就像我对父亲做的那样，我也会这么说。

" [jes] , [hiːl] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [hed] , [ɔː(r)] [breɪk]
" Yes , he'll be beaten by a head , or break
" 是的 , 地狱 是 被打败 经过 一个 头 , 或者 休息

“是的，他会被人一枪毙命，或者被打断。”

[ə; eɪ] ['stɪrəp] ['leðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [ɔː(r)] [teɪk]
A stirrup leather at the wall , or take
一个 镫 皮革 在 这 墙 , 或者 拿

墙上挂着马镫皮带，或者拿

[ðə; ði] [brʊk] [tuː] [sləʊ] , [ænd; ənd] , [ðen] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .
The brook too slow , and , then , all will be lost .
这 溪 也 慢的 , 和 , 然后 , 全部 将要 是 丢失的 .

溪水流速太慢，那么一切都将付诸东流。

" ['deɪli] , [ɪn][maɪnd] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [pəʊst] ,
" Daily , in mind , I saw the Winning Post ,
" 日常的 , 在 头脑 , 我 锯 这 获胜 邮政 ,

“每天，我的脑海中都会浮现出胜利的景象，

[ðə; ði] [streɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - ['glɪmərɪŋ] [fɔːmz]
The Straight , and all the horses ' glimmering forms
这 直的 , 和 全部 这 马匹 - 微光 表格

笔直的赛道，以及所有骏马闪闪发光的身影

['rʌʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] - ['jelɪŋ] [swɔːrmz] ,
Rushing between the railings ' yelling swarms ,
冲刺 之间 这 栏杆 - 大喊 蜂群 ,

在栏杆旁喧闹的人群中穿梭，

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌləs] ['liːdɪŋ] .
My Father's colours leading .
我的 父亲的 颜色 领导 .

我父亲的旗帜引领着我。

['evri] [deɪ] ,
Every day ,
每一个 天 ,

每天，

['kləʊzɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [ai] [sɔː] [ðem; ðəm][daɪ] [ə'weɪ] ,
Closing my eyes , I saw them die away ,
结束 我的 眼睛 , 我 锯 他们 死 离开 ,

我闭上双眼，看着他们渐渐消失。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [straɪdz] , [ænd; ənd] [luːz] , [luːz] [baɪ][ə; eɪ] [nek] ,
In the last strides , and lose , lose by a neck ,
在 这 最后的 步幅 , 和 失去 , 失去 经过 一个 脖子 ,

在最后几步，却输了，以一个马头的差距输了。

[luːz] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] , [bʌt; bət] [luːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [rek]

Lose by an inch , but lose , and bring the wreck

失去 经过 一个 英寸 , 但 失去 , 和 带来 这 破坏

输了就输，输了就输了，而且输得一塌糊涂。

[ə; eɪ] [deɪz] [mɑːtʃ] ['nɪərə(r)] .

A day's march nearer .

一个 天 行进 更近 .

又向前迈进了一天。

[naʊ] [bɪ'gɪnz] [ə'gen]

Now begins again

现在 开始 再次

现在又开始了。

[ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn] .

The agony of waiting for the pain .

这 痛苦 的 等待 为了 这 疼痛 .

等待痛苦到来的煎熬。

[ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] ['ruːɪn] [kʌm]

The agony of watching ruin come

这 痛苦 的 观看 废墟 来

眼睁睁看着毁灭降临的痛苦

[aʊt] [ɒv; əv] [mænz] [driːmz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ə; eɪ] [həʊm] .

Out of man's dreams to overwhelm a home .

出去 的 男人的 梦境 到 压倒 一个 家 .

源于人类的梦想，旨在占领家园。

[gəʊ] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .

Go now , my dear .

去 现在 , 我的 亲爱的 .

走吧，亲爱的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [djuː] ,

Before the race is due ,

前 这 种族 是 到期的 ,

比赛开始前，

[wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

We'll meet again , and then I'll speak with you .

出色地 见面 再次 , 和 然后 患病的 说话 和 你 .

我们会再次见面，到时候我会跟你谈谈。

[ɪn][ə; eɪ] [reɪs] - [kɔːs] [bɒks][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stænd]

In a race - course box behind the Stand

在 一个 种族 - 课程 盒子 在后面 这 站立

在看台后面的赛马场包厢里

[raɪt] ['rɔɪəl] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - [hænd] .

Right Royal shone from a strapper's hand .

正确的 皇家 闪耀 从 一个 - 手 .

皇家蓝在马具匠手中熠熠生辉。

[ə; eɪ][bɪg] [dɑːk] [beɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['restləs] [tred] ,

A big dark bay with a restless tread ,

一个 大的 黑暗的 湾 和 一个 不安 踏 ,

一匹体型庞大、颜色深沉的马，步履不停。

['fetlɒk] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [wiːt] - [strɔː] [bed] ;

Fetlock deep in a wheat - straw bed ;

系节 深的 在 一个 小麦 - 稻草 床 ;

马蹄深深陷在麦秆堆里；

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [hɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɜːvi] [blʌd] ,
A noble horse of a nervy blood ,
一个 高贵 马 的 一个 紧张 血 ,
一匹血统高贵、性情急躁的马，

[baɪ][əʊ][məʊn][ˌɑː əʊ 'aɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['rektɪtjuːd]
By O Mon Roi out of Rectitude
经过 哦 星期一 国王 出去 的 正直
作者：O Mon Roi，出自《正直》

['sʌmθɪŋ] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)]
Something quick in his eye and ear
某物 快的 在 他的 眼睛 和 耳朵
他的眼睛和耳朵里闪过一丝异样的光芒。

[geɪv] [ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][kwɪə(r)] .
Gave a hint that he might be queer .
给予 一个 暗示 那 他 可能 是 酷儿 .
他暗示自己可能是同性恋。

[ɪn] [frʌnt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔːrsmənz] [maɪnd] ,
In front , he was all to a horseman's mind ,
在 正面 , 他 曾是 全部 到 一个 骑手的 头脑 ,
在前面，他完全是一位骑手的典范。

[sʌm; səm] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [lait] [bɪ'haɪnd] .
Some thought him a trifle light behind .
一些 想法 他 一个 琐事 光 在后面 .
有人认为他个子有点矮。

[baɪ] [tuː] [gʊd] [pɔɪnts] [mait] [hɪz; ɪz][ræŋk][biː; bi] [nəʊn] ,
By two good points might his rank be known ,
经过 二 好的 积分 可能 他的 秩 是 已知 ,
通过两点就能看出他的级别，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] [bəʊn] .
A beautiful head and a Jumping Bone .
一个 美丽的 头 和 一个 跳 骨 .
一颗美丽的头颅和一根跳骨。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][sɜː(r)]['bʌt(ə)n] [bʌd] ,
He had been the hope of Sir Button Budd ,
他 有 到过 这 希望 的 先生 按钮 巴德 ,
他曾是巴顿·巴德爵士的希望。

[huː] [bred] [hɪm][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['fletʃɪŋz] [stʌd] ,
Who bred him there at the Fletchings stud ,
WHO 繁殖 他 那里 在 这 箭羽 钉子 ,
他是在弗莱彻斯种马场培育出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fletʃɪŋz] ['dʒɒki] [hæd; həd] [flɒgd] [hɪm][kəʊld]
But the Fletchings jockey had flogged him cold
但 这 箭羽 骑师 有 鞭打 他 寒冷的
但弗莱彻斯的骑师已经把他狠狠地鞭打了一番。

[ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] .
In a narrow thing as a two - year - old .
在 一个 狭窄的 事物 作为 一个 二 - 年 - 老的 .
像两岁孩子一样，身处狭窄的空间。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌlk] [ænd; ənd] [swəːv] ,
After that , with his sulks and swerves ,
后 那 , 和 他的 生闷气 和 急转弯 ,
此后，他便开始闷闷不乐，态度反复无常。

[dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][fɪts][ɒv; əv] [nɜːvz] ,
Dread of the crowd and fits of nerves ,
恐惧 的 这 人群 和 适合 的 神经 ,

对人群的恐惧和紧张不安，

[laɪk] [ə; eɪ]['weɪstrəl] [biː] [huː] [meɪks] [nəʊ] ['hʌni]
Like a wastrel bee who makes no honey
喜欢 一个 败家子 蜜蜂 WHO 制作 不 蜂蜜

就像一只不酿蜜的懒惰蜜蜂

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['mʌni] .
He had hardly earned his entry money .
他 有 几乎 获得 他的 入口 钱 .

他几乎没挣到参赛费。

['laɪkɪŋ] [hɪm] [stɪl] , [ðəʊ] [hiː; hi] [feɪld] [æt; ət] ['reɪsɪŋ] ,
Liking him still , though he failed at racing ,
喜欢 他 仍然 , 尽管 他 失败的 在 赛车 ,

虽然他赛车失败了，但我依然喜欢他。

[sɜː(r)]['bʌt(ə)n] [treɪnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['stiːpl] - ['tʃeɪsɪŋ] .
Sir Button trained him for steeple - chasing .
先生 按钮 受过训练 他 为了 尖顶 - 追逐 .

巴顿爵士训练他参加障碍赛马。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [laɪk] [ə; eɪ][stæg] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kau] ;
He jumped like a stag , but his heart was cowed ;
他 跳了起来 喜欢 一个 麈 , 但 他的 心 曾是 胆怯 ;

他像雄鹿一样跳跃，但他的内心却感到恐惧；

['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [feɪs] [ðə; ði] [kraʊd] ;
Nothing would make him face the crowd ;
没有什么 会 制作 他 脸 这 人群 ;

没有什么能让他面对人群；

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [streɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'gæn]
When he reached the Straight where the crowds began
什么时候 他 达到 这 直的 在哪里 这 人群 开始

当他到达人群聚集的直道时

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] .
He would make no effort for any man .
他 会 制作 不 努力 为了 任何 男人 .

他不会为任何男人付出努力。

[sɜː(r)]['bʌt(ə)n][səʊld][hɪm] , [tʃɑːlz] [kɑːthɪl] [bɔːt] [hɪm] ,
Sir Button sold him , Charles Cothill bought him ,
先生 按钮 卖 他 , 查尔斯 科希尔 买 他 ,

巴顿爵士把他卖了，查尔斯·科希尔买下了他。

[rəʊd] [hɪm][tuː; tə] [haʊndz] [ænd; ənd] [suːðd] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] .
Rode him to hounds and soothed and taught him .
罗德 他 到 猎犬 和 舒缓 和 教授 他 .

骑着他去猎犬那里，安抚他，教导他。

['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - [keə(r)] [tʃɑːlz] [felt][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
After two years ' care Charles felt assured
后 二 年 - 关心 查尔斯 毛毡 保证

经过两年的照料，查尔斯感到安心了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['brəʊkən] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kjʊəd] ,
That his horse's broken heart was cured ,
那 他的 马匹 破碎的 心 曾是 治愈 ,

他的马的心脏伤势痊愈了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒæŋg(ə)ld] [nɜːvz] [ɪn][tjuːn] [ə'gen] .
And the jangled nerves in tune again .
和 这 叮当作响 神经 在 调 再次 .

紧张的神经又恢复了平静。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] ,
And now , as proud as a King of Spain ,
和 现在 , 作为 自豪的 作为 一个 国王 的 西班牙 ,

现在，他像西班牙国王一样自豪，

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['restləs] [tred] ,
He moved in his box with a restless tread ,
他 已搬 在 他的 盒子 和 一个 不安 踏 ,

他在箱子里不安地挪动着脚步。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] [spɑːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [hed] ,
His eyes like sparks in his lovely head ,
他的 眼睛 喜欢 火花 在 他的 迷人的 头 ,

他那双眼睛就像他俊美的脑袋里闪烁的火花，

['redi] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɔː(r)]
Ready to run between the roar
准备好 到 跑步 之间 这 吼

准备在咆哮声中奔跑

[ɒv; əv][ðə; ði][stændz] [ðæt] [feɪs] [ðə; ði] [streɪt] [wʌns][mɔː(r)] ;
Of the stands that face the Straight once more ;
的 这 站立 那 脸 这 直的 一次 更多的 ;

那些再次面向直道的看台；

['redi] [tuː; tə] [reɪs] , [ðəʊ] [bləʊn] , [ðəʊ] [biːt] ,
Ready to race , though blown , though beat ,
准备好 到 种族 , 尽管 吹 , 尽管 打 ,

即使筋疲力竭，即使失败，也准备好参赛。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [kʊd; kəd][lɪft][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
As long as his will could lift his feet ,
作为 长的 作为 他的 将要 可以 举起 他的 脚 ,

只要他的意志力还能让他抬起双脚，

['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [pɑːs]
Ready to burst his heart to pass
准备好 到 爆裂 他的 心 到 经过

他准备心碎而死。

[iːtʃ] ['gɑːspɪŋ] [hɔːs] [ɪn] [ðæt] [striːt] [ɒv; əv] [grɑːs] .
Each gasping horse in that street of grass .
每个 喘息 马 在 那 街道 的 草 .

那条草地街道上，每一匹喘息的马都在挣扎。

[dʒɒn] ['hɑːdɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] ,
John Harding said to his stable - boy ,
约翰 哈丁 说 到 他的 稳定的 - 男生 ,

约翰·哈丁对他的马厩男孩说：

" [wʊd] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)] [diːdz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ][dʒɔɪ] .
" Would looks were deeds , for he looks a joy .
" 会 看起来 是 契约 , 为了 他 看起来 一个 喜悦 .

“但愿他的外表能成为行动，因为他的外表令人愉悦。”

[hiːz] [kʌm] [ɒn] [wel] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ten] [deɪz] .
He's come on well in the last ten days .
他是 来 在 出色地 在 这 最后的 十 天 .

他最近十天恢复得不错。

" [ðə; ði] [hɔːs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [preɪz] ,
" The horse looked up at the note of praise ,
" 这 马 看起来 向上 在 这 笔记 的 称赞 ,

马儿抬头望着赞扬的字条，

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɒn] ['hɑːrdɪŋz] [aɪ] ,
He fixed his eye upon Harding's eye ,
他 固定的 他的 眼睛 之上 哈丁的 眼睛 ,

他将目光锁定在哈丁的眼睛上，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːdɪŋ] [baɪ] ,
Then he put all thought of Harding by ,
然后 他 放 全部 想法 的 哈丁 经过 ,

然后他把哈丁的事完全抛在了脑后。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [klɪpt] [ɔːl] [kliːn]
Then his ears went back and he clipped all clean
然后 他的 耳朵 去 后退 和 他 剪辑 全部 干净的

然后他的耳朵向后贴，剪得干干净净。

[ðə; ði] ['meɪndʒərz] [wel] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊts] [hæd; həd] [biːn] .
The manger's well where his oats had been .
这 经理的 出色地 在哪里 他的 燕麦 有 到过 .

马槽里有他以前种燕麦的地方。

[dʒɒn] ['hɑːdɪŋ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] - [jɑːd] ,
John Harding walked to the stable - yard ,
约翰 哈丁 步行 到 这 稳定的 - 院子 ,

约翰·哈丁走到马厩院子里，

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] .
His brow was worried with thinking hard .
他的 眉头 曾是 担心 和 思维 难的 .

他眉头紧锁，苦苦思索。

[hiː; hi] [θɔːt] , " [hɪz; ɪz] ['saɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːbi] ['wɪnə(r)] ,
He thought , " His sire was a Derby winner ,
他 想法 , " 他的 父系 曾是 一个 德比 优胜者 ,

他心想："他的父亲曾是德比大赛的冠军，

[hɪz; ɪz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
His legs are steel , and he loves his dinner ,
他的 腿 是 钢 , 和 他 爱 他的 晚餐 ,

他的腿像钢铁一样强壮，而且他很爱吃晚餐。

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [əʊld] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [reɪs] ,
And yet of old when they made him race ,
和 然而 的 老的 什么时候 他们 制成 他 种族 ,

然而，在很久以前，当他们让他赛跑的时候，

[hiː; hi] [sʌlk] [ɔː(r)] [fʌŋkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪs'greɪs] ;
He sulked or funked like a real disgrace ;
他 生闷气 或者 放克 喜欢 一个 真实的 耻辱 ;

他闷闷不乐，闷闷不乐，真是丢人现眼；

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ɔː(r)] [hɔːs] , [ai] [seɪ] , [ɪts] [pleɪn] ,
Now for man or horse , I say , it's plain ,
现在 为了 男人 或者 马 , 我 说 , 它是 清楚的 ,

无论是人还是马，我认为这都很清楚。

[ðæt] [wɒt] [wʌns] [hiːz] [biːn] , [hiːl] [biː; bi] [ə'gen] .
That what once he's been , he'll be again .
那 什么 一次 他是 到过 , 地狱 是 再次 .

他过去是什么样的人，将来也会是什么样的人。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [lʊks] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] [əʊθ]
For all his looks , I'll take my oath
为了 全部 他的 看起来 , 患病的 拿 我的 誓言
不管他长相如何，我都会发誓

[ðæt] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ][kɜː(r)] , [ænd; ənd] [slæk] [æz; əz][sləʊθ] .
That horse is a cur , and slack as sloth .
那 马 是 一个 库尔 , 和 松弛 作为 树懒 .
那匹马是匹杂种马，懒惰得像树懒。

[hiːl] [fʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [fiːld] [laɪk] [ðɪs] ,
He'll funk at a great big field like this ,
地狱 放克 在 一个 伟大的 大的 场地 喜欢 这 ,
他会在这种大型场地上尽情发挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [woʊnt][kjʊə(r)] [ðæt] [sləʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
And the lad won't cure that sloth of his ,
和 这 小伙子 惯于 治愈 那 树懒 的 他的 ,
这孩子改不掉他的懒惰毛病。

[hiː; hi][stændz][nəʊ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [jet] ['bʌŋgeɪ] [sez]
He stands no chance , and yet Bungay says
他 站立 不 机会 , 和 然而 邦盖 说道
他毫无胜算，然而邦盖却说

[hiːz] [biːn] [bækt] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] .
He's been backed all morning a hundred ways .
他是 到过 支持的 全部 早晨 一个 百 方式 .
整个上午他都得到了来自各方面的支持。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [tuː; tə][wʌn] , [lɑːst] [naɪt] , [baɪ] ['hev(ə)n] :
He was twenty to one , last night , by Heaven :
他 曾是 二十 到 一 , 最后的 夜晚 , 经过 天堂 :
昨晚，他以二十比一的赔率，向上帝祈祷：

['twenti] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] ['sev(ə)n] .
Twenty to one and now he's seven .
二十 到 一 和 现在 他是 七 .
二十比一，现在他七岁了。

[wel] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fuːlz] [huːm] ['fɔːtʃuːn] [lʌvz]
Well , one of these fools whom fortune loves
出色地 , 一 的 这些 傻瓜 谁 财富 爱
唉，这些被命运眷顾的傻瓜之一

[hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glʌvz] ;
Has made up his mind to go for the gloves ;
有 制成 向上 他的 头脑 到 去 为了 这 手套 ;
他已经下定决心要戴上手套；

[bʌt; bət] [hɪrz] [dɪk] [kæpəl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [njuːz] .
But here's Dick Cappell to bring me news .
但 这里是 迪克 卡佩尔 到 带来 我 消息 .
迪克·卡佩尔来给我带来消息了。

" [dɪk] [kæpəl] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌndən] [mjuːz] ,
" Dick Cappell came from a London Mews ,
" 迪克 卡佩尔 来了 从 一个 伦敦 巷子 ,
迪克·卡佩尔来自伦敦的一条马厩，

[hɪz; ɪz] ['fleʃləs] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪn] [ʃiːθ]
His fleshless face was a stretcht skin sheath
他的 无肉的 脸 曾是 一个 拉伸 皮肤 鞘
他那张没有血肉的脸就像一层延展的皮膜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [bɪˈniːθ] .
For the narrow pear of the skull beneath .
为了 这 狭窄的 梨 的 这 颅骨 下面 .
位于头骨下方的狭长梨形部分。

[hiː; hi][hæd; həd][kəʊld] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ][slɪt] ,
He had cold blue eyes , and a mouth like a slit ,
他 有 寒冷的 蓝色的 眼睛 , 和 一个 嘴 喜欢 一个 缝隙 ,
他有一双冰冷的蓝眼睛，嘴巴像一条缝一样窄。

[wɪð] [ˈjeləʊ] [tiːθ] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
With yellow teeth sticking out from it .
和 黄色的 牙齿 粘性 出去 从 它 .
露出几颗黄牙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [red] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][lɪps][ɔː(r)] [skɪn] ,
There was no red blood in his lips or skin ,
那里 曾是 不 红色的 血 在 他的 嘴唇 或者 皮肤 ,
他的嘴唇和皮肤上没有血迹。

[id] [ə; eɪ][ˈsɪnɪstə(r)] , [hɑːd] , [ʃɑːp] [səʊl] [wɪˈðɪn] .
He'd a sinister , hard , sharp soul within .
他会 一个 险恶 , 难的 , 锋利的 灵魂 之内 .
他内心深处藏着一颗阴险、冷酷、锋芒毕露的心。

[pəˈhæps] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][məʊst] [ɪnˈdʒɔɪd]
Perhaps , the thing that he most enjoyed
也许 , 这 事物 那 他 最多 享受
或许，他最喜欢的事情

[wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ruːd] [wen] [hiː; hi][felt] [əˈnɔɪd] .
Was being rude when he felt annoyed .
曾是 存在 粗鲁的 什么时候 他 毛毡 恼怒 .
他生气的时候态度很差。

[hiː; hi] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [keɪn] , [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][dʒɒn] ,
He sucked his cane , he nodded to John ,
他 真烂 他的 甘蔗 , 他 点头 到 约翰 ,
他吮吸着拐杖，向约翰点了点头。

[hiː; hi] [ɑːskt] , " [wʌts] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlæmkɪn] [ɒn] ?
He asked , " What's brought your lambkin on ?
他 问 , " 是什么 带来 你的 羔羊 在 ?
他问道：“是什么让你的小羊羔来了？”

" [dʒɒn] [sed] , " [ai][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" John said , " I had meant to ask of you ,
" 约翰 说 , " 我 有 意思是 到 问 的 你 ,
约翰说：“我本想问你……”

[huz] [ˈbækɪŋ] [hɪm] , [dɪk] , [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [njuː] .
Who's backing him , Dick , I hoped you knew .
谁是 后盾 他 , 迪克 , 我 希望 你 知道 .
迪克，我希望你知道是谁在背后支持他。

" [dɪk] [sed] , " [pɪl] [ˈstjʊət] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
" Dick said , " Pill Stewart has placed the money .
" 迪克 说 , " 丸 斯图尔特 有 放置 这 钱 .
迪克说：“皮尔·斯图尔特已经把钱放好了。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huːz] .
I don't know whose .
我 不 知道 谁 .
我不知道是谁的。

" [dʒɒn] [sed] , " [ðæts] ['fʌni] . "

" John said , " That's funny . "

" 约翰 说 , " 那就是 有趣的 . "

约翰说：“真有意思。”

" [waɪ] ['fʌni] ? " [sed] [dɪk] ; [bʌt; bət][dʒɒn] [sed] [nɔːt] ;

" Why funny ? " said Dick ; but John said naught ;

" 为什么 有趣的 ? " 说 迪克 ; 但 约翰 说 零 ;

“有什么好笑的？”迪克说；但约翰什么也没说；

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [legz][ænd; ənd] [θɔːt] .

He looked at the horse's legs and thought .

他 看起来 在 这 马匹 腿 和 想法 .

他看着马的腿，陷入了沉思。

[jet] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] [kliːn] ,

Yet at last he said , " It beats me clean ,

然而 在 最后的 他 说 , " 它 节拍 我 干净的 ,

然而，他最后说道：“它把我彻底打败了。”

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [griːn] .

But whoever he is , he must be green .

但 谁 他 是 , 他 必须 是 绿色的 .

但不管他是谁，他一定是绿色的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ɪn] [ðɪs] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [stəʊn] ,

There are eight in this could give him a stone ,

那里 是 八 在 这 可以 给 他 一个 石头 ,

这里面有八块石头可以给他一块。

[ænd; ənd] [twelv] [ʃʊd; ʃəd] [biːt] [hɪm] [ɒn] [fɔːm] [ə'ləʊn] .

And twelve should beat him on form alone .

和 十二 应该 打 他 在 形式 独自的 .

单从状态来看，12号球员应该能击败他。

[ðə; ði] [læd] [kæn; kən] [raɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['raɪdɪŋ]

The lad can ride , but it's more than riding

这 小伙子 能 骑 , 但 它是 更多的 比 骑术

这孩子会骑马，但他的能力远不止骑马那么简单。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] .

That will give the bay and the grey a hiding .

那 将要 给 这 湾 和 这 灰色的 一个 隐藏 .

那样就能给海湾和灰海鸥提供一个藏身之处。

" [dɪk] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs]

" Dick sucked his cane and looked at the horse

" 迪克 真烂 他的 甘蔗 和 看起来 在 这 马

迪克吮吸着拐杖，看着那匹马。

[wɪð] " ['nʌθɪŋz] ['sɜːt(ə)n][ɒn] ['kɒmptən] [kɔːs] .

With " Nothing's certain on Compton Course .

和 " 没什么。 肯定 在 康普顿 课程 .

“在康普顿球场上，没有什么是确定的。”

[hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ] [piːtʃ] .

He looks a peach .

他 看起来 一个 桃 .

他看起来帅呆了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [hɪm] [haɪ] ?

Have you tried him high ?

有 你 尝试 他 高的 ?

你试过让他吸毒吗？

" [dʒɒn] [sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] ;
" John said , " You know him as well as I ;
" 约翰 说 , " 你 知道 他 作为 出色地 作为 我 ;

约翰说："你和我一样了解他；

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] .
What he has done and what he can do .
什么 他 有 完毕 和 什么 他 能 做 .

他已经做过的事和他能做的事。

[hiːz] [biːn] ['rɪdn] [tuː; tə] [haʊndz] [ðɪs] [jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
He's been ridden to hounds this year or two .
他是 到过 骑 到 猎犬 这 年 或者 二 .

他最近一两年都被人骑着去追猎。

[wen] [lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][ɹ'eɪsd] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ,
When last he was raced , he made the running ,
什么时候最后的 他 曾是 比赛 , 他 制成 这 跑步 ,

他上次参赛时，是他领跑的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][kəm'pænjən] [twaɪs] [æt; ət] ['sʌnɪŋ] .
For a stable companion twice at Sunning .
为了 一个 稳定的 伴侣 两次 在 日光浴 .

在桑宁两次成为稳定的伴侣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] , [bæd] [θɜːd] , [ɪn][ðə; ði] - [kʌp]
He was placed , bad third , in the Blowbury Cup
他 曾是 放置 , 坏的 第三 , 在 这 - 杯子

他在布洛伯里杯中获得第三名，成绩很差。

[ænd; ənd]['sekənd][æt; ət] [tjuː] [wɪð] ['kɪŋstən] [ʌp] .
And second at Tew with Kingston up .
和 第二 在 特尤 和 金斯顿 向上 .

在金斯顿之后，特尤队排名第二。

[hiː; hi] [sʌlk] [æt; ət] ['fəʊkstən] , [hiː; hi] [fʌŋkt] [æt; ət] [spiːn] ,
He sulked at Folkestone , he funked at Speen ,
他 生闷气 在 福克斯通 , 他 放克 在 斯皮恩 ,

他在福克斯通闷闷不乐，他在斯宾表现糟糕。

[hiː; hi] [bɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət]['hæmptən] [griːn] ,
He baulked at the ditch at Hampton Green ,
他 犹豫不决 在 这 沟 在 汉普顿 绿色的 ,

他在汉普顿格林的沟渠边犹豫不决。

[nɪk] ['kɪŋstən] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ][slʌg][ænd; ənd][kɜː(r)] ,
Nick Kingston thought him a slug and cur ,
缺口 金斯顿 想法 他 一个 蛞蝓 和 库尔 ,

尼克·金斯顿认为他是个卑鄙无耻的家伙。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][stɜː(r)] . -
' You must cut his heart out to make him stir . '
- 你 必须 切 他的 心 出去 到 制作 他 搅拌 . -

"你必须挖出他的心脏才能让他动弹。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][ɑː(r); ə(r)]['aɪən] ; [hiːz] [faɪn] [ænd; ənd] [fɪt] .
But his legs are iron ; he's fine and fit .
但 他的 腿 是 铁 ; 他是 美好的 和 合身 .

但他双腿像铁一样结实；他身体健康，体格健壮。

" [dɪk] [sed] , " ['meɪbi] ; [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [nəʊ] [grɪt] .
" Dick said , " Maybe ; but he's got no grit .
" 迪克 说 , " 或许 ; 但 他是 得到 不 砂砾 .

迪克说："也许吧；但他没有毅力。"

[wɪð] [tuː; tə] - [deɪz] [bɪg] [fiːld] , [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [laɪk] [ðɪs] ,
With to - day's big field , on a course like this ,
和 到 - 天 大的 场地 , 在 一个 课程 喜欢 这 ,

在今天这样规模庞大的赛场上，在这样的赛道上，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [wɪð] [ðæt] [fʌŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
He will come to grief with that funk of his .
他 将要 来 到 悲伤 和 那 放克 的 他的 .

他那副颓废的样子迟早会给他带来麻烦。

[wel] .
Well .
出色地 .

出色地。

[ɪts] [kwɪə(r)] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðev] [brɔːt] [hɪm][ɒn] .
It's queer , to me , that they've brought him on .
它是 酷儿 , 到 我 , 那 他们有 带来 他 在 .

我觉得很奇怪，他们居然把他招进来了。

[ɪts] - [reɪs] .
It's Kubbadar's race .
它是 - 种族 .

这是库巴达尔的比赛。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [dʒɒn] .
Good morning , John .
好的 早晨 , 约翰 .

早上好，约翰。

" [wen] [dɪk] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːd] ,
" When Dick had gone from the stable - yard ,
" 什么时候 迪克 有 已消失 从 这 稳定的 - 院子 ,

“当迪克离开马厩院子后，

[dʒɒn] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [kɑːd] .
John wrote a note on a racing card .
约翰 写道 一个 笔记 在 一个 赛车 卡片 .

约翰在一张赛马卡片上写了一张便条。

[hiː; hi] [sed] , " [sɪns] ['stjʊət] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði][kɒm] . ,
He said , " Since Stewart has placed the com . ,
他 说 , " 自从 斯图尔特 有 放置 这 com . ,

他说：“自从斯图尔特把公司设好之后……”

[ɪts] ['mɪstə(r)] . [kɑːthɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] .
It's Mr . Cothill he got it from .
它是 先生 . 科希尔 他 得到 它 从 .

他是从科希尔先生那里得到的。

[naʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [naɪs] [jʌŋ] [mæn][gəʊ][blaɪnd]
Now why should that nice young man go blind
现在 为什么 应该 那 好的 年轻的 男人 去 瞎的

为什么这位善良的年轻人会失明呢?

[ænd; ənd] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ?
And back his horse ?
和 后退 他的 马 ?

让他把马送回去?

[hæz; həz][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] ?
Has he lost his mind ?
有 他 丢失的 他的 头脑 ?

他疯了吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] , [səʊ] ['sɪv(ə)l] - ['spəʊkən] ,
Such a nice young fellow , so civil - spoken ,
这样的 一个 好的 年轻的 同伴 , 所以 民用 - 说 ,
真是个不错的年轻人，说话也很有礼貌。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [get] [hɪm] ['brəʊkən] ,
Should have more sense than to get him broken ,
应该 有 更多的 感觉 比 到 得到 他 破碎的 ,
应该更明智一些，不该让他崩溃。

[fɔː(r); fə(r)] ['brəʊkən] [hiːl] [biː; bi] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [egz]
For broken he'll be as sure as eggs
为了 破碎的 地狱 是 作为 当然 作为 鸡蛋
对于破碎的他，他就像鸡蛋一样确定无疑。

[ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] ['hɔːsɪz] - [legz] .
If he puts his money on horses ' legs .
如果 他 放置 他的 钱 在 马匹 - 腿 .
如果他把钱押在马腿上。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðɪs] , [huz] [ə; eɪ] [naɪs] [əʊld] [θɪŋ] ,
And to trust to this , who's a nice old thing ,
和 到 相信 到 这 , 谁是 一个 好的 老的 事物 ,
而要信任这个老家伙，他可是个和蔼可亲的人啊。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɪn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kaʊ] [kæn; kən] [sɪŋ] .
But can no more win than a cow can sing .
但 能 不 更多的 赢 比 一个 奶牛 能 唱歌 .
但它赢不了，就像牛唱不了歌一样。

[wel] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] ['dɪəli] [bɔːt] ,
Well , they say that wisdom is dearly bought ,
出色地 , 他们 说 那 智慧 是 亲爱的 买 ,
人们常说，智慧是要付出高昂代价的。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
A world of pain for a want of thought ;
一个 世界 的 疼痛 为了 一个 想 的 想法 ;
缺乏思考，就会带来无尽的痛苦；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [bæk] [wɒt] [stændz] [nəʊ] [tʃɑːns] ,
But why should he back what stands no chance ,
但 为什么 应该 他 后退 什么 站立 不 机会 ,
但他为什么要支持一个毫无胜算的人呢?

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rəuli] [maɪlz] [ɪn] [frɑːns] ?
No more than the Rowley Mile's in France ?
不 更多的 比 这 罗利 英里 在 法国 ?
不比法国的罗利英里赛道更糟吗?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Why didn't he talk of it first with me ?
为什么 没有 他 讲话 的 它 第一的 和 我 ?
为什么他不先跟我谈谈?

[wel] , [lɔːd] , [wiː; wi] ['treɪnəz] [kæn; kən] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
Well , Lord , we trainers can let it be ,
出色地 , 主 , 我们 教练 能 让 它 是 ,
好吧，主啊，我们教练就让它这样吧。

[waɪ] [kænt] [ðiːz] ['əʊnə(r)z] [əb'steɪn] [ðə; ði] [seɪm] ?
Why can't these owners abstain the same ?
为什么 不能 这些 所有者 弃权 这 相同的 ?
为什么这些业主就不能同样回避呢?

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ɔːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [geɪm] .
It can't be aught but a losing game .
它 不能 是 零 但 一个 输 游戏 .

这注定是一场必败之战。

[hiːl] ['fɪnɪʃ] [naɪnθ] ; [hiːl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [sel]
He'll finish ninth ; he'll be forced to sell
地狱 结束 第九 ; 地狱 是 强制 到 卖

他最终会获得第九名；他将被迫出售。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hɪz; ɪz] [stʌd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æz; əz] [wel] ;
His horse , his stud , and his home as well ;
他的 马 , 他的 钉子 , 和 他的 家 作为 出色地 ;

他的马、他的种马，还有他的家；

[hiːl] [luːz] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
He'll lose his lady , and all for this
地狱 失去 他的 女士 , 和 全部 为了 这

他会失去他的女人，而这一切都是为此。

[ə; eɪ] [dɑːft] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðæt] [hɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
A daft belief in that horse of his .
一个 愚蠢 信仰 在 那 马 的 他的 .

他对那匹马抱有愚蠢的信念。

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [mæn] [mait] [seɪ] ,
It's nothing to me , a man might say ,
它是 没有什么 到 我 , 一个 男人 可能 说 ,

"这对我来说没什么，"一个男人可能会说。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] [fuːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɑːst] [ə'weɪ] ,
That a rich young fool should be cast away ,
那 一个 富有的 年轻的 傻子 应该 是 投掷 离开 ,

一个富有的年轻傻瓜竟然被抛弃，

[ðəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪn] [faɪn] ,
Though what he does with his own , in fine ,
尽管 什么 他 做 和 他的 自己的 , 在 美好的 ,

不过，他如何处理自己的财产，归根结底，

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [maɪn] .
Is certainly no concern of mine .
是 当然 不 忧虑 的 矿 .

这当然与我无关。

[aɪm] [peɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪz] [fɪt] ,
I'm paid to see that his horse is fit ,
我是 有薪酬的 到 看 那 他的 马 是 合身 ,

我的职责是确保他的马匹健康状况良好。

[ai] [kænt] [ɪn'geɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['oʊnərz] [wɪt] .
I can't engage for an owner's wit .
我 不能 从事 为了 一个 所有者的 有 .

我无法理解老板的幽默。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
For the heart of a man may love his brother ,
为了 这 心 的 一个 男人 可能 爱 他的 兄弟 ,

人心深处或许会爱自己的兄弟，

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ə'nʌðə(r)] ?
But who can be wise to save another ?
但 WHO 能 是 明智的 到 节省 其他 ?

但谁又能明智地去拯救他人呢？

[səʊlz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] ,
Souls are our own to save from burning ,
灵魂 是 我们的 自己的 到 节省 从 燃烧 ，

灵魂是我们自己的，我们需要拯救它们免于焚烧。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [lɜːn] [haʊ] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
We must all learn how , and pay for learning .
我们 必须 全部 学习 如何 ， 和 支付 为了 学习 .

我们都必须学习如何学习，并且要为学习付费。

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [klɒk] , [ðæt] [bel] [ðæt] [went]
And now , by the clock , that bell that went
和 现在 ， 经过 这 钟 ， 那 钟 那 去

现在，到了钟边，那声钟响了。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sæd(ə)lɪŋ] [bel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'vent] .
Was the Saddling Bell for the first event .
曾是 这 鞍具 钟 为了 这 第一的 事件 .

那是第一场比赛的鞍铃。

[sɪns] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [kləʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [sʌm; səm] ['sweərɪŋ]
Since the time comes close , it will save some swearing
自从 这 时间 来 关闭 ， 它 将要 节省 一些 咒骂

时间紧迫，这样可以省去一些咒骂。

[ɪf] [wiː; wi][get] [bɪ'fɔːhænd] , [ænd; ənd] [stɑːt] [prɪ'peərɪŋ] .
If we get beforehand , and start preparing .
如果 我们 得到 预先 ， 和 开始 准备 .

如果我们能提前做好准备。

" [ðə; ði][rəʊdz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [kraʊd] ,
" The roads were filled with a drifting crowd ,
" 这 道路 是 已填 和 一个 漂流 人群 ，

道路上挤满了四处游荡的人群，

['meni] [maʊθ] - ['ɔːrgənz] [drəʊnd] [ə'laʊd] ,
Many mouth - organs droned aloud ,
许多 嘴 - 器官 无人机 大声 ，

许多口琴发出单调的嗡鸣声，

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lædz] [ɪn] ['skɑːlət] [hæts] ,
A couple of lads in scarlet hats ,
一个 夫妻 的 小伙子们 在 猩红 帽子 ，

几个戴着猩红色帽子的年轻人，

['jeləʊ] ['traʊzəz] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][spæts] ,
Yellow trousers and purple spats ,
黄色的 裤子 和 紫色的 争吵 ，

黄色裤子和紫色绑腿，

[drægd] [ðeə(r)]['bændʒəʊz] , ['wɪərəli] ['aɪɪŋ]
Dragged their banjos , wearily eyeing
拖拽 他们的 班卓琴 ， 疲劳 觊觎

他们拖着班卓琴，疲惫地望着

['pɑːsɪŋ] [breɪks] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɔːtsmən] [haɪ] - [ɪŋ] .
Passing brakes full of sportsmen Hi - ing .
通过 刹车 满的 的 运动员 你好 - ing .

经过满是运动员的刹车，嗨！

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːn] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ]['glɔːri]
Then with a long horn blowing a glory
然后 和 一个 长的 喇叭 吹 一个 荣耀

然后，长号吹响，发出荣耀的乐章。

[keɪm] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [ɪn] - [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd] ['tɔːri] ,
Came the four - in - hand of the young Lord Tory ,
来 这 四 - 在 - 手 的 这 年轻的 主 保守党 ,

年轻的托利勋爵四手联弹来了,

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːdz] [aɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['liːdərz] [ɪəz]
The young Lord's eyes on his leader's ears
这 年轻的 主场 眼睛 在 他的 领导人的 耳朵

年轻的领主目光落在领袖的耳朵上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] - [laɪk] [tiːm] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [tuː; tə] [tʃɪəz] .
And the blood - like team going by to cheers .
和 这 血 - 喜欢 团队 去 经过 到 干杯 .

而那支像血一样的队伍则在欢呼声中经过。

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [breɪk] [keɪm] ['tʃiərə] [ænd; ənd] ['huːtərz]
Then in a brake came cheerers and hooters
然后 在 一个 制动 来了 欢呼者 和 猫头鹰餐厅

随后,刹车声中传来欢呼声和喇叭声。

['pepə] [fəʊk] [frɒm; frəm] [tɪn] ['piːʃuːtə] ;
Peppering folk from tin peashooters ;
胡椒 民间 从 锡 豌豆射手 ;

用锡制豌豆射手向人们发射胡椒弹;

[ðə; ði] [griːn] [mænz] ['frendli] [ɪn] [braɪt] [məʊv] [kæps]
The Green Man's Friendly in bright mauve caps
这 绿色的 男人的 友好的 在 明亮的 淡紫色 帽子

绿衣人友善地戴着亮紫色帽子

['fɒləʊd] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [mænz] [træps] ,
Followed fast in the Green Man's traps ,
随后 快速地 在 这 绿色的 男人的 陷阱 ,

很快便落入了绿人的陷阱,

[ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træps] [tuː; tə] [pɑːs]
The crowd made way for the traps to pass
这 人群 制成 方式 为了 这 陷阱 到 经过

人群让开路,让陷阱通过。

[ðen] [ə; eɪ] [drʌm] [biːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bleə(r)] [ɒv; əv] [brɑːs] ,
Then a drum beat up with a blare of brass ,
然后 一个 鼓 打 向上 和 一个 喧嚣 的 黄铜 ,

随后鼓声响起,伴随着嘹亮的铜管乐器声。

['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [smɑːt] [æz; əz] [peɪnt]
Medical students smart as paint
医疗的 学生 聪明的 作为 画

聪明绝顶的医学生

[sæŋ] [geɪ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sæd] [kəm'pleɪnt] .
Sang gay songs of a sad complaint .
桑 同性恋 歌曲 的 一个 伤心 抱怨 .

唱着充满悲伤抱怨的同性恋歌曲。

[ə; eɪ] [wʊlf] - [aɪd] [mæn] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [kiːp]
A wolf - eyed man who carried a kipe
一个 狼 - 眼睛 男人 WHO 携带 一个 基佩

一个长着狼眼的男人,带着一把基普

['hwisl] [æz; əz] [ʃrɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [paɪp] ,
Whistled as shrill as a man could pipe ,
吹口哨 作为 尖锐 作为 一个 男人 可以 管道 ,

吹着哨子,声音尖锐得像男人能吹出的笛声,

[ðen] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ɡrɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɡæps][ɒv; əv] [tiːθ]
Then paused and grinned with his gaps of teeth
然后 暂停 和 咧嘴一笑 和 他的 差距 的 牙齿

然后他停顿了一下，露出缺牙，咧嘴一笑。

['kraɪɪŋ] " [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌləs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmptən] [hiːθ] ,
Crying " Here's your colours for Compton Heath ,
哭泣 " 这里是 你的 颜色 为了 康普顿 希思 ,

哭喊着："这是康普顿希思的颜色，

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [st'ɑːtəz] ,
All the colours of all the starters ,
全部 这 颜色 的 全部 这 首发 ,

所有首发球员的所有颜色，

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɛntəlmənz] [taɪz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] - ['ɡɑːtəz] ;
For gentlemen's ties and ladies ' garters ;
为了 绅士的 领带 和 女士们 - 吊袜带 ;

男士领带和女士吊袜带；

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] , ['peni] [ə; eɪ][pɪn] ,
Here you have them , penny a pin ,
这里 你 有 他们 , 一分钱 一个 别针 ,

给你，一枚一便士，

[bai] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌləs] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][wɪn] .
Buy your colours and see them win .
买 你的 颜色 和 看 他们 赢 .

购买你支持的球队颜色，见证他们的胜利。

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['feivərits] - [əʊn] ,
Here you have them , the favourites ' own ,
这里 你 有 他们 , 这 收藏夹 - 自己的 ,

这就是他们，最受喜爱的人自己的，

[sɜː(r)]['ləʊpez] - ['kʌləs] , [ðə; ði] [bluː] - [waɪt] - [rəʊn] ,
Sir Lopez ' colours , the blue - white - roan ,
先生 洛佩兹 - 颜色 , 这 蓝色的 - 白色的 - 杂色 ,

洛佩兹爵士的马匹颜色是蓝白杂色马。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd] ['hwʌtəl] [wɪn] - [ɪm]
For all the races and what'll win ' em
为了 全部 这 种族 和 什么会 赢 - 呃

所有比赛以及获胜的关键因素

['riːəl] ['dʒɑːkiz] [sɪlk] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn][tuː; tə][pɪn] - [ɪm] .
Real jockey's silk with a pin to pin ' em .
真实的 骑师的 丝绸 和 一个 别针 到 别针 - 呃 .

真正的骑师丝绸，配有别针用来固定骑师服。

" [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kiːp] [hiː; hi][səʊld][tuː; tə] ['meni]
" Out of his kipe he sold to many
" 出去 的 他的 基佩 他 卖 到 许多

他把他的馅饼卖给了许多人

[braɪt] [sɪlk] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['peni] .
Bright silk buttons and charged a penny .
明亮的 丝绸 按钮 和 带电 一个 一分钱 .

亮面丝绸纽扣，售价一便士。

[ə; eɪ] ['bʊki] [wɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɑːk] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
A bookie walked with his clerk beside him ,
一个 博彩公司 步行 和 他的 职员 旁 他 ,

一名赌博经纪人带着他的助手走在路上。

[hɪz; ɪz] [stuːl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [siːmd] [tuː; tə][raɪd][hɪm] ,
His stool on his shoulders seemed to ride him ,
他的 凳子 在 他的 肩膀 似乎 到 骑 他 ,
他肩上的凳子仿佛骑在他身上，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [tɒp] - [hæt][bɔː(r)][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [ræn]
His white top - hat bore a sign which ran
他的 白色的 顶部 - 帽子 钻孔 一个 符号 哪个 跑
他那顶白色高顶礼帽上挂着一块牌子，上面写着：

" [jɔː(r); jə(r)][əʊld][pæl] ['bʌŋki] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] .
" Your old pal Bunkie the working man .
" 你的 老的 朋友 邦基 这 在职的 男人 .
你的老朋友，工人邦基。

" [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃek] [ɒv; əv] [θriː] - [ɪntʃ] [sk'weəz] ,
" His clothes were a check of three - inch squares ,
" 他的 衣服 是 一个 查看 的 三 - 英寸 正方形 ,
他的衣服是三英寸见方的格子图案，

" [braɪt] [braʊn] [ænd; ənd] [fɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːlz] [ɪn] [peəz] ,
" Bright brown and fawn with the pearls in pairs ,
" 明亮的 棕色的 和 讨好 和 这 珍珠 在 对 ,
“亮棕色和浅褐色相间，珍珠状斑点成对出现，

" ['dʌb(ə)l] [pɜːl] ['bʌtnz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] ,
" Double pearl buttons ran down the side ,
" 双倍的 珍珠 按钮 跑 向下 这 边 ,
“两侧饰有双颗珍珠纽扣，

[ðə; ði] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋklz] [waɪd] ,
The knees were tight and the ankles wide ,
这 膝盖 是 紧的 和 这 脚踝 宽的 ,
膝盖僵硬，脚踝外展。

[ə; eɪ] [braɪt] , [θɪk] [tʃeɪn] [meɪd] [ɒv; əv][dɪsks][ɒv; əv][tɪn]
A bright , thick chain made of discs of tin
一个 明亮的 , 厚的 链 制成 的 光盘 的 锡
一条由锡片制成的明亮而厚实的链条

[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [bɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][weɪst][tuː; tə] [tʃɪn] .
Secured a board from his waist to chin .
安全 一个 木板 从 他的 腰部 到 下巴 .
他用木板固定住腰部到下巴的位置。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [breɪks] [ðæt] [pɑːst] [æt; ət][trɒt]
The men in the brakes that passed at trot
这 男人 在 这 刹车 那 通过了 在 小跑
刹车时以小跑速度通过的男人们

[riːd] " [fɜːst][pɑːst][pəʊst] " [ænd; ənd] " [rʌn] [ɔː(r)] [nɒt] .
Read " First past Post " and " Run or Not .
读 " 第一的 过去的 邮政 " 和 " 跑步 或者 不是 .
阅读“第一篇往事”和“跑还是不跑”。

" [ðə; ði] ['bʊkiz] [feɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [red] ,
" The bookie's face was an angry red ,
" 这 博彩公司的 脸 曾是 一个 生气的 红色的 ,
“庄家的脸涨得通红，怒不可遏。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] ['rəʊlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
His eyes seemed rolling inside his head .
他的 眼睛 似乎 滚动 里面 他的 头 .
他的眼珠好像在眼眶里打转。

[hɪz; ɪz] [klɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːn] [mæn] , ['siːkrət] , [speə(r)] ,

His clerk was a lean man , secret , spare ,

他的 职员 曾是 一个 倾斜 男人 ， 秘密 ， 空闲的 ，

他的职员是个瘦削的男人，性格内敛，不苟言笑。

[wɪð] [θɪn] [lɪps] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd][dæmp] [blæk] [heə(r)] .

With thin lips knowing and damp black hair .

和 薄的 嘴唇 会心 和 潮湿 黑色的 头发 .

嘴唇薄而富有洞察力，头发湿漉漉的，呈黑色。

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [bæg] [mʌtʃ] ['weðəd] [wɪð] [reɪn]

A big black bag much weathered with rain

一个 大的 黑色的 包 很多 风化的 和 雨

一个饱经风霜的大黑包

[hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ][ə; eɪ] ['leðə] [tʃeɪn] .

Hung round his neck by a leathered chain .

洪 圆形的 他的 脖子 经过 一个 皮革 链 .

用一条皮链挂在他的脖子上。

['sev(ə)n] [lɪŋkt] ['dɑːnsəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]

Seven linked dancers singing a song

七 链接 舞者 歌唱 一个 歌曲

七个手挽着手的舞者唱着歌

[baʊd] [ænd; ənd] [kɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] ,

Bowed and kicked as they danced along ,

鞠躬 和 踢 作为 他们 跳舞 沿着 ，

他们一边鞠躬一边踢腿跳舞，

[ðə; ði]['mɪd(ə)lmæn] [θrʌst] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] [skwiːzd]

The middleman thrust and pulled and squeezed

这 中间人 推力 和 拉 和 挤压

中间人又是推又是拉又是挤。

[ə; eɪ] [ˌkɒnsə'tiːnə] [tuː; tə] [tjuːnz] [ðæt] [pliːzd] .

A concertina to tunes that pleased .

一个 手风琴 到 曲调 那 高兴 .

手风琴奏出悦耳的曲调。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['hɒŋkɪŋ] , [wɪð] [heɪ] , [heɪ] , [heɪ] ,

After them , honking , with Hey , Hey , Hey ,

后 他们 ， 鸣笛 ， 和 嘿 ， 嘿 ， 嘿 ，

随后，他们鸣笛，喊着"嘿，嘿，嘿"。

[keɪm] ['draɪvəz] ['θrʌstɪŋ] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] ,

Came drivers thrusting to clear the way ,

来 司机 推进 到 清除 这 方式 ，

司机们奋力向前，开路。

['draɪvəz] [vekst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnsə'tiːnə] ,

Drivers vexed by the concertina ,

司机 烦恼 经过 这 手风琴 ，

司机们被手风琴般的风筝弄得心烦意乱，

['seɪɪŋ] " [gəʊ] ['beri] [ðæt] [diː] — — [diː][haɪ'iːnə] .

Saying " Go bury that d — — d hyena .

说 " 去 埋葬 那 d — — d 鬣狗 .

说"去把那只该死的鬣狗埋了。"

" ['draɪvəz] ['dʌsti] [wɪð] [wɪnd] - [red] ['feɪsɪz]

" Drivers dusty with wind - red faces

" 司机 尘土飞扬 和 风 - 红色的 面孔

司机们满脸灰尘，被风吹得通红。

['liːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['draɪvɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
Leaning out of their driving - places .
倾斜 出去 的 他们的 驾驶 - 地方 .

他们从驾驶座探出身子。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [mɒkt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [nems] :
The dancers mocked them and called them names :
这 舞者 嘲笑 他们 和 称为 他们 姓名 :

舞者们嘲笑他们，并辱骂他们：

" [lʊk] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['bʌtlə(r)] , "
" Look at our butler , "
" 看 在 我们的 管家 , "

“瞧瞧我们的管家，”

" [draɪv] [ɒn] , [dʒeɪmz] .
" Drive on , James .
" 驾驶 在 , 詹姆斯 .

继续前进，詹姆斯。

" [ðə; ði] [kɑːz] [drəʊv] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [rəʊz] ['ɑːftə(r)] ,
" The cars drove past and the dust rose after ,
" 这 汽车 驾驶 过去的 和 这 灰尘 玫瑰 后 ,

汽车驶过，扬起一阵尘土。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] ['jelɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,
Little boys chased them yelling with laughter ,
小的 男孩们 追逐 他们 大喊 和 笑声 ,

小男孩们追着他们跑，边跑边笑。

['klæmbərɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [sləu]
Clambering on them when they slowed
攀爬 在 他们 什么时候 他们 减速

当它们减速时，爬到它们身上

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɜːti] [raɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [pɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊd] .
For a dirty ride down a perch of road .
为了 一个 肮脏的 骑 向下 一个 栖息 的 路 .

沿着崎岖的道路一路颠簸而下。

[ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] [dræb] ['laɪnɪŋ]
A dark green car with a smart drab lining
一个 黑暗的 绿色的 车 和 一个 聪明的 单调 衬垫

一辆深绿色汽车，内衬简洁朴素。

[pɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [peə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] ;
Passed with a stately pair reclining ;
通过了 和 一个 庄严 一对 斜倚 ;

一对仪态端庄的斜倚男女经过；

['pɪərɪŋ] ['wɔːkərz] ['stændɪŋ] [ə'saɪd]
Peering walkers standing aside
窥视 步行者 常设 旁边

旁观的行人站在一旁

[sɔː] - ['əʊnə(r)] [pɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
Saw Soyland's owner pass with his bride ,
锯 - 所有者 经过 和 他的 新娘 ,

看到索伊兰的老板和他的新娘经过，

[jʌŋ] [sɜː(r)] ['juːstəs] , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪp] ,
Young Sir Eustace , biting his lip ,
年轻的 先生 尤斯塔斯 , 咬 他的 唇 ,

年轻的尤斯塔斯爵士咬着嘴唇，

['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] - [tɪp] ,
Pressing his chin with his finger - tip ,
紧迫 他的 下巴 和 他的 手指 - 提示 ,

他用指尖抵着下巴，

[nɜːvz] [ɒn] [edʒ] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] ,
Nerves on edge , as he could not choose ,
神经 在 边缘 , 作为 他 可以 不是 选择 ,

他神经紧绷，因为他无法做出选择。

[frɒm; frəm] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bets][hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [luːz] .
From thought of the bets he stood to lose .
从 想法 的 这 赌注 他 站立 到 失去 .

想到自己可能会输掉的赌注。

[hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ə; eɪ] ['bjuːti] [huːm] [θɔːt] [meɪd] [peɪl] ,
His lady , a beauty whom thought made pale ,
他的 女士 , 一个 美丽 谁 想法 制成 苍白 ,

他的夫人，一位美得令人窒息的女子，

[preɪd] [frɒm; frəm][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [mait] [feɪl] .
Prayed from fear that the horse might fail .
祈祷 从 害怕 那 这 马 可能 失败 .

因害怕马匹会失败而祈祷。

[ə; eɪ] [braɪt] [brɑːs] [rɒd][ɒn][ðə; ði]['moʊtərz] ['bɒnɪt]
A bright brass rod on the motor's bonnet
一个 明亮的 黄铜 杆 在 这 电机的 引擎盖

发动机罩上有一根闪亮的黄铜杆

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kʌləs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Carried her husband's colours on it ,
携带 她 丈夫的 颜色 在 它 ,

上面印着她丈夫的标志色，

['skɑːlət] [spɒts] [ɒn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [kriːm] :
Scarlet spots on a field of cream :
猩红 地点 在 一个 场地 的 奶油 :

奶油色底面上点缀着鲜红色的斑点：

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [driːm] .
She stared ahead in a kind of dream .
她 凝视 前方 在 一个 种类 的 梦 .

她目光呆滞地望着前方，仿佛陷入了梦境。

[ðen] [keɪm] [kæbz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] ,
Then came cabs from the railway stations ,
然后 来了 出租车 从 这 铁路 车站 ,

然后，火车站来了出租车。

['kæriɪŋ] [men][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
Carrying men from all the nations ,
携带 男人 从 全部 这 国家 ,

载着来自世界各地的人，

['ɒlɪv] - [skɪnd] [frentʃ] [wɪð] [klɪpt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
Olive - skinned French with clipped moustaches ,
橄榄 - 去皮 法语 和 剪辑 胡子 ,

肤色呈橄榄色、留着修剪过的胡须的法国人，

['ɑːmənd] - [aɪd] [laɪk]['pærɪs] [ɐp'ætʃiɪz] .
Almond - eyed like Paris apaches .
杏仁 - 眼睛 喜欢 巴黎 阿帕奇人 .

像巴黎阿帕奇人一样长着杏仁眼。

['rəʊzi] [frentʃ] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['ʃaɪnɪŋ]
Rosy French with their faces shining
红润 法语 和 他们的 面孔 灼灼

脸庞红润的法国人闪闪发光

[frɒm; frəm][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv]['daɪnɪŋ] .
From joy of living and love of dining .
从 喜悦 的 活的 和 爱 的 用餐 .

源于对生活的热爱和对美食的享受。

['saɪlənt] ['spænjədz] , ['meri] [ɪ'tæljənz] ,
Silent Spaniards , merry Italians ,
沉默的 西班牙人 , 欢乐 意大利人 ,

沉默的西班牙人，快乐的意大利人，

['nəublz] , ['kɒmənə(r)] , [seɪnts] , [ræp'skæljən] ;
Nobles , commoners , saints , rapscallions ;
贵族 , 平民 , 圣徒 , 无赖 ;

贵族、平民、圣人、恶棍；

['rʌʃnz] [tens] [wɪð] [ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv] [truːθ]
Russians tense with the quest of truth
俄罗斯人 紧张 和 这 寻求 的 真相

俄罗斯人因追求真相而紧张不已

[ðæt] ['mædən] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['sædən] [juːθ] ;
That maddens manhood and saddens youth ;
那 麦登 男子气概 和 令人悲伤 青年 ;

那会使男子气概疯狂，使青年悲伤；

['lɜːnɪd] [nɔːr'wiːdʒənz] [heɪl] [ænd; ənd]['lɪmbə(r)] ,
Learned Norwegians hale and limber ,
学习 挪威人 哈尔 和 柔韧 ,

博学的挪威人身强体壮，行动灵活。

[braʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] [njuː] [ɪn] [wɪð] ['tɪmbə(r)] .
Brown from the barques new in with timber .
棕色的 从 这 帆船 新的 在 和 木材 .

棕色的船体来自新来的木材。

['ɒrəgən] [men] [ɒv; əv][sɪks] [fiːt] ['sev(ə)n]
Oregon men of six feet seven
俄勒冈州 男人 的 六 脚 七

身高六英尺七英寸的俄勒冈州男子

[wɪð] [bæks] [frɒm; frəm] ['ætləs] [ænd; ənd] [hɑːts] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
With backs from Atlas and hearts from Heaven .
和 背部 从 阿特拉斯 和 心 从 天堂 .

背靠阿特拉斯，心来自天堂。

['ɔːrlənz] ['kriːəʊlz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['djuːəl] ,
Orleans Creoles , ready for duels ,
奥尔良 克里奥尔人 , 准备好 为了 决斗 ,

奥尔良克里奥尔人，随时准备决斗。

[ðeə(r)] ['delɪkət] [ɪəz] [wɪð] ['skɑːlət] ['dʒuːəlz] ,
Their delicate ears with scarlet jewels ,
他们的 精美的 耳朵 和 猩红 珠宝 ,

她们精致的耳朵上镶嵌着鲜红的宝石，

[griːn] [sɪlk] [h'ændkətʃ,iːfs] [raʊnd] [ðeə(r)] [θrəʊt] ,
Green silk handkerchiefs round their throats ,
绿色的 丝绸 手帕 圆形的 他们的 喉咙 ,

她们脖子上系着绿色丝绸手帕，

[ɪn][frɒm; frəm] [siː] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒtn] [boʊts] .
In from sea with the cotton boats .
在 从 海 和 这 棉布 船 .

从海上乘运棉花的船而来。

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] - ,
Portuguese and Brazilianos ,
葡萄牙语 和 - ,

葡萄牙人和巴西人，

[men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , [men][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑːnəʊz] ,
Men from the mountains , men from the Llanos ,
男人 从 这 山脉 , 男人 从 这 利亚诺斯 ,

来自山区的男人们，来自利亚诺斯草原的男人们，

[men][frɒm; frəm][ðə; ði]['pæmpəs] , [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siərəz] ,
Men from the Pampas , men from the Sierras ,
男人 从 这 潘帕斯草原 , 男人 从 这 山脉 ,

来自潘帕斯草原的男人们，来自内华达山脉的男人们，

[men][frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz] ,
Men from the mines of the Cordilleras ,
男人 从 这 矿井 的 这 科迪勒拉山脉 ,

来自科迪勒拉山脉矿井的男人们，

[men][frɒm; frəm][ðə; ði][flæts][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk] [mʌd]
Men from the flats of the tropic mud
男人 从 这 公寓 的 这 热带 泥

来自热带泥滩的男人们

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [glint] [hɪz; ɪz] [meɪl] [wɪð] [blʌd] ;
Where the butterfly glints his mail with blood ;
在哪里 这 蝴蝶 闪光 他的 邮件 和 血 ;

蝴蝶在他身上闪烁着血光；

[men][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːs] [weə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Men from the pass where day by day
男人 从 这 经过 在哪里 天 经过 天

从山口来的男人们，日复一日

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

右皇家(Right Royal)
第2/4页

[ðə; ði]	[sʌnz]	[hiːt]	[skeɪlz]	[ðə; ði]	[rɒks]	[ə'weɪ]	;
The	**sun's**	**heat**	**scales**	**the**	**rocks**	**away**	**;**
这	太阳的	热	秤	这	岩石	离开	;

太阳的热量会剥落岩石;

[men]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[weə(r)]	[naɪt]	[baɪ]	[naɪt]
Men	**from**	**the**	**hills**	**where**	**night**	**by**	**night**
男人	从	这	丘陵	在哪里	夜晚	经过	夜晚

山里的男人们夜复一夜地

[ðə; ði]	[ʃiːp]	-	[belz]	[gɪv]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[dɪ'laɪt]	;
The	**sheep**	**-**	**bells**	**give**	**the**	**heart**	**delight**	**;**
这	羊	-	铃铛	给	这	心	喜	;

羊铃声令人心旷神怡;

['ɪndiənz]	,	['læskə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌbeŋgə'liːz]	.
Indians	**,**	**Lascars**	**and**	**Bengalese**	**.**
印度人	,	水手们	和	孟加拉	.

印度人、拉斯卡人和孟加拉人。

[griːks]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['meɪnlənd]	,	[griːks]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['siːz]	;
Greeks	**from**	**the**	**mainland**	**,**	**Greeks**	**from**	**the**	**seas**	**;**
希腊人	从	这	大陆	,	希腊人	从	这	海域	;

来自希腊大陆的希腊人，来自希腊海域的希腊人;

[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['bɒdɪz]	,	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['feɪsɪz]	,
All	**kinds**	**of**	**bodies**	**,**	**all**	**kinds**	**of**	**faces**	**,**
全部	种类	的	身体	,	全部	种类	的	面孔	,

各种各样的体型，各种各样的脸型,

[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['reɪsɪz]	,
All	**were**	**coming**	**to**	**see**	**the**	**races**	**,**
全部	是	未来	到	看	这	种族	,

大家都是来看赛马的。

['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[sɜː(r)]	['ləʊpez]	[rʌn]
Coming	**to**	**see**	**Sir**	**Lopez**	**run**
未来	到	看	先生	洛佩兹	跑步

来看洛佩兹爵士跑步

[ænd; ənd]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['hævɪŋ]	[ðeə(r)]	[fʌn]	.
And	**watch**	**the**	**English**	**having**	**their**	**fun**	**.**
和	手表	这	英语	拥有	他们的	乐趣	.

看着英国人玩得开心吧。

[ðə; ði]	['kærɪb]	['bɒksə(r)]	[frɒm; frəm]	[ˌhispən'jəulə]
The	**Carib**	**boxer**	**from**	**Hispaniola**
这	加勒比海	拳击手	从	伊斯帕尼奥拉岛

来自伊斯帕尼奥拉岛的加勒比拳击手

[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	[rəʊz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['tɪltɪd]	['bəʊlə(r)]	;
Wore	**a**	**rose**	**in**	**his**	**tilted**	**bowler**	**;**
穿着	一个	玫瑰	在	他的	斜	保龄球手	;

他倾斜的圆顶礼帽上别着一朵玫瑰;

[hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['pæn(ə)l] ,
He drove a car with a yellow panel ,
他 驾驶 一个 车 和 一个 黄色的 控制板 ，
他开着一辆车身面板是黄色的车，

[hiː; hi] [went] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] .
He went full speed and he drove a channel .
他 去 满的 速度 和 他 驾驶 一个 渠道 .
他全速前进，开辟了一条通道。

[ðen] [keɪm] [dɒg] - [kɑːts] [ænd; ənd] [træps] [ænd; ənd] ['wægənz]
Then came dog - carts and traps and wagons
然后 来了 狗 - 购物车 和 陷阱 和 马车
后来出现了狗拉车、陷阱和货车。

[wɪð] ['hæmpəz] [ɒv; əv] [lʌntʃiz] , [paɪz] [ænd; ənd] ['flægən] ,
With hampers of lunches , pies and flagons ,
和 礼篮 的 午餐 ， 馅饼 和 酒壶 ，
带着装满午餐、馅饼和酒壶的礼篮，

[bʌks] [frɒm; frəm] ['sɪti] [ænd; ənd] [flæʃ] [jʌŋ] [blʌdz]
Bucks from city and flash young bloods
雄鹿队 从 城市 和 闪光 年轻的 血
来自城市的雄鹿和耀眼的年轻血液

[wɪð] [vests] " [kʌt] ['sɔːsi] " [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [stʌdz] ,
With vests " cut saucy " to show their studs ,
和 背心 " 切 风骚的 " 到 展示 他们的 螺柱 ，
他们穿着剪裁"性感"的背心，露出雄伟的臀部。

['hɔːˌbʌk] ['taʊlər] [ænd; ənd] ['spaɪsɪ] ['rændəm]
Hawbuck Towler and Spicey Random
霍巴克 托勒 和 辛辣的 随机的
Hawbuck Towler 和 Spicey Random

[tuːld] [ɪn] [staɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['tændəm] .
Tooled in style in a rakish tandem .
工具 在 风格 在 一个 浪荡子 串联 .
潇洒地搭档，尽显风度。

[blʌd] [dɪk] - [ænd; ənd] ['bɜːrti] ['æskɪnz]
Blood Dick Haggit and Bertie Askins
血 迪克 - 和 伯蒂 阿斯金斯
血迪克·哈吉特和伯蒂·阿斯金斯

[hæd; həd] ['dɑːnsəz] - [skɜːrts] [ɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - ['gæskɪnz] ;
Had dancers ' skirts on their horses ' gaskins ;
有 舞者 - 裙子 在 他们的 马匹 - 垫片 ；
把舞者的裙子套在马的腿套上；

[kræʃ] [ˌpiːt] - [wɪð] [ðæt] [gɜːl] [ɒv; əv] -
Crash Pete Snounce with that girl of Dowser's
碰撞 皮特 - 和 那 女孩 的 -
克拉什·皮特·斯诺斯和道瑟家的那个女孩在一起

[drəʊv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ['traʊzəz] ;
Drove a horse that was wearing trousers ;
驾驶 一个 马 那 曾是 穿着 裤子 ；
驾驭一匹穿着裤子的马；

[ðə; ði] [ˌwægə'net] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [pɪə(r)] [hed]
The waggonette from The Old Pier Head
这 马车 从 这 老的 码头 头
来自老码头头的马车

[drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn] " [maɪ] ['mʌŋkiz] [ded] .
Drove to the tune " My Monkey's Dead .
驾驶 到 这 调 " 我的 猴子的 死的 .
开车时播放着“我的猴子死了”的曲调。

" [ðə; ði] ['kɔstə,mʌŋgə] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] ['spærəʊz]
" The costermongers as smart as sparrows
" 这 小贩 作为 聪明的 作为 麻雀
小贩们像麻雀一样聪明

[brɔːt] [ðeə(r)] [waɪvz] [ɪn][ðeə(r)] ['dɒŋki] ['bærəʊz] .
Brought their wives in their donkey barrows .
带来 他们的 妻子们 在 他们的 驴 墓丘 .
他们用驴车把妻子们运了过来。

[ðə; ði] [kliːn] - [legd] ['dɔŋkiz] , ['klevə(r)][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
The clean - legged donkeys , clever and cunning ,
这 干净的 - 腿 驴 , 聪明的 和 狡猾 ,
那些腿脚干净的驴子，聪明狡猾，

[ðeə(r)] [ɪəz] [kɒkt] ['fɔːwəd] , [ðeə(r)] [niːt] [fiːt] ['rʌnɪŋ] ,
Their ears cocked forward , their neat feet running ,
他们的 耳朵 上膛 向前 , 他们的 整洁的 脚 跑步 ,
它们耳朵竖得笔直，脚步轻快地奔跑着，

[ðeə(r)] [kɑːts] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [flæpɪŋ] [wɪð] [flægz] ,
Their carts and harness flapping with flags ,
他们的 购物车 和 马具 扑 和 旗帜 ,
他们的马车和挽具上飘扬着旗帜，

[wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [æz; əz]['herəld][ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz][stæg] .
Were bright as heralds and proud as stags .
是 明亮的 作为 使者 和 自豪的 作为 雄鹿 .
他们像使者一样光彩夺目，像雄鹿一样骄傲。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [flæpɪŋ] ['bænəz]
And there in pride in the flapping banners
和 那里 在 自豪 在 这 扑 横幅
旗帜飘扬，骄傲地闪耀着光芒。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kɒstə(r)] - [selvz] [ɪn] [bluː] [bæn'dænə] ,
Were the costers ' selves in blue bandannas ,
是 这 成本 - 自我 在 蓝色的 头巾 ,
小贩们都戴着蓝色头巾吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒstə(r)] - [waɪvz] [ɪn] ['feðər] ['kɜːlɪŋ] ,
And the costers ' wives in feathers curling ,
和 这 成本 - 妻子们 在 羽毛 冰壶 ,
还有那些穿着羽毛卷曲服装的小贩的妻子们，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌnz] , [wɪð] [ðeə(r)] [swiːt] [maʊθ] - ['ɔːrgənz][skəːl, skiəl] .
And their sons , with their sweet mouth - organs skirling .
和 他们的 儿子们 , 和 他们的 甜的 嘴 - 器官 斯基林 .
他们的儿子们，用口琴发出甜美的鸣叫声。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['ʃɪftɪŋ]
And from midst of the road to the roadside shifting
和 从 中间 的 这 路 到 这 路边 转变
从路中央到路边移动

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [fʊt] [went] ['drɪftɪŋ] ,
The crowd of the world on foot went drifting ,
这 人群 的 这 世界 在 脚 去 漂流 ,
世界各地的行人纷纷涌向远方，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['trɒdn] [grɑːs]
Standing aside on the trodden grass
常设 旁边 在 这 践踏 草

站在被踩过的草地上

[tuː; tə] [tʃæf; tʃɑːf] [æz; əz] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] ['træfɪk] [pɑːs] .
To chaff as they let the traffic pass .
到 糠 作为 他们 让 这 交通 经过 .

任由车辆通过，他们只能无奈地抱怨。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] ['flʌdɪd] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] ,
Then back they flooded , singing and cheering ,
然后 后退 他们 被淹 , 歌唱 和 欢呼 ,

然后他们又涌了回来，边唱边欢呼。

['plɒdɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,
Plodding forward and disappearing ,
缓慢地 向前 和 消失 ,

艰难地向前走，渐渐消失，

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Up to the course to take their places ,
向上 到 这 课程 到 拿 他们的 地方 ,

直到他们各就各位为止，

[tuː; tə] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['gæmb(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .
To lunch and gamble and see the races .
到 午餐 和 赌博 和 看 这 种族 .

吃午饭、赌博、看赛马。

[ðə; ði] [greɪt] [grænd] [stænd] , [meɪd] [greɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
The great grand stand , made grey by the weather ,
这 伟大的 盛大 站立 , 制成 灰色的 经过 这 天气 ,

宏伟的看台，被风雨侵蚀得灰蒙蒙的。

[flɔːnt] ['kʌləs] [ðæt] [tʌg] [ðeə(r)] ['teðə(r)] ;
Flaunted colours that tugged their tether ;
炫耀 颜色 那 拉扯 他们的 系绳 ;

炫耀着牵动他们心弦的色彩；

[tɪə(r)] [ə'pɒn] [tɪə(r)] [ðə; ði] ['wʊdn] [siːts]
Tier upon tier the wooden seats
层级 之上 层级 这 木制的 座位

层层叠叠的木制座椅

[wɜː(r); wə(r)] [pækt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðə; ði] ['lʌndən] [striːts]
Were packed as full as the London streets
是 包装 作为 满的 作为 这 伦敦 街道

伦敦的街道上挤满了人。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [gəʊ] [baɪ] [ɪn] [steɪt] .
When the King and Queen go by in state .
什么时候 这 国王 和 女王 去 经过 在 状态 .

国王和王后乘坐国仪列车经过时。

[klɪk] [klɪk] [klæk] [went] [ðə; ði] ['tɜːnstaɪl] [geɪt] ;
Click click clack went the turnstile gate ;
点击 点击 唠叨 去 这 旋转闸门 门 ;

旋转闸门咔哒咔哒地响了起来；

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - ['seləz] [kraɪd] " [fæt] [ænd; ənd] [faɪn]
The orange - sellers cried " Fat and fine
这 橙子 - 卖家 哭 " 胖的 和 美好的

卖橘子的摊贩们叫卖道：“又肥又好！”

[sə'vɪl] ['ɒrɪndʒɪz] , [swiːt] , [laɪk] [waɪn] :
Seville oranges , sweet , like wine :
塞维利亚 橙子 , 甜的 , 喜欢 葡萄酒 :
塞维利亚橙子，甜美如葡萄酒：

['tʌpəns] [ə'piːs] , [ɔːl] [dʒuːs] , [ɔːl] [dʒuːs] .
Twopence apiece , all juice , all juice .
两便士 一块 , 全部 汁 , 全部 汁 .
每瓶两便士，全是果汁，全是果汁。

" [ðə; ði] [piː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪmbl] [kɔːt] [ðeə(r)] [guːs] .
" The pea and the thimble caught their goose .
" 这 豌豆 和 这 顶针 捕捉 他们的 鹅 .
“豌豆和顶针抓住了他们的鹅。”

[tuː] [waɪt] - [feɪst] ['lɜːtʃə(r)] , [nɒt] ['əʊvə(r)] - [kliːn] ,
Two white - faced lurchers , not over - clean ,
二 白色的 - 面对 猎犬 , 不是 超过 - 干净的 ,
两只白脸猎犬，不太爱干净，

[ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] [tuː; tə] " [spɒt] [ðə; ði] [kwiːn] .
Urged the passers to " spot the Queen .
敦促 这 过路人 到 " 点 这 女王 .
敦促路人“寻找女王”。

" [ðeɪ] ['flik] [θriː] [kɑːdz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [tʃuːz] ,
" They flicked three cards that the world might choose ,
" 他们 轻弹 三 牌 那 这 世界 可能 选择 ,
他们抛出了三张牌，让全世界的人来选择，

[ðeɪ] [kraɪd] " [ɔːl] ['praɪzɪz] .
They cried " All prizes .
他们 哭 " 全部 奖品 .
他们喊道：“所有奖项。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [luːz] .
You cannot lose .
你 不能 失去 .
你不可能输。

[kʌm] , [pɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Come , pick the lady .
来 , 挑选 这 女士 .
来，选个姑娘。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
Only a shilling .
仅有的 一个 先令 .
只需一先令。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪm] ['wɪlɪŋ] .
" One of their friends cried out , " I'm willing .
" 一 的 他们的 朋友们 哭 出去 , " 我是 愿意的 .
“他们的一个朋友喊道：‘我愿意。’”

" [hiː; hi] " [pɪkt] [ðə; ði] ['leɪdi] " [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,
" He " picked the lady " and took his pay ,
" 他 " 挑选 这 女士 " 和 采取 他的 支付 ,
他“选中了那位女士”，然后拿走了他的报酬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪts] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [ə'weɪ] .
And he cried , " It's giving money away .
和 他 哭 , " 它是 给予 钱 离开 .
他哭着说：“这简直就是白白送钱。”

" [men] [keɪm] ['jelɪŋ] " [kɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] " ;
" Men came yelling " Cards of the races " ;
" 男人 来了 大喊 " 牌 的 这 种族 " ;

"男人们喊着'赛马牌';

[men] [hɔːk] ['mætʃɪz] [ænd; ənd] [stʌdz] [ænd; ənd]['leɪsɪz] ;
Men hawked matches and studs and laces ;
男人 骱 比赛 和 螺柱 和 鞋带 ;

男人们兜售火柴、鞋钉和鞋带;

['dʒɪpsi] - ['wɪmɪn] [ɪn] [griːn] [ʃɔːlz] ['daizən, 'di-]
Gipsy - women in green shawls dizened
吉普赛人 - 女性 在 绿色的 披肩 十个

身披绿色披肩的吉普赛妇女

[riːd] [g'ɜːlz] - ['fɔːtʃənz] [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['glisən] ;
Read girls ' fortunes with eyes that glistened ;
读 女孩们 - 财富 和 眼睛 那 闪闪发光 ;

用闪亮的眼睛解读女孩们的运势;

['niːgrəʊ] ['mɪnstrəl] [ɒn]['bændʒəʊz] ['strʌmɪŋ]
Negro minstrels on banjos strumming
黑人 吟游诗人 在 班卓琴 拨弦

黑人吟游诗人弹奏班卓琴

[sæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [staɪlz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] .
Sang at the stiles to people coming .
桑 在 这 栅栏 到 人们 未来 .

在栅栏边唱歌给来往的人们听。

[laɪk] ['glɪsnɪŋ] ['biːt(ə)lz] ['klʌstəd] [kləʊz] ,
Like glistening beetles clustered close ,
喜欢 闪闪发光 甲虫 聚类 关闭 ,

就像一群闪闪发光的甲虫紧紧聚集在一起,

[ðə; ði] ['mɪriəd] [m'əʊtəz] [pɑːkt] [ɪn] [rəʊz] ,
The myriad motors parked in rows ,
这 无数 电机 停放 在 行 ,

无数辆汽车成排停放着,

[ðə; ði] ['bɒnɪts] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] [dɪd] [klɪŋk] ,
The bonnets flashed , and the brass did clink ,
这 引擎盖 闪光灯 , 和 这 黄铜 做过 碰杯 ,

引擎盖闪闪发光,黄铜器皿发出叮当声。

[æz; əz][ðə; ði]['draɪvəz] [pɔː] [ðeə(r)][m'əʊtəz] [drɪŋk] .
As the drivers poured their motors drink .
作为 这 司机 倾倒 他们的 电机 喝 .

司机们给他们的发动机加满了油。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
The March wind blew the smell of the crowd ,
这 行进 风 吹 这 闻 的 这 人群 ,

三月的风吹来了人群的气味。

[ɔːl] [men] [ðeə(r)] [siːmd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] ,
All men there seemed crying aloud ,
全部 男人 那里 似乎 哭泣 大声 ,

那里所有的男人似乎都在放声大哭。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ə; eɪ] [laʊdə] [rɔː(r)]
But over the noise a louder roar
但 超过 这 噪音 一个 更大声 吼

但嘈杂声中传来一声更响亮的咆哮

[brəʊk] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [ðæt] [bə:sts] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
Broke , as the wave that bursts on shore ,
打破 ， 作为 这 海浪 那 爆发 在 支撑 ，

破碎，如同拍打海岸的巨浪，

[draun] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ðæt] ['kɒmz] ,
Drowns the roar of the wave that comes ,
溺水 这 吼 的 这 海浪 那 来 ，

淹没了汹涌而来的海浪的咆哮，

[səʊ] [ðɪs] [rɔ:(r)][rəʊz][ɒn][ðə; ði]['lesə(r)] [hʌmz] ,
So this roar rose on the lesser hums ,
所以 这 吼 玫瑰 在 这 较少 嗡嗡声 ，

于是，这声咆哮声在较小的嗡鸣声中响起。

" [ai] [bæk] [ðə; ði] [fi:ld] .
" I back the field .
" 我 后退 这 场地 .

我支持这个领域。

[ai] [bæk] [ðə; ði] [fi:ld] .
I back the field .
我 后退 这 场地 .

我支持这个领域。

" [mæn] [hu:] [laɪvz; lɪvz]['ʌndə(r)] ['sentəns] [si:ld] ,
" Man who lives under sentence sealed ,
" 男人 WHO 生活 在下面 句子 密封 ，

"被判刑的男子被密封居住，"

['trædʒɪkəl][mæn] , [hu:] [hæz; həz][bʌt; bət] [breθ]
Tragical man , who has but breath
悲剧 男人 ， WHO 有 但 气息

可怜的人，只剩一口气

[fɔ:(r); fə(r)] [fju:] [bri:f] [j'iəz] [æz; əz][hi:; hi][gəʊz][tu:; tə] [deθ] ,
For few brief years as he goes to death ,
为了 很少 简短的 年 作为 他 去 到 死亡 ，

在他走向死亡的短短几年里，

['trædʒɪkəl][mæn][baɪ][streɪndʒ][wɪndz; waɪndz] [bləʊn]
Tragical man by strange winds blown
悲剧 男人 经过 奇怪的 风 吹

被怪风吹走的悲惨男子

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kraʊdz] [eə(r)][hi:; hi][daɪ][ə'ləʊn] ,
To live in crowds ere he die alone ,
到 居住 在 人群 埃雷 他 死 独自的 ，

他宁愿在人群中生活，也不愿孤独地死去。

[keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒəʊviəl] [θ'aʊzəndz] ['mæsɪŋ] ,
Came in his jovial thousands massing ,
来 在 他的 欢乐的 数千 群体 ，

他带着成千上万欢快的人群聚集而来，

[tu:; tə] [si:] [laɪf] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:ti] ['pɑ:sɪŋ] .
To see Life moving and Beauty passing .
到 看 生活 移动 和 美丽 通过 .

见证生命的流动和美的流逝。

[ðeɪ] [sʌkt] [ðeə(r)] [fru:t] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [tɪəz]
They sucked their fruit in the wooden tiers
他们 真烂 他们的 水果 在 这 木制的 层级

他们在木制层架上吮吸着水果。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [skɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [ɪəz] ;
And flung the skins at the passers ' ears ;
和 扔 这 皮肤 在 这 过路人 - 耳朵 ;
然后把兽皮扔到路人的耳朵上；

['drʌmɪŋ] [ðeə(r)] [hiːlz] [ɒn] [ðə; ði] [plæŋks] [bɪ'ləʊ] ,
Drumming their heels on the planks below ,
打鼓 他们的 高跟鞋 在 这 木板 以下 ,
他们用脚后跟敲击下面的木板，

[ðeɪ] [sæŋ] [ɒv; əv] ['dɒli] [ɒv; əv] ['aɪdəhəʊ] .
They sang of Dolly of Idaho .
他们 唱 的 多莉 的 爱达荷州 .
他们唱起了爱达荷州的多莉的歌。

[pɑːst] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] [fɜːst] [reɪs] [went] .
Past , like a flash , the first race went .
过去的 , 喜欢 一个 闪光 , 这 第一的 种族 去 .
第一场比赛转瞬即逝。

[ðə; ði] [taɪm] [druː] [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .
The time drew by to the great event .
这 时间 画 经过 到 这 伟大的 事件 .
时间一分一秒地流逝，重大事件即将到来。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə] [θriː] [ðə; ði] [bɪg] [bel] [piːl] ;
At a quarter to three the big bell pealed ;
在 一个 四分之一 到 三 这 大的 钟 剥皮 ;
凌晨四点四十五分，大钟响了起来；

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [truːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)lɪŋ] [fiːld] .
The horses trooped to the Saddling Field .
这 马匹 成群结队 到 这 鞍具 场地 .
马群浩浩荡荡地走向鞍具场。

['kʌvəd] [ɪn] ['kləʊðɪŋ] , [hɔːs] [ænd; ənd] [meə(r)]
Covered in clothing , horse and mare
涵盖 在 衣服 , 马 和 母马
身披衣物的马和母马

['prɪkt] [ðeə(r)] [ɪəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ;
Pricked their ears at the people there ;
刺痛 他们的 耳朵 在 这 人们 那里 ;
他们竖起耳朵听着那里的人们；

[sʌm; səm] [ʃəʊd] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] , [kəm'pəʊʒə(r)] ,
Some showed devil , and some , composure ,
一些 显示 魔鬼 , 和 一些 , 镇定 ,
有些人表现得凶狠，有些人则表现得沉着冷静。

[æz; əz] [ðeɪ] [trɒd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
As they trod their way to the great enclosure .
作为 他们 践踏 他们的 方式 到 这 伟大的 外壳 .
他们迈着大步走向那片巨大的围栏。

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [θriː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wei] [aʊt] ,
When the clock struck three and the men weighed out ,
什么时候 这 钟 击 三 和 这 男人 称重 出去 ,
当时钟敲响三点，男人们称重完毕时，

[tʃɑːlz] [kɑːthɪl] [ʃʊk] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [staʊt] .
Charles Cothill shook , though his heart was stout .
查尔斯 科希尔 摇晃 , 尽管 他的 心 曾是 肥硕 .
查尔斯·科希尔浑身颤抖，尽管他心地坚强。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bets] , [səʊ] ['geɪli] [leɪd] ,
The thought of his bets , so gaily laid ,
这 想法 的 他的 赌注 , 所以 兴高采烈地 铺设 ,

想到他那些兴高采烈地下的赌注，

[siːmd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðə; ði][mɔː(r)] [wen] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [wei] .
Seemed a stone the more when he sat and weighed .
似乎 一个 石头 这 更多的 什么时候 他 卫星 和 称重 .

他坐下来称重时，感觉自己更像一块石头了。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [nəːs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
As he swung in the scales and nursed his saddle ,
作为 他 摇摆 在 这 秤 和 护理 他的 鞍 ,

他一边在秤上荡来荡去，一边抚摸着他的马鞍，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wʊd] ['æd(ə)l] ;
It seemed to him that his brains would addle ;
它 似乎 到 他 那 他的 大脑 会 鞍 ;

他觉得自己的大脑开始运转不畅；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['plʌndʒə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] ,
For now that the plunger reached the brink ,
为了 现在 那 这 柱塞 达到 这 边缘 ,

现在活塞已经到达了边缘，

[ðə; ði] [rɪsk] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
The risk was more than he liked to think .
这 风险 曾是 更多的 比 他 喜欢 到 思考 .

风险比他想象的要大。

[ɪn] [ten] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][laɪf] ,
In ten more minutes his future life ,
在 十 更多的 分钟 他的 未来 生活 ,

十分钟后，他的未来生活将如何展开？

[hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [waɪf] ,
His hopes of home with his chosen wife ,
他的 希望 的 家 和 他的 选定 妻子 ,

他渴望与心仪的妻子共度美好家庭，

[wʊd] [ɔːl] [dɪ'pend] [ɒn][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [hɔːs]
Would all depend on a doubtful horse
会 全部 依赖 在 一个 疑 马

一切都取决于一匹命运多舛的马。

[ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [fiːld] ['əʊvə(r)] ['kɒmptən] [kɔːs] .
In a crowded field over Compton Course .
在 一个 挤 场地 超过 康普顿 课程 .

在康普顿球场拥挤的田野里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bækt] [raɪt] ['rɔɪəl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [əʊnd] .
He had backed Right Royal for all he owned .
他 有 支持的 正确的 皇家 为了 全部 他 拥有 .

他倾尽所有支持Right Royal公司。

[æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒnt][ɒv; əv] [sens] [hiː; hi] [grəʊn] .
At thought of his want of sense he groaned .
在 想法 的 他的 想 的 感觉 他 呻吟 .

想到自己当时的愚蠢，他呻吟了一声。

" [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" All for a dream of the night , " he thought .
" 全部 为了 一个 梦 的 这 夜晚 , " 他 想法 .

“一切都只是为了一个夜晚的梦，”他想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [weɪt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [nɔːt] .
He was right for weight at eleven naught .
他 曾是 正确的 为了 重量 在 十一 零 .

他的体重是1100磅，这很合适。

[ðen] [ɛmz] [swiːt] [feɪs] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Then Em's sweet face rose up in his brain ,
然后 em's 甜的 脸 玫瑰 向上 在 他的 脑 ,

然后，艾米甜美的脸庞浮现在他的脑海中。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [hæd; həd] [delt] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] :
He cursed his will that had dealt her pain :
他 被诅咒的 他的 将要 那 有 已处理 她 疼痛 :

他诅咒自己的意志，正是它给她带来了痛苦：

[tuː; tə] [hɜːt] [swiːt] ['emi] [ænd; ənd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv]
To hurt sweet Emmy and lose her love
到 伤害 甜的 艾美奖 和 失去 她 爱

伤害可爱的艾米，失去她的爱

[wɒz; wəz]['mædˌmænz] ['fɒli] [baɪ] [ɔːl] [ə'bʌv] .
Was madman's folly by all above .
曾是 疯子的 蠢事 经过 全部 多于 .

以上皆是疯子的愚蠢之举。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [jɑːd]
He saw too well as he crossed the yard
他 锯 也 出色地 作为 他 交叉 这 院子

他穿过院子时看得太清楚了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mædˌmænz] [plʌndʒ] [hæd; həd] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)][hɑːd] .
That his madman's plunge had borne her hard .
那 他的 疯子的 暴跌 有 出生 她 难的 .

他那疯狂的纵身一跃让她伤得很重。

" [tuː; tə] [rɪŋ] [swiːt] [ɪm] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['drʌŋkən] ['fɑːðə(r)] ,
" To wring sweet Em like her drunken father ,
" 到 拧 甜的 艾米 喜欢 她 醉 父亲 ,

"像她醉酒的父亲那样榨干甜美的艾米，

[aɪ'd] [fɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [end] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] .
I'd fall at the Pitch and end it rather .
ID 落下 在 这 沥青 和 结尾 它 相当 .

我宁愿在球场上摔倒，然后结束这一切。

[əʊ] [ai] [həʊp] , [həʊp] , [həʊp] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [hɑːt]
Oh I hope , hope , hope , that her golden heart
哦 我 希望 , 希望 , 希望 , 那 她 金的 心

哦，我希望，希望，希望，她那颗金子般的心

[wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [stɑːt] .
Will give me a word before I start .
将要 给 我 一个 单词 前 我 开始 .

开始之前请给我一句话。

[ɪf] [ai] [θɔːt] ['aʊə(r)] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rek] ,
If I thought our love should have come to wreck ,
如果 我 想法 我们的 爱 应该 有 来 到 破坏 ,

如果我认为我们的爱情注定要破裂，

[aɪ'd] [pʊl] [raɪt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] ,
I'd pull Right Royal and break my neck ,
ID 拉 正确的 皇家 和 休息 我的 脖子 ,

我会使出"右皇家"绝招，然后摔断脖子。

[ænd; ənd] - [ʃuː] [maɪt] [kɪk] [maɪ] [breɪnz] [aʊt]
And Monkery's shoe might kick my brains out
和 - 鞋 可能 踢 我的 大脑 出去
猴子的鞋子可能会踢爆我的脑袋。

[ðæt] [maɪ] [əʊn] [hɑːrts] [blʌd] [maɪt] [wɒʃ] [maɪ] [steɪnz] [aʊt] .
That my own heart's blood might wash my stains out .
那 我的 自己的 心脏的 血 可能 洗 我的 污渍 出去 .
愿我自己的心血能洗净我的污点。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['emi] , [maɪ] [swiːt] , [fə'gɪv] ,
But even if Emmy , my sweet , forgive ,
但 甚至 如果 艾美奖 , 我的 甜的 , 原谅 ,
但即使艾米，我的宝贝，原谅我，

[aɪm] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] , [səʊ] [ai] [niːd] [nɒt] [lɪv; laɪv] ,
I'm a ruined man , so I need not live ,
我是 一个 毁坏 男人 , 所以 我 需要 不是 居住 ,
我已经一无所有，所以没有必要再活下去了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [bækt] [maɪ] [hɔːs] [wɪð] [maɪ] [ɔːl] , [baɪ] ['hev(ə)n] ,
For I've backed my horse with my all , by Heaven ,
为了 我已经 支持的 我的 马 和 我的 全部 , 经过 天堂 ,
因为我已将我所有的希望都寄托在我的马身上，以天之名起誓。

[tuː; tə] [biː; bi] [fɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ,
To be first in a field of thirty - seven ,
到 是 第一的 在 一个 场地 的 三十 - 七 ,
在三十七名参赛者中名列第一，

[ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [ðə; ði] [driːmz] [ə; eɪ] [laɪ] .
And good as he is , the dream's a lie .
和 好的 作为 他 是 , 这 梦想的 一个 说谎 .
他虽然很优秀，但梦想终究是个谎言。

" [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [həʊp] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [daɪ] .
" He saw no hope , but to fall and die .
" 他 锯 不 希望 , 但 到 落下 和 死 .
他看不到任何希望，除了坠落而死。

[æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sæd(ə)lɪŋ] ['pædək]
As he left the room for the Saddling Paddock
作为 他 左边 这 房间 为了 这 鞍具 围场
他离开房间前往鞍具场。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['hædək] .
He looked as white as the flesh of haddock .
他 看起来 作为 白色的 作为 这 肉 的 黑线鳕 .
他脸色苍白得像黑线鳕的肉一样。

[bʌt; bət] [lʌv] , [ɔːl] ['siːɪŋ] , [ðəʊ] ['peɪntɪd] [blaɪnd] ,
But Love , all seeing , though painted blind ,
但 爱 , 全部 看到 , 尽管 绘 瞎的 ,
但是爱，无所不知，尽管被描绘成盲人，

[meɪks] ['wɪzdəm] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [maɪnd] :
Makes wisdom live in a woman's mind :
制作 智慧 居住 在 一个 女性的 头脑 :
让智慧在女性心中永存：

[hɪz; ɪz] [lʌv] [njuː] [wel] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːrts] ['bliːdɪŋ]
His love knew well from her own heart's bleeding
他的 爱 知道 出色地 从 她 自己的 心脏的 出血
他的爱，从她自己心碎的痛苦中，他都深知。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [help] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [niːd] ;
The word of help that her man was needing ;
这 单词 的 帮助 那 她 男人 曾是 需要 ;
她告诉她，她的男人正需要帮助；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [məʊst] [braɪt] ,
And there she stood with her eyes most bright ,
和 那里 她 站立 和 她 眼睛 最多 明亮的 ,
她站在那里，双眼闪闪发光。

['redi] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] .
Ready to cheer her heart's delight .
准备好 到 欢呼 她 心脏的 喜 .
准备为她心中的喜悦欢呼。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ai] [fiːl] [səʊ] [praʊd]
She said , " My darling , I feel so proud
她 说 , " 我的 亲爱的 , 我 感觉 所以 自豪的
她说："亲爱的，我感到非常自豪。"

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊd] ;
To see you followed by all the crowd ;
到 看 你 随后 经过 全部 这 人群 ;
看到你被人群簇拥着；

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [praʊd] [æz; əz] [ai] [siː] [juː; jʊ] [wɪn] .
And I shall be proud as I see you win .
和 我 将 是 自豪的 作为 我 看 你 赢 .
看到你获胜，我会感到无比自豪。

[raɪt] ['rɔɪəl] , - [ænd; ənd] ['piːtərˌkɪn]
Right Royal , Soyland and Peterkin
正确的 皇家 , - 和 彼得金
皇家大道、索伊兰和彼得金

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ai] [pɪk] , [fɜːst] , ['sekənd] , [θɜːd] .
Are the three I pick , first , second , third .
是 这 三 我 挑选 , 第一的 , 第二 , 第三 .
我选的这三个，分别是第一、第二、第三。

[ænd; ənd] [əʊ] , [naʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [hɜːd] .
And oh , now listen to what I heard .
和 哦 , 现在 听 到 什么 我 听到 .
哦，现在听听我听到了什么。

[dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [sɜː(r)] ['nɔːmən] ['kʊkɪŋ]
Just now in the park Sir Norman Cooking
只是 现在 在 这 公园 先生 诺曼 烹饪
刚才在公园里，诺曼爵士正在烹饪

[sed] , - ['hɑːdɪŋ] , [haʊ] [wel] [raɪt] ['rɔɪəlz] ['lʊkɪŋ] .
Said , ' Harding , how well Right Royal's looking .
说 , - 哈丁 , 如何 出色地 正确的 皇室的 寻找 .
他说："哈丁，皇家右翼看起来状态真好。"

[ðev] [brɔːt] [hɪm] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] . -
They've brought him on in the ring , they say . '
他们有 带来 他 在 在 这 戒指 , 他们 说 . -
他们说，他们已经把他带进擂台了。

[dʒɒn] [sed] , - [sɜː(r)] ['nɔːmən] , [tuː; tə] - [deɪz] [hɪz; ɪz] [deɪ] . -
John said , ' Sir Norman , to - day's his day . '
约翰 说 , - 先生 诺曼 , 到 - 天 他的 天 . -
约翰说："诺曼爵士，今天是他的幸运日。"

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['nɔːmən] [sed] , - [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki]
And Sir Norman said , ' If I had a monkey
和 先生 诺曼 说 , - 如果 我 有 一个 猴

诺曼爵士说："如果我有一只猴子......"

[aɪ'd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊks] [səʊ] ['spʌŋki] . -
I'd put it on yours , for he looks so spunky . '
ID 放 它 在 你的 , 为了 他 看起来 所以 活泼的 . -

我会把它放在你的手机上，因为他看起来那么活泼。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ekspɜːts] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] .
So you see that the experts think as you .
所以 你 看 那 这 专家 思考 作为 你 .

所以你看，专家们的想法和你一样。

[naʊ] , [maɪ] [əʊn] [əʊn] [əʊn] , [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] [kʌm] [truː] ,
Now , my own own own , may your dream come true ,
现在 , 我的 自己的 自己的 自己的 , 可能 你的 梦 来 真的 ,

现在，愿你的梦想成真。

[æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ;
As I know it will , as I know it must ;
作为 我 知道 它 将要 , 作为 我 知道 它 必须 ;

我知道它会如此，我知道它必然如此；

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [maɪ] [preə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] .
You have all my prayer and my love and trust .
你 有 全部 我的 祷告 和 我的 爱 和 相信 .

我所有的祈祷、爱和信任都属于你。

[əʊ] , [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [sɜː(r)] ['nɔːmən] [sed] ,
Oh , one thing more that Sir Norman said ,
哦 , 一 事物 更多的 那 先生 诺曼 说 ,

哦，还有诺曼爵士说过的一件事，

- [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [leɪd]
' A lot of money has just been laid
- 一个 很多 的 钱 有 只是 到过 铺设

"已经投入了大量资金。"

[ɒn] [ðə; ði][meə(r)] [gə'vɒt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] . -
On the mare Gavotte that no one knows . '
在 这 母马 加沃特舞曲 那 不 一 知道 . -

骑着那匹无人知晓的母马加沃特舞。

[hiː; hi] [sed] - [ʃiːz] [smɔːl] , [bʌt; bət] , [maɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] [gəʊz] .
He said ' She's small , but , my word , she goes .
他 说 - 她是 小的 , 但 , 我的 单词 , 她 去 .

他说："她个子小，但是，我的天哪，她跑得真快。"

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [beəz] [nəʊ] [weɪt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][dʒʌmps] ,
Since she bears no weight , if she only jumps ,
自从 她 熊 不 重量 , 如果 她 仅有的 跳跃 ,

由于她不承受任何重量，如果她只是跳跃，

[ʃɪl] [pʊt] [ðiːz] [kræks] [tuː; tə][ðeə(r)] [eɪs] [ɒv; əv] [trʌmps] .
She'll put these cracks to their ace of trumps .
壳 放 这些 裂缝 到 他们的 高手 的 特朗普 .

她会利用这些漏洞来对付他们的王牌。

[bʌt; bət] , - [hiː; hi] [sed] , - [ʃiːz] [slaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [laɪk] [ðɪs] . -
But , ' he said , ' she's slight for a course like this . '
但 , - 他 说 , - 她是 轻微 为了 一个 课程 喜欢 这 . -

"但是，"他说，"她身材偏瘦，不太适合这样的课程。"

[ðæts] [ɔːl] [maɪ] ['gɒsɪp] , [səʊ] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
That's all my gossip , so there it is .
那就是 全部 我的 闲话 , 所以 那里 它 是 .

这就是我所有的八卦消息，就这些了。

[dɪə(r)] , ['rekən] [ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [spəʊk] [ʌn'spəʊkən] ,
Dear , reckon the words I spoke unspoken ,
亲爱的 , 估计 这 字 我 辐 未说出口的 ,

亲爱的，请把那些我未说出口的话都记下来。

[ai] [feɪld] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['brəʊkən] .
I failed in love and my heart is broken .
我 失败的 在 爱 和 我的 心 是 破碎的 .

我在爱情中失败了，我的心都碎了。

[naʊ] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [blʌʃ] [wɪð] [praɪd]
Now I go to my place to blush with pride
现在 我 去 到 我的 地方 到 脸红 和 自豪

现在我回到家，羞愧得脸红了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ɒv; əv] [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [raɪd] ;
As the people talk of how well you ride ;
作为 这 人们 讲话 的 如何 出色地 你 骑 ;

当人们谈论你骑车骑得有多好时；

[ai] [miːn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['boʊsənz] [meit]
I mean to shout like a bosun's mate
我 意思是 到 喊 喜欢 一个 水手长的 伴侣

我的意思是像水手长一样大声喊叫。

[wen] [ai] [siː] [juː; jʊ] [liːd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [streɪt] .
When I see you lead coming up the straight .
什么时候 我 看 你 带领 未来 向上 这 直的 .

当我看到你在直道上领先时。

[naʊ] [meɪ] [ɔːl] [gɑːdz] [help] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] . "
Now may all God's help be with you , dear . "
现在 可能 全部 神的 帮助 是 和 你 , 亲爱的 . "

愿上帝保佑你，亲爱的。

" [wel] , [bles] [juː; jʊ] , [ɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .
" Well , bless you , Em , for your words of cheer .
" 出色地 , 保佑 你 , 艾米 , 为了 你的 字 的 欢呼 .

"谢谢你的鼓励，艾姆。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['wʊdkɒk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dʒɪn] .
And now is the woodcock near the gin .
和 现在 是 这 鹬 靠近 这 杜松子酒 .

现在，丘鹬就在杜松子酒附近。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[naʊ] , ['hɑːdɪŋ] , [wɪd] [best] [bɪ'gɪn] .
Now , Harding , we'd best begin .
现在 , 哈丁 , 我们会 最好的 开始 .

哈丁，现在我们最好开始了。

" [æt; ət] ['bʌk(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪlɪt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [rɔːt] ,
" At buckle and billet their fingers wrought ,
" 在 扣上 和 坯料 他们的 手指 锻 ,

"他们手指在皮带扣和皮带轮上灵活穿梭，

[tɪl] [ðə; ði] [ʃi:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bəʊlaɪn; 'bəʊlɪn] [tɔ:t] .
Till the sheets were home and the bowlines taut .
直到 这 纸张 是 家 和 这 保龄球 紧绷 .

直到床单铺好，缆绳绷紧。

[æz; əz] [hi:; hi] ['nɒtɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd]
As he knotted the reins and took his stand
作为 他 打结的 这 缰绳 和 采取 他的 站立

他系好缰绳，站定了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [səʊl] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hænd]
The horse's soul came into his hand
这 马匹 灵魂 来了 进入 他的 手

马的灵魂进入了他的手中

[ænd; ənd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ðæt] [held] [ðə; ði] [sti:l]
And up from the mouth that held the steel
和 向上 从 这 嘴 那 握住 这 钢

从那口含着钢铁的嘴里向上涌出

[keɪm] [æn; ən] ['ɪnəməʊst] [wɜ:d] , [hɑ:f] [θɔ:t] , [hɑ:f] [fi:l] ,
Came an innermost word , half thought , half feel ,
来 一个 最内层 单词 , 一半 想法 , 一半 感觉 ,

一个内心深处的声音，一半是思考，一半是感觉，涌上心头。

" [maɪ] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [əʊ] ['mɑ:stə(r)] , [əʊ] ['mɑ:stə(r)] ;
" My day to - day , O master , O master ;
" 我的 天 到 - 天 , 哦 掌握 , 哦 掌握 ;

“我的日常，哦，主人，哦，主人；

[nʌn] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌmp] ['kli:nə(r)] , [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [fɑ:stə(r)] ,
None shall jump cleaner , none shall go faster ,
没有任何 将 跳 清洁工 , 没有任何 将 去 快点 ,

谁都跳得更干净利落，谁都跑得更快。

[kɔ:l] [tɪl] [ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪl] [ə'beɪ] ,
Call till you kill me , for I'll obey ,
称呼 直到 你 杀 我 , 为了 患病的 服从 ,

就算你杀了我，我也会服从。

[ɪts] [maɪ] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ɪts] [maɪ] [deɪ] [tu:; tə] - [deɪ] .
It's my day to - day , it's my day to - day .
它是 我的 天 到 - 天 , 它是 我的 天 到 - 天 .

这就是我的日常生活，这就是我的日常生活。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
" In a second more he had found his seat ,
" 在 一个 第二 更多的 他 有 成立 他的 座位 ,

“又过了一会儿，他就找到了自己的座位。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stændə(r)] - [baɪ] [dʒʌmpt] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [fi:t] ,
And the standers - by jumped clear of feet ,
和 这 站立者 - 经过 跳了起来 清除 的 脚 ,

旁观者纷纷跳开，躲避障碍物。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [dɑ:k] [beɪ] [ɔ:l] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['fetl]
For the big dark bay all fire and fettle
为了 这 大的 黑暗的 湾 全部 火 和 状态

为那片漆黑的大海湾，一切火力全开，英勇无畏

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑ:ns] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .
Had his blood in a dance to show his mettle .
有 他的 血 在 一个 舞蹈 到 展示 他的 气概 .

他跳起舞来，以鲜血淋漓的舞蹈来展现自己的勇气。

[tʃɑːlz] [suːðd] [hɪm] [daʊn] [tɪl] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ;
Charles soothed him down till his tricks were gone ;
查尔斯 舒缓 他 向下 直到 他的 技巧 是 已消失 ;
查尔斯安抚了他，直到他的诡计消失；

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm] [dʒɒn] .
Then he leaned for a final word from John .
然后 他 倾斜 为了 一个 最终的 单词 从 约翰 .
然后他俯身想让约翰再说最后一句话。

[dʒɒn] ['hɑːrdɪŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [grɪm] ,
John Harding's face was alert and grim ,
约翰 哈丁的 脸 曾是 警报 和 严峻 ,
约翰·哈丁的脸色警觉而严肃。

[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] .
From under his hand he talked to him .
从 在下面 他的 手 他 谈话 到 他 .
他从手下和他说话。

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It's none of my business , sir , " he said ,
" 它是 没有任何 的 我的 商业 , 先生 , " 他 说 ,
“这不关我的事，先生，”他说。

" [wɒt] [juː; jʊ] [stænd] [tuː; tə] [wɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bets] [juːv] [meɪd] ,
" What you stand to win or the bets you've made ,
" 什么 你 站立 到 赢 或者 这 赌注 你已经 制成 ,
“你有望赢得的奖金或你已经下的注，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [gəʊz] [ðæt] [juːv] [bækt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .
But the rumour goes that you've backed your horse .
但 这 谣言 去 那 你已经 支持的 你的 马 .
但有传言说你已经押注你的马了。

[naʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nəʊ] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒmptən] [kɔːs] .
Now you need no telling of Compton Course .
现在 你 需要 不 讲述 的 康普顿 课程 .
现在，康普顿课程无需赘述了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
It's a dangerous course at the best of times ,
它是 一个 危险的 课程 在 这 最好的 的 时代 ,
即使在最好的情况下，这也是一条危险的道路。

[bʌt; bət] [ɒn] [deɪz] [laɪk] [ðɪs] [sʌm; səm] [dʒʌmps] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪmz] ;
But on days like this some jumps are crimes ;
但 在 天 喜欢 这 一些 跳跃 是 犯罪 ;
但在这样的日子里，有些跳跃行为就是犯罪；

[wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] [laɪk] [ðɪs] , [naɪ] ['fɔːti] ['stɑrtɪŋ] ,
With a field like this , nigh forty starting ,
和 一个 场地 喜欢 这 , 夜 四十 开始 ,
像这样的参赛阵容，将近四十名球员首发，

['ɑːftə(r)] [wʌn] [taɪm] [raʊnd] ['itl] [niːd] [ˌɑːr 'iː] - ['tʃɑːtɪŋ] .
After one time round it'll need re - charting .
后 一 时间 圆形的 它将 需要 关于 - 图表 .
运行一次之后就需要重新绘制图表。

[naʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [hʌnt] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [raʊnd] ;
Now think it a hunt , the first time round ;
现在 思考 它 一个 打猎 , 这 第一的 时间 圆形的 ;
现在把它想象成一次狩猎；

[doʊnt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ,
Don't think too much about losing ground ,
不 思考 也 很多 关于 输 地面 ,

不要过多考虑失去阵地这件事。

[laɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [trʌmps]
Lie out of your ground , for sure as trumps
说谎 出去 的 你的 地面 , 为了 当然 作为 特朗普

别再胡说八道了，就像特朗普那样。

[ðɛəl] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [dʒʌmps] .
There'll be people killed in the first three jumps .
将会 是 人们 被杀 在 这 第一的 三 跳跃 .

前三次跳跃中肯定会有人丧生。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [raʊnd] , [paɪp] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdɪŋ] ,
The second time round , pipe hands for boarding ,
这 第二 时间 圆形的 , 管道 双手 为了 登机 ,

第二次，登船用的管道工，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wʌts] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] .
You can see what's doing and act according .
你 能 看 是什么 正在做 和 行为 根据 .

你可以观察正在发生的事情并采取相应的行动。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] [slʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌlk] [tuː] ,
Now your horse is a slug and a sulker too ,
现在 你的 马 是 一个 蛞蝓 和 一个 闷闷不乐的人 也 ,

现在你的马也变得懒惰又闷闷不乐了。

[jɔː(r); jə(r)] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [ai] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
Your way with the horse I leave to you ;
你的 方式 和 这 马 我 离开 到 你 ;

你如何驾驭马匹，就由你来决定吧；

[bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['dʒoʊkərz] [trɪks]
But , sir , you watch for these joker's tricks
但 , 先生 , 你 手表 为了 这些 小丑的 技巧

但是，先生，您可要提防这些小丑的伎俩。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] ['dev(ə)l] [ɒn] ['nʌmbə(r)] [sɪks] ;
And watch that devil on number six ;
和 手表 那 魔鬼 在 数字 六 ;

还有，要提防六号洞那个魔鬼；

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] ,
There's nothing he likes like playing it low ,
有 没有什么 他 点赞 喜欢 玩耍 它 低的 ,

他最喜欢的就是低调行事。

[wɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] ['meiənt] [laɪk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['meiənt] [nəʊ] ,
What a horse mayn't like or a man mayn't know ,
什么 一个 马 可能不会 喜欢 或者 一个 男人 可能不会 知道 ,

马可能不喜欢什么，或者人可能不知道什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [lʌv] [wen] [ðeɪ] [reɪs] [ə; eɪ] [tɒf]
And what they love when they race a toff
和 什么 他们 爱 什么时候 他们 种族 一个 上流社会

他们最喜欢和上流人士赛跑。

[ɪz] [tuː; tə] ['flʌri] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [ɒf] .
Is to flurry his horse at taking off .
是 到 阵雪 他的 马 在 采取 离开 .

是为了在起跑时惊慌失措地驱赶他的马。

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʊk] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd] [tuː; tə] [lɜːn] .
The ways of the crook are hard to learn .
这 方式 的 这 骗子 是 难的 到 学习 .

骗子的伎俩很难学。

[naʊ] [wɒtʃ] [ðæt] [fens] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [tɜːn] ;
Now watch that fence at the outer turn ;
现在 手表 那 栅栏 在 这 外 转动 ;

现在注意外侧弯道处的围栏；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [slaɪt] [bʌt; bət] [ɪts] ['haɪli] [laɪk]
It looks so slight but it's highly like
它 看起来 所以 轻微 但 它是 高度 喜欢

看起来很轻微，但实际上非常像

[ðæt] [ɪts] [kɪld] [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [d'aɪəz] - [daɪk] .
That it's killed more men than the Dyers ' Dyke .
那 它是 被杀 更多的 男人 比 这 染工 - 堤防 .

它造成的死亡人数比戴尔斯堤道还要多。

[ɪts] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][dɪp][ænd; ənd][juː; jʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's down in a dip and you turn to take it ,
它是 向下 在 一个 蘸 和 你 转动 到 拿 它 ,

它位于一个凹陷处，你转身去捡它，

[ænd; ənd] [men] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [dʒʌst][ðeə(r)] , [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] .
And men in a bunch , just there , mistake it .
和 男人 在 一个 束 , 只是 那里 , 错误 它 .

一群男人，就那样站在那里，误会了。

[bʌt; bət] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪts] ['fɜːmə(r)] [graʊnd] ,
But well to the right , it's firmer ground ,
但 出色地 到 这 正确的 , 它是 更坚固 地面 ,

但往右边走，地面就比较坚实了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [wei] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [wei] [raʊnd] .
And the quick way there is the long way round .
和 这 快的 方式 那里 是 这 长的 方式 圆形的 .

而最快的路往往是最长的路。

[ɪn] ['kænəbəlz] [jɪə(r)] , [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] ['weðə(r)] ,
In Cannibal's year , in just this weather ,
在 食人族的 年 , 在 只是 这 天气 ,

在食人魔的那一年，就在这种天气里，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [keɪm] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [fens] [tə'geðə(r)] .
There were five came down at that fence together .
那里 是 五 来了 向下 在 那 栅栏 一起 .

有五个人一起从那道栅栏边下来了。

[ai] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['mɜːdə(r)] , [nɒt] ['raɪdɪŋ]['reɪsɪz] .
I called it murder , not riding races .
我 称为 它 谋杀 , 不是 骑术 种族 .

我称之为谋杀，而不是赛马比赛。

[juːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,
You've nothing to fear from the other places ,
你已经 没有什么 到 害怕 从 这 其他 地方 ,

你无需害怕其他地方。

[jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [kæn; kən][dʒʌmp] .
Your horse can jump .
你的 马 能 跳 .

你的马会跳跃。

[naʊ] [aɪl] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Now I'll say no more .
现在 患病的 说 不 更多的 .

我现在不再说了。

[ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər] [ɒn] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] .
They say you're on , as I said before .
他们 说 你是 在 , 作为 我 说 前 .

正如我之前所说，他们说你已经上线了。

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [stɪl]
It's none of my business , sir , but still
它是 没有任何 的 我的 商业 , 先生 , 但 仍然

先生，这不关我的事，但是……

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] .
I would like to say that I hope you will .
我 会 喜欢 到 说 那 我 希望 你 将要 .

我想说，我希望你能做到。

[sɜː(r)] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .
Sir , I wish you luck .
先生 , 我 希望 你 运气 .

先生，祝您好运。

[wen] [wiː; wi] [tuː] [nekst] [miːt]
When we two next meet
什么时候 我们 二 下一个 见面

我们下次见面的时候

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [biːt] .
I hope to hear how you had them beat .
我 希望 到 听到 如何 你 有 他们 打 .

我很想知道你是如何打败他们的。

" [tʃɑːlz] [kɑːthɪl] [n'ɒdɪd] [wɪð] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒɒn] .
" Charles Cothill nodded with , " Thank you , John .
" 查尔斯 科希尔 点头 和 , " 感谢 你 , 约翰 .

查尔斯·科希尔点点头说：“谢谢你，约翰。”

[wiːl; wil] [traɪ] ; [ænd; ənd] , [əʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒn] .
We'll try ; and , oh , you're a thousand on .
出色地 尝试 ; 和 , 哦 , 你是 一个 千 在 .

我们会尽力；哦，你已经领先一千了。

" [hiː; hi] [hɜːd] [dʒɒnz] [θæŋks] , [bʌt; bət] [njuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns]
" He heard John's thanks , but knew at a glance
" 他 听到 约翰的 谢谢 , 但 知道 在 一个 瞥一眼

他听到了约翰的感谢，但一眼就明白

[ðæt] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [nəʊ] [tʃɑːns] .
That John was sure that he stood no chance .
那 约翰 曾是 当然 那 他 站立 不 机会 .

约翰确信自己毫无胜算。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raɪt] ['rɔɪəl] , [hiː; hi] [druː] [diːp] [breθ]
He turned Right Royal , he drew deep breath
他 转向 正确的 皇家 , 他 画 深的 气息

他向右转，深吸了一口气

[wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [deθ] . "
With the thought " Now for it ; a ride to death . "
和 这 想法 " 现在 为了 它 ; 一个 骑 到 死亡 . "

心中想着：“现在是时候了；这是一场通往死亡的旅程。”

" [naʊ] [kʌm] , [maɪ] ['bjuːti] , [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] [ɛmz] [seɪk] ,
" Now come , my beauty , for dear Em's sake ,
" 现在 来 , 我的 美丽 , 为了 亲爱的 em's 清酒 ,

"来吧，我的美人，看在亲爱的艾姆的份上。"

[ænd; ənd] [ɪf] [kʌm] [juː; jʊ] [kænt] , [meɪ] ['aʊə(r)] [neks] [bəuθ] [breɪk] .
And if come you can't , may our necks both break .
和 如果 来 你 不能 , 可能 我们的 脖子 两个都 休息 .

如果你来不了，愿我们俩的脖子都断掉。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frʌnt] , [wɪð] [ðeə(r)]['raɪdəz] ['stuːpɪŋ]
" And there to his front , with their riders stooping
" 和 那里 到 他的 正面 , 和 他们的 骑手 弯腰

"在他面前，骑兵们弯着腰……"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['reisə] ['truːpɪŋ] .
For the final word , were the racers trooping .
为了 这 最终的 单词 , 是 这 赛车手 军队集结 .

最后，参赛选手们列队而出。

[aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [tʃɪəz] [ænd; ənd]['bæntə(r)]
Out at the gate to cheers and banter
出去 在 这 门 到 干杯 和 闲聊

走出大门，迎接他的是欢呼声和玩笑声

[ðeɪ] [peɪst] [ɪn] [praɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)]['kæntə(r)] .
They paced in pride to begin their canter .
他们 踱步 在 自豪 到 开始 他们的 慢跑 .

它们骄傲地踱步，开始慢跑。

[ˌmʌskə'tel] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [stɑː(r)] ,
Muscatel with the big white star ,
麝香葡萄 和 这 大的 白色的 星星 ,

带有白色大星的麝香葡萄酒，

[ðə; ði] [rəʊn] [red] ['embə(r)] , [ænd; ənd] - ,
The roan Red Ember , and Kubbadar ,
这 杂色 红色的 余烬 , 和 - ,

红棕色的红焰，还有库巴达尔，

- [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [b'eəd] ['jeləʊ]
Kubbadar with his teeth bared yellow
- 和 他的 牙齿 裸露 黄色的

库巴达尔露出黄牙

[æt; ət][ðə; ði] - , [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] - ['feləʊ] .
At the Dakkanese , his stable - fellow .
在 这 - , 他的 稳定的 - 同伴 .

在达干人那里，他的马厩伙伴。

[ðen] ['fɔːwəd] - [həʊ] , [ðen] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [wiːd] ,
Then Forward - Ho , then a chestnut weed ,
然后 向前 - 何 , 然后 一个 板栗 杂草 ,

然后是向前走，然后是栗树杂草，

['skaɪseɪl] , [slaɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [spiːd] .
Skysail , slight , with a turn of speed .
天空之帆 , 轻微 , 和 一个 转动 的 速度 .

天空之帆，轻盈，速度骤然提升。

[ðə; ði] [niːt] [gə'vɒt] ['ʌndə(r)] [blæk] [ænd; ənd]['kɒrəl] ,
The neat Gavotte under black and coral ,
这 整洁的 加沃特舞曲 在下面 黑色的 和 珊瑚 ,

黑色和珊瑚色下的优雅加沃特舞曲

[ðen] [ðə; ði][ˌmjuːtə'nɪə(r)] , [lɔːd] - ['sɒrəl] ,
Then the Mutineer , Lord Leybourne's sorrel ,
然后 这 叛变者 , 主 - 酢浆草 ,

然后是叛变者，莱伯恩勋爵的栗色马，

[nə'tuːnə] ['mɪnsɪŋ] , [sɪ'rɪŋgə] ['saɪdlɪŋ] ,
Natuna mincing , Syringa sidling ,
纳图纳 绞碎 , 丁香 侧身 ,

纳土纳切碎，丁香侧切，

- ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)lɪŋ] ,
Stormalong fighting to break his bridling ,
- 斗争 到 休息 他的 缰绳 ,

Stormalong 奋力挣脱缰绳，

['θʌndəbəʊlt] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [rɔː] [nɜːvz] [kwɪk] ,
Thunderbolt dancing with raw nerves quick ,
霹雳 跳舞 和 生的 神经 快的 ,

雷霆般的舞步，带着赤裸裸的神经，快速而迅捷。

['traɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [æt; ət]['bɪtə(r)] [dɪk] .
Trying a savage at Bitter Dick .
尝试 一个 野蛮的 在 苦的 迪克 .

尝试一下 Bitter Dick 的野蛮玩法。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] (['wɪnə(r)] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]) ,
The Ranger (winner three years before) ,
这 游骑兵 (优胜者 三 年 前) ,

游侠（三年前的获奖者）

[naʊ] [əʊld] , [bʌt; bət] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][traɪ][mɔː(r)] ;
Now old , but ready for one try more ;
现在 老的 , 但 准备好 为了 一 尝试 更多的 ;

虽然年纪大了，但还想再试一次；

['heɪdrɪən] ;
Hadrian ;
哈德良 ;

哈德良；

['θæŋkfl] ; [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - ['krəʊniːz] ,
Thankful ; the stable - cronies ,
感恩 ; 这 稳定的 - 亲信 ,

感激不尽；马厩里的亲信们，

- [ænd; ənd][dɪə(r)][ə'dəʊnɪs] ;
Peterkinooks and Dear Adonis ;
- 和 亲爱的 阿多尼斯 ;

Peterkinooks 和 Dear Adonis；

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['rɒkɪt] , [wɪð] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ;
The flashing Rocket , with taking action ;
这 闪烁 火箭 , 和 采取 行动 ;

闪烁的火箭，正在采取行动；

[ɪk'sepʃ(ə)n] , [bækt] [baɪ][ðə; ði] - ['fækʃ(ə)n] ;
Exception , backed by the Tencombe faction ;
例外 , 支持的 经过 这 - 派 ;

例外情况，由滕科姆派系支持；

[əʊld][sɜː(r)]['frɑːnsɪs][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['təʊni] ,
Old Sir Francis and young King Tony ,
老的 先生 弗朗西斯 和 年轻的 国王 托尼 ,

老弗朗西斯爵士和年轻的托尼国王，

['kʌlv(ə)rɪn] ['straɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [greɪt] [hɪps] ['bəʊni] .
Culverin striding from great hips bony .
库尔维林 大步走 从 伟大的 臀部 骨质 .

库尔维林迈着大步，露出了骨感的臀部。

[æt; ət] [ðɪs] , [hiː; hi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [geɪt]
At this , he rode through the open gate
在 这 , 他 骑 通过 这 打开 门

于是，他骑马穿过敞开的大门。

['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
Into the course to try his fate .
进入 这 课程 到 尝试 他的 命运 .

踏上这条路，去试探自己的命运。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [kraʊd] ;
He heard a roar from a moving crowd ;
他 听到 一个 吼 从 一个 移动 人群 ;

他听到人群中传来一阵喧闹声；

[raɪt] ['rɔɪəl] ['kɪnd(ə)ld] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] .
Right Royal kindled and cried aloud .
正确的 皇家 点燃 和 哭 大声 .

皇家号点燃了，并大声呼喊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːs] , [stænd] , [reɪl] [ænd; ənd] [pen] ,
There was the course , stand , rail and pen ,
那里 曾是 这 课程 , 站立 , 轨 和 笔 ,

场地包括赛道、看台、栏杆和围栏。

['piːp(ə)ld] [wɪð] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;
Peopled with seventy thousand men ;
人 和 七十 千 男人 ;

共有七万人；

['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] ['feɪsɪz] ['steərɪŋ] ,
Seventy thousand faces staring ,
七十 千 面孔 凝视 ,

七万张面孔凝视着，

['kærɪdʒɪz] [pɑːkt] , [ə; eɪ] [brɑːs] [bænd] [bleərɪŋ] :
Carriages parked , a brass band blaring :
马车 停放 , 一个 黄铜 乐队 刺耳的 :

马车停好，铜管乐队奏响乐曲：

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stænd] [ðə; ði] [flægz] [ɪn] ['biləu]
Over the stand the flags in billows
超过 这 站立 这 旗帜 在 波澜

旗帜在看台上迎风飘扬

[bent] [ðeə(r)] [pəulz] [laɪk] [ðə; ði] [wɒndz] [ɒv; əv] ['wiləuz] .
Bent their poles like the wands of willows .
弯曲 他们的 杆子 喜欢 这 魔杖 的 柳树 .

他们的杆子弯曲得像柳条一样。

[ɔːl] [men] [ðeə(r)] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔːl] ,
All men there seemed trying to bawl ,
全部 男人 那里 似乎 尝试 到 啾 ,

那里所有的男人似乎都在试图嚎啕大哭。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] ['vɔɪsɪz] [t'ɒpt] [ðem; ðəm] [ɔːl] :
Yet a few great voices topped them all :
然而 一个 很少 伟大的 声音 顶峰 他们 全部 :

然而，有几位杰出人物的声音超越了所有人：

" [ai] [bæk] [ðə; ði] [fiːld] !
" I back the field !
" 我 后退 这 场地 !

我支持这支球队!

[ai] [bæk] [ðə; ði] [fiːld] !
I back the field !
我 后退 这 场地 !

我支持这支球队!

" [raɪt] ['rɔɪəl] ['trembld] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [skwiːl] .
" Right Royal trembled with pride and squealed .
" 正确的 皇家 颤抖 和 自豪 和 尖叫 .

“Right Royal 骄傲得浑身颤抖，发出尖叫声。”

[tʃɑːlz] [kɑːthɪl] [smaɪld] [wɪð] [rɪ'liːf] [tuː; tə][faɪnd]
Charles Cothill smiled with relief to find
查尔斯 科希尔 微笑 和 宽慰 到 寻找

查尔斯·科希尔如释重负地笑了，他发现

[ðɪs] ['rɔːrɪŋ] [kraʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [maɪnd] .
This roaring crowd to his horse's mind .
这 咆哮 人群 到 他的 马匹 头脑 .

这震耳欲聋的欢呼声让他的马心潮澎湃。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][stænd] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [stʊd] ,
He passed the stand where his lady stood ,
他 通过了 这 站立 在哪里 他的 女士 站立 ,

他经过他女士站立的看台，

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [tens] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ;
His nerves were tense to the multitude ;
他的 神经 是 紧张 到 这 民众 ;

众人皆知他神经紧绷;

[hɪz; ɪz] [blʌd] [biːt] [hɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [dɪm]
His blood beat hard and his eyes grew dim
他的 血 打 难的 和 他的 眼睛 生长 暗淡

他血液剧烈跳动，双眼渐渐黯淡下来。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [hɪm] .
As he knew that some were cheering him .
作为 他 知道 那 一些 是 欢呼 他 .

他知道有些人正在为他欢呼。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['peɪsɪz] [end]
Then , as he turned , at his pace's end
然后 , 作为 他 转向 , 在 他的 速度 结尾

然后，当他转身时，他的步伐也随之结束了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][rɔː(r)][æz; əz] [wen] [flʌdz] [dɪ'send] .
There came a roar as when floods descend .
那里 来了 一个 吼 作为 什么时候 洪水 下降 .

一阵如同洪水倾盆而下的轰鸣声传来。

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stændz]
All down the straight from the crowded stands
全部 向下 这 直的 从 这 挤 站立

从拥挤的看台一路直奔而下。

[keɪm] [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][klæp][ɒv; əv][hændz] ,
Came the yells of voices and clap of hands ,
来 这 喊叫 的 声音 和 拍 的 双手 ,

传来人们的喊叫声和拍手声，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [braɪt] [beɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk] [fleɪm]
For with bright bay beauty that shone like flame
为了 和 明亮的 湾 美丽 那 闪耀 喜欢 火焰

那里有明亮的海湾美景，像火焰般闪耀。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hɔːs] [sɜː(r)] ['ləʊpez] [keɪm] .
The favourite horse Sir Lopez came .
这 最喜欢的 马 先生 洛佩兹 来了 .

最受欢迎的马匹洛佩兹爵士来了。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪps] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['ʃəuldəz]
His beautiful hips and splendid shoulders
他的 美丽的 臀部 和 灿烂 肩膀

他优美的臀部和健壮的肩膀

[ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [straɪd] [muːvd] [ɔːl] [bɪ'həʊldə(r)] ,
And power of stride moved all beholders ,
和 力量 的 步幅 已搬 全部 旁观者 ,

那矫健的步伐感动了所有在场的人。

[muːvd] [nɒn] - ['betə] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [bet]
Moved non - bettors to try to bet
已搬 非 - 投注者 到 尝试 到 赌注

促使非投注者尝试投注

[ɒn] [ðæt] ['feɪvərɪt] [hɔːs] [nɒt] ['biːt(ə)n] [jet] .
On that favourite horse not beaten yet .
在 那 最喜欢的 马 不是 被打败 然而 .

那匹尚未被击败的骏马。

[wɪð] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [spiːd] [hiː; hi] [strəʊd]
With glory of power and speed he strode
和 荣耀 的 力量 和 速度 他 大步走

他迈着威猛迅捷的步伐，气势磅礴。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [ðæt] [muːvd] [ænd; ənd] [fləʊd]
To a sea of cheering that moved and flowed
到 一个 海 的 欢呼 那 已搬 和 流动

一片欢呼声如潮水般涌动

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [hiːpt] [ænd; ənd] [bɜːst] [laɪk] [stɔːm]
And followed and heaped and burst like storm
和 随后 和 堆积如山 和 爆裂 喜欢 风暴

然后接踵而至，堆积如山，像暴风雨般爆发。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] ;
From the joy of men in the perfect form ;
从 这 喜悦 的 男人 在 这 完美的 形式 ;

从完美形态的人类的喜悦中；

[tʃɪəz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] [kɔːs] .
Cheers followed his path both sides the course .
干杯 随后 他的 小路 两个都 侧面 这 课程 .

赛道两旁都响起了他的欢呼声。

[tʃɑːlz] [kɑːθɪl] [saɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɔːs] .
Charles Cothill sighed when he saw that horse .
查尔斯 科希尔 叹了口气 什么时候 他 锯 那 马 .

查尔斯·科希尔看到那匹马时叹了口气。

[ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [daɪd] , [ðen] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['klæpɪŋ]
The cheering died , then a burst of clapping
这 欢呼 死亡 , 然后 一个 爆裂 的 鼓掌

欢呼声渐渐消失，随后响起一阵热烈的掌声。

[met]	-	['kʌmɪŋ]	[ɔ:l]	[braɪt]	[frɒm; frəm]	['stræpɪŋ]	,
Met	**Soyland's**	**coming**	**all**	**bright**	**from**	**strapping**	**,**
梅特	-	未来	全部	明亮的	从	捆绑	,

Met Soyland 精神抖擞地从训练场走出来，

[ə; eɪ]	[bɪg]	[dɑ:k]	[braʊn]	[hu:]	[wɒz; wəz]	['bu:tɪd]	[θɪk]
A	**big**	**dark**	**brown**	**who**	**was**	**booted**	**thick**
一个	大的	黑暗的	棕色的	WHO	曾是	已启动	厚的

一个身材高大、肤色黝黑的人，穿着厚重的靴子。

[lest]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dʒʌmps]	[ʃʊd; ʃəd]	[meɪk]	[hɪm]	[klɪk]	.
Lest	**one**	**of**	**the**	**jumps**	**should**	**make**	**him**	**click**	**.**
免得	一	的	这	跳跃	应该	制作	他	点击	.

免得哪次跳跃让他误触了。

[hi:; hi]	[mu:vd]	['veri]	[bɪg]	,	[id]	[ə; eɪ]	[hed]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['fɪdl]	,
He	**moved**	**very**	**big**	**,**	**he'd**	**a**	**head**	**like**	**a**	**fiddle**	**,**
他	已搬	非常	大的	,	他会	一个	头	喜欢	一个	小提琴	,

他身形庞大，脑袋像个小提琴。

[hi:; hi]	[si:md]	[ɔ:l]	[endz]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['mɪd(ə)l]	,
He	**seemed**	**all**	**ends**	**without**	**any**	**middle**	**,**
他	似乎	全部	结束	没有	任何	中间	,

他似乎只有结局而没有中间部分。

[bʌt; bət]	[ɪl]	[æz; əz]	[hi:; hi]	[lʊkt]	,	[ðæt]	['aʊtkɑ:st]	['reɪsə(r)]
But	**ill**	**as**	**he**	**looked**	**,**	**that**	**outcast**	**racer**
但	患病的	作为	他	看起来	,	那	被排斥者	赛车手

但尽管他看上去病快快的，那个被排斥的赛车手

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[reə(r)]	[gʊd]	[hɔ:s]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['pɜ:fɪkt]	['tʃeɪsə(r)]	.
Was	**a**	**rare**	**good**	**horse**	**and**	**a**	**perfect**	**chaser**	**.**
曾是	一个	稀有的	好的	马	和	一个	完美的	追逐者	.

这是一匹难得的好马，也是一位完美的追逐马。

[ðen]	[ðə; ði]	[gəʊst]	[keɪm]	[ɒn]	,	[ðen]	[mə'ræŋ]	,	[ðə; ði]	[beɪ]	,
Then	**The**	**Ghost**	**came**	**on**	**,**	**then**	**Meringue**	**,**	**the**	**bay**	**,**
然后	这	鬼	来了	在	,	然后	蛋白酥皮	,	这	湾	,

然后是《幽灵》，然后是《蛋白酥皮》，然后是《海湾》，

[ðen]	[praʊd]	[greɪ]	['glɔ:ri]	,	[ðə; ði]	['dæpəl]	-	[greɪ]	;
Then	**proud**	**Grey**	**Glory**	**,**	**the**	**dapple**	**-**	**grey**	**;**
然后	自豪的	灰色的	荣耀	,	这	斑纹	-	灰色的	;

然后是骄傲的灰荣耀，斑驳的灰色；

[ðə; ði]	['splendɪd]	[greɪ]	[brɔ:t]	[ə; eɪ]	[bɜ:st]	[ɒv; əv]	[tʃɪəz]	.
The	**splendid**	**grey**	**brought**	**a**	**burst**	**of**	**cheers**	**.**
这	灿烂	灰色的	带来	一个	爆裂	的	干杯	.

那绚丽的灰色带来了一阵欢呼。

[ðen]	-	,	[hu:]	[hæd; həd]	[traɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[j'ɪəz]
Then	**Cimmeroon**	**,**	**who**	**had**	**tried**	**for**	**years**
然后	-	,	WHO	有	尝试	为了	年

然后是西默伦，他多年来一直尝试

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[θraɪs]	[bi:n]	[pleɪst]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[wʌns]	[bi:n]	[fɔ:θ]	,
And	**had**	**thrice**	**been**	**placed**	**and**	**had**	**once**	**been**	**fourth**	**,**
和	有	三次	到过	放置	和	有	一次	到过	第四	,

他曾三次获得名次，一次获得第四名。

[keɪm]	['traɪɪŋ]	[ə'gen]	[ðə; ði]	['prɑ:vɜ:rbz]	[wɜ:θ]	.
Came	**trying**	**again**	**the**	**proverb's**	**worth**	**.**
来	尝试	再次	这	谚语	值得	.

再次尝试理解这句谚语的价值。

[ðen] [ə'gen] , [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə; eɪ][pɪə(r)] ,
Then again , like a wave as it runs a pier ,
然后 再次 , 喜欢 一个 海浪 作为 它 跑步 一个 码头 ,

再比如，就像海浪拍打着码头一样，

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] , [ʌn'brəʊkən] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)]
On and on , unbroken , there came a cheer
在 和 在 , 未破 , 那里 来了 一个 欢呼

欢呼声持续不断，从未间断。

[æz; əz] ['mʌŋkəri] , [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒliə(r)] - [bɑːdʒ] ,
As Monkery , black as a collier - barge ,
作为 僧侣 , 黑色的 作为 一个 煤矿 - 驳船 ,

猴子，黑得像一艘运煤驳船，

[trɒd] ['saɪdweɪz] , ['bɪkərɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] .
Trod sideways , bickering , taking charge .
践踏 侧身 , 争吵 , 采取 收费 .

横着走，争吵，各自占据主导地位。

[krɒs] - ['moʊlɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] - , ['fɒləʊd] ,
Cross - Molin , from the Blowbury , followed ,
叉 - 莫林 , 从 这 - , 随后 ,

来自布洛伯里的克罗斯-莫林紧随其后。

['lʌki] [ʃɒt] [skɪpt] , [kɒ'ræntəʊ] ['wɔləu] ,
Lucky Shot skipped , Coranto wallowed ,
幸运的 射击 跳过 , 科兰托 沉溺 ,

Lucky Shot 跳了起来，Coranto 沉沦了。

[ðen] ['kaʊntə(r)][veə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'kleəd] - [tuː; tə] - [wɪn] ,
Then Counter Vair , the declared - to - win ,
然后 柜台 韦尔 , 这 声明 - 到 - 赢 ,

然后是反击维尔，这位被宣布必胜的选手，

['steɪb(ə)l] - ['feləʊ] [ɒv; əv] [krɒs] - ['moʊlɪn] ;
Stable - fellow of Cross - Molin ;
稳定的 - 同伴 的 叉 - 莫林 ;

克罗斯莫林马厩的伙伴；

['kʌlv(ə)rɪn][lɑːst] , [wɪð] [ˌkænə'neɪd] ,
Culverin last , with Cannonade ,
库尔维林 最后的 , 和 炮击 ,

最后是卡尔维林，还有加农炮。

[fɔːmd] ['rɪəgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] .
Formed rearguard to the grand parade .
形成 后卫 到 这 盛大 游行 .

担任盛大游行的后卫。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][pəʊst] ,
And now , as they turned to go to post ,
和 现在 , 作为 他们 转向 到 去 到 邮政 ,

而现在，当他们转身前往岗位时，

[ðə; ði]['skaɪseɪl] - [bɑːdʒ] [ðə; ði] [gəʊst] ,
The Skysail calfishly barged The Ghost ,
这 天空之帆 - 驳船 这 鬼 ,

天空之帆轻快地驳运了幽灵号，

[ðə; ði] [gəʊst] [læʃt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [nɒk]
The Ghost lashed out with a bitter knock
这 鬼 鞭打 出去 和 一个 苦的 敲

幽灵猛地一击，发出了一声痛苦的敲击。

[ɒn] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv] - [hɒk] ,
On the tender muscle of Skysail's hock ,
在 这 投标 肌肉 的 - 跺脚 ,
在天帆的跗关节的嫩肌上，

[ænd; ənd] - [həʊp] [ɒv; əv] [ðæt] ['splendɪd] ['aʊə(r)]
And Skysail's hope of that splendid hour
和 - 希望 的 那 灿烂 小时
而天空之帆则期盼着那辉煌的时刻。

[wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ʃɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['flaʊə(r)] .
Was cut off short like a summer flower .
曾是 切 离开 短的 喜欢 一个 夏天 花 .
像夏日花朵一样被过早地剪掉了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæntə] [kraʊd] [hiː; hi] [limp] [ə'pɑːt]
From the cantering crowd he limped apart
从 这 慢跑 人群 他 跛行 除
他一瘸一拐地从熙熙攘攘的人群中走开了。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pædək] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] .
Back to the Paddock and did not start .
后退 到 这 围场 和 做过 不是 开始 .
回到维修区，但没有启动。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kæntə] [daʊn] , [tʃɑːlz] - [maɪnd]
As they cantered down , Charles Cothill's mind
作为 他们 慢跑 向下 , 查尔斯 - 头脑
当他们小跑下来时，查尔斯·科希尔的思绪

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [went] [kaɪnd] ;
Was filled with joy that his horse went kind ;
曾是 已填 和 喜悦 那 他的 马 去 种类 ;
马儿安详地离世，他感到无比欣慰；

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [sʌlk] , [nəʊ] [sləʊθ] , [nəʊ] [fɪə(r)] ,
He showed no sulks , no sloth , no fear ,
他 显示 不 生闷气 , 不 树懒 , 不 害怕 ,
他没有表现出任何闷闷不乐、懒惰或恐惧。

[bʌt; bət] [lent] [ɒn] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ænd; ənd] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
But leant on his rein and pricked his ear .
但 倾斜 在 他的 缰绳 和 刺痛 他的 耳朵 .
但他却拉住缰绳，竖起耳朵。

[ðeɪ] [laɪnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] [tuː; tə] [stɑːt] ,
They lined themselves at the Post to start ,
他们 衬里 他们自己 在 这 邮政 到 开始 ,
他们列队站在邮局门口准备开始比赛。

[tʃɑːlz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [hɑːt] .
Charles took his place with a thumping heart .
查尔斯 采取 他的 地方 和 一个 怦 心 .
查尔斯心跳加速地站到了自己的位置上。

[ɪk'saɪtmənt] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [weɪvz] [tʊk] [həʊld] ,
Excitement running in waves took hold ,
激动 跑步 在 波浪 采取 抓住 ,
兴奋之情如潮水般涌来，令人难以自持。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætə] , [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [kəʊld] ,
His teeth were chattered , his hands were cold ,
他的 牙齿 是 喋喋不休 , 他的 双手 是 寒冷的 ,
他牙齿打颤，双手冰冷。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [dred]
His joy to be there was mixed with dread
他的 喜悦 到 是 那里 曾是 混合 和 恐惧
他身处此地的喜悦中夹杂着一丝恐惧。

[tuː; tə][biː; bi][left][æt; ət][pəʊst] [wen] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə'hed] .
To be left at post when they shot ahead .
到 是 左边 在 邮政 什么时候 他们 射击 前方 .
当他们向前冲刺时，他被留在了原地。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [spɑː] [æz; əz] [ðəʊ] [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] ,
The horses sparred as though drunk with wine ,
这 马匹 切磋 作为 尽管 醉 和 葡萄酒 ,
马儿们像喝醉了酒一样互相搏斗，

[ðeɪ] ['bikə] [ænd; ənd] [snætʃt] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [laɪn] .
They bickered and snatched at taking line .
他们 争吵 和 抢夺 在 采取 线 .
他们争吵不休，互相抢夺指挥权。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːkˌlaɪk] [feɪs]
Then a grey - haired man with a hawklike face
然后 一个 灰色的 - 头发 男人 和 一个 鹰隼般 脸
然后，出现了一个头发灰白、鹰钩鼻的男人

[riːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɪst] [iːtʃ] ['raɪdərz] [pleɪs] .
Read from a list each rider's place .
读 从 一个 列表 每个 骑手的 地方 .
从名单中读出每位骑手的名次。

['sɪtɪŋ] [ə'straɪd][hɪz; ɪz] - [hæk] ,
Sitting astride his pommely hack ,
坐着 跨骑 他的 - 黑客 ,
他骑在自己那匹马背上，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][ʌp][ɔː(r)][sent][ðem; ðəm] [bæk] ;
He ordered them up or sent them back ;
他 订购 他们 向上 或者 发送 他们 后退 ;
他要么命令他们上去，要么把他们退回去；

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [hiːd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmp][ðeə(r)][nægz]
He bade them heed that they jump their nags
他 巴德 他们 注意 那 他们 跳 他们的 唠叨
他吩咐他们要记住，要让他们的马跳起来。

['əʊvə(r)] ['evri] [dʒʌmp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][flægz] .
Over every jump between the flags .
超过 每一个 跳 之间 这 旗帜 .
在旗帜之间的每一次跳跃中。

[hɪə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['dʌb(ə)l] ,
Here Kubbadar , who was pulling double ,
这里 - , WHO 曾是 拉 双倍的 ,
这里，库巴达尔正在拉双人，

[went] ['saɪdweɪz] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Went sideways , kicking and raising trouble ,
去 侧身 , 踢 和 提高 麻烦 ,
偏离轨道，四处惹是生非，

['mʌŋkəri] ['sekəndid] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] ,
Monkery seconded , kicking and biting ,
僧侣 附议 , 踢 和 咬 ,
猴子附和，踢打撕咬

['θʌndəbəʊlt] ['fɒləʊd] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] ['faɪtɪŋ] .
Thunderbolt followed by starting fighting .
霹雳 随后 经过 开始 斗争 .

雷霆一击，随即展开战斗。

[ðə; ði]['stɑ:tə(r)] [aɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)]
The starter eyed them and gave the order
这 起动机 眼睛 他们 和 给予 这 命令

领班看了看他们，然后下了命令。

[ðæt] [ðə; ði] [θri:] [waɪld] ['hɔ:sɪz] [ki:p] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,
That the three wild horses keep the border ,
那 这 三 荒野 马匹 保持 这 边界 ,

三匹野马守护着边界。

[wɪð] [men][tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['kwaɪət] .
With men to hold them to keep them quiet .
和 男人 到 抓住 他们 到 保持 他们 安静的 .

派人按住他们，让他们保持安静。

[bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪblz] [stɒpt] [ðeə(r)]['raɪət] .
Boys from the stables stopped their riot .
男孩们 从 这 马厩 停止 他们的 暴动 .

马厩里的男孩们停止了暴动。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
Out of the line to the edge of the field ,
出去 的 这 线 到 这 边缘 的 这 场地 ,

出界到场地边缘，

[ðə; ði] [θri:] [waɪld]['baitə][ænd; ənd] ['kɪkə(r)] [wi:ld] ;
The three wild biters and kickers wheeled ;
这 三 荒野 咬人者 和 踢球手 带轮子的 ;

这三只凶猛的咬人和踢人者四处乱窜；

[ðen] [ðə; ði][rest] [edʒd] [ʌp][ænd; ənd] [pɔ:] [ænd; ənd] ['bikə] ,
Then the rest edged up and pawed and bickered ,
然后 这 休息 边缘 向上 和 爪子 和 争吵 ,

然后其余的动物也围了上来，互相刨挖，争吵不休。

[ri:tʃt] [æt; ət][ðeə(r)][reɪnz][ænd; ənd] [snætʃt] [ænd; ənd] ['snikə] ,
Reached at their reins and snatched and snickered ,
达到 在 他们的 缰绳 和 抢夺 和 窃笑 ,

他们伸手抓住缰绳，一把抢过缰绳，然后窃笑起来。

[flʌŋ] [waɪt] [fəʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [stæmpt] [ðeə(r)] [heɪt]
Flung white foam as they stamped their hate
扔 白色的 泡沫 作为 他们 盖章 他们的 恨

他们跺脚时溅起白色泡沫，表达他们的仇恨

[ɒv; əv] ['pæʃənət] [blʌd] [kəm'peld] [tu:; tə] [weɪt] .
Of passionate blood compelled to wait .
的 热情的 血 被迫 到 等待 .

炽热的血液被迫等待。

[ðen] [ðə; ði]['stɑ:tə(r)] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:lz] , " [gʊd] ['hev(ə)n] ,
Then the starter shouted to Charles , " Good heaven ,
然后 这 起动机 喊叫 到 查尔斯 , " 好的 天堂 ,

然后发令员对查尔斯喊道：“我的天哪，

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɜ:kəs] , [ju:; jʊ][ɒn]['sev(ə)n] .
This isn't a circus , you on Seven .
这 不是 一个 马戏团 , 你 在 七 .

七号台的各位，这不是马戏团。

" [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəl] [skwɜːrmd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [trɪks]
" For Royal squirmed like a box of tricks
" 为了 皇家 扭动着身子 喜欢 一个 盒子 的 技巧
“因为罗亚尔就像一个装满魔术道具的盒子一样扭动着身子”

[ænd; ənd] - ['raɪdə(r)] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [sɪks] ,
And Coranto's rider , the number Six ,
和 - 骑士 , 这 数字 六 ,
还有科兰托的骑手，数字六，

[kɜːst; 'kɜːsɪd] [æt; ət] [tʃɑːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [griːn] [jʌŋ] [fuːl]
Cursed at Charles for a green young fool
被诅咒的 在 查尔斯 为了 一个 绿色的 年轻的 傻子
咒骂查尔斯是个懵懂无知的年轻傻瓜

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [skuːl] .
Who ought to be at a riding school .
WHO 应该 到 是 在 一个 骑术 学校 .
谁应该去骑术学校?

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [swəːv] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
After a minute of swerves and shoving ,
后 一个 分钟 的 急转弯 和 推搡 ,
经过一分钟的躲闪和推搡后，

[ə; eɪ] [laɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːf] - [muːn] ['stɑːtɪd] ['muːvɪŋ] ,
A line like a half - moon started moving ,
一个 线 喜欢 一个 一半 - 月亮 开始 移动 ,
一条半月形的线开始移动，

[ðen] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] - [liːpt] [tuː; tə] [straɪd] ,
Then Rocket and Soyland leaped to stride ,
然后 火箭 和 - 跳跃 到 步幅 ,
然后，火箭和索伊兰跃起迈步，

[tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [ʌp] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [wiːld] [tuː; tə] [saɪd] .
To be pulled up short and wheeled to side .
到 是 拉 向上 短的 和 带轮子的 到 边 .
迅速拉停并推到一边。

[ðen] [ðə; ði] [tɹ'ɪkiɐ] ['raɪdəz] ['stɑːtɪd] ['θrʌstɪŋ] ,
Then the trickier riders started thrusting ,
然后 这 更棘手 骑手 开始 推进 ,
然后，那些技术更娴熟的骑手开始猛冲，

[dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] ['stɑːrtərz] [maɪnd] [tuː] ['trʌstɪŋ] ;
Judging the starter's mind too trusting ;
评判 这 起始件 头脑 也 信任 ;
过于轻信起跑者的心态；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɑːtə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [kwaɪt] ['klɪəli]
But the starter said , " You know quite clearly
但 这 起动机 说 , " 你 知道 相当 清楚地
但发球员说：“你很清楚。”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə'laʊd] ; [ðəʊ] [jʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] .
That isn't allowed ; though you'd like it dearly .
那 不是 允许 ; 尽管 你会 喜欢 它 亲爱的 .
这是不允许的；虽然你很想这么做。

" [ðen] [ˌkænə'neɪd] [meɪd] [ə; eɪ] ['saɪdweɪz] [bəʊlt]
" Then Cannonade made a sideways bolt
" 然后 炮击 制成 一个 侧身 螺栓
然后，炮击向侧面猛冲。

[ðæt] [geɪv] [ɪk'sepʃ(ə)n] [æn; ən] ['ʌgli] [dʒəʊlt] .
That gave Exception an ugly jolt .
那 给予 例外 一个 丑陋的 颠簸 .

这给Exception带来了不小的冲击。

[ðen] [ðə; ði] [laɪn] , [rɪ'fɔːmd] , [brəʊk] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Then the line , reformed , broke all to pieces .
然后 这 线 , 改革后的 , 打破 全部 到 件 .

然后，重组后的队伍彻底崩溃了。

[ðen] [ðə; ði] [laɪn] [rɪ'fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [siːsɪz] .
Then the line reforms , and the tumult ceases .
然后 这 线 改革 , 和 这 骚乱 停止 .

然后秩序恢复，骚乱停止。

[iːtʃ] [mæn] [sɪts] [tens] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['reɪsə(r)] ['dɑːnsɪz] ;
Each man sits tense though his racer dances ;
每个 男人 坐着 紧张 尽管 他的 赛车手 舞蹈 ;

尽管赛车手们在跳舞，但每个男人都紧张地坐着；

[ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] , [dʒɜːk] [wɔːk] [ðə; ði] [laɪn] [əd'vɑːnsɪz] .
In a slow , jerked walk the line advances .
在 一个 慢的 , 猛地一抖 走 这 线 进展 .

队伍迈着缓慢而蹒跚的步伐向前行进。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , [mɔː(r)] [felt] [ðæn; ðən] [siːn] ,
And then in a flash , more felt than seen ,
和 然后 在 一个 闪光 , 更多的 毛毡 比 已见 ,

然后，就在一瞬间，与其说是看到，不如说是感觉到，

[ðə; ði] [flæg] [ʃɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ʃəʊd] [griːn] ,
The flag shot down and the course showed green ,
这 旗帜 射击 向下 和 这 课程 显示 绿色的 ,

旗杆落下，球场呈现绿色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [sɜːrdʒd] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['glɔːri]
And the line surged forwards and all that glory
和 这 线 激增 前进 和 全部 那 荣耀

于是队伍向前涌动，那真是辉煌灿烂。

[ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
Of speed was sweeping to make a story .
的 速度 曾是 扫荡 到 制作 一个 故事 .

速度之快，足以构成一个故事。

[wʌn] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] , [tʃɑːlz] - [maɪnd]
One second before , Charles Cothill's mind
一 第二 前 , 查尔斯 - 头脑

一秒钟前，查尔斯·科希尔的思绪

[hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,
Had been filled with fear to be left behind ,
有 到过 已填 和 害怕 到 是 左边 在后面 ,

曾充满害怕被留下的恐惧，

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [æz; əz] [wen] [haʊndz] [liːv] ['kʌvə(r)] ,
But now with a rush , as when hounds leave cover ,
但 现在 和 一个 匆忙 , 作为 什么时候 猎犬 离开 覆盖 ,

但现在却像猎犬冲出掩体一样，一阵狂奔，

[ðə; ði] [laɪn] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
The line broke up and his fear was over .
这 线 打破 向上 和 他的 害怕 曾是 超过 .

电话线断了，他的恐惧也随之消失了。

[ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [beɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [gəʊst]
A glimmer of bay behind The Ghost
一个 微光 的 湾 在后面 这 鬼

"幽灵号"后方海湾的微光

[ʃəʊd] [dɪə(r)] [ə'dəʊnɪs] [stɪl] [ðeə(r)] [æt; ət] [pəʊst] .
Showed Dear Adonis still there at post .
显示 亲爱的 阿多尼斯 仍然 那里 在 邮政 .

帖子显示"亲爱的阿多尼斯"仍然在那里。

[aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bækə(r)] ,
Out to the left , a joy to his backer ,
出去 到 这 左边 , 一个 喜悦 到 他的 支持者 ,

向左移动，这让他的支持者欣喜若狂。

- [led] [ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] ['krækə(r)] ,
Kubbadar led the field a cracker ,
- 引领 这 场地 一个 饼干 ,

库巴达尔带领球队取得了一场精彩的胜利，

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ɔːl] [fɪt] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] ,
The thunder of horses , all fit and foaming ,
这 雷 的 马匹 , 全部 合身 和 起泡 ,

马蹄声隆隆，个个身姿矫健，蹄声嘶鸣。

[meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [nɒt] [keə(r)] ['weðə(r)] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Made the blood not care whether death were coming .
制成 这 血 不是 关心 无论 死亡 是 未来 .

让血液不再在意死亡是否来临。

[ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [sɪlks] , [bluː] , [waɪt] , [griːn] , [red] ,
A glimmer of silks , blue , white , green , red ,
一个 微光 的 帛 , 蓝色的 , 白色的 , 绿色的 , 红色的 ,

一抹丝绸的光芒，蓝色、白色、绿色、红色，

[flæʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [went] [ə'hed] ;
Flashed into his eye and went ahead ;
闪光灯 进入 他的 眼睛 和 去 前方 ;

一道闪光映入他的眼帘，然后继续前进；

[ðen] [huːf] - [kɑːsts] ['skætəd] , [ðen] ['rʌʃɪŋ] ['hɔːsɪz]
Then hoof - casts scattered , then rushing horses
然后 蹄 - 演员 疏散 , 然后 匆忙 马匹

然后是散落的蹄印，接着是奔腾的马匹。

[pɑːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] .
Passed at his side with all their forces .
通过了 在 他的 边 和 全部 他们的 力量 .

他们全军从他身边经过。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [lept] [ʌp] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [sed] " [nəʊ] ,
His blood leapt up but his mind said " No ,
他的 血 跳跃 向上 但 他的 头脑 说 " 不 ,

他热血沸腾，但理智却告诉他"不"。

['stedi] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [sləʊ] , [gəʊ] [sləʊ] .
Steady , my darling , slow , go slow .
稳定的 , 我的 亲爱的 , 慢的 , 去 慢的 .

稳住，亲爱的，慢点，慢慢来。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [raʊnd] [ðɪs] [raɪdz] [ə; eɪ] [hʌnt] .
In the first time round this ride's a hunt .
在 这 第一的 时间 圆形的 这 骑行 一个 打猎 .

第一次乘坐这趟旅程就像一场狩猎。

" [ðə; ði] [tɜːrks] [greɪv] [fens] [meɪd] [ə; eɪ][laɪn][ɪn] [frʌnt] .
" The Turk's Grave Fence made a line in front .
" 这 土耳其的 严重 栅栏 制成 一个 线 在 正面 .
“土耳其人的坟墓围栏在前面排成了一排。”

[lɒŋ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] ,
Long years before , when the race began ,
长的 年 前 , 什么时候 这 种族 开始 ,
很久以前，当比赛开始时，

[ðæt] [fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌmps][hæd; həd] [meɪmd] [ə; eɪ][mæn] ;
That first of the jumps had maimed a man ;
那 第一的 的 这 跳跃 有 残废 一个 男人 ;
第一次跳跃导致一名男子受伤；

[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðə; ði] [tɜːk] , [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid]
His horse , the Turk , had been killed and buried
他的 马 , 这 土耳其人 , 有 到过 被杀 和 埋葬
他的马，那匹土耳其马，已经被杀并埋葬了。

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ] [hɔːs] - [huːf] ['heri] ;
There in the ditch by horse - hoofs herried ;
那里 在 这 沟 经过 马 - 蹄子 杂种 ;
那里，马蹄踩在沟里；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tɜːrks] [bəʊnz] [æt; ət] [peɪs]
And over the poor Turk's bones at pace
和 超过 这 贫穷的 土耳其的 骨头 在 步伐
然后，他飞快地从那可怜的土耳其人的骸骨上碾过。

[naʊ] , ['evri] [jɪə(r)] , [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [reɪs] ,
Now , every year , there goes the race ,
现在 , 每一个 年 , 那里 去 这 种族 ,
现在，每年都会举行这场比赛。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] ['dɒktəz] [wɜːk]
And many a man makes doctor's work
和 许多 一个 男人 制作 医生的 工作
许多人从事医生的工作。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːn] - [baʊnd] [dɪtʃ] [ðæt] [haɪdz] [ðə; ði] [tɜːk] ,
At the thorn - bound ditch that hides the Turk ,
在 这 刺 - 边界 沟 那 隐藏 这 土耳其人 ,
在荆棘丛生的沟渠里，土耳其人藏身其中。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][æz; əz][hiː; hi][raɪdz] [ðæt] [kɔːs]
And every man as he rides that course
和 每一个 男人 作为 他 骑行 那 课程
每个人骑着马驰骋在那条赛道上

[θɪŋks] , [ðeə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] , [ðæt] [gʊd] [əʊld] [hɔːs] .
Thinks , there , of the Turk , that good old horse .
思考 , 那里 , 的 这 土耳其人 , 那 好的 老的 马 .
在那里，他想起了土耳其人，那匹好老马。

[ðə; ði] [θɪk] [θɔːn] - [fens] [stændz] [faɪv] [fiːt] [haɪ] ,
The thick thorn - fence stands five feet high ,
这 厚的 刺 - 栅栏 站立 五 脚 高的 ,
厚厚的荆棘篱笆有五英尺高，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [bɪ'jɒnd] [ˌʌn'siːn] [baɪ] [aɪ] ,
With a ditch beyond unseen by eye ,
和 一个 沟 超过 看不见 经过 眼睛 ,
远处有一条肉眼看不见的沟渠，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [mʌst; məst] [ges] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɜːdʒənt]['raɪdə(r)]
Which a horse must guess from his urgent rider
哪个 一个 马 必须 猜测 从 他的 紧迫的 骑士

马儿必须从它急切的骑手身上猜到什么。

['presɪŋ] [hɪm][ðeə(r)][tuː; tə][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː]['waɪdə(r)] .
Pressing him there to jump it wider .
紧迫 他 那里 到 跳 它 更广泛 .

逼他跳得更远。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][bəuθ][stænd][ænd; ənd][pəʊst] ,
And being so near both Stand and Post ,
和 存在 所以 靠近 两个都 站立 和 邮政 ,

而且由于离看台和哨位都很近，

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒʌmps][men] [hɔːnt] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ,
Out of all the jumps men haunt it most ,
出去 的 全部 这 跳跃 男人 出没 它 最多 ,

在所有跳跃点中，男性最常光顾的就是这里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'dʌld] [nɜːvz] ,
And there , with the crowd , and the undulled nerves ,
和 那里 , 和 这 人群 , 和 这 未受干扰的 神经 ,

在那里，人群熙熙攘攘，人们的情绪依然激动不已。

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [bɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [hɔːs] [swəːv] ,
The old horse balks and the young horse swerves ,
这 老的 马 阻挠 和 这 年轻的 马 急转弯 ,

老马退缩了，小马儿却向右躲闪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [hɔːs] [fɔːls] [wɪð] [ðə; ði][bæd][ɒn][tɒp]
And the good horse falls with the bad on top
和 这 好的 马 瀑布 和 这 坏的 在 顶部

好马倒下了，坏马也压在了上面。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bəʊldnəs] ['kɒmz] [tuː; tə][stɒp] .
And beautiful boldness comes to stop .
和 美丽的 大胆 来 到 停止 .

美丽的勇气终将消逝。

[tʃɑːlz] [sɔː] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [blæk] ,
Charles saw the rush of the leading black ,
查尔斯 锯 这 匆忙 的 这 领导 黑色的 ,

查尔斯看到了领头的黑人冲了过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːhænd] [lɪft][ænd; ənd][ðə; ði][men] [sweɪ] [bæk] ;
And the forehands lift and the men sway back ;
和 这 正手 举起 和 这 男人 摇摆 后退 ;

正手击球高高飞起，男人们向后摇晃；

[hiː; hi] ['stedi] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðen] [wɪð] [kræʃ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]
He steadied his horse , then with crash and crying
他 稳定 他的 马 , 然后 和 碰撞 和 哭泣

他稳住马，然后随着一声巨响和哭喊声，他走了。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [greɪv] [fens] [went] ['flaɪɪŋ] .
The top of the Turk's Grave Fence went flying .
这 顶部 的 这 土耳其的 严重 栅栏 去 飞行 .

土耳其墓地围栏的顶部被掀翻了。

[raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [rɪ'fjuːzɪŋ] ['deɪndʒə(r)] ,
Round in a flash , refusing danger ,
圆形的 在 一个 闪光 , 拒绝 危险 ,

瞬间转身，避开危险，

[keɪm] [ðə; ði] ['lʌki] [ʃɒt] [raɪt] ['ɪntuː]['reɪndʒə(r)] ;
Came the Lucky Shot right into Ranger ;
来 这 幸运的 射击 正确的 进入 游骑兵 ;

幸运一击正中游骑兵;

['reɪndʒə(r)] ['swɜːrvɪŋ] [nɒkt] ['bɪtə(r)] [dɪk] ,
Ranger swerving knocked Bitter Dick ,
游骑兵 急转弯 敲门 苦的 迪克 ,

Ranger 猛打方向盘撞倒了 Bitter Dick,

[huː] ['blʌndə] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːpt] [tuː] [kwɪk] ;
Who blundered at it and leaped too quick ;
WHO 犯错 在 它 和 跳跃 也 快的 ;

谁犯了错误，跳得太快了;

[ðen] [kræʃ] [went] ['blækθɔːn] [æz; əz]['bɪtə(r)] [dɪk] [fel] ,
Then crash went blackthorn as Bitter Dick fell ,
然后 碰撞 去 黑刺李 作为 苦的 迪克 跌倒 ,

然后，随着苦涩的迪克倒下，一声巨响传来，就像黑刺李一样。

[mə'ræŋ] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [rəʊld] [æz; əz] [wel] .
Meringue jumped on him and rolled as well .
蛋白酥皮 跳了起来 在 他 和 滚动 作为 出色地 .

蛋白酥皮跳到他身上，也跟着翻滚起来。

[æz; əz] [tʃɑːlz] [gɒt]['əʊvə(r)][hiː; hi] [splæʃt] [ðə; ði][dɜːt]
As Charles got over he splashed the dirt
作为 查尔斯 得到 超过 他 溅起 这 污垢

查尔斯翻过身来时，溅起了泥土。

[ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tɜːrks] [greɪv] [ɒn] [tuː] [men] [hɜːt] .
Of the poor Turk's grave on two men hurt .
的 这 贫穷的 土耳其的 严重 在 二 男人 伤害 .

可怜的土耳其人的坟墓上躺着两个受伤的人。

[raɪt] ['rɔɪəl] ['lændɪd] .
Right Royal landed .
正确的 皇家 登陆 .

皇家右翼着陆。

[wɪð] [tʃɪəz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)]
With cheers and laughter
和 干杯 和 笑声

伴随着欢呼和笑声

[sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [pɑːst] [hɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪm] ['ɑːftə(r)] ;
Some horses passed him and some came after ;
一些 马匹 通过了 他 和 一些 来了 后 ;

有些马超过了他，有些马跟在他后面;

[ə; eɪ] [faɪn] [braʊn] [hɔːs] [strəʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
A fine brown horse strode up beside him ,
一个 美好的 棕色的 马 大步走 向上 旁 他 ,

一匹漂亮的棕色骏马大步走到他身边,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] ;
It was Thankful running with none to ride him ;
它 曾是 感恩 跑步 和 没有任何 到 骑 他 ;

谢天谢地，他奔跑着，却没有人骑他;

- ['raɪdə(r)] , ['dɪzi] [ænd; ənd] [sɪk] ,
Thankful's rider , dizzy and sick ,
- 骑士 , 晕眩的 和 生病的 ,

感恩的骑手，头晕恶心,

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [baɪ]['bɪtə(r)] [dɪk] .
Lay in the mud by Bitter Dick .
莱 在 这 泥 经过 苦的 迪克 .

躺在苦涩的迪克的泥潭里。

[ɪn] [frʌnt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [striːt] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
In front , was the curving street of Course ,
在 正面 , 曾是 这 弯曲 街道 的 课程 ,

前面是蜿蜒的街道，当然。

[bɑːd] [blæk] [baɪ][ðə; ði] [liːps] [ˌʌn'smæʃt] [baɪ] [hɔːs] .
Barred black by the leaps unsmashed by horse .
禁止 黑色的 经过 这 跳跃 未破碎的 经过 马 .

被马匹跃起后留下的黑色条纹，没有被马匹撞倒。

[ə; eɪ] [klaʊd] [bluː] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [braɪt] ,
A cloud blew by and the sun shone bright ,
一个 云 吹 经过 和 这 太阳 闪耀 明亮的 ,

云朵飘过，阳光灿烂。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [gɑːd] - ['reɪlz] ['gliːmɪŋ] [waɪt] .
Showing the guard - rails gleaming white .
显示 这 警卫 - 铁轨 闪闪发光 白色的 .

护栏洁白闪亮。

['lɪt(ə)l] [red] [flægz] , [ðæt] [gʌst] [bluː] [tens] ,
Little red flags , that gusts blew tense ,
小的 红色的 旗帜 , 那 阵风 吹 紧张 ,

阵阵微风吹拂，小红旗闪烁着紧张的气氛。

[stɹ'iːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [iːtʃ] [blæk] [fens] .
Streamed to the wind at each black fence .
流媒体 到 这 风 在 每个 黑色的 栅栏 .

在每道黑色栅栏边，风都在吹拂。

[ænd; ənd] ['smaɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːf] [tuː; tə] [klɔd] [ðæt] ['skætəd]
And smiting the turf to clods that scattered
和 惩罚 这 草皮 到 土块 那 疏散

并将草皮击碎成散落的土块

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['mætəd] ,
Was the rush of the race , the thing that mattered ,
曾是 这 匆忙 的 这 种族 , 这 事物 那 重要 ,

比赛的刺激感才是最重要的吗？

[ə; eɪ] [taɪd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn]['fjʊəri] ['fləʊɪŋ] ,
A tide of horses in fury flowing ,
一个 潮 的 马匹 在 愤怒 流动 ,

一群愤怒的骏马奔腾而来，

['bjuːti] [ɒv; əv] [spiːd] [ɪn]['glɔːri]['gəʊɪŋ] ,
Beauty of speed in glory going ,
美丽 的 速度 在 荣耀 去 ,

速度之美，荣耀之行，

- ['pʊlɪŋ] , ['rɒmpɪŋ] [fɜːst] ,
Kubbadar pulling , romping first ,
- 拉 , 嬉戏 第一的 ,

库巴达尔拉扯着，嬉戏打闹，先一步，

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [fɒks] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bɜːst] .
Like a big black fox that had made his burst .
喜欢 一个 大的 黑色的 狐狸 那 有 制成 他的 爆裂 .

就像一只爆发的大黑狐。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,
And away and away and away they went ,
和 离开 和 离开 和 离开 他们 去 ，
于是，他们越走越远，越走越远。

[ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [laɪf] [ment] .
A visible song of what life meant .
一个 可见的 歌曲 的 什么 生活 意思是 .
一首描绘生命意义的可见之歌。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] , ['sliːpɪŋ] [ɪn][bed] ,
Living in houses , sleeping in bed ,
活的 在 房屋 ， 睡眠 在 床 ，
住在房子里，睡在床上

['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['bɪznəs] , [ɔːl] [siːmd] [ded] ,
Going to business , all seemed dead ,
去 到 商业 , 全部 似乎 死的 ，
去上班，一切都显得死气沉沉。

[ded] [æz; əz] [deθ] [tuː; tə] [ðæt] [rʌʃ] [ɪn] [straɪf]
Dead as death to that rush in strife
死的 作为 死亡 到 那 匆忙 在 冲突
像死亡一样，对那场冲突的冲锋毫无抵抗力

[pʌls] [fɔː(r); fə(r)] [pʌls] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][laɪf] .
Pulse for pulse with the heart of life .
脉冲 为了 脉冲 和 这 心 的 生活 .
与生命的心脏脉搏同步跳动。

" [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ɔːl] , " [tʃɑːlz] [θɔːt] , " [wen] [ðə; ði] [blʌd] [biːts] [haɪ]
" For to all , " Charles thought , " when the blood beats high
" 为了 到 全部 , " 查尔斯 想法 ， " 什么时候 这 血 节拍 高的
“因为对所有人来说，”查尔斯心想，“当热血沸腾的时候”

['kɒmz] [ðə; ði] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [daɪ] ;
Comes the glimpse of that which may not die ;
来 这 一瞥 的 那 哪个 可能 不是 死 ;
瞥见了那或许永不消逝的事物；

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [st'ɪld] , [wen] [ðə; ði] ['wɒntɪŋ] ['dwindl] ,
When the world is stilled , when the wanting dwindles ,
什么时候 这 世界 是 静止 , 什么时候 这 想要 逐渐减少 ，
当世界静止，当欲望消退，

[wen] [ðə; ði][maɪnd] [teɪks] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]['kɪnd(ə)lz] ,
When the mind takes light and the spirit kindles ,
什么时候 这 头脑 需要 光 和 这 精神 Kindle ，
当心灵轻盈，精神燃起时

[wʌn][stændz][ɒn][ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [ɜːθ] .
One stands on a peak of this old earth .
一 站立 在 一个 顶峰 的 这 老的 地球 .
站在这颗古老地球的顶峰上。

" [tʃɑːlz] [aɪd] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [mɜːθ] .
" Charles eyed his horses and sang with mirth .
" 查尔斯 眼睛 他的 马匹 和 唱 和 欢笑 .
查尔斯看着他的马，高兴地唱起了歌。

[wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [spɪnz] [θruː] [speɪs] ?
What of this world that spins through space ?
什么 的 这 世界 那 旋转 通过 空间 ?
那么，这个在宇宙中旋转的世界又会如何呢?

[wɪð] [red] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [laɪ][rəʊd][ə; eɪ] [reɪs] ,

With red blood running lie rode a race ,

和 红色的 血 跑步 说谎 骑 一个 种族 ,

鲜血淋漓的他骑着马参加了一场比赛，

[ðə; ði] ['bi:sts] [red] ['spɪrɪt][wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,

The beast's red spirit was one with his ,

这 野兽的 红色的 精神 曾是 一 和 他的 ,

那野兽的红色灵魂与他的灵魂融为一体。

['emjʊləs] [ænd; ənd][ɪn] ['ekstəsi] ;

Emulous and in ecstasies ;

模仿 和 在 狂喜 ;

充满爱慕之情，欣喜若狂；

[dʒɔɪ] [ðæt] [frɒm; frəm] [hɑ:t] [tu:; tə][waɪld] [hɑ:t] ['pɑ:sɪz]

Joy that from heart to wild heart passes

喜悦 那 从 心 到 荒野 心 通过

喜悦，从心底传递到野性之心

[ɪn][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [græs] ;

In the wild things going through the grasses ;

在 这 荒野 事物 去 通过 这 草 ;

野草丛中穿行的动物；

[ɪn][ðə; ði] [heəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] , [ɪn] [ʃaɪ] [gə'zelz]

In the hares in the corn , in shy gazelles

在 这 野兔 在 这 玉米 , 在 害羞的 瞪羚

在玉米地里的野兔，在害羞的瞪羚里

['rʌnɪŋ] [ðə; ði][sænd] [weə(r)] [nəʊ][mæn] [dwel] ;

Running the sand where no man dwells ;

跑步 这 沙 在哪里 不 男人 居住地 ;

在无人居住的沙地上奔跑；

[ɪn] ['hɔ:sɪz] [skeəd] [æt; ət][ðə; ði] ['preəri] [sprɪŋ] ;

In horses scared at the prairie spring ;

在 马匹 害怕的 在 这 草原 春天 ;

马儿在草原泉水边受到惊吓；

[ɪn][ðə; ði][dʌn][dɪə(r)] ['nɔɪzləs] , ['hʌrɪɪŋ] ;

In the dun deer noiseless , hurrying ;

在 这 逼债 鹿 无声 , 匆忙 ;

灰褐色的鹿悄无声息地匆匆而过；

[ɪn] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] ['skeəsli] [si:n] ,

In fish in the dimness scarcely seen ,

在 鱼 在 这 昏暗 几乎 已见 ,

在昏暗中几乎看不见的鱼儿

[seɪv] [æz; əz] ['ʃædəʊz] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [gri:n] ;

Save as shadows shooting in a shaking green ;

节省 作为 阴影 射击 在 一个 摇晃 绿色的 ;

保存为在摇曳的绿色中射出的阴影；

[ɪn] [bɝdz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [nek] - ['streɪnɪŋ] , [swɪft] ,

In birds in the air , neck - straining , swift ,

在 鸟类 在 这 空气 , 脖子 - 紧张 , 迅速 ,

空中飞鸟，伸长脖子，迅捷地

[wɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [wɪŋ] [waɪl] [nəʊ] [wɪŋz] [ʃɪft] ,

Wing touching wing while no wings shift ,

翼 接触 翼 尽管 不 翅膀 转移 ,

翅膀相互接触，但翅膀没有移动。

[siːn] [baɪ] [nʌn] , [bʌt; bət] [wen] [stɑːz] [ə'pɪə(r)]
Seen by none , but when stars appear
已见 经过 没有任何 , 但 什么时候 明星 出现

无人看见，但当星辰出现时

[ə; eɪ] ['riːpə(r)] ['wɒndərɪŋ] [həʊm] [meɪ] [hɪə(r)]
A reaper wandering home may hear
一个 死神 漫游 家 可能 听到

一个徘徊回家的死神可能会听到

[ə; eɪ] [saɪ] [ə'lɒft] [weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪm] ,
A sigh aloft where the stars are dim ,
一个 叹 高空 在哪里 这 明星 是 暗淡 ,

在繁星黯淡的高空，一声叹息。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] :
Then a great rush going over him :
然后 一个 伟大的 匆忙 去 超过 他 :

然后一股强大的力量从他身上涌过：

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lɪŋkt] [hɪm] [kləʊz]
This was his ; it had linked him close
这 曾是 他的 ; 它 有 链接 他 关闭

这是他的；它将他紧紧联系在一起。

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [gəʊz] ,
To the force by which the comet goes ,
到 这 力量 经过 哪个 这 彗星 去 ,

彗星运行的动力，

[wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [nʌn] [siːz] , [wɪð] [ðə; ði] [læʃ] [nʌn] [fiːlz] ,
With the rein none sees , with the lash none feels ,
和 这 缰绳 没有任何 看到 , 和 这 睫毛 没有任何 感觉 ,

缰绳无人看见，鞭子无人感受，

[bʌt; bət] [wɪð] ['faɪə(r)] - [meɪn] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hiːlz] .
But with fire - mane tossing and flashing heels .
但 和 火 - 鬃毛 抛掷 和 闪烁 高跟鞋 .

但伴随着火焰般的鬃毛和闪亮的高跟鞋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

右皇家(Right Royal)

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [daɪd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
The roar of the race - course died behind them ,
这 吼 的 这 种族 - 课程 死亡 在后面 他们 ,
赛道的喧嚣声在他们身后渐渐消失。

[ɪn] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [feɪts] , [ðeɪ] [rəʊd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,
In front were their Fates , they rode to find them ,
在 正面 是 他们的 命运 , 他们 骑 到 寻找 他们 ,
他们的命运就在前方，他们策马奔向命运。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv] [men] , [wɪð] [ðə; ði] [streŋkθs] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] ,
With the wills of men , with the strengths of horses ,
和 这 遗嘱 的 男人 , 和 这 优势 的 马匹 ,
凭借人类的意志和马匹的力量，

[ðeɪ] [deəd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈfɔːsɪz] .
They dared the minute with all their forces .
他们 敢于 这 分钟 和 全部 他们的 力量 .
他们倾尽全力，孤注一掷。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]
PART II
部分 二
第二部分

[stɪl] [ˈpʊlɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] , [blæk] - [led] ,
Still pulling double , black Kubbadar led ,
仍然 拉 双倍的 , 黑色的 - 引领 ,
仍然拉着双排，黑色库巴达尔LED灯，

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)][hɑːf][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ;
Pulling his rider half over his head ;
拉 他的 骑士 一半 超过 他的 头 ;
把他的骑手拉过半个头；

- [kriːm] [ˈdʒækɪt][wɒz; wəz] [ˈspɒtɪd] [wɪð] [red] ,
Soyland's cream jacket was spotted with red ,
- 奶油 夹克 曾是 斑 和 红色的 ,
索伊兰的奶油色夹克被发现带有红色，

[ˈspɒtɪd] [wɪð] [dɜːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tred] .
Spotted with dirt from the rush of their tread .
斑 和 污垢 从 这 匆忙 的 他们的 踏 .
沾满了他们匆忙行走时留下的泥土。

[braɪt] [beɪ] [sɜː(r)][ˈləʊpez] , [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ðeə(r)] ,
Bright bay Sir Lopez , the loveliest there ,
明亮的 湾 先生 洛佩兹 , 这 最可爱的 那里 ,
洛佩兹爵士，那里的海湾最美。

[ˈɡæləp] [æt; ət] [iːz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
Galloped at ease as though taking the air ,
疾驰 在 舒适 作为 尽管 采取 这 空气 ,
轻快地奔跑着，仿佛在呼吸新鲜空气。

[wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [wɪð] ['plenti] [tuː; tə][speə(r)] .
Well in his compass with plenty to spare .
出色地 在 他的 罗盘 和 很多 到 空闲的 .

他胸有成竹，绰绰有余。

[gə'vɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['kaʊntə(r)][veə(r)] ,
Gavotte and The Ghost and the brown Counter Vair ,
加沃特舞曲 和 这 鬼 和 这 棕色的 柜台 韦尔 ,

加沃特舞曲、幽灵和棕色柜台 Vair，

['fɒləʊd] [hɪm] [kləʊz] [wɪð] [sɪ'rɪŋgə] [ðə; ði][meə(r)] ,
Followed him close with Syringa the mare ,
随后 他 关闭 和 丁香 这 母马 ,

母马西林加紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊn] [hɔːs] [red] ['embə(r)] [huː] [went] [laɪk][ə; eɪ][heə(r)] ,
And the roan horse Red Ember who went like a hare ,
和 这 杂色 马 红色的 余烬 WHO 去 喜欢 一个 野兔 ,

还有那匹像兔子一样跑的枣红色骏马“红焰”。

[ænd; ənd] ['fɔːwəd] - [həʊ]['bəʊltɪŋ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][dɪd][sweə(r)] .
And Forward - Ho bolting , though his rider did swear .
和 向前 - 何 螺栓连接 , 尽管 他的 骑士 做过 发誓 .

前进号飞奔而去，尽管它的骑手咒骂着。

['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] [fens] ,
Keeping this order , they reached the next fence ,
保持 这 命令 , 他们 达到 这 下一个 栅栏 ,

他们保持着这个顺序，到达了下一个栅栏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [plæʃ] ['blækθɔːn] [wɪð] [gɔːs] - ['tɒpiŋz] [dens] ;
Which was living plashed blackthorn with gorse - toppings dense ;
哪个 曾是 活的 激流 黑刺李 和 金雀花 - 配料 稠密 ;

那里生长着茂密的荆豆，上面覆盖着金雀花；

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ɪts] ['dɑːknəs] [ˌaɪ 'tiː] [luːm] [ʌp] [ɪ'mens] .
In the gloom of its darkness it loomed up immense .
在 这 愁云 的 它是 黑暗 它 迫近 向上 巨大 .

在黑暗的笼罩下，它显得无比巨大。

['fɔːwəd] - [hoʊz]['glɔːri] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [sens]
Forward - Ho's glory had conquered his sense
向前 - 何氏 荣耀 有 征服 他的 感觉

前进-何的荣耀征服了他的理智

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [ðens] .
And he rushed it , not rising , and never went thence .
和 他 匆忙 它 , 不是 上升 , 和 绝不 去 因此 .

他径直冲了过去，没有起身，再也没有离开过那里。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [gɔːs] - [spaɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ,
And down in the ditch where the gorse - spikes were scattered ,
和 向下 在 这 沟 在哪里 这 金雀花 - 尖峰 是 疏散 ,

在荆豆尖刺散落的沟渠里，

[ðæt] [braɪt] ['tʃɛsˌnʌts] [səʊl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] ,
That bright chestnut's soul from his body was shattered ,
那 明亮的 栗子的 灵魂 从 他的 身体 曾是 破碎 ,

那棵明亮的栗色树干，它的灵魂从身体里破碎了出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] [ʃed] [tɪəz] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)] [hed] [ɔːl] ['spætə] .
And his rider shed tears on the dear head all spattered .
和 他的 骑士 棚 眼泪 在 这 亲爱的 头 全部 溅射 .

他的骑手泪流满面，泪水溅洒在鹿头上。

[kɪŋ] ['təʊni] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] [gɒt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌmb(ə)l] ,
King Tony came down , but got up with a stumble ,
国王 托尼 来了 向下 , 但 得到 向上 和 一个 绊倒 ,
托尼国王下了楼，但踉跄着站了起来。

[hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [went] ['saɪdweɪz] , [bʌt; bət] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] ,
His rider went sideways , but knew how to tumble ,
他的 骑士 去 侧身 , 但 知道 如何 到 翻滚 ,
他的骑手侧翻了，但知道如何翻滚。

[ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [,riː'maunt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [peɪn] [meɪd] [hɪm] ['hʌmb(ə)l] ,
And got up and remounted , though the pain made him humble ,
和 得到 向上 和 重新安装 , 尽管 这 疼痛 制成 他 谦逊的 ,
他起身重新骑上马，尽管疼痛让他变得谦卑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌmb(ə)l] .
And he rode fifty yards and then stopped in a fumble .
和 他 骑 五十 码 和 然后 停止 在 一个 摸索 .
他骑了五十码，然后突然停了下来，摔倒了。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [raɪt] ['rɔɪəl] [went] ['əʊvə(r)]
With a rush and a crashing Right Royal went over
和 一个 匆忙 和 一个 崩溃 正确的 皇家 去 超过
一阵猛冲，一记漂亮的右皇家右臂击中了目标。

[wɪð] [ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] ,
With the stride of a stalwart and the blood of a lover ,
和 这 步幅 的 一个 坚定的 和 这 血 的 一个 情人 ,
他步伐坚定如勇士，血液炽热如恋人。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn] ['stʌbl] [naʊ] ['pʊʃɪŋ] [wɪð] ['kləʊvə(r)] .
He landed on stubble now pushing with clover .
他 登陆 在 茬 现在 推动 和 三叶草 .
他落在了长满三叶草的茬地上。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [sʌn] [ʃɒn] [braɪt]
And just as he landed , the March sun shone bright
和 只是 作为 他 登陆 , 这 行进 太阳 闪耀 明亮的
他刚一落地，三月的阳光就灿烂地照耀着大地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʃəʊd] ['fleɪm,laɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌn] [klaʊdz] [tɜːnd] [waɪt] ;
And the blue sky showed flamelike and the dun clouds turned white ;
和 这 蓝色的 天空 显示 火焰状 和 这 逼债 云 转向 白色的 ;
蓝天如火，暗云变白；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɑːk] [pænt] [ə'lɒft] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,
The little larks panted aloft their delight ,
这 小的 云雀 喘息 高空 他们的 喜 ,
小云雀们欢呼雀跃，气喘吁吁。

[tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [lait] .
Trembling and singing as though one with the light .
发抖 和 歌唱 作为 尽管 一 和 这 光 .
颤抖着歌唱，仿佛与光芒融为一体。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] , [felt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
And Charles , as he rode , felt the joy of their singing ,
和 查尔斯 , 作为 他 骑 , 毛毡 这 喜悦 的 他们的 歌唱 ,
查尔斯骑马时，也感受到了他们歌声带来的喜悦。

[waɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [went] ['strɪŋɪŋ] ,
While over the clover the horses went stringing ,
尽管 超过 这 三叶草 这 马匹 去 串 ,
马儿飞奔过三叶草丛，

[ænd; ənd] [ʌp] [frɒm; frəm] [raɪt] ['rɔɪəl] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] ['wɪŋɪŋ] ,
And up from Right Royal the message came winging ,
和 向上 从 正确的 皇家 这 信息 来了 翅膀 ,

消息从皇家右翼传来，嗖的一声，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [peɪs] [meɪ] [biː; bi] ['stɪŋɪŋ] ,
" It is my day to - day , though the pace may be stinging ,
" 它 是 我的 天 到 - 天 , 尽管 这 步伐 可能 是 刺痛 ,

“这就是我的日常生活，尽管节奏可能很快，

[ðəʊ] [ðə; ði] [dʒʌmps] [biː; bi] [ɔːl] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] ['klɪŋɪŋ] .
Though the jumps be all danger and the going all clinging .
尽管 这 跳跃 是 全部 危险 和 这 去 全部 依恋 .

尽管跳跃充满危险，全程都需要紧紧抓住绳索。

" [ðə; ði] [waɪt] , [skweə(r)] [tʃɜːtʃ] - ['taʊə(r)] [wɪð] [ɪts] ['weðə(r)] - [kɒks] ['swɪŋɪŋ] ,
" The white , square church - tower with its weather - cocks swinging ,
" 这 白色的 , 正方形 教会 - 塔 和 它是 天气 - 公鸡 摇摆 ,

“白色的方形教堂塔楼，风向标在摇摆，

[rəʊz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ə'bʌv] [grɑːs] [ænd; ənd] [dɑːk] [plaʊ]
Rose up on the right above grass and dark plough
玫瑰 向上 在 这 正确的 多于 草 和 黑暗的 犁

右侧草地和深色犁铧上方冒出一朵玫瑰。

[weə(r)] [ðə; ði] [elm] [triːz] - [blæk] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd] [bʌd] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ] .
Where the elm trees ' black branches had bud on the bough .
在哪里 这 榆树 树木 - 黑色的 分支 有 芽 在 这 买 .

榆树黑色的枝条上长出了芽。

['raɪdələs] ['θæŋkfl] [strəʊd] [ɒn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Riderless Thankful strode on at his side ,
无骑手 感恩 大步走 在 在 他的 边 ,

没有骑手的感恩者在他身边大步走着，

[hɪz; ɪz] [braɪt] ['stɪrəp] - ['aɪənz] [fluː] [ʌp] [æt; ət] [iːtʃ] [straɪd] ,
His bright stirrup - irons flew up at each stride ,
他的 明亮的 镫 - 熨斗 飞翔 向上 在 每个 步幅 ,

他那闪亮的马镫随着每一步飞舞起来，

['biːɪŋ] [friː] , [ɪn] [ðɪs] ['gæləp] , [hæd; həd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [praɪd] .
Being free , in this gallop , had filled him with pride .
存在 自由的 , 在 这 驰骋 , 有 已填 他 和 自豪 .

自由驰骋让他感到无比自豪。

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " [wɒt] [wʊd] [kʌm] , [ɪf] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɔː(r)] [ʃaɪd] ?
Charles thought , " What would come , if he ran out or shied ?
查尔斯 想法 , " 什么 会 来 , 如果 他 跑 出去 或者 躲闪 ?

查尔斯心想：“如果他逃跑或畏缩，会发生什么呢？”

[ai] [wɪʃ] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [bruːt] [wʊd] [kiːp] [waɪd] .
I wish from my heart that the brute would keep wide .
我 希望 从 我的 心 那 这 蛮力 会 保持 宽的 .

我衷心希望这头野兽能保持宽阔的体型。

" [kɒ'ræntəʊ] [druː] [ʌp] [ɒn] [raɪt] ['rɔɪəlz] [nɪə(r)] ['kwɔːtə(r)] ,
" Coranto drew up on Right Royal's near quarter ,
" 科兰托 画 向上 在 正确的 皇室的 靠近 四分之一 ,

“科兰托向右皇家近侧四分之一处拉开了距离，

[bɪ'jɒnd] [leɪ] [ə; eɪ] ['hɜːd(ə)l] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Beyond lay a hurdle and ditch full of water .
超过 躺 一个 栏 和 沟 满的 的 水 .

前方是障碍物和充满水的沟渠。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] ['rɔɪəl] [tʊk] [hiːd]
And now as they neared it , Right Royal took heed
和 现在 作为 他们 接近 它 , 正确的 皇家 采取 注意

当他们接近目标时，皇家右翼注意到了这一点。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] ;
Of the distance to go and the steps he would need ;
的 这 距离 到 去 和 这 步骤 他 会 需要 ;

他知道要走的路有多远，需要走多少步；

[hiː; hi] [kɒkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efət] [wɪð] [aɪz] [braɪt] [æz; əz] [gliːd] ,
He cocked to the effort with eyes bright as gleed ,
他 上膛 到 这 努力 和 眼睛 明亮的 作为 欢欣雀跃 ,

他昂首挺胸，眼中闪烁着兴奋的光芒。

[ðen] - [waɪd] ['wɒləʊ] [ʃɒt] [pɑːst] [hɪm] [æt; ət] [spiːd] :
Then Coranto's wide wallow shot past him at speed :
然后 - 宽的 泥坑 射击 过去的 他 在 速度 :

然后，科兰托宽阔的泥潭迅速从他身边掠过：

[hɪz; ɪz] ['raɪdərz] " [hʌp] , [hʌp] , [naʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] [kwɪk] [ænd; ənd] ['tʃɪəli] ,
His rider's " Hup , hup , now ! " called out quick and cheerly ,
他的 骑手的 " 哈普 , 哈普 , 现在 ! " 称为 出去 快的 和 欣然 ,

他的骑手快速而欢快地喊着"加油，加油！"

[sent] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [staɪl] , [bʌt; bət] [raɪt] ['rɔɪəl] [dʒʌmpt] ['ɜːli] .
Sent him over in style , but Right Royal jumped early .
发送 他 超过 在 风格 , 但 正确的 皇家 跳了起来 早期的 .

把他帅气地送过去，但Right Royal提前跳了过去。

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [fiːt] [tuː] [fɑː(r)] ,
Just a second too soon , and from some feet too far ,
只是 一个 第二 也 很快 , 和 从 一些 脚 也 远的 ,

早了一秒，也远了几英尺远。

[tʃɑːlz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tɒp] [bɑː(r)] ;
Charles learned the mistake as he struck the top bar ;
查尔斯 学习 这 错误 作为 他 击 这 顶部 酒吧 ;

查尔斯撞到顶梁时才意识到自己的错误；

[ðen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [flæʃt] ['skaɪwədz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] ,
Then the water flashed skywards , the earth gave a jar ,
然后 这 水 闪光灯 向天空 , 这 地球 给予 一个 罐 ,

然后水柱冲天而起，大地倾泻而下，宛如一个罐子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [kɒ'ræntəʊ] [lʊkt] [bæk] [wɪð] " [ɑː'hɑː] !
And the man on Coranto looked back with " Aha !
和 这 男人 在 科兰托 看起来 后退 和 " 啊哈 !

科兰托岛上的那个人回头一看，"啊哈！"

['ðætl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] .
That'll teach you , my son .
那将 教 你 , 我的 儿子 .

这会让你长记性的，儿子。

" [ðen] [wɪð] ['streɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
" Then with straining of leather ,
" 然后 和 紧张 的 皮革 ,

然后，随着皮革的绷紧，

[greɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['mʌŋkəri] ['lændɪd] [tə'geðə(r)] .
Grey Glory and Monkery landed together .
灰色的 荣耀 和 僧侣 登陆 一起 .

灰荣耀和猴子一起着陆了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [kept] [tʃɑːlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
For a second the stunning kept Charles from his pain ,
为了 一个 第二 这 令人惊叹的 保留 查尔斯 从 他的 疼痛 ，
那一瞬间，惊艳的景象让查尔斯暂时忘却了痛苦。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sens] ['flʌdɪd] [bæk] , ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [pleɪn] .
Then his sense flooded back , making everything plain .
然后 他的 感觉 被淹 后退 ， 制作 一切 清楚的 .
然后他的感官恢复了，一切都变得清晰起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mʌd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] [reɪn] ;
He was down on the mud , but he still held the rein ;
他 曾是 向下 在 这 泥 ， 但 他 仍然 握住 这 缰绳 ；
他虽然倒在泥泞中，但仍然紧紧握着缰绳；

[raɪt] ['rɔɪəl] [wɒz; wəz] ['hiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dreɪn] .
Right Royal was heaving his haunch from the drain .
正确的 皇家 曾是 起伏 他的 臀部 从 这 流走 .
右皇子费力地把后腿从排水沟里拔了出来。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] , ['gəʊɪŋ] [laɪk] [reɪn] ,
The field was ahead of him , going like rain ,
这 场地 曾是 前方 的 他 ， 去 喜欢 雨 ，
田野就在他前方，像下雨一样绵延不绝。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [plaʊ] [held] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd]
And though the plough held them , they went like the wind
和 尽管 这 犁 握住 他们 ， 他们 去 喜欢 这 风
尽管犁铧束缚着它们，它们却像风一样飞驰而去。

[tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [left] [səʊ] ['bædli] [bɪ'haɪnd] .
To the eyes of a man left so badly behind .
到 这 眼睛 的 一个 男人 左边 所以 糟糕 在后面 .
对于一个被深深抛弃的人来说，这真是不可思议。

[tʃɑːlz] [klaɪmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [raɪt] ['rɔɪəl] [krɔːl] [aʊt] ,
Charles climbed to his feet as Right Royal crawled out ,
查尔斯 攀登 到 他的 脚 作为 正确的 皇家 爬行 出去 ，
查尔斯站起身来，而皇家骑士团成员则爬了出来。

[hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ɪk'stɪŋkʃn] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] .
He said , " That's extinction beyond any doubt .
他 说 ， " 那就是 灭绝 超过 任何 怀疑 .
他说："那毫无疑问就是灭绝。"

" [ɒn] [ðə; ði] [plaʊ] , [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [went] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊt] .
" On the plough , on and on , went the rush of the rout .
" 在 这 犁 ， 在 和 在 ， 去 这 匆忙 的 这 路线 .
"犁铧滚滚，一路狂奔。"

[tʃɑːlz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [staʊt] ,
Charles mounted and rode , for his courage was stout ,
查尔斯 安装 和 骑 ， 为了 他的 勇气 曾是 肥硕 ，
查理骑上马，因为他勇气十足。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baʊt] ,
And he would not give in till the end of the bout ,
和 他 会 不是 给 在 直到 这 结尾 的 这 回合 ，
直到比赛结束他才肯认输。

[bʌt; bət] ['plɑːstəd] [wɪð] [pɒtʃ] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [fə'seɪkən] :
But plastered with poachings he rode on forsaken :
但 粉刷过的 和 偷猎 他 骑 在 被遗弃的 ：
但他身上满是偷猎者的痕迹，孤零零地骑着马前行：

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ['θɜːti] [leŋθs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkən] .
He had lost thirty lengths and his horse had been shaken .
他 有 丢失的 三十 长度 和 他的 马 有 到过 摇晃 .
他落后了三十个马身，他的马也受到了惊吓。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wet] ['plaʊlænd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] ,
Across the wet ploughland he took a good pull ,
穿过 这 湿的 耕地 他 采取 一个 好的 拉 ，
他用力一拉，穿过湿漉漉的耕地。

[wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [fʊl] ,
With the thought that the cup of his sorrow was full ,
和 这 想法 那 这 杯子 的 他的 悲哀 曾是 满的 ，
他觉得自己的悲伤之杯已满，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][stæg][ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl]
For the speed of a stag and the strength of a bull
为了 这 速度 的 一个 麋 和 这 力量 的 一个 公牛
兼具雄鹿的速度和公牛的力量

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .
Could hardly recover the ground he had lost .
可以 几乎 恢复 这 地面 他 有 丢失的 .
他几乎无法挽回失去的局面。

[raɪt] ['rɔɪəl] [went] ['dʌlli] , [ðen] [snɔːt] [ænd; ənd] [tɒst] ,
Right Royal went dully , then snorted and tost ,
正确的 皇家 去 沉闷地 ， 然后 哼了一声 和 烤面包 ，
皇家右翼迟钝地走着，然后哼了一声，吐了口唾沫。

[tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkə(r)] , [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [went] [kaɪnd] ,
Tost his head , with a whicker , went on , and went kind ,
烤面包 他的 头 ， 和 一个 柳条 ， 去 在 ， 和 去 种类 ，
他用一根细绳敲了敲自己的头，继续往前走，变得和蔼可亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [greɪt] ['spɪrɪt] [tʌtʃt] [tʃɑːlz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
And the horse's great spirit touched Charles in the mind .
和 这 马匹 伟大的 精神 感动 查尔斯 在 这 头脑 .
马儿高尚的精神深深触动了查尔斯。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bruːz] [meɪd] [hɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [tɪəz] [meɪd] [hɪm][blaɪnd] ,
Though his bruise made him dizzy and tears made him blind ,
尽管 他的 挫伤 制成 他 晕眩的 和 眼泪 制成 他 瞎的 ，
虽然瘀伤让他头晕目眩，泪水让他双目失明，

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] .
He would try to the finish , and so they should find .
他 会 尝试 到 这 结束 ， 和 所以 他们 应该 寻找 .
他会努力坚持到最后，他们应该会找到答案。

[hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] , ['θɜːti] [leŋθs] .
He was last , thirty lengths .
他 曾是 最后的 ， 三十 长度 .
他垫底，落后三十个身位。

[hɪə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][seɪlz] ,
Here he took in his sails ,
这里 他 采取 在 他的 帆 ，
在这里他收起了帆，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [kʌm] [kræʃ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [pəʊst][ænd; ənd]['reɪlz] .
For the field had come crash at the white post and rails .
为了 这 场地 有 来 碰撞 在 这 白色的 邮政 和 铁轨 .
因为田野已经撞上了白色的柱子和栏杆。

[hɪə(r)][sɜː(r)]['frɑːnsɪs][ræn] [aʊt] , [skeərɪŋ] [ɔːl] [huː] [stʊd] [nɪə(r)] ,
Here Sir Francis ran out , scaring all who stood near ,
这里 先生 弗朗西斯 跑 出去 , 吓人 全部 WHO 站立 靠近 ,
弗朗西斯爵士突然跑了出来，吓坏了附近所有的人。

['gəʊɪŋ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði] [reɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɪə(r)] .
Going crash through the rail like a runaway deer .
去 碰撞 通过 这 轨 喜欢 一个 逃跑 鹿 .
像脱缰的野鹿一样撞破铁轨。

[ðen] [ðə; ði] ['raɪdələs] ['θæŋkfl] [ˌʌp'set][ˌmjuːtə'nɪə(r)] ,
Then the riderless Thankful upset Mutineer ,
然后 这 无骑手 感恩 沮丧的 叛变者 ,
然后，没有骑手的感恩号激怒了叛变者号。

- , [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] , [wiːld] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp]
Dakkanese , in refusing , wheeled round like a top
- , 在 拒绝 , 带轮子的 圆形的 喜欢 一个 顶部
达干人拒绝后，像陀螺一样转来转去。

['ɪntuː] - ['ʃəʊldə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] [stɒp] .
Into Culverin's shoulder which made them both stop .
进入 - 肩膀 哪个 制成 他们 两个都 停止 .
撞到了库尔维林的肩膀，两人都停了下来。

[ðeɪ] [riːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] , ['slɪðəd] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [kræʃt] ,
They reeled from the shock , slithered sideways , and crashed ,
他们 卷曲 从 这 震惊 , 滑行 侧身 , 和 崩溃了 ,
他们受到惊吓，踉跄了一下，侧身滑行，然后摔倒在地。

- [ɒn][ðə; ði] [gɑːd] - [reɪl] [wɪtʃ] [geɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [smæʃt] .
Dakkanese on the guard - rail which gave , and then smashed .
- 在 这 警卫 - 轨 哪个 给予 , 和 然后 粉碎 .
达卡内斯人站在护栏上，护栏松动后，然后破碎了。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] , [ðə; ði][nɪə(r)] ['ʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlv(ə)rɪn] [flæʃt]
As he rolled , the near shoes of the Culverin flashed
作为 他 滚动 , 这 靠近 鞋 的 这 库尔维林 闪光灯
他翻滚时，库尔弗林的近处鞋底闪了一下

[haɪ] [ɪn][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [braɪt] ['aɪən][ɪn] [streɪn] :
High in air for a moment , bright iron in strain :
高的 在 空气 为了 一个 片刻 , 明亮的 铁 在 拉紧 :
高高在上片刻，闪亮的铁片在高压下闪闪发光：

[ðen] [hiː; hi][rəʊz] [wɪð] [nəʊ]['raɪdə(r)][ænd; ənd] [trɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪn] .
Then he rose with no rider and tripped in his rein .
然后 他 玫瑰 和 不 骑士 和 绊倒了 在 他的 缰绳 .
然后他独自起身，却被缰绳绊倒了。

[raɪt] ['rɔɪəl] [keɪm] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] - [rəʊz]
Right Royal came up as the Dakkanese rose
正确的 皇家 来了 向上 作为 这 - 玫瑰
右皇家玫瑰随着达干玫瑰的出现而出现

[ɔːl] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [kau] [æz; əz] [ðəʊ] ['biːt(ə)n] [wɪð] [bləʊz] ;
All trembling and cowed as though beaten with blows ;
全部 发抖 和 胆怯 作为 尽管 被打败 和 打击 ;
所有人都瑟瑟发抖，畏缩不前，仿佛遭受了重击；

[ðə; ði]['kʌlv(ə)rɪn]['stʌmb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊz] ;
The Culverin stumbled with the reins in his toes ;
这 库尔维林 踉跄 和 这 缰绳 在 他的 脚趾 ;
库尔弗林踉跄了一下，缰绳卡在了脚趾上；

[ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ðə; ði] [liːp] [stʊd] [ðə; ði] [ˌmjuːtə'nɪə(r)] ['greɪzɪŋ] ,
On the far side the leap stood the Mutineer grazing ,
在 这 远的 边 这 飞跃 站立 这 叛变者 放牧 ,

在跳崖的另一边，叛军士兵正在吃草。

[hɪz; ɪz] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪzɪŋ] .
His man was a heap which some fellows were raising .
他的 男人 曾是 一个 堆 哪个 一些 伙伴们 是 提高 .

他那人已经倒成了一堆废铁，正被几个家伙抬起来。

[raɪt] ['rɔɪəl] [strəʊd] [ɒn] , [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] [wet] [plaʊ] ,
Right Royal strode on , through a second wet plough ,
正确的 皇家 大步走 在 , 通过 一个 第二 湿的 犁 ,

皇家右翼大步向前，穿过第二道湿漉漉的犁沟。

[wɪð] [ðə; ði] [fiːld] [fɑː(r)] [ə'hed] (- [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ]) .
With the field far ahead (Kubbadar in the bow) .
和 这 场地 远的 前方 (- 在 这 弓) .

场上形势一片大好（库巴达尔在前）。

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " - [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [naʊ] .
Charles thought , " Kubbadar's got away from him now .
查尔斯 想法 , " - 得到 离开 从 他 现在 .

查尔斯心想："库巴达尔现在逃走了。"

[wel] , [ɪts] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'hed]
Well , it's little to me , for they're so far ahead
出色地 , 它是 小的 到 我 , 为了 它们是 所以 远的 前方

对我来说，这微不足道，因为他们遥遥领先。

[ðæt] [ðel] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , [ðəʊ] [ai] [raɪd] [maɪ'self] [ded] .
That they'll never come back , though I ride myself dead .
那 他们会 绝不 来 后退 , 尽管 我 骑 我 死的 .

他们永远不会回来了，即使我骑马骑到死。

" [raɪt] ['rɔɪəl] [bɔːd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [liːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" Right Royal bored forward and leaned on his hand ,
" 正确的 皇家 无聊的 向前 和 倾斜 在 他的 手 ,

"右皇室成员向前猛冲，用手撑着身体，

" [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
" Good boy , " said his master .
" 好的 男生 , " 说 他的 掌握 .

"好孩子，"他的主人说。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] .
" He must understand .
" 他 必须 理解 .

他必须明白。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [frend] [aɪl] [hæv; həv] [wen] [aɪv] [səʊld] [ɔːl] [maɪ] [lænd] .
You're the one friend I'll have when I've sold all my land .
你是 这 一 朋友 患病的 有 什么时候 我已经 卖 全部 我的 土地 .

等我卖掉所有土地之后，你就是我唯一剩下的朋友了。

[gɒd] ['pɪti] [maɪ] [ɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] [pɑːst] [ðə; ði] [stænd] ,
God pity my Em as we come past the Stand ,
上帝 遗憾 我的 艾米 作为 我们 来 过去的 这 站立 ,

上帝怜悯我的艾米，当我们经过看台时，

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['mʌdi] ; [bʌt; bət] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪmz] [pɪtʃ] .
Last of all , and all muddy ; but now for Jim's Pitch .
最后的 的 全部 , 和 全部 浑 ; 但 现在 为了 吉姆的 沥青 .

最后，虽然有点泥泞，但现在是吉姆的演讲时间。

" [fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [gɔːs] [fens] , [ðen] [ə; eɪ] [ˌfɪfˈtiːn] [fʊt] [dɪtʃ] .
" Four feet of gorse fence , then a fifteen foot ditch .
" 四 脚 的 金雀花 栅栏 , 然后 一个 十五 脚 沟 .

“四英尺高的金雀花篱笆，然后是十五英尺高的沟渠。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [fʊt] [dɪtʃ] [ˈglitə] [braɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm]
And the fifteen foot ditch glittered bright to the brim
和 这 十五 脚 沟 闪闪发光 明亮的 到 这 帽檐

那条十五英尺深的沟渠闪闪发光，一直延伸到沟渠边缘。

[wɪð] [ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪlɪŋ] [dɪd] [swɪm] ;
With the brook that ran through it where the grayling did swim ;
和 这 溪 那 跑 通过 它 在哪里 这 灰鳟 做过 游泳 ;

流经此地的小溪，是灰鳟鱼游泳的地方；

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈspɑːkl] , [ɪn] [ðə; ði] [diːps] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪm] ,
In the shallows it sparkled , in the deeps it was dim ,
在 这 浅滩 它 闪闪发光 , 在 这 深水 它 曾是 暗淡 ,

在浅水区它闪闪发光，在深水区它昏暗无光。

[wen] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈnɪəli] [ˈdraʊnd] [dʒɪm] ,
When the race was first run it had nearly drowned Jim ,
什么时候 这 种族 曾是 第一的 跑步 它 有 几乎 溺水 吉姆 ,

比赛第一次举办时，吉姆差点被淹死。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [braɪt] [ˈaɪənz] [ɒv; əv] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz]
And now the bright irons of twenty - four horses
和 现在 这 明亮的 熨斗 的 二十 - 四 马匹

现在是二十四匹马闪亮的马蹄铁

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˈflɪkə(r)] [ɪts] [ˈrɪplz] [wɪð] [ˈnɔkiŋ] [ɒv; əv] [gɔːs] .
Were to flicker its ripples with knockings of gorses .
是 到 闪烁 它是 涟漪 和 敲门声 的 金雀花 .

仿佛要用金雀花的敲击声来激起它的涟漪。

[frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [tʃɑːlz] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [teɪk] [həʊld]
From far in the rear Charles could watch them take hold
从 远的 在 这 后部 查尔斯 可以 手表 他们 拿 抓住

查尔斯在后方很远的地方看着他们抓住

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [lait] [məʊld] ;
Of their horses and push them across the light mould ;
的 他们的 马匹 和 推 他们 穿过 这 光 模具 ;

把他们的马推过轻型模具；

[haʊ] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɔːl] [kɒkt] [ˈfɔːwəd] , [haʊ] [ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [huːf] [rəʊld] !
How their ears all cocked forward , how the drumming hoofs rolled !
如何 他们的 耳朵 全部 上膛 向前 , 如何 这 打鼓 蹄子 滚动 !

它们的耳朵都竖了起来，它们的蹄子也敲击着鼓点！

- , [fɑː(r)] [əˈhed] , [fluː] [əˈkrɒs] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
Kubbadar , far ahead , flew across like a bird ,
- , 远的 前方 , 飞翔 穿过 喜欢 一个 鸟 ,

库巴达尔远远地走在前面，像鸟儿一样飞过。

[ðen] - , [bæd] [ˈsekənd] , [wɪð] [ˌmʌskəˈtel] [θɜːd] .
Then Soyland , bad second , with Muscatel third .
然后 - , 坏的 第二 , 和 麝香葡萄 第三 .

然后是 Soyland，排名第二，Muscatel 排名第三。

[ðen] [sɜː(r)] [ˈləʊpez] , [ænd; ənd] [pɑːθ] [ˈfaɪndə(r)] , [ˈstraɪdɪŋ] [əˈləʊn] ,
Then Sir Lopez , and Path Finder , striding alone ,
然后 先生 洛佩兹 , 和 小路 发现者 , 大步走 独自的 ,

然后是洛佩兹爵士和探路者，独自大步走来。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [hɔːs] , [red] ['embə(r)] , [ðə; ði] [fliː] - ['bɪtn] [rəʊn] .
Then the good horse , Red Ember , the flea - bitten roan .
然后 这 好的 马 , 红色的 余烬 , 这 跳蚤 - 被咬 杂色 .
然后是那匹好马，红焰，一匹浑身跳蚤的杂色马。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gə'vɒt] ['beərɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [stəʊn] .
Then the little Gavotte bearing less than ten stone .
然后 这 小的 加沃特舞曲 轴承 较少的 比 十 石头 .
然后是体重不足十英石的小加沃特舞。

[ðen] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌləs] [wɪð] -
Then a crowd of all colours with Peterkinooks
然后 一个 人群 的 全部 颜色 和 -
然后是一群肤色各异的人，还有彼得基努克人

['gəʊɪŋ] [strɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪl] [gəʊz] , [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [fluːks] .
Going strong as a whale goes , head up and out flukes .
去 强的 作为 一个 鲸 去 , 头 向上 和 出去 吸虫 .
像鲸鱼一样强壮，昂首挺胸，尾鳍伸展。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [tʃɑːlz] [wɒtʃt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [went] [bæk] ,
And then as Charles watched , as the shoulders went back ,
和 然后 作为 查尔斯 观看 , 作为 这 肩膀 去 后退 ,
然后，查尔斯看着，看着那人的肩膀向后仰去，

[ðə; ði] ['raɪdələs] ['θæŋkfl] [swəːv] [left] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,
The riderless Thankful swerved left off the track ,
这 无骑手 感恩 急转弯 左边 离开 这 追踪 ,
无人驾驶的"感恩号"向左偏离了赛道，

['krɒsɪŋ] [dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [blæk] .
Crossing just to the front of the Cimmeroon black .
十字路口 只是 到 这 正面 的 这 - 黑色的 .
正好穿过 Cimmeroon 黑色的前方。

[eə(r)] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,
Ere the rider could see what his horse was about ,
埃雷 这 骑士 可以 看 什么 他的 马 曾是 关于 ,
骑手还没来得及看清他的马的意图，

- [swəːv] , [laɪk] ['θæŋkfl] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] .
Cimmeroon swerved , like Thankful , and followed him out .
- 急转弯 , 喜欢 感恩 , 和 随后 他 出去 .
西默伦像感恩一样猛地转向，跟着他走了出去。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs]
Across the great grass in the midst of the course
穿过 这 伟大的 草 在 这 中间 的 这 课程
穿过球场中央的大片草地

- [ræn] [ə; eɪ] [mætʃ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪdələs] [hɔːs] ,
Cimmeroon ran a match race with the riderless horse ,
- 跑 一个 匹配 种族 和 这 无骑手 马 ,
西默伦与那匹没有骑手的马进行了一场赛跑。

[ðen] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [tʊk] [tʃɑːdʒ] , [pɑːt] [baɪ] [skɪl] [pɑːt] [baɪ] [fɔːs] ;
Then the rider took charge , part by skill part by force ;
然后 这 骑士 采取 收费 , 部分 经过 技能 部分 经过 力量 ;
然后骑手接管了局面，一部分靠技巧，一部分靠蛮力；

[hiː; hi] [tɜːnd] - [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] [ðə; ði] [reɪs]
He turned Cimmeroon to re - enter the race
他 转向 - 到 关于 - 进入 这 种族
他让西默伦重新加入比赛。

['sev(ə)n] [leŋθs] [bɪ'haɪnd] [tʃɑ:lz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [dɪs'greɪs] .
Seven lengths behind Charles in the post of disgrace .
七 长度 在后面 查尔斯 在 这 邮政 的 耻辱 .

在耻辱之柱上落后查尔斯七个身位。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][nekst] [fens] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][sləʊp] ,
Beyond the next fence , at the top of a slope ,
超过 这 下一个 栅栏 , 在 这 顶部 的 一个 坡 ,

越过下一道栅栏，在斜坡的顶端，

[tʃɑ:lz] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [fi:ld] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [həʊp] .
Charles saw his field fading and gave up all hope .
查尔斯 锯 他的 场地 褪色 和 给予 向上 全部 希望 .

查尔斯眼见自己的田地日渐衰落，彻底放弃了希望。

[jet] [hi:; hi] [sed] , " ['eni] ['erə(r)] [wɪl] [nɒt] [ˌem 'i:][maɪ] [rəʊp] .
Yet he said , " Any error will knot me my rope .
然而 他 说 , " 任何 错误 将要 结 我 我的 绳索 .

但他却说："任何错误都会让我束手无策。"

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm]['paʊə(r)] [wʊd] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:]
I wish that some power would help me to see
我 希望 那 一些 力量 会 帮助 我 到 看

我希望某种力量能帮助我看见

[wɒt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [best] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [raɪt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
What would give the best chance for Right Royal and me .
什么 会 给 这 最好的 机会 为了 正确的 皇家 和 我 .

什么对Right Royal和我来说最有利？

[ʃæl; ʃəl][ai] ['hʌri] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] , [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [wen] [ai][kæn; kən] ?
Shall I hurry downhill , to catch up when I can ?
将 我 匆忙 下坡 , 到 抓住 向上 什么时候 我 能 ?

我该加快脚步下山，以便有机会就赶上吗？

['bi:ɪŋ] [lɑ:st][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][mæn] ,
Being last is the devil for horse and for man ,
存在 最后的 是 这 魔鬼 为了 马 和 为了 男人 ,

对于马和人来说，垫底都是最糟糕的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [hɔ:s] [slæk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði][mæn] [sɪk] .
For it makes the horse slack and it makes the man sick .
为了 它 制作 这 马 松弛 和 它 制作 这 男人 生病的 .

因为它会使马匹疲倦，也会使人生病。

[wel] , [aɪv] [gɒt][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kwɪk] .
Well , I've got to decide and I've got to be quick .
出色地 , 我已经 得到 到 决定 和 我已经 得到 到 是 快的 .

好吧，我得赶紧做决定。

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [kætʃ] [ʌp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][lɑ:st] ,
I had better catch up , for if I should be last ,
我 有 更好的 抓住 向上 , 为了 如果 我 应该 是 最后的 ,

我最好赶紧追上，不然如果我垫底的话，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɪl] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['emi] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [kʌm] [pɑ:st] .
It would kill my poor Emmy to see me come past .
它 会 杀 我的 贫穷的 艾美奖 到 看 我 来 过去的 .

可怜的艾米要是看到我经过，肯定会伤心欲绝的。

[ai] ['kænɒt] [li:v] ['emi] [tu:; tə]['sʌfə(r)] [laɪk] [ðæt] ,
I cannot leave Emmy to suffer like that ,
我 不能 离开 艾美奖 到 遭受 喜欢 那 ,

我不能让艾米那样受苦，

[səʊ] [aɪl] ['hʌri] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [flæt] .
So I'll hurry downhill and then pull on the flat .
所以 患病的 匆忙 下坡 和 然后 拉 在 这 平坦的 .
所以我会赶紧下坡，然后在平路上拉动。

" [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] , [səʊ][hiː; hi]['set(ə)ld] , [bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [stɜːd] ,
" So he thought , so he settled , but then , as he stirred ,
" 所以 他 想法 , 所以 他 定居 , 但 然后 , 作为 他 搅拌 ,
“他如此想着，如此安心，但随后，当他动弹时，

[raɪt] ['rɔɪəlz] [ɪəz] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mænz] [wɜːd] ;
Right Royal's ears moved like a vicious man's word ;
正确的 皇室的 耳朵 已搬 喜欢 一个 恶毒 男人的 单词 ;
右皇家的耳朵动了起来，就像一个恶人的话语一样；

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪf] [ai][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hɔːs] [wɪl] [rɪ'fjuːz] .
So he thought , " If I try it , the horse will refuse .
所以 他 想法 , " 如果 我 尝试 它 , 这 马 将要 拒绝 .
于是他想：“如果我试一试，马会拒绝的。”

" [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
" So he gave up the project and shook in his shoes .
" 所以 他 给予 向上 这 项目 和 摇晃 在 他的 鞋 .
于是他放弃了这个项目，吓得魂飞魄散。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , " [sɪns] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪl] [nɒt] [stænd] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
Then he thought , " Since the horse will not stand interference ,
然后 他 想法 , " 自从 这 马 将要 不是 站立 干涉 ,
然后他想：“既然这匹马不会容忍干扰，

[ai][mʌst; məst]['iːv(ə)n][sɪt]['kwaɪət][ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,
I must even sit quiet and sink the appearance ,
我 必须 甚至 坐 安静的 和 下沉 这 外貌 ,
我甚至必须保持沉默，掩饰自己的真实面目。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [hæv; həv] [biːn] [tʌtʃt] , [ɪts] [æz; əz] [wel] [wɪr] [ə'ləʊn] .
Since his nerves have been touched , it's as well we're alone .
自从 他的 神经 有 到过 感动 , 它是 作为 出色地 是 独自的 .
既然他受到了刺激，那我们单独待在一起也好。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ] [stəʊn] .
" He turned down the hill with his heart like a stone .
" 他 转向 向下 这 爬坡道 和 他的 心 喜欢 一个 石头 .
他心如磐石地走下山坡。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [ðel] [kʌm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðev] [gɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːst]
" But , " he cried , " they'll come back , for they've gone such a burst
" 但 , " 他 哭 , " 他们会 来 后退 , 为了 他们有 已消失 这样的 一个 爆裂
“但是，”他喊道，“他们会回来的，因为他们走得太猛烈了。”

[ðæt] [ðel] [ɔːl] [suːn] [biː; bi] ['pæntɪŋ] , [ɪn] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [nɜːs] ,
That they'll all soon be panting , in need to be nursed ,
那 他们会 全部 很快 是 喘息 , 在 需要 到 是 护理 ,
它们很快都会气喘吁吁，需要人照料。

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [duː; də] ,
They will surely come back , but to wait till they do ,
他们 将要 一定 来 后退 , 但 到 等待 直到 他们 做 ,
他们一定会回来的，但要等到他们回来才行。

[lɔːd] , [ɪts] [hel] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ə; eɪ][mæn] [θruː] .
Lord , it's hell to the waiter , it cuts a man through .
主 , 它是 地狱 到 这 服务员 , 它 削减 一个 男人 通过 .
老天，这对服务员来说简直是地狱，它能把人割伤。

" [ðen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [ðə; ði]['ævəlɒn] [keɪs] ,
" Then into his mind came the Avalon case ,
" 然后 进入 他的 头脑 来了 这 阿瓦隆 案件 ,

"然后，阿瓦隆案浮现在他的脑海中，

[wen] [ə; eɪ][mæn] , [left] [æt; ət][pəʊst] , [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
When a man , left at post , without hope of a place ,
什么时候 一个 男人 , 左边 在 邮政 , 没有 希望 的 一个 地方 ,

当一个男人被留在岗位上，没有希望找到新的工作时，

[fɜːst] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðen] [hæd; həd] [wɜːmd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] ,
First had suffered in patience , then had wormed his way up ,
第一的 有 遭受 在 耐心 , 然后 有 驱虫 他的 方式 向上 ,

他先是默默忍受，然后一步步爬上去。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [faɪn] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] .
Then had come with fine judgment , and just won the Cup .
然后 有 来 和 美好的 判断 , 和 只是 韩元 这 杯子 .

然后凭借出色的判断力，最终赢得了冠军。

[huːf] ['θʌndə] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] - [kɔːt] [hɪm] ,
Hoofs thundered behind him , the Cimmeroon caught him ,
蹄子 雷鸣 在后面 他 , 这 - 捕捉 他 ,

马蹄声在他身后隆隆作响，西默伦人追上了他。

[hɪz; ɪz][mæn] [kɜːrs] ['θæŋkfl] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪə(r)] [huː] [rɔːt] [hɪm] .
His man cursing Thankful and the sire who wrought him .
他的 男人 咒骂 感恩 和 这 父系 WHO 锻 他 .

他的手下咒骂着感恩和生下他的父亲。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [braʊn] ['dev(ə)l] ?
" Did you see that brown devil ?
" 做过 你 看 那 棕色的 魔鬼 ?

你看到那个棕色的恶魔了吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] ;
" he cried as he passed ;
" 他 哭 作为 他 通过了 ;

他临终时哭了;

" [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] [aʊt] , [bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [lɑːst] .
" He carried me out , but I'll never be last .
" 他 携带 我 出去 , 但 患病的 绝不 是 最后的 .

"他把我背了出去，但我永远不会是最后一个。"

[dʒʌst] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [bruːt] [geɪv] [ə; eɪ] [swɜːv] ,
Just the wrong side the water the brute gave a swerve ,
只是 这 错误的 边 这 水 这 蛮力 给予 一个 急转弯 ,

那头蛮牛偏偏游到了水边，猛地一转。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] [aʊt] , [hɑːf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːs] - [kɜːv] .
And he carried me out , half across the course - curve .
和 他 携带 我 出去 , 一半 穿过 这 课程 - 曲线 .

他背着我走了出去，横穿了半个弯道。

[lʊk] , [hiːz] [kʌt] [raɪt] [ə'krɒs] [naʊ] , [wiːl; wil] [miːt] [hɪm] [ə'gen] .
Look , he's cut right across now , we'll meet him again .
看 , 他是 切 正确的 穿过 现在 , 出色地 见面 他 再次 .

你看，他现在已经横穿马路了，我们还会再遇到他的。

[wel] , [ai] [həʊp] ['sʌmwʌn] [nɒk] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
Well , I hope someone knocks him and kicks out his brain .
出色地 , 我 希望 某人 敲门声 他 和 踢 出去 他的 脑 .

我希望有人把他打晕，然后把他脑袋踢出来。

[wel] , [aɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][lɑ:st] , [ðəʊ] [ai][kænt][wɪn][ðə; ði][kʌp] .
Well , I'll never be last , though I can't win the Cup .
出色地，患病的 绝不 是 最后的， 尽管 我 不能 赢 这 杯子 .
虽然我赢不了奖杯，但我永远不会垫底。

[nəʊ] [sens] [lɒl] [hɪə(r)] , [mæn] , [jʊd] ['betə(r)] [pʊl] [ʌp] .
No sense lolling here , man , you'd better pull up .
不 感觉 懒散 这里 ， 男人 ， 你会 更好的 拉 向上 .
别在这儿磨蹭了，兄弟，你最好赶紧过来。

" [ðen] [hi:; hi] [raʊzd] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] .
" Then he roused Cimmeroon , and was off like a swallow .
" 然后 他 唤醒 - ， 和 曾是 离开 喜欢 一个 吞 .
“然后他唤醒了西默伦，像燕子一样飞走了。”

[tʃɑ:lz] [wɒtʃt] , [sɪk] [æt; ət] [hɑ:t] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
Charles watched , sick at heart , with a longing to follow .
查尔斯 观看 ，生病的 在 心 ， 和 一个 渴望 到 跟随 .
查尔斯看着，心中充满痛苦，渴望追随他们。

" ['betə(r)] ['fɒləʊ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nəʊz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] ,
" Better follow , " he thought , " for he knows more than I ,
" 更好的 跟随 ， " 他 想法 ， " 为了 他 知道 更多的 比 我 ，
“最好跟着他，”他心想，“因为他比我懂得多。”

[sɪns] [hi:; hi][rəʊd][hɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['waɪzə(r)][tu:; tə][traɪ] :
Since he rode here before , and it's wiser to try :
自从 他 骑 这里 前 ， 和 它是 更明智 到 尝试 :
因为他以前来过这里，所以再试一次比较明智：

[wʊd] [maɪ] [hɔ:s] [hæd; həd][bʌt; bət] [wɪŋz] , [wʊd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wʊd] [bʌt; bət][lɪft] ;
Would my horse had but wings , would his feet would but lift ;
会 我的 马 有 但 翅膀 ， 会 他的 脚 会 但 举起 ;
但愿我的马长出翅膀，但愿它的蹄子能够腾空而起；

[wʊd] [wi:; wi][spʌn] [ɒn] [ðɪs] ['spi:dweɪ] [æz; əz][wɪnd] [spɪnz][ðə; ði][drɪft] .
Would we spun on this speedway as wind spins the drift .
会 我们 旋转 在 这 赛道 作为 风 旋转 这 漂移 .
我们会在这条赛道上像风吹动漂移一样旋转吗？

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['əʊvə(r)] [fens] , [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:n] ;
There they go out of sight , over fence , to the Turn ;
那里 他们 去 出去 的 视线 ， 超过 栅栏 ， 到 这 转动 ;
他们消失在视线之外，翻过栅栏，走向转弯处；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [stɪl] ['hɑ:də(r)] , [ðeɪ] [li:v] [ˌem 'i:] [ə'stɜ:n] .
They are going still harder , they leave me astern .
他们 是 去 仍然 更难 ， 他们 离开 我 倒车 .
他们越走越快，把我甩在了身后。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [pɑ:st] [rɪ'kɔ:l] .
They will never come back , I am lost past recall .
他们 将要 绝不 来 后退 ， 我 是 丢失的 过去的 记起 .
他们永远不会回来了，我已经彻底失去了记忆。

" [səʊ][hi:; hi][kraɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['əʊnli][gæt][gɔ:l] .
" So he cried for a comfort and only gat gall .
" 所以 他 哭 为了 一个 舒适 和 仅有的 门 瘿 .
于是他哭着寻求安慰，却只得到了勇气。

[ɪn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [end] ,
In the glittering branches of the world without end ,
在 这 闪闪发光 分支 的 这 世界 没有 结尾 ，
在无尽世界闪耀的枝椏间，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ɛmz] ['helpə(r)][ænd; ənd] [tʃɑːlz] - [frend] ,
Were the spirits , Em's Helper and Charles Cothill's Friend ,
是 这 烈酒 , em's 帮手 和 查尔斯 - 朋友 ,

那些精灵是艾姆的助手和查尔斯·科希尔的朋友吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [raɪt] ['rɔɪəl] [wɪð] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [fleɪm]
And the Force of Right Royal with a crinier of flame
和 这 力量 的 正确的 皇家 和 一个 - 的 火焰

而右皇室之力，带着一丝火焰的灼烧。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [briːðd] [ðə; ði] [braɪt] ['glɔːri] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] [keɪm] .
There they breathed the bright glory till the summoning came .
那里 他们 呼吸 这 明亮的 荣耀 直到 这 召唤 来了 .

他们在那里沐浴着荣光，直到召唤到来。

[frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] [weə(r)] [ɪm] [wɒtʃt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [tʃɑːlz] [rəʊd] ,
From the Stand where Em watched , from the field where Charles rode ,
从 这 站立 在哪里 艾米 观看 , 从 这 场地 在哪里 查尔斯 骑 ,

从艾米观看比赛的看台上，从查尔斯骑马驰骋的赛场上，

[frɒm; frəm][ðə; ði][mʌd] [weə(r)] [raɪt] ['rɔɪəl] [ɪn]['sɒlətjuːd] [strəʊd] ,
From the mud where Right Royal in solitude strode ,
从 这 泥 在哪里 正确的 皇家 在 孤独 大步走 ,

从皇家右将独自走过的泥泞中，

[keɪm] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [θriː] ['spɪrɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [gɑːd] ,
Came the call of three spirits to the spirits that guard ,
来 这 称呼 的 三 烈酒 到 这 烈酒 那 警卫 ,

三个精灵向守护精灵发出召唤，

['kraɪɪŋ] , " [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [help] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [beəz] [hɑːd] .
Crying , " Up now , and help him , for the danger bears hard .
哭泣 , " 向上 现在 , 和 帮助 他 , 为了 这 危险 熊 难的 .

喊道：“快起来，帮助他，因为危险迫在眉睫。”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðəʊz] [ɪ'mɔːrtlz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bau] ['drɒpɪŋ] [bɑːm] ,
" There they looked , those immortals , from the boughs dropping balm ,
" 那里 他们 看起来 , 那些 不朽者 , 从 这 树枝 下降 香脂 ,

“他们望着那里，那些不朽的神灵，从滴落香脂的树枝上望去，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] [nɒt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪv] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːm] ,
But their powers were stirred not , and their grave brows were calm ,
但 他们的 权力 是 搅拌 不是 , 和 他们的 严重 眉毛 是 冷静的 ,

但他们的力量并未被激怒，他们严肃的眉头也保持平静。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , " [hiːz] [dɪ'speərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [stɪl] [vekst] .
For they said , " He's despairing and the horse is still vext .
为了 他们 说 , " 他是 绝望 和 这 马 是 仍然 vext .

因为他们说：“他很绝望，马也很烦躁。”

" [tʃɑːlz] [klɪəd] ['tʃænɪŋz] ['blækθɔːn] [ænd; ənd] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
" Charles cleared Channing's Blackthorn and strode to the next .
" 查尔斯 已清除 钱宁的 黑刺 和 大步走 到 这 下一个 .

查尔斯越过钱宁的黑刺李树，大步走向下一个树。

[ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ə; eɪ]['bɒg,lænd][ɒv; əv] ['rʌʃɪz] ;
The next was the Turn in a bogland of rushes ;
这 下一个 曾是 这 转动 在 一个 沼泽地 的 冲刺 ;

接下来是穿过芦苇丛生的沼泽地的转弯处；

[ðeə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [stɪl] ['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)]['træmp(ə)ld][tuː; tə] [slʌʃ] ;
There the springs of still water were trampled to slushes ;
那里 这 弹簧 的 仍然 水 是 践踏 到 冰沙 ;

那里原本平静的泉水被踩成了泥浆；

[ðə; ði] ['piːwɪt] [lə'mentɪd] , [flæpɪŋ] [daʊn] , ['flægɪŋ] [fɑː(r)] ,
The peewits lamented , flapping down , flagging far ,
这 皮威茨 哀叹 ， 扑 向下 ， 标记 远的 ，

麴鸟哀鸣着，扑扇着翅膀向下飞去，飘向远方。

[ðə; ði]['raɪdəz] [deəd] ['dɛθˌwɔrdz] [iːtʃ] ['trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][stɑː(r)] .
The riders dared deathwards each trusting his star .
这 骑手 敢于 死亡之路 每个 信任 他的 星星 .

骑手们胆敢向死亡发起冲锋，每个人都相信自己的命运之星。

[ðə; ði] [mʌd] [meɪd] [ðem; ðəm]['slɪðə(r)] , [ðə; ði] [tɜːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [kləʊz] ,
The mud made them slither , the turn made them close ,
这 泥 制成 他们 滑行 ， 这 转动 制成 他们 关闭 ，

泥泞使它们滑行，转弯使它们靠得更近。

[ðə; ði] ['stɪrəp] [stiːlz] [kliŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [θrʌst] [ɪn][ðeə(r)] [təʊz] ,
The stirrup steels clinked as they thrust in their toes ,
这 镫 钢材 叮当 作为 他们 推力 在 他们的 脚趾 ，

他们踮起脚尖，马镫钢片发出叮当声。

[ðə; ði] [braʊn] [hɔːs] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [strʌk] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] ,
The brown horse Exception was struck as he rose ,
这 棕色的 马 例外 曾是 击 作为 他 玫瑰 ，

那匹名叫奥克西恩斯的棕色马在起身时被击中了，

[strʌk] [tuː; tə] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] ['rɒkɪt] , [ðen] [kɪkt] [baɪ][ðə; ði] [greɪ] ,
Struck to earth by the Rocket , then kicked by the grey ,
击中 到 地球 经过 这 火箭 ， 然后 踢 经过 这 灰色的 ，

被火箭击落到地面，然后又被灰人踢了一脚，

[ðen] ['θʌndəbəʊlt] [sməʊt] [hɪm][ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] [ə'streɪ] .
Then Thunderbolt smote him and rolled him astray .
然后 霹雳 猛击 他 和 滚动 他 误入歧途 .

然后雷霆一击将他击飞，把他打得偏离了方向。

[ðə; ði][mæn][ɒn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [bʌn] ['mænə(r)] , [fel] [klɪə(r)]
The man on Exception , Bun Manor , fell clear
这 男人 在 例外 ， 包子 庄园 ， 跌倒 清除

住在 Exception, Bun Manor 的那个人，彻底崩溃了。

[wɪð] - ['ʃuːz] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
With Monkery's shoes half an inch from his ear ,
和 - 鞋 一半 一个 英寸 从 他的 耳朵 ，

Monkery的鞋子离他的耳朵只有半英寸，

[ə; eɪ] [drentʃ] [ɒv; əv] [wet] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [huːf] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
A drench of wet mud from the hoofs struck his cheek ,
一个 淋 的 湿的 泥 从 这 蹄子 击 他的 脸颊 ，

马蹄溅起的湿泥打在他的脸颊上，湿漉漉的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .
But the race was gone from him before he could speak .
但 这 种族 曾是 已消失 从 他 前 他 可以 说话 .

但还没等他开口，比赛就已经结束了。

[ðeə(r)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θʌndəbəʊlt] [endid] [ðeə(r)] [reɪs] ,
There Exception and Thunderbolt ended their race ,
那里 例外 和 霹雳 结束 他们的 种族 ，

例外号和雷霆号结束了他们的比赛。

[ðeə(r)] [braɪt] [flæŋks] [ɔːl] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
Their bright flanks all smeared with the mud of the place ;
他们的 明亮的 侧翼 全部 涂抹 和 这 泥 的 这 地方 ；

它们鲜亮的侧翼都沾满了当地的泥土；

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [daʊnz] [ɒv; əv] [tʃɜːn]
In the green fields of Tencombe and the grey downs of Churn
在 这 绿色的 字段 的 - 和 这 灰色的 下坡 的 搅动

在滕科姆的绿色田野和丘恩的灰色丘陵间

[ðeə(r)] [nems] [hæd; həd] [biːn] ['glɔːriz] [tɪl] [ðeɪ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] .
Their names had been glories till they fell at the Turn .
他们的 姓名 有 到过 荣耀 直到 他们 跌倒 在 这 转动 .

他们的名字曾是荣耀，直到他们在转折点陨落。

[ɪm] [preɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [mait] [nəʊ]
Em prayed in her place that her lover might know
艾米 祈祷 在 她 地方 那 她 情人 可能 知道

艾姆在她身边祈祷，希望她的爱人能够知道

[nɒt] [tuː; tə] ['hʌri] [raɪt] ['rɔɪəl] [bʌt; bət] [let] [hɪm] [gəʊ] [sləʊ] ;
Not to hurry Right Royal but let him go slow ;
不是 到 匆忙 正确的 皇家 但 让 他 去 慢的 ;

不要催促右皇，让他慢慢来；

[waɪt] - ['lɪpt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [preŋ] , [ʃiː; ʃi] [sæt] , [wɪð] [ʃʌt] [aɪz] ,
White - lipped from her praying , she sat , with shut eyes ,
白色的 - 嘴唇 从 她 祈祷 , 她 卫星 , 和 关闭 眼睛 ,

她祈祷后嘴唇泛白，闭着眼睛坐着。

['begɪŋ] [help] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['helpə(r)] , [ðə; ði] ['deθləs] , [ðə; ði] [waɪz] .
Begging help from her Helper , the deathless , the wise .
乞讨 帮助 从 她 帮手 , 这 永生 , 这 明智的 .

她向她的帮助者，那位不朽的、智慧的神，乞求帮助。

[frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɑːntʃɪz] [hɜː(r); hə(r)]['helpə(r)] [tʊk] [hiːd] ,
From the gold of his branches her Helper took heed ,
从 这 金子 的 他的 分支 她 帮手 采取 注意 ,

她的帮助者从他枝条上的金色光芒中领悟了这一点，

[hiː; hi] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [help] [tʃɑːlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [niːd] .
He sent forth a thought to help Charles in his need .
他 发送 前进 一个 想法 到 帮助 查尔斯 在 他的 需要 .

他送上了一份心意，希望能帮助查尔斯渡过难关。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] , ['gliːmɪŋ] ['gænɪt] [aɪz] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
As the white , gleaming gannet eyes fish in the sea ,
作为 这 白色的 , 闪闪发光 塘鹅 眼睛 鱼 在 这 海 ,

当洁白闪亮的塘鹅在海里捕食鱼类时，

[səʊ][ðə; ði] [θɔːt] [sɔːt] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] .
So the thought sought a mortal to bring this to be .
所以 这 想法 寻求 一个 凡人 到 带来 这 到 是 .

于是，这个念头便寻找一位凡人来实现它。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ɪk'sepʃ(ə)n] [bʌn] ['mænə(r)] [naʊ] [stʊd]
By the side of Exception Bun Manor now stood
经过 这 边 的 例外 包子 庄园 现在 站立

如今，在“例外面包庄园”旁边矗立着

['sɒpɪŋ] [rægz][ɒn] [ə; eɪ] [hɒk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [braɪt] [blʌd] .
Sopping rags on a hock that was dripping bright blood .
湿透了 破布 在 一个 跺脚 那 曾是 滴落 明亮的 血 .

浸透鲜血的破布盖在正在滴血的后腿上。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [tʃɑːlz] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [meɪd] [hɪm][kaɪnd] ,
He had known Charles of old and defeat made him kind ,
他 有 已知 查尔斯 的 老的 和 击败 制成 他 种类 ,

他以前就认识查理，战败让他变得仁慈了。

[ðə; ði] [θɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['helpə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The thought from the Helper came into his mind .
这 想法 从 这 帮手 来了 进入 他的 头脑 .

帮助者的话语涌入他的脑海。

[səʊ][hiː; hi][kraɪd][tuː; tə] [tʃɑːlz] [kɑːthɪl] , " [gəʊ] ['iːzi] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
So he cried to Charles Cothill , " Go easy , " he cried ,
所以 他 哭 到 查尔斯 科希尔 , " 去 简单的 , " 他 哭 ,

于是他向查尔斯·科希尔喊道："放轻松点！"

" [doʊnt] ['hʌri] ; [doʊnt] ['wʌri] ; [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [kiːp] [waɪd] .
" Don't hurry ; don't worry ; sit still and keep wide .
" 不 匆忙 ; 不 担心 ; 坐 仍然 和 保持 宽的 .

"别着急；别担心；坐稳，保持开阔的姿势。"

[ðeɪ] [fləʊd] [laɪk][ðə; ði] ['sevən] , [ðel] [eb] [laɪk][ðə; ði][taɪd] .
They flowed like the Severn , they'll ebb like the tide .
他们 流动 喜欢 这 塞文 , 他们会 落潮 喜欢 这 潮 .

它们像塞文河一样奔涌，也会像潮水一样退去。

[ðel] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [jʊl] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
They'll come back and you'll catch them .
他们会 来 后退 和 你会 抓住 他们 .

他们会回来的，你会抓住他们的。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] .
" His voice died away .
" 他的 嗓音 死亡 离开 .

他的声音渐渐消失了。

[ɪn] [frʌnt] [leɪ] [ðə; ði] [daɪk] , [diːp] [æz; əz] ['draʊnɪŋ] , [stiːl] [greɪ] .
In front lay the Dyke , deep as drowning , steel grey .
在 正面 躺 这 堤防 , 深的 作为 溺水 , 钢 灰色的 .

前方是深不见底的堤坝，呈钢灰色。

[tʃɑːlz] [felt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][stɜː(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .
Charles felt his horse see it and stir at the sight .
查尔斯 毛毡 他的 马 看 它 和 搅拌 在 这 视线 .

查尔斯感觉到他的马看到了它，并被这景象激起了一阵躁动。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
Again his heart lifted to the dream of the night ;
再次 他的 心 抬起 到 这 梦 的 这 夜晚 ;

他的心再次飘向了夜晚的梦境；

[wʌns] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [blʌd] [ðə; ði] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,
Once again in his heart's blood the horse seemed to say ,
一次 再次 在 他的 心脏的 血 这 马 似乎 到 说 ,

马儿仿佛再次从心底深处发出这样的声音：

" [aɪl] [daɪ][ɔː(r)] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" I'll die or I'll do it .
" 患病的 死 或者 患病的 做 它 .

"要么死，要么就去做。"

[ɪts] [maɪ] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
It's my day to - day .
它是 我的 天 到 - 天 .

这就是我的日常生活。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] ['wɔːtə(r)][ɪn] [ʃeɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [fens] ,
" He saw the grey water in shade from its fence ,
" 他 锯 这 灰色的 水 在 阴影 从 它是 栅栏 ,

他从栅栏的阴影里看到了灰色的水面。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] ['feɪsɪz] [ɔːl] ['steərɪŋ] [ɪn'tens] ;
The rows of white faces all staring intense ;
这 行 的 白色的 面孔 全部 凝视 激烈的 ;

一排排白皙的脸庞，全都目光炯炯；

[ɔːl] [ðə; ði] [hedz] ['streɪnɪŋ] ['fɔːwəd] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [pækt] [dens] .
All the heads straining forward , all the shoulders packt dense .
全部 这 头部 紧张 向前 , 全部 这 肩膀 帕克特 稠密 .

所有人的头都向前伸着，所有人的肩膀都紧紧地耸着。

[bɪ'jɒnd] , [hiː; hi] [sɔː] ['θæŋkfl] , [ðə; ði] ['raɪdələs] [braʊn] ,
Beyond , he saw Thankful , the riderless brown ,
超过 , 他 锯 感恩 , 这 无骑手 棕色的 ,

远处，他看到了感恩，那匹没有骑手的棕色马。

['snætʃɪŋ] [grɑːs] , ['dɒdʒɪŋ] ['kæptʃə(r)] , [wɪð] [reɪnz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
Snatching grass , dodging capture , with reins hanging down .
抢夺 草 , 躲避 捕获 , 和 缰绳 绞刑 向下 .

叼着草，躲避追捕，缰绳垂在身下。

[ðen] ['θæŋkfl] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [kɒkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Then Thankful stopped eating and cocked up his head ,
然后 感恩 停止 吃 和 上膛 向上 他的 头 ,

然后，感恩停止了进食，歪着头。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['hɔːsɪz] [ðæt] - [led] ,
He eyed the swift horses that Kubbadar led ,
他 眼睛 这 迅速 马匹 那 - 引领 ,

他目光扫过库巴达尔率领的骏马，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fɪld] [wɪð] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tred] ;
His eye filled with fire at the roll of their tread ;
他的 眼睛 已填 和 火 在 这 卷 的 他们的 踏 ;

看到他们脚步的隆隆声，他眼中燃起了怒火；

[ðen] [hiː; hi] [tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [braɪt] ['ʃuːz] ,
Then he tore down the course with a flash of bright shoes ,
然后 他 撕裂 向下 这 课程 和 一个 闪光 的 明亮的 鞋 ,

然后他脚蹬一双亮闪闪的鞋子，飞快地冲下赛道。

[æz; əz] [ðə; ði] [reɪsɪz] [braɪt] ['herəld] [ɒn] ['faɪə(r)] [wɪð] [njuːz] .
As the race's bright herald on fire with news .
作为 这 种族 明亮的 先驱 在 火 和 消息 .

作为这场赛事的耀眼先驱，新闻不断涌现。

[æz; əz] [tʃɑːlz] [nɪə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ræn] [aʊt]
As Charles neared the water , the Rocket ran out
作为 查尔斯 接近 这 水 , 这 火箭 跑 出去

当查尔斯靠近水边时，“火箭号”跑了出去。

[baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊt]
By jumping the railings and kicking a clout
经过 跳 这 栏杆 和 踢 一个 影响力

跳过栏杆，踢出一记重击

[ɒv; əv] ['rɒt(ə)n] [waɪt] ['wʊdwɜːk] [tuː; tə] ['stɑːt(ə)l] [ðə; ði] [traʊt] .
Of rotten white woodwork to startle the trout .
的 烂 白色的 木工 到 惊吓 这 鳟鱼 .

腐烂的白色木制品会惊扰鳟鱼。

[wen] [tʃɑːlz] [klɪəd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)]
When Charles cleared the water , the grass stretcht before
什么时候 查尔斯 已清除 这 水 , 这 草 拉伸 前

查尔斯清理完积水后，草地向前伸展开来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bɜːnd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .
And the glory of going burned in to the core .
和 这 荣耀 的 去 烧伤 在 到 这 核 .
而那次远征的荣耀则深深烙印在了我们的心中。

[fɑː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkə(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz]
Far over his head with a whicker of wings
远的 超过 他的 头 和 一个 柳条 的 翅膀
在他头顶上方，长着一簇摇曳的翅膀。

[keɪm] [ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv][faɪv] [snaɪp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] [fʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋz] ;
Came a wisp of five snipe from a field full of springs ;
来 一个 烟雾 的 五 狙击 从 一个 场地 满的 的 弹簧 ;
五只鹬鸟从满是泉水的田野里飞来；

[ðə; ði] [gliːm] [ɒn][ðeə(r)] ['feðər] [went] ['weɪvərɪŋ] [pɑːst] —
The gleam on their feathers went wavering past —
这 闪耀 在 他们的 羽毛 去 摇摆不定 过去的 —
它们羽毛上的光泽忽明忽暗——

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [men] [buː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] .
And then some men booed him for being the last .
和 然后 一些 男人 嘘声 他 为了 存在 这 最后的 .
然后，一些男人因为他是最后一个而对他发出嘘声。

[bʌt; bət][lɑːst] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)]
But last though he was , all his blood was on fire
但 最后的 尽管 他 曾是 , 全部 他的 血 曾是 在 火
但即便他是最后一个，他的血液也已燃烧殆尽。

[wɪð] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪə(r)] ,
With the rush of the wind and the gleam of the mire ,
和 这 匆忙 的 这 风 和 这 闪耀 的 这 沼泽 ,
伴着呼啸的风声和泛着光泽的泥沼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skaɪlɑːk] [ɪn]['kwaɪə(r)] ,
And the leap of his heart to the skylarks in quire ,
和 这 飞跃 的 他的 心 到 这 云雀 在 罗勒 ,
他心中涌起的喜悦，如同云雀在歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['gəʊɪŋ] ['ɒnwəd] , [ɒn] , [ɒn] ,
And the feel of his horse going onward , on , on ,
和 这 感觉 的 他的 马 去 向前 , 在 , 在 ,
感觉他的马一路向前，不停地向前，不停地向前。

['ʌndə(r)][skaɪ] [wɪð] [waɪt] ['bænəz] [ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] [ðæt] [ʃɒn] .
Under sky with white banners and bright sun that shone .
在下面 天空 和 白色的 横幅 和 明亮的 太阳 那 闪耀 .
在白旗飘扬、阳光灿烂的天空下。

[laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ,
Like a star in the night , like a spring in the waste ,
喜欢 一个 星星 在 这 夜晚 , 喜欢 一个 春天 在 这 浪费 ,
如同夜空中的繁星，如同荒漠中的泉水，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['emi] [rəʊz] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] ,
The image of Emmy rose up as he raced ,
这 图像 的 艾美奖 玫瑰 向上 作为 他 比赛 ,
在他奔跑的过程中，艾米的影像浮现在他的脑海中。

[tɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [kɑːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [breɪst] .
Till his mind was made calm , and his spirit was braced .
直到 他的 头脑 曾是 制成 冷静的 , 和 他的 精神 曾是 支撑 .
直到他心绪平静，精神振奋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [braɪt] ['emi] ; [hɪz; ɪz] [blʌd] [biːt] [ænd; ənd] [biːt]
For the prize was bright Emmy ; his blood beat and beat
为了 这 奖 曾是 明亮的 艾美奖 ; 他的 血 打 和 打

因为奖品是耀眼的艾美奖；他的血液怦怦直跳

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [meɪd] ['mjuːzɪk][ɪn] [ðæt] ['θʌndə(r)][ɒv; əv] [fiːt] .
As her beauty made music in that thunder of feet .
作为 她 美丽 制成 音乐 在 那 雷 的 脚 .

她的美貌与那雷鸣般的脚步声交相辉映，宛如一首动人的乐章。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [wɜːl] [pɑːst] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
The wind was whirled past him , it hummed in his ears ,
这 风 曾是 旋转 过去的 他 , 它 哼唱 在 他的 耳朵 ,

风在他耳边呼啸而过，嗡嗡作响。

[raɪt] ['rɔɪəlz] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['bænɪʃt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] ,
Right Royal's excitement had banished his fears ,
正确的 皇室的 激动 有 被放逐 他的 恐惧 ,

罗伊尔的兴奋驱散了他的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [liːp] [wɒz; wəz][laɪk] ['sɪŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] [straɪd] [wɒz; wəz] [laɪk] [tʃɪəz] ,
For his leap was like singing , his stride was like cheers ,
为了 他的 飞跃 曾是 喜欢 歌唱 , 他的 步幅 曾是 喜欢 干杯 ,

他的跳跃如同歌唱，他的步伐如同欢呼。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz][ɪn]['glɔːri] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [bləʊn] [beə(r)] ,
All his blood was in glory , all his soul was blown bare ,
全部 他的 血 曾是 在 荣耀 , 全部 他的 灵魂 曾是 吹 裸 ,

他所有的鲜血都化作荣耀，他的灵魂都赤裸裸地展现出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] , [blʌd] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] , [ðeɪ] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
They were one , blood and purpose , they strode through the air .
他们 是 一 , 血 和 目的 , 他们 大步走 通过 这 空气 .

他们本是一体，血脉相连，目标一致，他们昂首阔步地走向天空。

" [wɒt] [ɪz][laɪf] [ɪf] [ai] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒt] [ɪz] [deθ] [ɪf] [ai][wɪn] ?
" What is life if I lose her , what is death if I win ?
" 什么 是 生活 如果 我 失去 她 , 什么 是 死亡 如果 我 赢 ?

“如果我失去了她，生命又有什么意义？如果我赢得了她，死亡又有什么意义？”

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'gɪn] .
At the end of this living the new lives begin .
在 这 结尾 的 这 活的 这 新的 生活 开始 .

旧生命的终结，是新生命的开始。

[wɒt'evə(r)] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] , [wɒt'evə(r)] [deθ] [ɪz] ,
Whatever life may be , whatever death is ,
任何 生活 可能 是 , 任何 死亡 是 ,

无论生命是什么，无论死亡是什么，

[ai][ˌeɪ 'em]['spɪrɪt][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðɪs] !
I am spirit eternal , I am this , I am this !
我 是 精神 永恒 , 我 是 这 , 我 是 这 !

我是永恒的灵，我就是这个，我就是这个！

" [g'ɜːlz] [weɪvd] , [ænd; ənd] [men] ['ʃaʊtɪd] , [laɪk] ['flæʃɪz] , [laɪk] [ʃɒts] ,
" Girls waved , and men shouted , like flashes , like shots ,
" 女孩们 挥手 , 和 男人 喊叫 , 喜欢 闪光灯 , 喜欢 镜头 ,

“女孩们挥手，男人们呐喊，像闪光灯一样，像枪声一样，

[aʊt] [ɒv; əv] [peɪl] [blɜːrz][ɒv; əv]['feɪsɪz] [huːz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][dɑːts] ;
Out of pale blurs of faces whose features were dots ;
出去 的 苍白 模糊 的 面孔 谁 特征 是 点 ;

从一片苍白模糊的面孔中，可以看到一张张小点；

[tuː] ['fensɪz] [wɪð] ['tɒpiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [wɪ'ðaʊt] [hɪtʃ] ,
Two fences with toppings were cleared without hitch ,
二 栅栏 和 配料 是 已清除 没有 拴住 ,

两道带有顶盖的栅栏顺利清理完毕。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ['leɪdiz] , [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][draɪ] [dɪtʃ] .
Then they ran for Lost Lady's , a fence and dry ditch .
然后 他们 跑 为了 丢失的 女士的 , 一个 栅栏 和 干燥 沟 .

然后他们跑向了"迷失女士"家，那里有一道栅栏和一条干涸的沟渠。

[hɪə(r)] - ['raɪdə(r)] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
Here Monkery's rider , on seeing a chance ,
这里 - 骑士 , 在 看到 一个 机会 ,

猴子的骑手见有机可乘，

[ʃɒt] [aʊt] [bɪ'jɒnd] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .
Shot out beyond Soyland to lead the advance .
射击 出去 超过 - 到 带领 这 进步 .

冲出索伊兰，率先发起进攻。

[ðen] [hiː; hi] ['stedi] [ænd; ənd] [sʌmd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] .
Then he steadied and summed up his field with a glance .
然后 他 稳定 和 总结 向上 他的 场地 和 一个 瞥一眼 .

然后他稳住身形，一眼扫清了自己的战场。

[ɔːl] [krɒst] [ðə; ði] [lɒst] ['leɪdiz] , [ðæt] [draɪ] [dɪtʃ] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
All crossed the Lost Lady's , that dry ditch of fear ,
全部 交叉 这 丢失的 女士的 , 那 干燥 沟 的 害怕 ,

所有人都跨过了迷失女士的沟渠，那条干涸的恐惧之沟。

[ðen] [ə; eɪ][rɔː(r)] [brəʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
Then a roar broke about them , the race - course was near .
然后 一个 吼 打破 关于 他们 , 这 种族 - 课程 曾是 靠近 .

这时，周围传来一阵喧闹声，赛马场就在附近。

[raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [swɪŋ] - [bəʊts] [ænd; ənd] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] ,
Right and left were the swing - boats and merry - go - rounds ,
正确的 和 左边 是 这 摇摆 - 船 和 欢乐 - 去 - 回合 ,

左右两侧分别是旋转木马和荡秋千船。

['jeləʊ] ['vɑːnɪʃ] [ðæt] ['weivə] , [mə'ʃiːnz] ['meɪkɪŋ] [saʊndz] ,
Yellow varnish that wavered , machines making sounds ,
黄色的 漆 那 犹豫不决 , 机器 制作 声音 ,

黄色的油漆晃动着，机器发出声响，

['raɪflz] ['krækɪŋ] [laɪk] [kɔːk] - [pɒps] , [faɪfs] ['waɪnɪŋ] [wɪð] [stiːm] ,
Rifles cracking like cork - pops , fifes whining with steam ,
步枪 裂纹 喜欢 软木 - 流行音乐 , 短笛 抱怨 和 蒸汽 ,

步枪发出像软木塞爆裂般的噼啪声，短笛发出蒸汽般的呜咽声，

" [ɔːl] [hɒt] , " [frɒm; frəm][ə; eɪ]['paɪmən] ; [ɔːl] [blɜːd] [æz; əz][ɪn] [driːm] .
" All hot , " from a pieman ; all blurred as in dream .
" 全部 热的 , " 从 一个 馅饼人 ; 全部 模糊 作为 在 梦 .

"热气腾腾的，"卖馅饼的人说；一切都像梦境般模糊不清。

[ðen] [ðə; ði][m'əʊtəz] , [ðen] ['tʃɪərɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] [brɑːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd] ,
Then the motors , then cheering , then the brass of a band ,
然后 这 电机 , 然后 欢呼 , 然后 这 黄铜 的 一个 乐队 ,

然后是引擎声，然后是欢呼声，然后是乐队的铜管乐声。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪlz][ɔːl] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mɒb][ɒn] [iːtʃ] [hænd] .
Then the white rails all crowded with a mob on each hand .
然后 这 白色的 铁轨 全部 挤 和 一个 暴民 在 每个 手 .

然后，白色的铁轨两边都挤满了人。

[ðen] [ðeɪ] [swəːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['əʊvə(r)] - [ænd; ənd] ['hɜːd(ə)l]
Then they swerved to the left over gorsebush and hurdle
然后 他们 急转弯 到 这 左边 超过 - 和 栏
然后他们向左急转弯，越过金雀花丛和障碍物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [blʌd] [mait] ['kɜːd(ə)l] .
And they rushed for the Water where a man's blood might curdle .
和 他们 匆忙 为了 这 水 在哪里 一个 男人的 血 可能 凝固 .
他们冲向水边，那里的水足以让男人的血液凝固。

[tʃɑːlz] ['entəd] [ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [ænd; ənd] [preɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
Charles entered the race - course and prayed in his mind
查尔斯 进入 这 种族 - 课程 和 祈祷 在 他的 头脑
查尔斯走进赛马场，默默祈祷。

[ðæt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [mait] [meɪk] ['emi] [blaɪnd] ,
That love for the moment might make Emmy blind ,
那 爱 为了 这 片刻 可能 制作 艾美奖 瞎的 ,
一时兴起的爱可能会让艾美盲目。

[nɒt] [siː] [hɪm] [kʌm] [pɑːst][hɑːf] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ;
Not see him come past half a distance behind ;
不是 看 他 来 过去的 一半 一个 距离 在后面 ;
没看到他跟上来，只落后了半个身位；

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] , " [ai][mʌst; məst] [ʃʌv] [ɒn] [ə'hed] ,
For an instant he thought , " I must shove on ahead ,
为了 一个 立即的 他 想法 , " 我 必须 推 在 前方 ,
他瞬间想到："我必须往前冲去。"

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðɪs] , [lɔːd] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [ded] .
For to pass her like this , Lord , I'd rather be dead .
为了 到 经过 她 喜欢 这 , 主 , ID 相当 是 死的 .
主啊，如果就这样从她身边经过，我宁愿死去。

" [ðen] , [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['hɜːd(ə)l][ðə; ði][stænd][ə'rəʊz] [pleɪn] ,
" Then , in crossing the hurdle the Stand arose plain ,
" 然后 , 在 过境 这 栏 这 站立 出现 清楚的 ,
"然后，越过障碍后，看台清晰地展现在眼前。"

[ɔːl] [ðə; ði] [flægz] , [hɔːnz] [ænd; ənd] [tʃɪəz] [biːt] [laɪk] [bləʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
All the flags , horns and cheers beat like blows on his brain ,
全部 这 旗帜 , 角 和 干杯 打 喜欢 打击 在 他的 脑 ,
所有的旗帜、喇叭声和欢呼声都像重击一样击打着他的大脑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , " [taɪm] [tuː; tə] [reɪs] [wen] [ai] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] ,
And he thought , " Time to race when I come here again ,
和 他 想法 , " 时间 到 种族 什么时候 我 来 这里 再次 ,
他心想："下次来这里的时候，就该比赛了。"

[ɪf] [ai][wʌns] [luːz] [maɪ] [hed] , [aɪl] [biː; bi] [lɒst] [pɑːst] [ə'piːl] .
If I once lose my head , I'll be lost past appeal .
如果 我 一次 失去 我的 头 , 患病的 是 丢失的 过去的 上诉 .
如果我失去理智，就再也无法挽回了。

" [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊd] ['flikə] [pɑːst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ɒn] [ə; eɪ] [riːl] .
" All the crowd flickered past like a film on a reel .
" 全部 这 人群 闪烁 过去的 喜欢 一个 电影 在 一个 卷轴 .
人群像电影胶片一样一闪而过。

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɪbən] , [wɜːl] [pɑːst] [hɪm] , [ɔːl] ['peɪntɪd] [wɪð] [aɪz] .
Like a ribbon , whirled past him , all painted with eyes .
喜欢 一个 丝带 , 旋转 过去的 他 , 全部 绘 和 眼睛 .
像一条丝带，在他身边飞驰而过，上面画满了眼睛。

[ɔːl] [ðə; ði] ['riːəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θaɪz] ,
All the real , as he rode , was the horse at his thighs ,
全部 这 真实的 , 作为 他 骑 , 曾是 这 马 在 他的 大腿 ,

他骑马时，唯一真实的感觉就是大腿边的那匹马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] " [ðel] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [aɪv] [lʌk] , [ɪf] [aɪm] [waɪz] .
And the thought " They'll come back , if I've luck , if I'm wise .
和 这 想法 " 他们会 来 后退 , 如果我已经 运气 , 如果 我是 明智的 .

我心想：“如果我运气好，如果我足够聪明，他们就会回来。”

" [sʌm; səm] ['bænəz] [ʌn'krʌmpəld] [ɒn] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
" Some banners uncrumpled on the blue of the skies ,
" 一些 横幅 未皱的 在 这 蓝色的 的 这 天空 ,

“一些旗帜在蔚蓝的天空下展开，

[ðə; ði] [tʃɪəz] [bɪ'keɪm] ['fræntɪk] , [ðə; ði] [blɜː(r)] [ɒv; əv] [men] [ʃʊk] ,
The cheers became frantic , the blur of men shook ,
这 干杯 成为 疯狂的 , 这 模糊 的 男人 摇晃 ,

欢呼声变得疯狂起来，人群摇晃不定。

[æz; əz] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] - [went] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] .
As Thankful and Kubbadar went at the brook .
作为 感恩 和 - 去 在 这 溪 .

感恩和库巴达尔去了小溪边。

[nek] [ænd; ənd] [nek] , [straɪd] [fɔː(r); fə(r)] [straɪd] , [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Neck and neck , stride for stride , they increased as they neared it ,
脖子 和 脖子 , 步幅 为了 步幅 , 他们 增加 作为 他们 接近 它 ,

他们并驾齐驱，步履不停，随着距离的拉近，速度越来越快。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [gliːm] [g'reɪlɪ] , [ðeɪ] ['gæləp] [tuː; tə] [bɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Though the danger gleamed greyly , they galloped to beard it ;
尽管 这 危险 闪闪发光 灰蒙蒙的 , 他们 疾驰 到 胡须 它 ;

尽管危险隐隐约约，他们还是策马奔向它；

[ænd; ənd] - [dwelt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dʒʌmp] [æz; əz] [hiː; hi] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And Kubbadar dwelt on his jump as he cleared it ,
和 - 居住 在 他的 跳 作为 他 已清除 它 ,

库巴达尔在越过障碍时，仔细回味着他的跳跃。

[waɪl] ['θæŋkfl] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [liːd] .
While Thankful went on with a half a length lead .
尽管 感恩 去 在 和 一个 一半 一个 长度 带领 .

感恩节继续保持着半个马身的领先优势。

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " - , [ðeə(r)] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːd] .
Charles thought , " Kubbadar , there , is going to seed .
查尔斯 想法 , " - , 那里 , 是 去 到 种子 .

查尔斯心想：“库巴达尔，那个家伙，快要完蛋了。”

" [ðen] ['mʌŋkəri] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] - , [ðen] [tuː] ,
" Then Monkery took it , then Soyland , then two ,
" 然后 僧侣 采取 它 , 然后 - , 然后 二 ,

“然后是 Monkery，然后是 Soyland，然后是 Two，

[ˌmʌskə'tel] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['ləʊpez] , [huː] [liːpt] [nɒt] [bʌt; bət] [fluː] ,
Muscatel and Sir Lopez , who leaped not but flew ,
麝香葡萄 和 先生 洛佩兹 , WHO 跳跃 不是 但 飞翔 ,

马斯卡特尔和洛佩兹爵士，他们不是跳跃而是飞翔，

[laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [dʒuːn] ['swɒləʊz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [djuː] ,
Like a pair of June swallows going over the dew ,
喜欢 一个 一对 的 六月 燕子 去 超过 这 露 ,

就像两只六月燕子掠过露水一样，

[laɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [braɪt] ['fɪʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['siːz] [bluː] ,
Like a flight of bright fishes from a field of seas blue ,
喜欢 一个 航班 的 明亮的 鱼 从 一个 场地 的 海域 蓝色的 ,
如同从蔚蓝大海中飞出的一群色彩斑斓的鱼儿,

[laɪk] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [snaɪp] ['weɪvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] .
Like a wisp of snipe wavering in the dusk out of view .
喜欢 一个 烟雾 的 狙击 摇摆不定 在 这 黄昏 出去 的 看法 .
像黄昏中飘忽不定、消失在视线之外的一只鹬鸟。

[ðen] [red] ['embə(r)] , [pɑːθ] ['faɪndə(r)] , [gə'vɒt] [ænd; ənd] [kɒ'ræntəʊ] ,
Then Red Ember , Path Finder , Gavotte and Coranto ,
然后 红色的 余烬 , 小路 发现者 , 加沃特舞曲 和 科兰托 ,
然后是《红焰》、《寻路者》、《加沃特舞曲》和《科兰托舞曲》。

[ðen] [ðə; ði] [gəʊst] ['gəʊɪŋ] ['lev(ə)l] [baɪ] [sɪ'rɪŋgə] [ə; eɪ] - [tɒntoʊ] ,
Then The Ghost going level by Syringa a - taunto ,
然后 这 鬼 去 等级 经过 丁香 一个 - 汤托 ,
然后是 Syringa a-taunto 的《The Ghost》

[ðen] - , [ðen] [ðə; ði] - [blæk] ,
Then Peterkinooks , then the Cimmeroon black ,
然后 - , 然后 这 - 黑色的 ,
然后是彼得基努克,然后是西默伦黑,

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [bæk] ;
Who had gone to his horses , not let them come back ;
WHO 有 已消失 到 他的 马匹 , 不是 让 他们 来 后退 ;
谁去照看他的马,却不让它们回来;

[ðen] - ['raʊzɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] - [kræk] ,
Then Stormalong rousing , then the Blowbury crack ,
然后 - 振奋人心的 , 然后 这 - 裂缝 ,
然后是暴风雨的喧嚣,接着是布洛伯里裂缝,

['kaʊntə(r)] [veə(r)] , ['gəʊɪŋ] ['grændli] [bɪ'saɪd] [krɒs] - ['moʊlɪn] ,
Counter Vair , going grandly beside Cross - Molin ,
柜台 韦尔 , 去 宏伟 旁 叉 - 莫林 ,
反击Vair,与Cross-Molin并肩而行,气势恢宏。

[ɔːl] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [braɪt] [brʊk] [ænd; ənd] [kɒ'ræntəʊ] [went] [ɪn] .
All charged the bright brook and Coranto went in .
全部 带电 这 明亮的 溪 和 科兰托 去 在 .
所有人都冲向明亮的小溪,科兰托也走了进去。

[nə'tuːnə] , [greɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['heɪdrɪən] ['fɒləʊd] ,
Natuna , Grey Glory and Hadrian followed ,
纳图纳 , 灰色的 荣耀 和 哈德良 随后 ,
随后是纳土纳号、灰荣耀号和哈德良号。

['flaɪɪŋ] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [kɒ'ræntəʊ] [naʊ] ['wɔləu] ;
Flying clear of the water where Coranto now wallowed ;
飞行 清除 的 这 水 在哪里 科兰托 现在 沉溺 ;
飞离科兰托现在正在水中挣扎的地方;

[ˌkænə'neɪd] [liːpt] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [ðə; ði] ['lukə] - [ɒn] ['hɒləʊ] .
Cannonade leaped so big that the lookers - on holloed .
炮击 跳跃 所以 大的 那 这 外貌 - 在 霍洛德 .
Cannonade 跳得那么高,围观的人都大声欢呼。

[eə(r)] [ðə; ði] [splæʃ] [frɒm; frəm] [kɒ'ræntəʊ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
Ere the splash from Coranto was bright on the grass ,
埃雷 这 溅 从 科兰托 曾是 明亮的 在 这 草 ,
科兰托的水花溅到草地上时,已经十分明亮了。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] [pɑːs] .
The face of the water had seen them all pass .
这 脸 的 这 水 有 已见 他们 全部 经过 .

水面见证了他们所有人的来来往往。

[bʌt; bət][kɒ'ræntəʊ][hɑːf]['skræmb(ə)ld] , [ðen] [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
But Coranto half scrambled , then slipped on his side ,
但 科兰托 一半 打乱 , 然后 滑倒了 在 他的 边 ,

但科兰托挣扎了一会儿，然后侧身滑倒了。

[ðen] [tʃəːn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [tɪl] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz][ɔːl] [daɪd] ;
Then churned in the mud till the brook was all dyed ;
然后 搅打 在 这 泥 直到 这 溪 曾是 全部 染色 ;

然后搅动泥浆，直到溪水全部被染成蓝色；

[æz; əz] [tʃɑːlz] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [mæn][kraɪd] ,
As Charles reached the water Coranto's man cried ,
作为 查尔斯 达到 这 水 - 男人 哭 ,

查尔斯到达水边时，科兰托的手下喊道：

" [pʊt] [hɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['bleɪzɪz][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [swɪtʃ] ;
" Put him at it like blazes and give him a switch ;
" 放 他 在 它 喜欢 火焰 和 给 他 一个 转变 ;

“让他拼命干，然后给他一根鞭子；

[dʒʌmp][bɪg] , [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [aɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
Jump big , man , for God's sake , I'm down in the ditch .
跳 大的 , 男人 , 为了 神的 清酒 , 我是 向下 在 这 沟 .

兄弟，跳得高高的，看在上帝的份上，我掉进沟里了。

" [raɪt] ['rɔɪəl] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stɹ'iːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ,
" Right Royal went at it and streamed like a comet ,
" 正确的 皇家 去 在 它 和 流媒体 喜欢 一个 彗星 ,

“Right Royal全力以赴，势如破竹。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tʃɑːlz] [njuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
And the next thing Charles knew , he was twenty yards from it ;
和 这 下一个 事物 查尔斯 知道 , 他 曾是 二十 码 从 它 ;

查尔斯回过神来时，发现自己已经离它有二十码远了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɪm] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
And he thought about Em as he rushed past her place ,
和 他 想法 关于 艾米 作为 他 匆忙 过去的 她 地方 ,

他匆匆经过艾米家时，脑海里浮现出她的身影。

[wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [piːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
With a prayer for God's peace on her beautiful face .
和 一个 祷告 为了 神的 和平 在 她 美丽的 脸 .

她美丽的脸上带着祈求上帝赐予平安的神情。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['stedi] .
Then he tried to keep steady .
然后 他 尝试 到 保持 稳定的 .

然后他努力保持镇定。

" [əʊ] ['stedi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" O steady , " he said ,
" 哦 稳定的 , " 他 说 ,

“哦，稳住，”他说。

" [aɪm]['raɪdɪŋ] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] , [nɒt] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][reɪd] ,
" I'm riding with judgment , not leading a raid ,
" 我是 骑术 和 判断 , 不是 领导 一个 袭击 ,

“我是在秉持公正，而不是在领导突袭。”

[ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˌkænə'neɪd] .
And I'm getting excited , and there's Cannonade .
和 我是 获得 兴奋的 , 和 有 炮击 .

我越来越兴奋了，因为还有 Cannonade。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz] ['rɔɪəl] [swept] [pɑːst] .
" he shouted , as Royal swept past .
" 他 喊叫 , 作为 皇家 扫荡 过去的 .

"他大喊着，皇家号呼啸而过。"

" [spreɪnd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] , " , [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] . "
" Sprained ! " shouted the man , " Overjumped , at the last . "
" 扭伤 ! " 喊叫 这 男人 , " 跳得太高了 , 在 这 最后的 . "

"扭伤了！"那人喊道，"最后跳得太高了。"

" [rʌf] [lʌk] , " ['ʃaʊtɪd] [tʃɑːlz] .
" Rough luck , " shouted Charles .
" 粗糙的 运气 , " 喊叫 查尔斯 .

"真倒霉！"查尔斯喊道。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [drɒpt] [ə'weɪ] ,
Then the crowd dropped away ,
然后 这 人群 掉落 离开 ,

然后人群散开了。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] [braɪt] [tɜːnd] [tuː; tə] [greɪ] ;
Then the sun shone behind him , the bright turned to grey ;
然后 这 太阳 闪耀 在后面 他 , 这 明亮的 转向 到 灰色的 ;

然后太阳照到他身后，明亮的天空变成了灰色；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [ə'weɪ]
They were round , the first time , they were streaming away
他们 是 圆形的 , 这 第一的 时间 , 他们 是 流媒体 离开

它们是圆形的，第一次，它们涌向远方

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [raʊnd] .
For the second time round .
为了 这 第二 时间 圆形的 .

第二次了。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pəʊst] [ʃɒn] .
There the starting - post shone .
那里 这 开始 - 邮政 闪耀 .

起跑线在那里熠熠生辉。

[ðen] [ðeɪ] [swʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːv] [ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [ɒn] .
Then they swung round the curve and went galloping on .
然后 他们 摇摆 圆形的 这 曲线 和 去 疾驰 在 .

然后他们绕过弯道，继续疾驰而去。

[ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [bɪ'haɪnd] , [feɪt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
All the noise died behind , Fate was waiting in front ,
全部 这 噪音 死亡 在后面 , 命运 曾是 等待 在 正面 ,

喧嚣归于沉寂，命运在前方等待着我们。

[naʊ] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [bɪ'gæn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [hʌnt] .
Now the racing began , they had done with the hunt .
现在 这 赛车 开始 , 他们 有 完毕 和 这 打猎 .

现在比赛开始了，狩猎已经结束了。

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] [tʃɑːlz] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [went] ;
With the sunlight behind him Charles saw how they went ;
和 这 阳光 在后面 他 查尔斯 锯 如何 他们 去 ;

阳光从查尔斯身后照射过来，他看到了他们离开的情景；

[nəʊ]['nɪərə(r)] , [bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [spent] .
No nearer , but further , and only one spent .
不 更近 , 但 更远 , 和 仅有的 一 花费 .

不但没更近，反而更远了，而且只花掉了一次。

['əʊnli] - ['dwelɪŋ] , [ðə; ði] [rest] ['gəʊɪŋ] [strɒŋ] ,
Only Kubbadar dwelling , the rest going strong ,
仅有的 - 住宅 , 这 休息 去 强的 ,

只有库巴达尔还住在那里，其余的人都安然无恙。

['teɪkɪŋ] [dʒʌmp]['ɑːftə(r)][dʒʌmp][æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [teɪks] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
Taking jump after jump as a bird takes a song ,
采取 跳 后 跳 作为 一个 鸟 需要 一个 歌曲 ,

像鸟儿歌唱般一次又一次地跳跃，

[ðeə(r)] ['θɜːti] [leŋθs] - [liːd] [siːmd] [ə; eɪ] ['wɪəri] [wei] [lɒŋ] ,
Their thirty lengths ' lead seemed a weary way long ,
他们的 三十 长度 - 带领 似乎 一个 厌倦 方式 长的 ,

他们领先三十个身位，这感觉像是一段漫长的旅程。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] :
It seemed to grow longer , it seemed to increase :
它 似乎 到 生长 更长 , 它 似乎 到 增加 :

它似乎变长了，似乎变大了：

" [ðɪs] [ɪz]['bɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is bitter , " he said .
" 这 是 苦的 , " 他 说 .

“这太苦涩了，”他说。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [piːs] .
" May it be for my peace .
" 可能 它 是 为了 我的 和平 .

愿它给我带来平静。

[maɪ] [driːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [sens] ,
My dream was a glimpse of the world beyond sense ,
我的 梦 曾是 一个 一瞥 的 这 世界 超过 感觉 ,

我的梦境让我瞥见了超越感官的世界，

[ɔːl] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑː(r); ə(r)] ['mesɪdʒɪz] [ðens] .
All beauty and wisdom are messages thence .
全部 美丽 和 智慧 是 消息 因此 .

一切美和智慧都是由此而来的讯息。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [kən'trəʊl]
There the difference of bodies and the strain of control
那里 这 不同之处 的 身体 和 这 拉紧 的 控制

身体的差异以及控制的压力都体现在这里。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] ; [biːst] [wɪð] [mæn] [spiːks] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] [wɪð] [səʊl] .
Are removed ; beast with man speaks , and spirit with soul .
是 已移除 ; 兽 和 男人 说话 , 和 精神 和 灵魂 .

被移除；兽与人交谈，灵与魂相通。

[maɪ] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] ['wɪzdəm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
My vision was wisdom , or the World as it Is .
我的 想象 曾是 智慧 , 或者 这 世界 作为 它 是 .

我的愿景是智慧，或者说是世界的本来面目。

[feɪt] [ruːlz] [ˌjuː 'es] , [nɒt] ['wɪzdəm] , [huːz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] ,
Fate rules us , not Wisdom , whose ways are not his ,
命运 规则 我们 , 不是 智慧 , 谁 方式 是 不是 他的 ,

命运主宰着我们，而非智慧，因为智慧的道路并非命运所为。

[feɪt] , ['wepən] [wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] , [hæz; həz] ['wɪld] [ðæt] [ai] [fɔːl] ;
Fate , weaponed with all things , has willed that I fall ;
命运 , 武装 和 全部 事物 , 有 意志 那 我 落下 ;

命运，拥有万物，却注定要让我陨落；

[səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , [feɪt] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
So be it , Fate orders , and we go to the wall .
所以 是 它 , 命运 订单 , 和 我们 去 到 这 墙 .

命运如此安排，我们走向终点。

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ]
Go down to the beaten , who have come to the truth
去 向下 到 这 被打败 , WHO 有 来 到 这 真相

走到那些饱受挫折、却最终领悟真理的人们身边去。

[ðæt] [ɪz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [juːθ] ,
That is deeper than sorrow and stronger than youth ,
那 是 更深 比 悲哀 和 更强 比 青年 ,

那比悲伤更深沉，比青春更强大。

[ðæt] [ɪz] [gɒd] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [huː] [siːz] [ænd; ənd] [ɪz] [dʒʌst]
That is God , the foundation , who sees and is just
那 是 上帝 , 这 基础 , WHO 看到 和 是 只是

那就是上帝，那根基，祂洞察一切，祂公义无私。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] .
To the beauty within us who are nothing but dust .
到 这 美丽 之内 我们 WHO 是 没有什么 但 灰尘 .

致我们这些化为尘埃的人心中那份美丽。

[jet] , ['rɔɪəl] , [maɪ] ['kɒmreɪd] , [bɪ'fɔː(r)] [feɪt] [di'said] ,
Yet , Royal , my comrade , before Fate decides ,
然而 , 皇家 , 我的 同志 , 前 命运 决定 ,

然而，我的战友，罗伊尔，在命运做出决定之前，

[hɪz; ɪz] [hænd] [steɪz] , [ʌn'sɜːt(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [siː] [bɪ'twiːn] [taɪdz] ,
His hand stays , uncertain , like the sea between tides ,
他的 手 停留 , 不确定 , 喜欢 这 海 之间 潮汐 ,

他的手停在那里，犹豫不决，就像潮汐之间的大海。

[ðen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ɪf] [hiː; hi] [straɪk] [nɒt] [tuː] [leɪt] ,
Then a man has a moment , if he strike not too late ,
然后 一个 男人 有 一个 片刻 , 如果 他 罢工 不是 也 晚的 ,

如果时机把握得当，一个人还有一线生机。

[wen] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ʃeɪks] [ðə; ði] [wɜːld] - [səʊl] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [feɪt] ,
When his soul shakes the world - soul , and can even change Fate ,
什么时候 他的 灵魂 奶昔 这 世界 - 灵魂 , 和 能 甚至 改变 命运 ,

当他灵魂撼动世界之魂，甚至能够改变命运时，

[səʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , ['rɔɪəl] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɪv] [ɪn]
So you and I , Royal , before we give in
所以 你 和 我 , 皇家 , 前 我们 给 在

所以，罗伊尔，你和我，在我们屈服之前

[wɪl] [spend] [blʌd] [ænd; ənd] [səʊl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['efət] [tuː; tə] [wɪn] ,
Will spend blood and soul in our effort to win ,
将要 花费 血 和 灵魂 在 我们的 努力 到 赢 ,

我们将倾尽全力去争取胜利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][biː; bi] [pruːvd] [veɪn] [wen] ['aʊə(r)] ['efət] [ɪz][sped] ,
And if all be proved vain when our effort is sped ,
和 如果全部 是 已证实 徒劳 什么时候 我们的 努力 是 加速 ，

如果我们的努力最终被证明是徒劳的，

[meɪ] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɔŋkərə] ['træmp(ə)l][juː 'es] [ded] .
May the hoofs of our conquerors trample us dead .
可能 这 蹄子 的 我们的 征服者 践踏 我们 死的 .

愿征服者的蹄子将我们践踏致死。

" [ðen] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [raɪt] ['rɔɪəl] [θrɪld] [ʌp] [θruː] [iːtʃ] [hænd] ,
" Then the soul of Right Royal thrilled up through each hand ,
" 然后 这 灵魂 的 正确的 皇家 激动不已 向上 通过 每个 手 ，

“然后，皇家骑士团的灵魂通过每一只手涌上心头，激动不已。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['gæləp] ; [wiː; wi][bəʊθ] [ˌʌndə'stænd] .
" We are one , for this gallop ; we both understand .
" 我们 是 一 ， 为了 这 驰骋 ； 我们 两个都 理解 .

“在这场疾驰中，我们是一体的；我们都明白。”

[ɪf] [maɪ] [lʌŋz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['briːðɪŋ] , [ɪf] [maɪ] [lɔɪnz] [stænd][ðə; ði] [streɪn] ,
If my lungs give me breathing , if my loins stand the strain ,
如果 我的 肺 给 我 呼吸 ，如果 我的 腰肉 站立 这 拉紧 ，

如果我的肺能让我呼吸，如果我的腰部能承受压力，

[juː; jʊ] [meɪ] [læʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [strɪps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃænt] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
You may lash me to strips and it shan't be in vain .
你 可能 睫毛 我 到 条状物 和 它 不会 是 在 徒劳 .

你就算把我鞭打成条子，也不会白费力气。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [maɪ]['paʊə(r)] [wɪl] [kʌm]
For to - day , in this hour , my Power will come
为了 到 - 天 ，在 这 小时 ，我的 力量 将要 来

今天，就在此刻，我的力量将降临

[frɒm; frəm][maɪ][pɑːst][tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ([ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt] [gɪvz] [sʌm; səm]) .
From my Past to my Present (and a Spirit gives some) .
从 我的 过去的 到 我的 展示 （ 和 一个 精神 给予 一些 ）.

从我的过去到我的现在（以及一些精神上的启示）。

[wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] ['meni] ['gæləps] , [wiː; wi] [tuː] , [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
We have gone many gallops , we two , in the past ,
我们 有 已消失 许多 疾驰 ， 我们 二 ，在 这 过去的 ，

过去我们俩曾多次策马奔腾，

[wen] [ai][gəʊ] [wɪð] [maɪ]['paʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] .
When I go with my Power you will know me at last .
什么时候 我 去 和 我的 力量 你 将要 知道 我 在 最后的 .

当我带着我的力量离开时，你们终将认识我。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [red] [liːf] [hʌŋ] [stɪl] ,
You remember the morning when the red leaf hung still ,
你 记住 这 早晨 什么时候 这 红色的 叶子 悬挂 仍然 ，

你还记得那个早晨吗？那片红叶静静地挂在那里。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] - [klʌmp] [ɒn] - [hɪl] ,
When they found in the beech - clump on Lollingdon Hill ,
什么时候 他们 成立 在 这 山毛榉 - 丛 在 - 爬坡道 ，

当他们发现洛林顿山上的山毛榉丛时，

[wen] [wiː; wi][led][pɑːst][ðə; ði] [ʃiːp] [fəʊld][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][feə(r)][maɪl] ?
When we led past the Sheep Fold and along the Fair Mile ?
什么时候 我们 引领 过去的 这 羊 折叠 和 沿着 这 公平的 英里 ？

当我们经过羊圈，沿着集市大道走的时候？

[wen] [ai][gəʊ] [wɪð] [maɪ]['paʊə(r)] , [ðæt] [wɪl] [nɒt] [siːm] [wɜːθ] [waɪl] .
When I go with my Power , that will not seem worth while .
什么时候 我 去 和 我的 力量 , 那 将要 不是 似乎 值得 尽管 .
当我运用我的力量时，那件事看起来就不值得了。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Then the day in the valley when we found in the wood ,
然后 这 天 在 这 谷 什么时候 我们 成立 在 这 木头 ,
后来有一天，我们在山谷里的树林里发现了……

[wen] [wiː; wi] [led] [ɔːl] [ðə; ði] ['gæləp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [flʌd] ,
When we led all the gallop to the river in flood ,
什么时候 我们 引领 全部 这 驰骋 到 这 河 在 洪水 ,
当我们带领所有骏马奔向洪水泛滥的河边时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [bɜːst] [aʊt] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɒks] [tʊk] [ðə; ði] [striːm] ,
And the sun burst out shining as the fox took the stream ,
和 这 太阳 爆裂 出去 灼灼 作为 这 狐狸 采取 这 溪流 ,
狐狸顺着溪流而下时，太阳突然出来照耀大地。

[wen] [ai][gəʊ] [wɪð] [maɪ]['paʊə(r)] , [ðæt] [wɪl] [ɔːl] [siːm] [ə; eɪ] [driːm] .
When I go with my Power , that will all seem a dream .
什么时候 我 去 和 我的 力量 , 那 将要 全部 似乎 一个 梦 .
当我与我的力量合一时，这一切都将如同梦境一般。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['daʊnlənd] [wen] [wiː; wi] [went] [laɪk] [ðə; ði] [lait]
Then the day on the Downland when we went like the light
然后 这 天 在 这 丘陵地带 什么时候 我们 去 喜欢 这 光
然后，在丘陵地带的那一天，我们像光一样飞驰。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [baɪ] [hɜːst] ['kɒmptən] [tɪl] [ðə; ði] [klʌmp] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,
From the spring by Hurst Compton till the Clump was in sight ,
从 这 春天 经过 赫斯特 康普顿 直到 这 丛 曾是 在 视线 ,
从赫斯特·康普顿附近的泉水一直到可以看到那片灌木丛为止，

[tɪl] [wiː; wi] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [weə(r)] - [ɪz] ,
Till we killed by The Romans , where Blowbury is ,
直到 我们 被杀 经过 这 罗马书 , 在哪里 - 是 ,
直到我们被罗马人杀害，就在布洛伯里附近，

[ɔːl] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðæt] ['gæləp] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
All the best of that gallop shall be nothing to this .
全部 这 最好的 的 那 驰骋 将 是 没有什么 到 这 .
那场疾驰的巅峰与此相比，简直不值一提。

[ɪf] [ai] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [pɑːst] [wɪð] [maɪ]['paʊə(r)] [ə'weɪ] ,
If I failed in the past with my Power away ,
如果 我 失败的 在 这 过去的 和 我的 力量 离开 ,
如果我过去因为失去力量而失败，

[ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [maɪ] ['ʃædəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [deɪ] ,
I was only my shadow , it was not my day ,
我 曾是 仅有的 我的 阴影 , 它 曾是 不是 我的 天 ,
我只是自己的影子，今天不是属于我的日子。

[səʊ] [ai] [sʌlk] [laɪk] [maɪ]['saɪə(r)] , [ɔː(r)] [ʃræŋk] , [laɪk] [maɪ] [dæm] ;
So I sulked like my sire , or shrank , like my dam ;
所以 我 生闷气 喜欢 我的 父系 , 或者 缩小 , 喜欢 我的 坝 ;
于是我像我父亲一样闷闷不乐，或者像我母亲一样畏缩不前；

[naʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ]['paʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] .
Now I come to my Power you will know what I am .
现在 我 来 到 我的 力量 你 将要 知道 什么 我 是 .
现在我展现出我的力量，你们将会知道我是什么。

[aɪv] [ðə; ði] [streŋθ] , [juːv] [ðə; ði] [breɪn] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [wʌn]
I've the strength , you've the brain , we are running as one
我已经 这 力量 , 你已经 这 脑 , 我们 是 跑步 作为 一

我有力量，你有智慧，我们并肩作战。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [biː; bi] [lɒst] [tɪl] [ɪts] [wʌn] .
And nothing on earth can be lost till it's won .
和 没有什么 在 地球 能 是 丢失的 直到 它是 韩元 .

世上没有什么东西在胜利之前是不会失去的。

[ɪf] [ai] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] , [nɔːt] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃeɪm] .
If I live to the end , naught shall put you to shame .
如果 我 居住 到 这 结尾 , 零 将 放 你 到 耻辱 .

如果我活到最后，没有什么能让你感到羞愧。

" [səʊ] [hiː; hi] [θrɪld] , ['gəʊɪŋ] [fleɪm] - [laɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [fleɪm] .
" So he thrilled , going flame - like , with a crinier of flame .
" 所以 他 激动不已 , 去 火焰 - 喜欢 , 和 一个 - 的 火焰 .

于是他兴奋起来，像火焰一样燃烧起来，带着更炽热的火焰。

" [jet] , " [hiː; hi] [θrɪld] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [kʌm]
" Yet , " he thrilled , " It may be , that before the end come
" 然而 , " 他 激动不已 , " 它 可能 是 , 那 前 这 结尾 来

“然而，”他激动地说，“或许，在末日来临之前……”

[deθ] [wɪl] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['tʃeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː] [həʊm] .
Death will touch me , the Changer , and carry me home .
死亡 将要 触碰 我 , 这 换碟机 , 和 携带 我 家 .

死亡终将降临于我，变身者，并将我带回故乡。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] , [əʊ] ['mɑːstə(r)] , [wen] ['aʊə(r)] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [rest] ,
For we know not , O master , when our life shall have rest ,
为了 我们 知道 不是 , 哦 掌握 , 什么时候 我们的 生活 将 有 休息 ,

主啊，我们不知道我们的生命何时才能安息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [nɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] ['ʌtə] [ɪts] [best] .
But the Life is near change that has uttered its best .
但 这 生活 是 靠近 改变 那 有 说出 它是 最好的 .

但生命即将迎来变革，它已经展现了其最美好的一面。

[ɪf] [wiː; wi] [grəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [græs] , [wiː; wi] [fɔːl] [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ,
If we grow like the grasses , we fall like the flower ,
如果 我们 生长 喜欢 这 草 , 我们 落下 喜欢 这 花 ,

如果我们像野草一样生长，我们就会像花朵一样凋零。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] , [ai] [tʌtʃ] [deθ] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['paʊə(r)] .
And I know , I touch Death when I come to my Power .
和 我 知道 , 我 触碰 死亡 什么时候 我 来 到 我的 力量 .

我知道，当我获得力量时，我便触及了死亡。

" [naʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [fluː] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɝdz] ,
" Now over the course flew invisible birds ,
" 现在 超过 这 课程 飞翔 无形的 鸟类 ,

“现在，有看不见的鸟儿飞过这条航线，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒtʃə, 'wɔː-] , [ɔːl] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪŋd] [wɜːdz] ,
All the Wants of the Watchers , all the thoughts and winged words ,
全部 这 想要 的 这 观察者 , 全部 这 想法 和 有翅膀的 字 ,

守望者的所有欲望，所有的想法和飞翔的言语，

[swɪft] [æz; əz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɑːnˌfaɪərz] [krest]
Swift as floatings of fire from a bonfire's crest
迅速 作为 漂浮物 的 火 从 一个 篝火的 波峰

迅疾如篝火顶端飘落的火焰

[wen] [ðeɪ] [bɜːn] [liːvz] [ɒn] ['kɪmbəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [striːmz] [west] ,
When they burn leaves on Kimble and the fire streams west ,
什么时候 他们 烧伤 树叶 在 金布尔 和 这 火 溪流 西方 ，

当金布尔山上的落叶被焚烧，火势向西蔓延时，

[braɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] ['daɪɪŋ] , [bʌt; bət] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] ,
Bright an instant , then dying , but renewed and renewed ,
明亮的 一个 立即的 ， 然后 垂死 ， 但 更新 和 更新 ，

瞬间闪耀，然后消逝，但又不断重生。

[səʊ] [ðə; ði] [θɔːts] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['reisə] [laɪk] [haʊndz] [ðæt] [pə'sjuːd] ,
So the thoughts chased the racers like hounds that pursued ,
所以 这 想法 追逐 这 赛车手 喜欢 猎犬 那 追击 ，

于是，这些思绪像猎犬追逐猎物一样追逐着赛车手。

['brɪŋɪŋ] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dɑːlɪŋz] , ['brɪŋɪŋ] [kɜːs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fəʊz] ,
Bringing cheer to their darlings , bringing curse to their foes ,
带来 欢呼 到 他们的 亲爱的们 ， 带来 诅咒 到 他们的 敌人 ，

给他们所爱的人带来欢乐，给他们的敌人带来诅咒。

['sɜːtʃɪŋ] ['ɪntuː] [menz] ['spɪrɪt] [tɪl] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [ə'rəʊz] .
Searching into men's spirits till their Powers arose .
搜索 进入 男士 烈酒 直到 他们的 权力 出现 .

探寻人性的深处，直至唤醒他们的力量。

[red] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ,
Red and rigid the Powers of the riding men were ,
红色的 和 死板的 这 权力 的 这 骑术 男人 是 ，

骑兵们的权力是红色的，而且很僵硬。

[ænd; ənd] [æz; əz] [siː] [bɝdz] [ɒn] ['eɪlsə] , [ɪn] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [taɪm] [ðeə(r)] ,
And as sea birds on Ailsa , in the nesting time there ,
和 作为 海 鸟类 在 艾尔莎 ， 在 这 嵌套 时间 那里 ，

而当艾尔萨岛上的海鸟在筑巢期时，

[raɪz] [laɪk] [liːvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ænd; ənd] [fləʊt] [laɪk] [liːvz] [bləʊn] ,
Rise like leaves in a whirlwind and float like leaves blown ,
上升 喜欢 树叶 在 一个 旋风 和 漂浮 喜欢 树叶 吹 ，

像旋风中的落叶般升起，像被风吹落的落叶般飘荡。

[səʊ] [ðə; ði] ['wɒnts] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['raɪdəz] [ænd; ənd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] .
So the wants chased the riders and fought for their own .
所以 这 想要 追逐 这 骑手 和 战斗 为了 他们的 自己的 .

于是，奴隶们追赶骑手，为了自己的利益而战。

[ˌʌn'siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪdəz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪriəd] [tens] [breɪnz]
Unseen by the riders , from the myriad tense brains
看不见 经过 这 骑手 ， 从 这 无数 紧张 大脑

骑手们看不见，无数紧张的大脑中……

[keɪm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɔːts] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [menz] [reɪnz] ,
Came the living thoughts flying to clutch at men's reins ,
来 这 活的 想法 飞行 到 离合器 在 男士 缰绳 ，

鲜活的思绪飞来，紧紧抓住男人的缰绳。

['klɪərɪŋ] [pɑːðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɑːlɪŋz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [kraɪ]
Clearing paths for their darlings by running in cry
清理 路径 为了 他们的 亲爱的们 经过 跑步 在 哭

他们哭着奔跑，为心爱之人开路。

[æt; ət] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪvlz] [tɪl] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋz] [gæt] [baɪ] .
At the heads of their rivals till the darlings gat by .
在 这 头部 的 他们的 竞争对手 直到 这 亲爱的们 门 经过 .

在对手之前，他们一直领先，直到宠儿们出现。

[æz; əz][ɪn] ['fʊtbɔːl] , [wen] ['fɔːwədz] [hiːv] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [pæk] ,
As in football , when forwards heave all in a pack ,
作为 在 足球 , 什么时候 前进 举 全部 在 一个 盒 ,

就像足球比赛中，前锋们一起抱团冲撞一样

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [hiːlz] ['hiːlɪŋ] [bæk] ,
With their arms round each other and their heels heeling back ,
和 他们的 武器 圆形的 每个 其他 和 他们的 高跟鞋 脚跟 后退 ,

他们彼此搂着对方，脚后跟向后靠着，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɔːl] ['streɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hiːv] , [ænd; ənd] [men] [fɔːl] ,
And their bodies all straining , as they heave , and men fall ,
和 他们的 身体 全部 紧张 , 作为 他们 举 , 和 男人 落下 ,

他们的身体都在用力，剧烈挣扎，有人倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːvz] ['hɒvə(r)] ['hɔːkˌlaɪk] [tuː; tə] [paʊns] [ɒn][ðə; ði] [bɔːl] ,
And the halves hover hawklike to pounce on the ball ,
和 这 一半 徘徊 鹰隼般 到 猛扑 在 这 球 ,

两名球员像鹰隼般盘旋，伺机扑向球。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnərz] [pɔɪz] ['redi] , [waɪl] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][hɒt] [men]
And the runners poise ready , while the mass of hot men
和 这 跑步者 沉着 准备好 , 尽管 这 大量的 的 热的 男人

跑步者们摆好姿势，蓄势待发，而一大群帅哥也围观了。

[hiːvz] [ænd; ənd][slɪps] , [laɪk] [rʌf] ['bʊlək] ['meɪkɪŋ] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][pen] ,
Heaves and slips , like rough bullocks making play in a pen ,
起伏 和 滑倒 , 喜欢 粗糙的 牛 制作 玩 在 一个 笔 ,

一阵阵的起伏，就像粗壮的公牛在圈里嬉戏打闹一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [siːz] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] ,
And the crowd sees the heaving , and is still , till it break ,
和 这 人群 看到 这 起伏 , 和 是 仍然 , 直到 它 休息 ,

人群看到人群起伏，便保持沉默，直到人群散去。

[səʊ][ðə; ði]['raɪdəz] [ɪn'devə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪk] .
So the riders endeavoured as they strained for the stake .
所以 这 骑手 努力 作为 他们 紧张 为了 这 赌注 .

于是骑手们奋力拼搏，试图抓住木桩。

[ðeɪ] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði]['grɑːslænd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] ,
They skimmed through the grassland , they came to the plough ,
他们 脱脂 通过 这 草原 , 他们 来了 到 这 犁 ,

它们掠过草地，来到犁地旁。

[ðə; ði][wɪnd] [rʌʃt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [praʊ] ,
The wind rushed behind them like the waves from a prow ,
这 风 匆忙 在后面 他们 喜欢 这 波浪 从 一个 船首 ,

风在他们身后呼啸而过，如同船头掀起的波浪。

[ðə; ði][klɔd] [rəʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɪð] ['spekl] [ɒv; əv][gəʊld]
The clods rose behind them with speckles of gold
这 土块 玫瑰 在后面 他们 和 斑点 的 金子

他们身后的土块隆起，点缀着金色的斑点。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən] - ['kəʊltsˌfʊt] [flʌŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [məʊld] .
From the iron - crusht coltsfoot flung up from the mould .
从 这 铁 - 粉碎 款冬 扔 向上 从 这 模具 .

从铁器中抛出的款冬。

[ɔːl] [griːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [plaʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv] [jʌŋ] [kɔːn] ,
All green was the plough with the thrusts of young corn ,
全部 绿色的 曾是 这 犁 和 这 推力 的 年轻的 玉米 ,

犁铧通红，上面沾满了嫩嫩的玉米穗。

[puːlz] [gliːm] [ɪn][ðə; ði][rʌt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtwiːl] [hæd; həd] [wɔːn] ,
Pools gleamed in the ruts that the cartwheels had worn ,
游泳池 闪闪发光 在 这 车辙 那 这 侧手翻 有 磨损 ,
车轮碾出的车辙里，水洼闪闪发光。

[ænd; ənd] - [mæn] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɔːn] .
And Kubbadar's man wished he had not been born .
和 - 男人 希望 他 有 不是 到过 出生 .
库巴达尔的手下后悔自己没出生过。

[nə'tuːnə][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd] [dwelt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [straɪd] ,
Natuna was weary and dwelt on her stride ,
纳图纳 曾是 厌倦 和 居住 在 她 步幅 ,
娜图娜感到疲惫，不禁回过神来。

[greɪ] ['glɔːriz] [greɪ] [teɪl] [rəʊld] [ə'baʊt] , [saɪd][tuː; tə][saɪd] .
Grey Glory's grey tail rolled about , side to side .
灰色的 荣耀的 灰色的 尾巴 滚动 关于 , 边 到 边 .
灰荣耀的灰色尾巴左右摇摆着。

[ðen] [swɪʃ] , [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [greɪ] [klaʊd]
Then swish , came a shower , from a driving grey cloud
然后 嗖嗖 , 来了 一个 淋浴 , 从 一个 驾驶 灰色的 云
突然，一阵阵雨从疾驰的灰色云层中倾泻而下。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ʃɒn] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] [sæŋ] [ə'laʊd] .
Though the blue sky shone brightly and the larks sang aloud .
尽管 这 蓝色的 天空 闪耀 明亮地 和 这 云雀 唱 大声 .
虽然蓝天白云，云雀歌唱。

[æz; əz][ðə; ði] [skwɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] [pelt] , [ðə; ði] ['kʌləd] [kæps] [baʊd] ,
As the squall of rain pelted , the coloured caps bowed ,
作为 这 暴风雨 的 雨 被毛皮覆盖 , 这 有色 帽子 鞠躬 ,
暴雨倾盆而下，五彩缤纷的帽子纷纷低垂。

[wɪð] ['θæŋkfl] [stɪl] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌŋkəri] [kləʊz] ,
With Thankful still leading and Monkery close ,
和 感恩 仍然 领导 和 僧侣 关闭 ,
Thankful 仍然领先，Monkery 紧随其后。

[ðə; ði] [huːf] [smæk] [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɒd] [rəʊz] .
The hoofs smacked the clayland , the flying clods rose .
这 蹄子 猛击 这 - , 这 飞行 土块 玫瑰 .
马蹄拍打着泥地，扬起的泥土飞溅起来。

[ðeɪ] [sləu] [ɒn][ðə; ði] - , [ðə; ði][reɪn] [pelt] [baɪ] ,
They slowed on the clayland , the rain pelted by ,
他们 减速 在 这 - , 这 雨 被毛皮覆盖 经过 ,
他们在泥地上放慢了速度，雨水噼里啪啦地拍打着他们。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [gliːm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
The end of a rainbow gleamed out in the sky ;
这 结尾 的 一个 彩虹 闪闪发光 出去 在 这 天空 ;
彩虹的尽头在天空中闪耀；

[nə'tuːnə] [drɒpt] [bæk] [tɪl] [tʃɑːlz] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪn] ,
Natuna dropped back till Charles heard her complain ,
纳图纳 掉落 后退 直到 查尔斯 听到 她 抱怨 ,
娜图娜退后几步，直到查尔斯听到她的抱怨。

[greɪ] ['glɔːriz] ['fɔːkwɔːtə] [siːmd] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][reɪn] ,
Grey Glory's forequarters seemed hung on his rein ,
灰色的 荣耀的 前部 似乎 悬挂 在 他的 缰绳 ,
灰荣耀的前半身似乎被缰绳拴住了。

- ['klɪəli] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] .
Cimmeroon clearly was feeling the strain .
- 清楚地 曾是 感觉 这 拉紧 .
西默伦显然感到压力很大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gə'vɒt] [skɪmd] [ðə; ði] [kleɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
But the little Gavotte skimmed the clay like a witch ,
但 这 小的 加沃特舞曲 脱脂 这 黏土 喜欢 一个 巫婆 ,
但那支小小的加沃特舞曲像女巫一样掠过泥土，

[tʃɑːlz] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊ'ket] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [dʒɪmz] [pɪtʃ] .
Charles saw her coquet as she went at Jim's Pitch .
查尔斯 锯 她 卖弄风情 作为 她 去 在 吉姆的 沥青 .
查尔斯看到她在吉姆的球场上卖弄风情。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [dʒɪmz] [pɪtʃ] , [θruː] [ðə; ði] ['diːpli] [dʌg] [gæps]
They went at Jim's Pitch , through the deeply dug gaps
他们 去 在 吉姆的 沥青 , 通过 这 深 挖 差距
他们朝着吉姆的坑走去，穿过挖得很深的缺口。

[weə(r)] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [greɪt] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [kɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [skræps] ,
Where the hoofs of great horses had kicked off the scraps ,
在哪里 这 蹄子 的 伟大的 马匹 有 踢 离开 这 碎屑 ,
在骏马蹄踢开残羹剩饭的地方，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [met] [wɪð] ['mɪshæps] ,
And there at the water they met with mishaps ,
和 那里 在 这 水 他们 遇见 和 事故 ,
他们在水边遭遇了不幸。

[fɔː(r); fə(r)] [nə'tuːnə] [stɒpt] [ded] [ænd; ənd] [greɪ] ['glɔːri] [went] [ɪn]
For Natuna stopped dead and Grey Glory went in
为了 纳图纳 停止 死的 和 灰色的 荣耀 去 在
纳图纳号突然停了下来，灰荣耀号驶入了海里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kænən] [ɒn] ['lændɪŋ] [ˌʌp'set] [krɒs] - ['moʊlɪn] .
And a cannon on landing upset Cross - Molin .
和 一个 大炮 在 降落 沮丧的 叉 - 莫林 .
一门大炮落地后，克罗斯莫林号被击倒了。

[æz; əz] ['swɔləuz] [baʊnd] ['nɔːθwəd] [wen] ['æp(ə)l] - [bluːm] [bləʊz] ,
As swallows bound northward when apple - bloom blows ,
作为 燕子 边界 向北 什么时候 苹果 - 盛开 打击 ,
如同苹果花盛开时燕子向北飞去，

[siː] ['lægədz] [drɒp] [spent] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [flaɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ,
See laggards drop spent from their flight as it goes ,
看 落后者 降低 花费 从 他们的 航班 作为 它 去 ,
看着落后的乘客在飞行途中筋疲力尽地掉下飞机。

[jet] [kæn; kən] [pɔːz] [nɒt] [ɪn] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [saɪð] [ðə; ði] [θɪn] [eə(r)]
Yet can pause not in Heaven as they scythe the thin air
然而 能 暂停 不是 在 天堂 作为 他们 镰 这 薄的 空气
然而，当他们挥舞镰刀收割稀薄的空气时，却无法在天堂停留片刻。

[bʌt; bət] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] - [iːvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nests] ['klɪŋɪŋ] [beə(r)] ,
But go on to the house - eaves and the nests clinging bare ,
但 去 在 到 这 房子 - 檐 和 这 巢穴 依恋 裸 ,
但请继续往下看，看看屋檐下那些光秃秃的鸟巢，

[səʊ] [tʃɑːlz] [flæʃt] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] [θriː] [men] [ðə; ði] [les]
So Charles flashed beyond them , those three men the less
所以 查尔斯 闪光灯 超过 他们 , 那些 三 男人 这 较少的
于是查尔斯迅速超越了他们，那三个人则显得不那么引人注目了。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][get] ['glɔːri][ænd; ənd][met] [wɪð] [dɪ'stres] .
Who had gone to get glory and met with distress .
WHO 有 已消失 到 得到 荣耀 和 遇见 和 痛苦 .
他们原本想追求荣耀，结果却遭遇了不幸。

[hiː; hi][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][raɪz] - [tɒp] , [ænd; ənd] [sɔː] , [daʊn] [ðə; ði][sləʊp] ,
He rode to the rise - top , and saw , down the slope ,
他 骑 到 这 上升 - 顶部 , 和 锯 , 向下 这 坡 ,
他骑马来到山顶，看到山坡下，

[ðə; ði] [reɪs] [fɑː(r)] [ə'hed] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [strɒŋ] [ləʊp]
The race far ahead at a steady strong lope
这 种族 远的 前方 在 一个 稳定的 强的 洛珀
比赛遥遥领先，节奏稳健有力

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['grɑːslænd] , [tuː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [piːs] ,
Going over the grassland , too well for his peace ,
去 超过 这 草原 , 也 出色地 为了 他的 和平 ,
他走过草原，走得太顺利，让他心神不宁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [æz; əz]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][waɪld] [giːs] .
They were steady as oxen and strong as wild geese .
他们 是 稳定的 作为 牛 和 强的 作为 荒野 鹅 .
他们稳如牛，强壮如野鹅。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndi] [waɪld] [deɪ]
As a man by a cornfield on a windy wild day
作为 一个 男人 经过 一个 玉米地 在 一个 刮风 荒野 天
一个男人在狂风呼啸的日子里站在玉米地旁

[siːz] [ðə; ði] [kɔːn] [baʊ; bəʊ][ɪn] ['ʃædəʊz] ['evə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] ,
Sees the corn bow in shadows ever hurrying away ,
看到 这 玉米 弓 在 阴影 曾经 匆忙 离开 ,
看见玉米在阴影中缓缓凋零，

[ænd; ənd] ['wʌndər] , [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [lait] [wɪð] [braɪt] [fiːt]
And wonders , in watching , when the light with bright feet
和 奇迹 , 在 观看 , 什么时候 这 光 和 明亮的 脚
观看时，奇迹发生了，当明亮的脚步声响起时。

[wɪl] ['hæri] [ðəʊz] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] ,
Will harry those shadows from the ears of the wheat ,
将要 哈利 那些 阴影 从 这 耳朵 的 这 小麦 ,
将会驱散笼罩在麦穗上的阴影，

[səʊ] [tʃɑːlz] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [w'ʌndəd] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [feɪs]
So Charles , as he watched , wondered when the bright face
所以 查尔斯 , 作为 他 观看 , 想知道 什么时候 这 明亮的 脸
于是查尔斯一边看着，一边琢磨着那张明亮的脸什么时候会出现。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [wʊd] [bleɪz] [ɒn] [ðæt] ['sməʊldərɪŋ] [reɪs] .
Of the finish would blaze on that smouldering race .
的 这 结束 会 火焰 在 那 闷烧 种族 .
终点线的火焰将在那场激烈的比赛中熊熊燃烧。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] , [eə(r)][ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] [ded] ,
On the last of the grass , ere the going was dead ,
在 这 最后的 的 这 草 , 埃雷 这 去 曾是 死的 ,
在最后一片草地上，在道路完全枯死之前，

['kaʊntə(r)] - [mæn] [ʃɒt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði] [hed] ,
Counter Vair's man shot out with his horse by the head ,
柜台 - 男人 射击 出去 和 他的 马 经过 这 头 ,
反击瓦尔的手下用马头射杀了马。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [pʊt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stʌbl] [hiː; hi] [sped] ,
Like a partridge put up from the stubble he sped ,
喜欢 一个 鹧鸪 放 向上 从 这 茬 他 加速 ,

他像一只从茬地里飞出来的鹧鸪一样飞驰而去。

[hiː; hi] [drɒpt] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [fluː] [baɪ] [bed] ['embə(r)]
He dropped Kubbadar and he flew by Bed Ember
他 掉落 - 和 他 飞翔 经过 床 余烬

他抛弃了库巴达尔，然后飞过贝德·安伯。

[ʌp] [tuː; tə] - [gɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] .
Up to Monkery's girth like a leaf in November .
向上 到 - 周长 喜欢 一个 叶子 在 十一月 .

像十一月的落叶一样，长到猴子的腰围。

[ðen] - ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
Then Stormalong followed , and went to the front ,
然后 - 随后 , 和 去 到 这 正面 ,

然后斯托马隆跟了上来，走到了前面。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪnd] [pʊts] [ə; eɪ] [fleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hʌnt] ,
And just as the find puts a flame to a hunt ,
和 只是 作为 这 寻找 放置 一个 火焰 到 一个 打猎 ,

正如这一发现点燃了人们的追寻热情一样，

[səʊ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [pʊt] [fleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] .
So the rush of those horses put flame to the race .
所以 这 匆忙 的 那些 马匹 放 火焰 到 这 种族 .

于是，那些骏马的冲刺点燃了比赛的激情。

[tʃɑːlz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['kwɪkənɪŋ] [peɪs] .
Charles saw them all shaken to quickening pace .
查尔斯 锯 他们 全部 摇晃 到 加速 步伐 .

查尔斯看到他们都摇晃着加快了脚步。

[ænd; ənd] ['mʌŋkəri] [muːvd] , [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [baɪ] ,
And Monkery moved , not to let them go by ,
和 僧侣 已搬 , 不是 到 让 他们 去 经过 ,

猴子也跟着动了起来，不让他们过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

右皇家(Right Royal)

第4/4页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stediːɪst] ['raɪdə(r)] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] ;
And the steadiest rider made ready to fly ;
和 这 最稳定的 骑士 制成 准备好 到 飞 ;
而最稳健的骑手也做好了起飞的准备;

[wel] ['ɪntuː][ðə; ði][wet][lænd] [ðeɪ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][draɪ] ,
Well into the wet land they leaped from the dry ,
出色地 进入 这 湿的 土地 他们 跳跃 从 这 干燥 ,
他们从干燥的地面跳入了湿地深处。

[ðeɪ] ['skætəd] [ðə; ði][reɪn] - [puːlz] [ðæt] ['mɪrəd] [ðə; ði][skaɪ] ,
They scattered the rain - pools that mirrored the sky ,
他们 疏散 这 雨 - 游泳池 那 镜像 这 天空 ,
它们散落成倒映着天空的雨滴,

[ðeɪ] [kræʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðæt] [pʊʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] .
They crashed down the rushes that pushed from the plough .
他们 崩溃了 向下 这 冲刺 那 推动 从 这 犁 .
它们撞倒了犁铧推开的芦苇。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [lɒŋd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət] ['mʌtə] " [nɒt] [naʊ] . "
And Charles longed to follow , but muttered " Not now . "
和 查尔斯 渴望 到 跟随 , 但 低声说道 " 不是 现在 . "
查尔斯很想跟上,但喃喃自语道:“现在还不是时候。”

" [nɒt] [naʊ] , " [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] , " [jet] [ɪf] [nɒt] " ([hiː; hi] [sed]) " [wen]
" Not now , " so he thought , " Yet if not " (he said) " when
" 不是 现在 , " 所以 他 想法 , " 然而 如果 不是 " (他 说) " 什么时候
“现在还不是时候,”他心想,“但是,如果不是这样的话,”他说,“当……”

[ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['skʌpə(r)] [ðeə(r)] [men] ?
Shall I come to those horses and scupper their men ?
将 我 来 到 那些 马匹 和 排水孔 他们的 男人 ?
我是否应该冲到那些马匹跟前,击溃他们的士兵?

[wɪl] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] ?
Will they never come back ?
将要 他们 绝不 来 后退 ?
他们永远不会回来了吗?

[ʃæl; ʃəl][ai]['nevə(r)] [get] [ʌp] ?
Shall I never get up ?
将 我 绝不 得到 向上 ?
我难道永远都起不来了?

" [səʊ][hiː; hi][dræŋk]['bɪtə(r)] [gɔːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [kʌp] .
" So he drank bitter gall from a very cold cup .
" 所以 他 喝 苦的 瘿 从 一个 非常 寒冷的 杯子 .
于是他用冰冷的杯子喝下了苦胆汁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəːs] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['dʒentli][ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ,
But he nursed his horse gently and prayed for the best ,
但 他 护理 他的 马 轻轻地 和 祈祷 为了 这 最好的 ,
但他悉心照料着他的马,并祈祷它能平安无事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] - , [huː] [wɒz; wəz] ['sædli] [dɪ'strest] ,
And he caught Cimmeroon , who was sadly distrest ,
和 他 捕捉 - , WHO 曾是 令人遗憾的是 骚乱 ,

他抓住了西默伦，西默伦显得十分沮丧不安。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] - , [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk]
And he passed Cimmeroon , with the thought that the black
和 他 通过了 - , 和 这 想法 那 这 黑色的

他经过西默伦时，心中想着黑色

[wɒz; wəz][æz; əz] ['nɪəli] [ded] [biːt] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Was as nearly dead beat as the man on his back .
曾是 作为 几乎 死的 打 作为 这 男人 在 他的 后退 .

他几乎和躺在他背上的那个人一样奄奄一息。

[ðen] [hiː; hi] [geɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːld] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [gɔːld] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːn] ,
Then he gained on his field who were galled by the Churn ,
然后 他 获得 在 他的 场地 WHO 是 恼怒 经过 这 搅动 ,

然后他追上了那些被搅动所困扰的对手，

[ðə; ði] [plaʊ] [sɜːrtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːn] .
The plough searched them out as they came to the Turn .
这 犁 搜索 他们 出去 作为 他们 来了 到 这 转动 .

当他们来到转弯处时，犁铧发现了他们。

[bʌt; bət] [gə'vɒt] , [blæk] [ænd; ənd]['kɒrəl] , [went] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪt]
But Gavotte , black and coral , went strong as a spate
但 加沃特舞曲 , 黑色的 和 珊瑚 , 去 强的 作为 一个 暴雨

但加沃特舞曲，黑色和珊瑚色，却像洪水般汹涌澎湃。

[tʃɑːlz] [θɔːt] " [ʃiːz] [ə; eɪ]['flaɪə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [nəʊ] [weɪt] .
Charles thought " She's a flier and she carries no weight .
查尔斯 想法 " 她是 一个 传单 和 她 携带 不 重量 .

查尔斯心想：“她是个飞行员，而且她一点也不重。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'gæn] ['teɪlɪŋ] ,
" And now , beyond question the field began tailing ,
" 和 现在 , 超过 问题 这 场地 开始 尾部 ,

“现在，毫无疑问，该领域开始落后了。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['testɪd] [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪlɪŋ] ,
For all had been tested and many were ailing ,
为了 全部 有 到过 测试 和 许多 是 生病 ,

因为所有人都经受了考验，许多人都病倒了。

[ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪlɪŋ] ,
The riders were weary , the horses were failing ,
这 骑手 是 厌倦 , 这 马匹 是 失败 ,

骑手们疲惫不堪，马匹也奄奄一息。

[ðə; ði][blɜː(r)][ɒv; əv] [braɪt] ['kʌləs] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
The blur of bright colours rolled over the railing .
这 模糊 的 明亮的 颜色 滚动 超过 这 栏杆 .

绚丽的色彩掠过栏杆，形成一片模糊的景象。

[wɪð] [ðə; ði] [grʌnts] [ɒv; əv] [ɜːrdʒd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv][hɒt] [men] ,
With the grunts of urged horses , and the oaths of hot men ,
和 这 咕哝声 的 敦促 马匹 , 和 这 誓言 的 热的 男人 ,

伴随着催促的马匹的低吼声和激情男人的咒骂声，

" [dʒɛr] [ɒn] , [juː; jʊ] , "
" Gerr on , you , "
" 格尔 在 , 你 , "

“加油，你，”

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] , " [ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] ;
" Come on , now , " agen and agen ;
" 来 在 , 现在 , " 代理 和 代理 ;

“来吧，现在，” agen 和 agen；

[ðeɪ] ['spætə] [ðə; ði] [mʌd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triːz] [bəʊl]
They spattered the mud on the willow tree's bole
他们 溅射 这 泥 在 这 柳 树的 树干

他们把泥巴溅到了柳树的树干上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [tʊk] [təʊl] .
And they charged at the danger ; and the danger took toll .
和 他们 带电 在 这 危险 ; 和 这 危险 采取 收费 .

他们迎难而上，结果却伤亡惨重。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋkəri] ['lændɪd] , [bʌt; bət] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [fens]
For Monkery landed , but dwelt on the fence
为了 僧侣 登陆 , 但 居住 在 这 栅栏

猴子登陆了，却住在围栏上

[səʊ] [ðæt] ['kaʊntə(r)][veə(r)] [pɑːst] [hɪm][ɪn] ['gæləpɪŋ] [ðens] .
So that Counter Vair passed him in galloping thence .
所以 那 柜台 韦尔 通过了 他 在 疾驰 因此 .

于是，Counter Vair 策马疾驰而过，超过了他。

[ðen] - ['blʌndə] , [ðen] [braɪt] [ˌmʌskə'tel]
Then Stormalong blundered , then bright Muscatel
然后 - 犯错 , 然后 明亮的 麝香葡萄

然后，Stormalong犯了错误，然后是明亮的麝香葡萄

[slɪpt] ['bædli][ɒn] ['lændɪŋ] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] ,
Slipped badly on landing and stumbled and fell ,
滑倒了 糟糕 在 降落 和 踉跄 和 跌倒 ,

落地时脚下一滑，踉跄后退，摔倒了。

[ðen] [rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [nek]
Then rose in the morrish , with his man on his neck
然后 玫瑰 在 这 莫里什 , 和 他的 男人 在 他的 脖子

然后他起身，站在莫里什的脖子上，他的人正压在他的脖子上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['nɪəli] [ded] ['seɪlə(r)][ə'fləʊt][ɒn][ə; eɪ] [rek] ,
Like a nearly dead sailor afloat on a wreck ,
喜欢 一个 几乎 死的 水手 漂浮 在 一个 破坏 ,

就像一个奄奄一息的水手漂浮在沉船上一样，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [bəʊθ] [gɒn] ,
With his whip in the mud and his stirrups both gone ,
和 他的 鞭 在 这 泥 和 他的 马镫 两个都 已消失 ,

他的鞭子陷在泥里，马镫也不见了，

[jet] [hiː; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][gəʊ][ɒn] .
Yet he kept in the saddle and made him go on .
然而 他 保留 在 这 鞍 和 制成 他 去 在 .

但他仍然骑在马鞍上，让他继续前进。

[æz; əz] [tʃɑːlz] [liːpt] [ðə; ði] [tɜːn] , [ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [teɪld] [aʊt]
As Charles leaped the Turn , all the field was tailed out
作为 查尔斯 跳跃 这 转动 , 全部 这 场地 曾是 有尾巴的 出去

查尔斯跃过弯道时，所有对手都远远地跟在后面。

[laɪk] [pet(ə)lz][ɒv; əv]['rəʊzɪz] [ðæt] [wɪnd] [bləʊz] [ə'baʊt] ,
Like petals of roses that wind blows about ,
喜欢 花瓣 的 玫瑰 那 风 打击 关于 ,

就像随风飘落的玫瑰花瓣一样，

[laɪk] [pet(ə)lz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [bləʊn] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [nɪə(r)] ,
Like petals of colour blown back and brought near ,
喜欢 花瓣 的 颜色 吹 后退 和 带来 靠近 ,

如同被风吹拂而回、又被带到身边的彩色花瓣，

[laɪk] ['pɔpiːz] [ɪn] [wɪnd] - [flɔːz] [wen] [kɔːn] [ɪz][ɪn][ɪə(r)] ,
Like poppies in wind - flaws when corn is in ear ,
喜欢 罂粟花 在 风 - 缺陷 什么时候 玉米 是 在 耳朵 ,

就像玉米穗上风吹日晒时盛开的罂粟花一样，

[feɪt] [held][ðem; ðəm][ɔː(r)][sped][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Fate held them or sped them , the race was beginning .
命运 握住 他们 或者 加速 他们 , 这 种族 曾是 开始 .

命运让他们停滞不前，或者加速前进，比赛开始了。

[tʃɑːlz] [sed] , " [ai][mʌst; məst][raɪd] , [ɔː(r)] [aɪv] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .
Charles said , " I must ride , or I've no chance of winning .
查尔斯 说 , " 我 必须 骑 , 或者 我已经 不 机会 的 获胜 .

查尔斯说：“我必须骑马，否则我没有获胜的机会。”

" [səʊ]['dʒentli][hiː; hi] ['kwikən] , [jet] ['meɪkɪŋ] [nəʊ][kɔːl] ;
" So gently he quickened , yet making no call ;
" 所以 轻轻地 他 加速 , 然而 制作 不 称呼 ;

他轻轻地加快了速度，却没有发出任何呼喊；

[raɪt] ['rɔɪəl] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [ðəʊ] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
Right Royal replied as though knowing it all ,
正确的 皇家 回复 作为 尽管 会心 它 全部 ,

皇家右翼回答道，仿佛他什么都知道似的。

[hiː; hi] [pɑːst] - [huː] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] ,
He passed Kubbadar who was ready to fall ,
他 通过了 - WHO 曾是 准备好 到 落下 ,

他经过了即将倒下的库巴达尔身边，

[ðen] [hiː; hi] [strəʊd] [ʌp] [tuː; tə]['heɪdrɪən] , [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɜːθ] ,
Then he strode up to Hadrian , up to his girth ,
然后 他 大步走 向上 到 哈德良 , 向上 到 他的 周长 ,

然后他大步走到哈德良跟前，一直走到他腰那么宽。

[ðeɪ] [aɪd] [ðə; ði] [daɪks] ['glɪtə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɜːθ] .
They eyed the Dyke's glitter and picked out a berth .
他们 眼睛 这 堤坝 闪光 和 挑选 出去 一个 泊位 .

他们打量着堤坝闪闪发光的灯光，选了一个泊位。

[naʊ] [ðə; ði] [reɪs] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fluː]
Now the race reached the water and over it flew
现在 这 种族 达到 这 水 和 超过 它 飞翔

现在，赛艇到达了水边，并飞越了水面。

[ɪn][ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv] [greɪt] ['mʌs(ə)l] [streɪnd] [tɔːt] [ænd; ənd] [gaɪd] [truː] .
In a sweep of great muscle strained taut and guyed true .
在 一个 扫 的 伟大的 肌肉 紧张 紧绷 和 盖伊 真的 .

一股强大的肌肉力量猛然爆发，绷紧并牢牢地支撑着。

[ðeə(r)] [ˌmʌskə'tel] ['flaundə] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
There Muscatel floundered and came to a halt ,
那里 麝香葡萄 挣扎 和 来了 到 一个 停止 ,

麝香葡萄在那里挣扎着，最终停了下来。

[ˌmʌskə'tel] , [ðə; ði] [beɪ] ['tʃeɪsə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] .
Muscatel , the bay chaser without any fault .
麝香葡萄 , 这 湾 追逐者 没有 任何 过错 .

Muscatel，完美的海湾追逐者。

[raɪt] ['rɔɪəlz] [hed] ['lɪftɪd] , [raɪt] ['rɔɪəl] [tʊk] [tʃɑːdʒ] ,
Right Royal's head lifted , Right Royal took charge ,
正确的 皇室的 头 抬起 , 正确的 皇家 采取 收费 ,
右皇族抬起头，右皇族接管了指挥权。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] , [ɪəz] [kɒkt] , ['gəʊɪŋ] [lɑːdʒ] ,
On the left near the railings , ears cocked , going large ,
在 这 左边 靠近 这 栏杆 , 耳朵 上膛 , 去 大的 ,
左侧靠近栏杆的地方，耳朵竖了起来，声音很大。

['liːvɪŋ] ['heɪdrɪən] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [jɒt] [liːvz] [ə; eɪ] [bɑːdʒ] .
Leaving Hadrian behind as a yacht leaves a barge .
离开 哈德良 在后面 作为 一个 游艇 树叶 一个 驳船 .
哈德良被抛在身后，就像游艇离开驳船一样。

[ðəʊ] ['heɪdriənz] ['raɪdə(r)] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'hɜːd] ,
Though Hadrian's rider called something unheard ,
尽管 哈德良的 骑士 称为 某物 闻所未闻 ,
虽然哈德良的骑兵称之为前所未闻之事，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɑːst] [hɪm] [æt; ət] [spiːd] [laɪk] [ðə; ði] ['ælbətrɒs] [bɜːd] ,
He was past him at speed like the albatross bird ,
他 曾是 过去的 他 在 速度 喜欢 这 信天翁 鸟 ,
他像信天翁一样飞快地从他身边掠过。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [pɑːθ] ['faɪndə(r)] , [ðeɪ] [liːpt] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Running up to Path Finder , they leaped , side by side ,
跑步 向上 到 小路 发现者 , 他们 跳跃 , 边 经过 边 ,
他们跑向探路者，并肩跳了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fəʊm] [frɒm; frəm] [pɑːθ] ['faɪndə(r)] [flekt] [waɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪd] .
And the foam from Path Finder flecked white on his hide .
和 这 泡沫 从 小路 发现者 有斑点的 白色的 在 他的 隐藏 .
“探路者”喷出的泡沫在他皮毛上溅起了白色斑点。

[ænd; ənd] [ɒn] ['lændɪŋ] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] , [waɪl] [pɑːθ] ['faɪndə(r)] [dwelt] ,
And on landing , he lifted , while Path Finder dwelt ,
和 在 降落 , 他 抬起 , 尽管 小路 发现者 居住 ,
着陆后，他升空，而探路者则停留在那里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [aɪ] ['braitən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['glɔːri] [hiː; hi] [felt] ,
And his noble eye brightened from the glory he felt ,
和 他的 高贵 眼睛 明亮 从 这 荣耀 他 毛毡 ,
他高贵的双眼因感受到的荣耀而闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌd] [flʌŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['flik] [pɑːθ] ['faɪndərz] [tʃest] ,
And the mud flung behind him flicked Path Finder's chest ,
和 这 泥 扔 在后面 他 轻弹 小路 发现者 胸部 ,
他身后溅起的泥浆打在了探路者的胸口，

[æz; əz] [hiː; hi] [left] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .
As he left him behind and went on to the rest .
作为 他 左边 他 在后面 和 去 在 到 这 休息 .
他把他留在身后，继续赶路。

[tʃɑːlz] [kɑːst] [ə; eɪ] [glɑːns] [bæk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'vaɪn]
Charles cast a glance back , but he could not divine
查尔斯 投掷 一个 瞥一眼 后退 , 但 他 可以 不是 神圣的
查尔斯回头看了一眼，但他看不出任何端倪。

[waɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [pɑːθ] ['faɪndə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [saɪn] ,
Why the man on Path Finder should make him a sign ,
为什么 这 男人 在 小路 发现者 应该 制作 他 一个 符号 ,
为什么探路者号上的那个人应该给他做一个标志？

[nɔː(r)] [waɪ] ['heɪdriənz] ['raɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔɪnt] ,
Nor why Hadrian's rider should shout , and then point ,
也不 为什么 哈德良的 骑士 应该 喊 , 和 然后 观点 ,

也不明白哈德良的骑手为什么要喊叫，然后又指着什么。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [n'ɒdɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒɜːk] ['elbəʊ] [dʒɔɪnt] .
With his head nodded forward and a jerked elbow joint .
和 他的 头 点头 向前 和 一个 猛地一抖 弯头 联合的 .

他头向前点了点，肘关节猛地一抽。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] , [bəʊθ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [daʊn] ,
But he looked as he pointed , both forward and down ,
但 他 看起来 作为 他 尖 , 两个都 向前 和 向下 ,

但他指着的时候，目光既向前又向下看去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [raɪt] ['rɔɪəl] [wɒz; wəz] [smɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] ,
And he saw that Right Royal was smeared like a clown ,
和 他 锯 那 正确的 皇家 曾是 涂抹 喜欢 一个 小丑 ,

他看到皇家骑士团被抹得像个小丑一样。

[smɪəd] [red] [ænd; ənd] [bɪ'spætəd] [wɪð] [flek] [ɒv; əv] [braɪt] [blʌd] ,
Smeared red and bespattered with flecks of bright blood ,
涂抹 红色的 和 溅洒 和 斑点 的 明亮的 血 ,

鲜红一片，还溅满了鲜亮的血迹，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [bɜːst] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .
From a blood - vessel burst , as he well understood .
从 一个 血 - 血管 爆裂 , 作为 他 出色地 理解 .

他很清楚，这是血管破裂造成的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] ['rɔɪəl] [went] [streɪndʒ]
And just as he saw it , Right Royal went strange
和 只是 作为 他 锯 它 , 正确的 皇家 去 奇怪的

就在他看到的时候，右皇室突然变得很奇怪。

[æz; əz][wʌn] [huːm] [dɛθs] ['fɪŋgə(r)][hæz; həz] [tʌtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;
As one whom Death's finger has touched to a change ;
作为 一 谁 死亡人数 手指 有 感动 到 一个 改变 ;

如同被死神之手触及而改变的人；

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ə; eɪ]['stægə(r)] [ðæt] ['sɪkənd] [ðə; ði] [səʊl] ,
He went with a stagger that sickened the soul ,
他 去 和 一个 错开 那 恶心 这 灵魂 ,

他踉跄着离去，那姿态令人作呕。

[æz; əz][ə; eɪ] [fɔːs] ['strɪkən] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] .
As a force stricken feeble and out of control .
作为 一个 力量 受打击的 微弱 和 出去 的 控制 .

如同一支遭受重创、虚弱无力且失控的力量。

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] ,
Charles thought , " He is dying , and this is the end ,
查尔斯 想法 , " 他 是 垂死 , 和 这 是 这 结尾 ,

查尔斯心想：“他快要死了，一切都结束了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ] ['emi] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [maɪ] [frend] ;
I am losing my Emmy and killing my friend ;
我 是 输 我的 艾美奖 和 杀 我的 朋友 ;

我不仅失去了艾美奖，还害死了我的朋友；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] [wen] [wiː; wi] [fel] , [æz; əz][ai] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ,
He was hurt when we fell , as I thought at the first ,
他 曾是 伤害 什么时候 我们 跌倒 , 作为 我 想法 在 这 第一的 ,

正如我一开始所想，我们摔倒时他受伤了。

[ænd; ənd] [aɪv] [fɔːst] [hɪm] [θriː] [maɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [bɜːst] .
And I've forced him three miles with a blood - vessel burst .
和 我已经 强制 他 三 英里 和 一个 血 - 血管 爆裂 .

我逼他跑了三英里，结果他的血管爆裂了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪm] [hɑːt] [went] [ɒn] .
And his game heart went on .
和 他的 游戏 心 去 在 .

他那颗拼搏的心依然跳动着。

" [hɪə(r)][ə; eɪ] [rʌʃ] [kləʊz][bɪ'haɪnd]
" Here a rush close behind
" 这里 一个 匆忙 关闭 在后面

"这里有一股紧随其后的浪潮

[meɪd] [hɪm][kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [bæk] [wɪð] [dɪ'speə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Made him cast a glance back with despair in his mind .
制成 他 投掷 一个 瞥一眼 后退 和 绝望 在 他的 头脑 .

这让他绝望地回头看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['rʌʃɪŋ] , [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'pɑːt] ,
It was Cimmeroon rushing , his lips twitcht apart ,
它 曾是 - 匆忙 , 他的 嘴唇 抽搐 除 ,

是西默伦匆匆赶来，他的嘴唇微微张开。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊld] [bæk] ['saɪtləs] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
His eyes rolled back sightless , and death in his heart .
他的 眼睛 滚动 后退 失明 , 和 死亡 在 他的 心 .

他双眼翻白，双目失明，心中充满死亡的气息。

[hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə] [raɪt] ['rɔɪəl] , [ðen] [fel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ded] ,
He reached to Right Royal , then fell , and was dead ,
他 达到 到 正确的 皇家 , 然后 跌倒 , 和 曾是 死的 ,

他伸手够到了右皇室之位，然后倒下，死了。

[ˌnevə'mɔː(r)] [tuː; tə] [stretʃ] [reɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] .
Nevermore to stretch reins with his beautiful head .
永不再 到 拉紧 缰绳 和 他的 美丽的 头 .

他再也无法用他那美丽的头颅伸展缰绳了。

[ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [braɪt] [blʌd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] ,
A gush of bright blood filled his mouth as he sank ,
一个 喷 的 明亮的 血 已填 他的 嘴 作为 他 沉没 ,

他倒下时，一股鲜红的血液涌入他的口中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [huːf] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][flæŋk] ,
And he reached out his hoofs to the heave of his flank ,
和 他 达到 出去 他的 蹄子 到 这 举 的 他的 侧翼 ,

他伸出蹄子，抚摸着自己隆起的肋部。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , [meɪd] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd][kraɪd] ,
And Charles , leaning forward , made certain , and cried ,
和 查尔斯 , 倾斜 向前 , 制成 肯定 , 和 哭 ,

查尔斯向前倾身，确认无误后，哭了起来。

" [ðɪs] [ɪz] - [blʌd] , [bləʊn] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'saɪd] ,
" This is Cimmeroon's blood , blown in passing beside ,
" 这 是 - 血 , 吹 在 通过 旁 ,

"这是西默伦的血，被风吹到了旁边。"

[ænd; ənd] [rɔɪz] ['gəʊɪŋ] ['streɪndʒli] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] [felt]
And Roy's going strangely was just that he felt
和 罗伊的 去 奇怪的 曾是 只是 那 他 毛毡

罗伊的行为很奇怪，他只是感觉如此。

[deθ] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ɔː(r)] [blʌd] [ðæt] [hiː; hi] [smelt] .
Death coming behind him , or blood that he smelt .
死亡 未来 在后面 他 ， 或者 血 那 他 冶炼 .

死神正从他身后逼近，或者他闻到了血腥味。

" [səʊ] ['tʃɑːrlzɪz] [hɑːt] ['laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [went] ['stedi]
" So Charles's heart lightened and Royal went steady
" 所以 查尔斯的 心 轻度 和 皇家 去 稳定的

于是查尔斯的心情轻松了些，罗伊尔也稳定地继续交往。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [baʊnd] ['siːwəd] [set] [friː] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['edi] ,
As a water bound seaward set free from an eddy ,
作为 一个 水 边界 向海 放 自由的 从 一个 涡流 ，

如同被困于漩涡中的水流向大海奔去，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [sʌkt] ['daʊnwəd] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɪə(r)]
As a water sucked downward to leap at a weir
作为 一个 水 真烂 向下 到 飞跃 在 一个 堰

水流向下涌动，冲击堰坝。

[sʌkt] ['swɪftə(r)] [ænd; ənd] ['swɪftə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːt] [laɪk] [ə; eɪ] [spɪə(r)] .
Sucked swifter and swifter till it shoot like a spear .
真烂 更迅捷 和 更迅捷 直到 它 射击 喜欢 一个 矛 .

吸力越来越强，直到像长矛一样射出。

[ðeə(r)] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɒn] [ə'hed] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stænd] [laɪk] [ə; eɪ] [klɪf] ,
There , a mile on ahead , was the Stand like a cliff ,
那里 ， 一个 英里 在 前方 ， 曾是 这 站立 喜欢 一个 悬崖 ，

前方一英里处，耸立着一座像悬崖一样的堡垒。

[greɪ] [wʊd] , [pækt] [wɪð] ['feɪsɪz] , ['ʌndə(r)] ['bænəz] [bləʊn] [stɪf] ,
Grey wood , packed with faces , under banners blown stiff ,
灰色的 木头 ， 包装 和 面孔 ， 在下面 横幅 吹 僵硬的 ，

灰色的木头上挤满了人，横幅迎风飘扬，显得格外醒目。

[weə(r)] , [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [ɪf] —
Where , in two minutes more , they would cheer for him — if —
在哪里 ， 在 二 分钟 更多的 ， 他们 会 欢呼 为了 他 — 如果 —

再过两分钟，他们就会为他欢呼——如果——

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [stɪl] [twelv] [leŋθs] [ə'hed] .
If he came to those horses still twelve lengths ahead .
如果 他 来了 到 那些 马匹 仍然 十二 长度 前方 .

如果他回到那些马匹面前时，仍然领先十二个马身。

" [əʊ] ['rɔɪəl] , [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [kɪl] [ˌem 'iː] !
" O Royal , you do it , or kill me !
" 哦 皇家 ， 你 做 它 ， 或者 杀 我 ！

“哦，皇室，你要么动手，要么杀了我！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɜːd(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [ðeə(r)] ,
They went at the hurdle as though it weren't there ,
他们 去 在 这 栏 作为 尽管 它 不是 那里 ，

他们径直跨过障碍，仿佛它根本不存在一样。

[waɪt] ['splɪntəz] [ɒv; əv] ['hɜːd(ə)l] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
White splinters of hurdle flew up in the air ,
白色的 碎片 的 栏 飞翔 向上 在 这 空气 ，

白色的障碍物碎片飞溅到空中，

[ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [went] [sɪ'rɪŋɡə] [ðə; ði] [meə(r)] ;
And down , like a rabbit , went Syringa the mare ;
和 向下 , 喜欢 一个 兔子 , 去 丁香 这 母马 ;

母马西林加像兔子一样俯冲下去;

[hɜː(r); hə(r)] [mæn] ['sʌməsɔːlt] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ɡə'vɒt] ,
Her man somersaulted right under Gavotte ,
她 男人 翻筋斗 正确的 在下面 加沃特舞曲 ,

她的男人在加沃特舞曲的正下方翻了个跟头,

[ænd; ənd] [sɪ'rɪŋɡə] [went] [ɒn] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪdə(r)] [dɪd] [nɒt] .
And Syringa went on but her rider did not .
和 丁香 去 在 但 她 骑士 做过 不是 .

紫丁香继续前行,但她的骑手却没有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡə'vɒt] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'weɪ] [klɪə(r)] ,
But the little Gavotte tucked her feet away clear ,
但 这 小的 加沃特舞曲 塞进去 她 脚 离开 清除 ,

但小加沃特舞者却把脚收了起来,

[dʒʌst] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mænz] [ɪə(r)] ,
Just an inch to one side of the fallen man's ear ,
只是 一个 英寸 到 一 边 的 这 倒下 男人的 耳朵 ,

距离倒地男子的耳朵一侧仅一英寸,

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [hɔːs] ['wɪzdəm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ]
With a flash of horse wisdom as she went on the wing
和 一个 闪光 的 马 智慧 作为 她 去 在 这 翼

她灵光一闪,仿佛拥有某种马的智慧,随即展翅高飞。

[nɒt] [tuː; tə] [tred] [ɒn] [mænz] ['bɒdi] , [ðæt] ['mɑːvələs] [θɪŋ] .
Not to tread on man's body , that marvellous thing .
不是 到 踏 在 男人的 身体 , 那 奇妙 事物 .

不要践踏人的身体,那奇妙的东西。

[æz; əz] [ɪn] [mɪl] - [striːmz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtə(r)] [drɪfts]
As in mill - streams in summer the dark water drifts
作为 在 磨 - 溪流 在 夏天 这 黑暗的 水 漂移

就像夏天磨坊溪流里的水一样,深色的水缓缓流淌

[pet(ə)lz] [məʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪˌfiːld] [skɪmd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [swɪfts] ,
Petals mown in the hayfield skimmed over by swifts ,
花瓣 修剪过的 在 这 干草地 脱脂 超过 经过 雨燕 ,

雨燕掠过干草地上被割过的花瓣,

[pet(ə)lz] [bluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spiːdwel] [ɔː(r)] [swiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪm] ,
Petals blue from the speedwell or sweet from the lime ,
花瓣 蓝色的 从 这 速生草 或者 甜的 从 这 酸橙 ,

婆婆纳的花瓣是蓝色的,而酸橙的花瓣是甜的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [raɪz] [tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [fləʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
And the fish rise to test them , as they float , for a time ,
和 这 鱼 上升 到 测试 他们 , 作为 他们 漂浮 , 为了 一个 时间 ,

鱼儿浮出水面,试探着漂浮在水面上的它们,持续了一段时间。

[jet] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɔɪtə(r)] - [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['draʊnd] ,
Yet they all loiter sluicewards and are whirled , and then drowned ,
然而 他们 全部 游荡 - 和 是 旋转 , 和 然后 溺水 ,

然而,它们都徘徊在水闸边,被卷入漩涡,然后溺亡。

[səʊ] [ðə; ði] [reɪs] [swept] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tɪl] [ðeɪ] ['glimə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
So the race swept the horses till they glimmered the ground .
所以 这 种族 扫荡 这 马匹 直到 他们 闪烁 这 地面 .

于是,比赛一路狂奔,直到马匹在地面上闪闪发光。

[tʃɑːlz] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] -
Charles looked at those horses , and speedily guesst
查尔斯 看起来 在 那些 马匹 , 和 迅速地 -
查尔斯看了看那些马，迅速猜想

[ðæt] [ðə; ði] [rəʊn] [hɔːs] , [red] ['embə(r)] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ;
That the roan horse , Red Ember , was one of the best ;
那 这 杂色 马 , 红色的 余烬 , 曾是 一 的 这 最好的 ;
那匹名叫"红焰"的枣红色骏马是最好的马之一；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] , [nɒt] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [heə(r)] ,
He was level and easy , not turning a hair ,
他 曾是 等级 和 简单的 , 不是 转弯 一个 头发 ,
他性格沉稳随和，面不改色。

[bʌt; bət] [wɪð] ['paʊə(r)] [ɔːl] ['redi] [wen] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)] ,
But with power all ready when his rider should care ,
但 和 力量 全部 准备好 什么时候 他的 骑士 应该 关心 ,
但当他的骑手需要的时候，力量早已准备就绪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [stɪl] [dɪd] [ʃaɪn] .
And he leaped like a lover and his coat still did shine .
和 他 跳跃 喜欢 一个 情人 和 他的 外套 仍然 做过 闪耀 .
他像情人一样跳了起来，他的外套依然闪闪发光。

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " [hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [twelv] [leŋθs] [frɒm; frəm] [maɪn] .
Charles thought , " He's a wonder , and he's twelve lengths from mine .
查尔斯 想法 , " 他是 一个 想知道 , 和 他是 十二 长度 从 矿 .
查尔斯心想："他真是个奇迹，而且他离我的马还有十二个马身的距离。"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lʊks] : —
" There were others still in it , according to looks : —
" 那里 是 其他的 仍然 在 它 , 根据 到 看起来 : —
"看起来里面还有其他人：——

[sɜː(r)] ['ləʊpez] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Sir Lopez , and Soyland , and Peterkinooks ,
先生 洛佩兹 , 和 - , 和 - ,
洛佩兹爵士、索伊兰和彼得基努克

['kaʊntə(r)] [veə(r)] [ænd; ənd] [gə'vɒt] , [ɔːl] [wɪð] ['plenti] [tuː; tə] [spend] ;
Counter Vair and Gavotte , all with plenty to spend ;
柜台 韦尔 和 加沃特舞曲 , 全部 和 很多 到 花费 ;
反击 Vair 和 Gavotte，所有舞者都有足够的预算；

[ðen] ['mʌŋkəri] [wɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [end] .
Then Monkery worn , and The Ghost at his end .
然后 僧侣 磨损 , 和 这 鬼 在 他的 结尾 .
然后，猴子疲惫不堪，幽灵也走到了尽头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rəʊn] [hɔːs] , [red] ['embə(r)] , [siːmd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .
But the roan horse , Red Ember , seemed playing a game .
但 这 杂色 马 , 红色的 余烬 , 似乎 玩耍 一个 游戏 .
但那匹名叫红焰的杂色马似乎在玩游戏。

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " [hiːz] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] ; [hiː; hi] [kæn; kən] [rʌn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [teɪm] .
Charles thought , " He's the winner ; he can run us all tame .
查尔斯 想法 , " 他是 这 优胜者 ; 他 能 跑步 我们 全部 驯服 .
查尔斯心想："他是赢家；他能驯服我们所有人。"

" [ðə; ði] [wɪnd] [brɔːt] [ə; eɪ] [tjuːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] [ɒv; əv] [tʃɪəz] ,
" The wind brought a tune and a faint noise of cheers ,
" 这 风 带来 一个 调 和 一个 头晕的 噪音 的 干杯 ,
风带来了一段旋律和微弱的欢呼声，

[raɪt] ['rɔɪəl] [kɔ'ket] [ænd; ənd] [kɒkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Right Royal coquetted and cocked up his ears .
正确的 皇家 卖弄风情 和 上膛 向上 他的 耳朵 .

右皇子卖弄风情，竖起了耳朵。

[tʃɑːlz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['geɪnɪŋ] ; [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ɪn'kriːst] ;
Charles saw his horse gaining ; the going increased ;
查尔斯 锯 他的 马 获得 ; 这 去 增加 ;

查尔斯看到他的马在加速；路况也变得更好了；

[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [felt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
His touch on the mouth felt the soul of the beast ,
他的 触碰 在 这 嘴 毛毡 这 灵魂 的 这 兽 ,

他触碰到野兽的嘴唇，感受到了它的灵魂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːv] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ]
And the heave of each muscle and the look of his eye
和 这 举 的 每个 肌肉 和 这 看 的 他的 眼睛

还有他每一块肌肉的起伏，以及他眼神中的神情。

[sed] , " [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][daɪ] .
Said , " I'll come to those horses , and pass them , or die .
说 , " 患病的 来 到 那些 马匹 , 和 经过 他们 , 或者 死 .

他说："我要么跑到那些马跟前，超过它们，要么就死在那里。"

" [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðə; ði] [greɪ] ['bɪldɪŋz] [druː] ['nɪərə(r)] ,
" Like a thing in a dream the grey buildings drew nearer ,
" 喜欢 一个 事物 在 一个 梦 这 灰色的 建筑物 画 更近 ,

"如同梦境一般，灰色的建筑越来越近，

[ðə; ði]['bæb(ə)l] [rəʊz] [laʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrgənz] [waɪn] ['klɪərə(r)] ,
The babble rose louder and the organ's whine clearer ,
这 潺潺 玫瑰 更大声 和 这 器官的 抱怨 更清晰 ,

嘈杂声越来越大，管风琴的呜咽声也越来越清晰。

[ðə; ði]['hɜːd(ə)l] [keɪm] ['kləuzə(r)] , [hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ɪts] [tɒp]
The hurdle came closer , he rushed through its top
这 栏 来了 更近 , 他 匆忙 通过 它是 顶部

障碍越来越近，他奋力冲过顶端。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [stɒp] .
Like a comet in heaven that nothing can stop .
喜欢 一个 彗星 在 天堂 那 没有什么 能 停止 .

就像天上的彗星，势不可挡。

[ðen] [ðeɪ] [strəʊd] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['leɪdiz] [greɪv] ,
Then they strode the green grass for the Lost Lady's grave ,
然后 他们 大步走 这 绿色的 草 为了 这 丢失的 女士的 严重 ,

然后，他们大步走过绿草地，走向那位失踪女士的坟墓。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [felt] [raɪt] ['rɔɪəl] [raɪz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] ,
And Charles felt Right Royal rise up like a wave ,
和 查尔斯 毛毡 正确的 皇家 上升 向上 喜欢 一个 海浪 ,

查尔斯感到皇家勋章像波浪一样升起，

[laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [fɑː(r)][tuː; tə] ['siːwəd] [ðæt] [lɪfts] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn]
Like a wave far to seaward that lifts in a line
喜欢 一个 海浪 远的 到 向海 那 电梯 在 一个 线

就像远处海面上升起的波浪一样

[ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə] ['ʃɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['slɪpɪŋ] [ɪn'klaɪn] ,
And advances to shoreward in a slipping incline ,
和 进展 到 向岸边 在 一个 滑倒 倾斜 ,

并以倾斜的坡度向岸边推进，

[ænd; ənd] [klaim] , [ænd; ənd] ['kʌmz] ['tɔplɪŋ] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] ['glɔːri] ,

And climbs , and comes toppling , and advances in glory ,

和 攀登 , 和 来 倾倒 , 和 进展 在 荣耀 ,

它攀登，它跌落，它荣耀地前进。

['maʊntɪŋ] ['ɪnwədz] , ['mɑːtʃɪŋ] ['ɒnwədz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɔːl] ['hɔːri] ,

Mounting inwards , marching onwards , with his shoulders all hoary ,

安装 向内 , 行军 开始 , 和 他的 肩膀 全部 苍老 ,

他向内攀登，向前迈进，肩膀已经布满皱纹。

['swiːpɪŋ] ['ʃɔːwədz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [bɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ,

Sweeping shorewards with a shouting to burst on the sand ,

扫荡 向岸 和 一个 喊叫 到 爆裂 在 这 沙 ,

伴随着一声呐喊，他朝着岸边冲去，冲到沙滩上。

[səʊ] [raɪt] ['rɔɪəl] [sent] ['miːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

So Right Royal sent meaning through the rein in each hand .

所以 正确的 皇家 发送 意义 通过 这 缰绳 在 每个 手 .

所以，皇家骑兵通过手中的缰绳传递了意义。

[tʃɑːlz] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [huːz] [ʃɪp] [hæz; həz] [lɒŋ] [tʃeɪst]

Charles felt like a captain whose ship has long chased

查尔斯 毛毡 喜欢 一个 队长 谁 船 有 长的 追逐

查尔斯觉得自己就像一位船长，他的船一直被追赶着。

[sʌm; səm] [ʃɪp] ['betə(r)] ['hændld] , ['betə(r)] [mænd] , ['betə(r)] [pleɪst] ,

Some ship better handled , better manned , better placed ,

一些 船 更好的 处理 , 更好的 有人值守 , 更好的 放置 ,

有些船操控更好、人员配备更充足、位置更佳。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɔːl] [deɪ] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] ,

And has all day beheld her , that ship of his dream ,

和 有 全部 天 观看 她 , 那 船 的 他的 梦 ,

他整天都在凝视着她，那艘他梦寐以求的船。

['bəʊɪŋ] ['swɒŋlaɪk] [bɪ'jɒnd] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bluː] [hɪl] [ɒv; əv] [gliːm] ,

Bowing swanlike beyond him up a blue hill of gleam ,

鞠躬 天鹅般的 超过 他 向上 一个 蓝色的 爬坡道 的 闪耀 ,

在他身后，一座闪耀着蓝色光芒的山丘上，天鹅般优雅地俯身，

[jet] , [æt; ət] [dɑːk] , [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪŋ] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [straɪk] [seɪl]

Yet , at dark , the wind rising makes his rival strike sail

然而 , 在 黑暗的 , 这 风 上升 制作 他的 竞争对手 罢工 帆

然而，夜幕降临，风势渐强，迫使他的对手扬帆起航。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [kraʊdz] ['kænvəs] [ænd; ənd] ['kʌmz] [wɪ'ðɪn] [heɪl] ;

While his own ship crowds canvas and comes within hail ;

尽管 他的 自己的 船 人群 帆布 和 来 之内 冰雹 ;

而他自己的船则挤满了帆布，并驶入了冰雹之中；

[tɪl] [hiː; hi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] , [snaut] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪ] ,

Till he see her , his rival , snouting into the grey ,

直到 他 看 她 , 他的 竞争对手 , 伸鼻子 进入 这 灰色的 ,

直到他看到她，他的对手，正探出头来窥视灰色的天空，

[laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [rɒk] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ðæt] [stændz] [ænd; ənd] [breɪks] [spreɪ] ,

Like a sea - rock in winter that stands and breaks spray ,

喜欢 一个 海 - 岩石 在 冬天 那 站立 和 休息 喷 ,

就像冬天海中的一块岩石，屹立不倒，挡住浪花。

[ænd; ənd] [baɪ] ['læmplaɪt] [gəʊz] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ]

And by lamplight goes past her in a roaring of song

和 经过 灯光 去 过去的 她 在 一个 咆哮 的 歌曲

灯光下，歌声震耳欲聋地从她身边呼啸而过。

['ʃaʊtɪŋ] , " [let] [fɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəlz] : [stretʃ] [ðə; ði] ['hæljəd] [ə'lɒŋ] !

Shouting , " Let fall your royals : stretch the halliards along !

喊叫 , " 让 落下 你的 皇室 : 拉紧 这 哈拉德 沿着 !

喊道："放下你们的皇室成员：伸展长袍！"

" [naʊ] [ðə; ði] [gəʊst] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [naʊ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [druː] [kləʊz] .

" Now The Ghost dropped behind him , now his horses drew close .

" 现在 这 鬼 掉落 在后面 他 , 现在 他的 马匹 画 关闭 .

"现在，幽灵落在了他身后，他的马也靠近了。"

[tʃɑːlz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [ɪn] [preŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [həʊps] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] ,

Charles watched them , in praying , while his hopes rose and rose ,

查尔斯 观看 他们 , 在 祈祷 , 尽管 他的 希望 玫瑰 和 玫瑰 ,

查尔斯一边祈祷，一边注视着他们，他的希望越来越高涨。

" [əʊ] [gɒd] , [gɪv] [ˌem 'iː] ['peɪʃ(ə)ns] , [gɪv] [ˌem 'iː] [lʌk] , [gɪv] [ˌem 'iː] [skɪl] ,

" O God , give me patience , give me luck , give me skill ,

" 哦 上帝 , 给 我 耐心 , 给 我 运气 , 给 我 技能 ,

"哦，上帝，请赐予我耐心，赐予我好运，赐予我技能，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] ['grændli] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] .

For he's going so grandly I think that he will .

为了 他是 去 所以 宏伟 我 思考 那 他 将要 .

因为他要以如此盛大的方式离开，我想他一定会成功。

" [ðeɪ] [went] [æt; ət] [lɒst] ['leɪdiz] [laɪk] ['sevən] [æt; ət] [flʌd] ,

" They went at Lost Lady's like Severn at flood ,

" 他们 去 在 丢失的 女士的 喜欢 塞文 在 洪水 ,

"他们像塞文河泛滥一样猛烈地攻击迷失女士酒吧。"

[wɪð] [æn; ən] [ɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skweltʃ] [ɒv; əv] [mʌd] ;

With an urging of horses and a squelching of mud ;

和 一个 敦促 的 马匹 和 一个 闷响 的 泥 ;

伴随着马蹄的嘶鸣和泥泞的踩踏声；

[baɪ] [ðə; ði] [hɒt] [flæŋks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] ['tɒpiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bruːzd] ,

By the hot flanks of horses the toppings were bruised ,

经过 这 热的 侧翼 的 马匹 这 配料 是 瘀伤 ,

马匹炙热的侧腹使顶部的装饰物变得粗糙不堪。

[ænd; ənd] [sɪ'rɪŋgə] [ðə; ði] ['mænləs] [swəːv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] .

And Syringa the manless swerved right and refused .

和 丁香 这 无男人 急转弯 正确的 和 拒绝 .

而无男子的紫丁香向右急转，拒绝了。

[swəːv] [raɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] ,

Swerved right on a sudden , as none could expect ,

急转弯 正确的 在 一个 突然 , 作为 没有任何 可以 预计 ,

出乎所有人意料，突然向右急转弯。

[streɪt] ['ɪntuː] [raɪt] ['rɔɪəl] , [huː] ['slɪðəd] [ænd; ənd] [pekt] ,

Straight into Right Royal , who slithered and pecked ,

直的 进入 正确的 皇家 , WHO 滑行 和 啄食 ,

径直冲向右皇家，它滑行着啄食着，

[ðəʊ] [tʃɑːlz] [held] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] ['seɪfli] [ə'krɒs] ,

Though Charles held him up and got safely across ,

尽管 查尔斯 握住 他 向上 和 得到 安全 穿过 ,

虽然查尔斯扶着他安全渡过了河，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nægz] [nek] [wɪ'ðɪn] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɒs] .

He was round his nag's neck within touch of a toss .

他 曾是 圆形的 他的 唠叨的 脖子 之内 触碰 的 一个 折腾 .

他已经骑在了马的脖子上，只需轻轻一甩就能把它甩下来。

[hiː; hi][gæt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] ;
He gat to his saddle , he never knew how ;
他 门 到 他的 鞍 , 他 绝不 知道 如何 ;
他上了马鞍，但他从来不知道该怎么做；

[wɒt] [həʊp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɒz; wəz] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [naʊ] ,
What hope he had had was knocked out of him now ,
什么 希望 他 有 有 曾是 敲门 出去 的 他 现在 ,
他原本还有一丝希望，现在也彻底破灭了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [keɪm] [bæk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['terə(r)] [dɪ'klaɪnd] ,
But his courage came back as his terror declined ,
但 他的 勇气 来了 后退 作为 他的 恐怖 拒绝 ,
但随着恐惧感的消退，他的勇气也回来了。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [raɪt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He spoke to Right Royal and made up his mind .
他 辐 到 正确的 皇家 和 制成 向上 他的 头脑 .
他与莱特·罗亚尔交谈后，做出了决定。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [leŋθs] [lɒst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,
He judged the lengths lost and the chance that remained ,
他 评判 这 长度 丢失的 和 这 机会 那 剩余 ,
他权衡了失去的距离和剩余的机会，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] .
And he followed his field , and he gained , and he gained .
和 他 随后 他的 场地 , 和 他 获得 , 和 他 获得 .
他专注于自己的领域，并且不断取得进步。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] ['hɔːsɪz] , [səʊ] ['splendɪd] , [səʊ] [swɪft] ,
He watched them , those horses , so splendid , so swift ,
他 观看 他们 , 那些 马匹 , 所以 灿烂 , 所以 迅速 ,
他注视着那些马，那些马儿，多么雄伟，多么迅捷，

[wɜːl] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] ['rəʊdweɪ] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][lɪft] :
Whirled down the green roadway like leaves in the lift :
旋转 向下 这 绿色的 道路 喜欢 树叶 在 这 举起 :
像电梯里的落叶一样，沿着绿色的道路飞速滑落：

[naʊ] [hiː; hi] ['meʒəd] [ðeə(r)]['met(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊn] ,
Now he measured their mettle , and said with a moan ,
现在 他 测量 他们的 气概 , 和 说 和 一个 呻吟 ,
现在他衡量了一下他们的勇气，然后呻吟着说：

" [ðeɪ] [kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] , [lɔːd] [help][ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stəʊn] .
" They can beat me , Lord help me , though they give me a stone .
" 他们 能 打 我 , 主 帮助 我 , 尽管 他们 给 我 一个 石头 .
“即使他们给我一块石头，他们也能打败我，上帝保佑我。”

[red] ['ɛmbərz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [seɪm] ,
Red Ember's a wonder , and Soyland's the same ,
红色的 余烬 一个 想知道 , 和 - 这 相同的 ,
Red Ember是个奇迹，Soyland也是。

[ænd; ənd] [gə'vɒt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] ;
And Gavotte there's a beauty , and she goes like a flame ;
和 加沃特舞曲 有 一个 美丽 , 和 她 去 喜欢 一个 火焰 ;
加沃特舞曲真是美妙绝伦，它像火焰般燃烧；

[bʌt; bət] - , [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ,
But Peterkinooks , that I used to despise ,
但 - , 那 我 用过的 到 鄙视 ,
但是，我以前很鄙视的彼得基努克人，

[ɪz][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [mʌst; məst][wɪn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][laɪz] .

Is the horse that must win if his looks are not lies .

是 这 马 那 必须 赢 如果 他的 看起来 是 不是 谎言 .

如果这匹马的外表不是骗人的，那么它就一定会赢。

" [ðeə(r)] [braɪt] ['kʌləs] [flit] [æz; əz][æt; ət] [dʌsk] [ɪn][brə'zɪl]

" Their bright colours flitted as at dusk in Brazil

" 他们的 明亮的 颜色 飞掠 作为 在 黄昏 在 巴西

它们鲜艳的色彩如同巴西黄昏时分的景象般闪烁。

[braɪt] [bɜːdz] [riːtʃ] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [wen] [ðə; ði][lænd] [wɪnd] [fɔːls] [stɪl] ,

Bright birds reach the tree - tops when the land wind falls still ,

明亮的 鸟类 抵达 这 树 - 最高额 什么时候 这 土地 风 瀑布 仍然 ,

当陆地上的风停止的时候，色彩鲜艳的鸟儿就能飞到树梢。

[wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ɔːl] ['skɑːlət] [ɒn][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːn]

When the sky is all scarlet on the tops of the treen

什么时候 这 天空 是 全部 猩红 在 这 最高额 的 这 树

当天空染成猩红色，树梢也随之变红

['kɒmz] [ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [bɜːdz] ['flaɪɪŋ] , [bluː] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] .

Comes a whirl of birds flying , blue and orange and green .

来 一个 旋转 的 鸟类 飞行 , 蓝色的 和 橙子 和 绿色的 .

一群鸟儿飞来，蓝的、橙的、绿的，纷至沓来。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [nəʊts] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuːg] [ðæt] [men] [pleɪ] ,

As a whirl of notes running in a fugue that men play ,

作为 一个 旋转 的 笔记 跑步 在 一个 赋格曲 那 男人 玩 ,

如同男人们演奏的赋格曲中一连串旋转的音符，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['fɒləʊz] [æz; əz][ðə; ði][paɪp] [flit] [ə'weɪ] ,

And the thundering follows as the pipe flits away ,

和 这 雷鸣 跟随 作为 这 管道 飞掠 离开 ,

随后，随着管道飞速消失，雷声隆隆作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊbɔɪ] [bɪ'gɪn] ,

And the laughter comes after and the hautboys begin ,

和 这 笑声 来 后 和 这 双簧管 开始 ,

随后笑声响起，双簧管开始演奏。

[səʊ] [ðeɪ] [ræn][æt; ət][ðə; ði]['hɜːd(ə)l][ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] [wɪn] .

So they ran at the hurdle and scattered the whin .

所以 他们 跑 在 这 栏 和 疏散 这 抱怨 .

于是他们冲过障碍，把哀鸣者吓跑了。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [ðə; ði][sʌn] [bɜːst] [frɒm; frəm][klaʊd]

As they leaped to the race - course the sun burst from cloud

作为 他们 跳跃 到 这 种族 - 课程 这 太阳 爆裂 从 云

当他们跃入赛道时，太阳突然穿透云层。

[ænd; ənd][laɪk]['tjuːmʌlt][ɪn] [driːm] [keɪm] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

And like tumult in dream came the roar of the crowd .

和 喜欢 骚乱 在 梦 来了 这 吼 的 这 人群 .

如同梦境中的喧嚣，人群的咆哮声响起。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][left] , [naʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [men] ['jelɪŋ] ,

For to right and to left , now , were crowded men yelling ,

为了 到 正确的 和 到 左边 , 现在 , 是 挤 男人 大喊 ,

现在，左右两边都挤满了人，他们大声喊叫着：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [buːm] ['bækwəd] [laɪk] ['mʌfld] [belz] [nel] ,

And a great cry boomed backward like muffled bells knelling ,

和 一个 伟大的 哭 蓬勃发展 落后 喜欢 闷音 铃铛 敲门 ,

一声巨响向后传来，如同闷闷的钟声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [men] ['rʌnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [reɪs] ,
And a surge of men running seemed to follow the race ,
和 一个 涌 的 男人 跑步 似乎 到 跟随 这 种族 ，
比赛结束后，似乎有一大群男人跟着跑了起来。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɔːl] ['trembld] [ænd; ənd] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] .
The horses all trembled and quickened their pace .
这 马匹 全部 颤抖 和 加速 他们的 步伐 .
马匹们都颤抖着，加快了步伐。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɔːpəs] , [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði][dɪm]
As the porpoise , grown weary of his rush through the dim
作为 这 海豚 ， 生长 厌倦 的 他的 匆忙 通过 这 暗淡
海豚厌倦了在昏暗中奔跑

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'lɪtən] ['saɪləns] [weə(r)] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [swɪm] ,
Of the unlitten silence where the swiftnesses swim ,
的 这 未点燃的 沉默 在哪里 这 速度 游泳 ，
在寂静无声的无光中，迅捷的鱼儿游弋，

[lɜːrnz] [æt; ət] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ə; eɪ]['klɪpə(r)] [baʊnd] [həʊm]
Learns at sudden the tumult of a clipper bound home
学习 在 突然 这 骚乱 的 一个 快艇 边界 家
突然得知一艘快船驶向家乡的喧嚣

[ænd; ənd][ig'zʌlt] [wɪð] [ðɪs] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] [liːps] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fəʊm] ,
And exults with this playmate and leaps in her foam ,
和 欢欣雀跃 和 这 玩伴 和 跳跃 在 她 泡沫 ，
她和玩伴一起欢呼雀跃，在泡沫中跳跃玩耍。

[ɔː(r)][æz; əz] ['naɪtɪŋgeɪl] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ɪn] [meɪ] ,
Or as nightingales coming into England in May ,
或者 作为 夜莺 未来 进入 英格兰 在 可能 ，
或者就像五月份飞抵英格兰的夜莺一样，

['kʌmɪŋ] ['sɒŋlɪs] [æt; ət] ['sʌnset] , ['biːɪŋ] [wɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [wei] ,
Coming songless at sunset , being worn with the way ,
未来 无歌 在 日落 ， 存在 磨损 和 这 方式 ，
夕阳西下，无歌而来，饱经风霜。

['set(ə)l] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , ['druːpɪŋ] [hed] ['ʌndə(r)] [wɪŋ] ,
Settle spent in the twilight , drooping head under wing ,
定居 花费 在 这 暮 ， 下垂 头 在下面 翼 ，
暮色中，它筋疲力尽地栖息着，头垂在翅膀下。

[jet] [ɑː(r); ə(r)][glæd] [wen] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒmz] , [waɪl] [æt; ət] ['muːnˌraɪz] [ðeɪ] [sɪŋ] ;
Yet are glad when the dark comes , while at moonrise they sing ;
然而 是 高兴的 什么时候 这 黑暗的 来 ， 尽管 在 月升 他们 唱歌 ;
夜幕降临时他们欢欣鼓舞，月出时他们歌唱；

[ɔː(r)][æz; əz]['faɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [baɪ] ['hæpi] [bɔɪz] ['kɪnd(ə)ld] ,
Or as fire on a hillside , by happy boys kindled ,
或者 作为 火 在 一个 山坡 ， 经过 快乐的 男孩们 点燃 ，
或者像快乐的男孩们在山坡上点燃的篝火，

[ðæt] [hæz; həz] [bɜːnt] [blæk] [ə; eɪ] [hiːθ] - [tʌft] , [skɔrkt] [ə; eɪ] ['bræmbl] , [ænd; ənd] ['dwindl] ,
That has burnt black a heath - tuft , scorcht a bramble , and dwindled ,
那 有 烧焦的 黑色的 一个 希思 - 簇 ， 焦炭 一个 荆棘 ， 和 减少 ，
它烧焦了一丛石楠，灼伤了一丛荆棘，然后逐渐消失。

[bləʊn] [baɪ][wɪnd] [jet] [ə'raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [flɒgd] [fleɪm] ,
Blown by wind yet arises in a wave of flogged flame ,
吹 经过 风 然而 出现 在 一个 海浪 的 鞭打 火焰 ，
被风吹拂，却化作烈焰之浪升腾而起。

[səʊ][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪŋ] [taɪm] [keɪm] .
So the souls of those horses to the testing time came .
所以 这 灵魂 的 那些 马匹 到 这 测试 时间 来了 .
于是，那些马的灵魂迎来了考验的时刻。

[naʊ] [ðeɪ] [kləʊzd] [ɒn][ðeə(r)] ['liːdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɪn'kriːst] ,
Now they closed on their leaders , and the running increased ,
现在 他们 关闭 在 他们的 领导人 , 和 这 跑步 增加 ,
现在他们逼近了领头羊，奔跑的场面也越来越激烈。

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði][ɑːk] [kɜːrvɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ;
They rushed down the arc curving round to the east ;
他们 匆忙 向下 这 弧 弯曲 圆形的 到 这 东方 ;
他们沿着向东弯曲的弧线飞奔而下；

[ɔːl] [ðə; ði][eə(r)] [ræŋ] [wɪð] ['rɔːrɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)ld] [laʊd] [stændz]
All the air rang with roaring , all the peopled loud stands
全部 这 空气 响铃 和 咆哮 , 全部 这 人 大声 站立
整个天空都回荡着咆哮声，所有人都大声呐喊。

[rɔːd] [ə'laʊd][frɒm; frəm] [tens] ['feɪsɪz] , [ʃʊk] [wɪð] [hæts][ænd; ənd] [weɪvd] [hændz] .
Roared aloud from tense faces , shook with hats and waved hands .
咆哮 大声 从 紧张 面孔 , 摇晃 和 帽子 和 挥手 双手 .
人们紧张地面露怒吼，甩动帽子，挥舞双手。

[səʊ] [ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [griːn] [gɔːs] - [bʊʃ] [baɪ] [bɜːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ,
So they cleared the green gorse - bush by bursting it through ,
所以 他们 已清除 这 绿色的 金雀花 - 衬套 经过 爆发 它 通过 ,
于是他们破拆了荆豆丛，把它清理干净了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [skeəs] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] .
There was no time for thinking , there was scarce time to do .
那里 曾是 不 时间 为了 思维 , 那里 曾是 稀少 时间 到 做 .
没有时间思考，也没有时间做事。

[tʃɑːlz] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] [gɔːs] :
Charles gritted his spirit as he charged through the gorse :
查尔斯 磨碎的 他的 精神 作为 他 带电 通过 这 金雀花 :
查尔斯咬紧牙关，冲进了金雀花丛中：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][grɪn][ænd; ənd]['sʌfə(r)] : [sɪt] [stɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .
" You must just grin and suffer : sit still on your horse .
" 你 必须 只是 咧嘴笑 和 遭受 : 坐 仍然 在 你的 马 .
你只能强颜欢笑，默默忍受：乖乖地坐在马背上。

" [ðeə(r)][ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɜːd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [pəʊst] [waɪt] ,
" There in front was a hurdle and the Distance Post white ,
" 那里 在 正面 曾是 一个 栏 和 这 距离 邮政 白色的 ,
前面有一个障碍物和白色的距离标志杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] , [griːn] , [brɔːd] [streɪt] [wɒʃt] [wɪð] [wɪnd][ænd; ənd] [bləʊn] [braɪt] ;
And the long , green , broad Straight washed with wind and blown bright ;
和 这 长的 , 绿色的 , 广阔 直的 洗过 和 风 和 吹 明亮的 ;
宽阔的绿色长滩被风吹拂，闪闪发光；

[naʊ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [hæd; həd] ['skriːmɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [nems] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] :
Now the roaring had screaming , bringing names to their ears :
现在 这 咆哮 有 尖叫 , 带来 姓名 到 他们的 耳朵 :
现在，咆哮声中夹杂着尖叫声，人们的耳边响起一个个名字：

" [kʌm] , - ! "
" Come , Soyland ! "
" 来 , - ! "
“来吧，大豆王国！”

" [sɜː(r)]['ləʊpez] !
" Sir Lopez !
" 先生 洛佩兹 !

“洛佩兹先生！”

" [ðen] ['kætkɔ:l] ; [ðen] [tʃɪəz] .
" Then catcalls ; then cheers .
" 然后 吹口哨 ; 然后 干杯 .

“然后是嘘声；然后是欢呼声。”

" [sɜː(r)]['ləʊpez] !
" Sir Lopez !
" 先生 洛佩兹 !

“洛佩兹先生！”

[sɜː(r)]['ləʊpez] !
Sir Lopez !
先生 洛佩兹 !

洛佩兹爵士！

" [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪgɪŋ] [brɑːs] ['lɑːftə(r)]
" then the jigging brass laughter
" 然后 这 抖动 黄铜 笑声

然后是铜管乐器的欢快笑声

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [tɒst] [swɪŋ] - [bəʊts] [swuːp] ['rɑːftə(r)][tuː; tə]['rɑːftə(r)] .
From the yellow tost swing - boats swooping rafter to rafter .
从 这 黄色的 烤面包 摇摆 - 船 俯冲 椽 到 椽 .

从黄色的摇摆船在椽子间飞驰。

[ðen] [ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['ɔːrgənz] , [ðen] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θrəʊt] ,
Then the blare of all organs , then the roar of all throats ,
然后 这 喧嚣 的 全部 器官 , 然后 这 吼 的 全部 喉咙 ,

然后是所有器官的轰鸣，然后是所有喉咙的咆哮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɒt] [pɑːst][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊz] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [bəʊts] .
And they shot past the side shows , the horses and boats .
和 他们 射击 过去的 这 边 演出 , 这 马匹 和 船 .

他们飞驰而过，经过了那些杂耍表演、马匹和船只。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-] [wɜːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪs]
Now the Wants of the Watchers whirled into the race
现在 这 想要 的 这 观察者 旋转 进入 这 种族

现在，守望者的愿望也卷入了这场竞赛。

[laɪk] [fleɪmz] [ɪn][ðeə(r)]['fjʊəri] , [laɪk] [men] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Like flames in their fury , like men in the face ,
喜欢 火焰 在 他们的 愤怒 , 喜欢 男人 在 这 脸 ,

如同愤怒的火焰，如同男人的面孔，

[mæd] - [red] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒntɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ,
Mad - red from the Wanting that made them alive ,
疯狂的 - 红色的 从 这 想要 那 制成 他们 活 ,

因那赋予他们生命的渴望而变得疯狂鲜红，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪv] .
They fought with those horses or helped them to strive .
他们 战斗 和 那些 马匹 或者 帮助 他们 到 努力 .

他们要么与那些马匹并肩作战，要么帮助它们茁壮成长。

[laɪk] [liːvz] [bləʊn] [ɒn] ['hʌdsən] [wen] [m'eɪpəlz] [tɜːn] [gəʊld] ,
Like leaves blown on Hudson when maples turn gold ,
喜欢 树叶 吹 在 哈德逊 什么时候 枫树 转动 金子 ,

就像枫树变黄时吹拂在哈德逊河上的落叶一样，

[ðeɪ] [wɜːl] [ɪn][ðeə(r)]['kʌlə(r)] , [ðeɪ] [klʌtʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] ,
They whirled in their colour , they clutched to catch hold ,
他们 旋转 在 他们的 颜色 ， 他们 紧握 到 抓住 抓住 ，
它们在各自的色彩中旋转，它们紧紧抓住不放。

[ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪdəz] , [ðeɪ] [sməʊt] [æt; ət][ðeə(r)] [hɑːts]
They sang to the riders , they smote at their hearts
他们 唱 到 这 骑手 ， 他们 猛击 在 他们的 心
他们为骑手们歌唱，他们击打他们的心。

[laɪk] [fleɪks] [ɒv; əv][lɪv; laɪv]['faɪə(r)] , [laɪk] ['kɑːstɪŋs] [ɒv; əv] [dɑːts] .
Like flakes of live fire , like castings of darts .
喜欢 薄片 的 居住 火 ， 喜欢 铸件 的 飞镖 .
如同飞溅的火屑，如同投掷的飞镖。

[æz; əz][ə; eɪ] [snəʊ] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['kɒmz] [daʊn] ,
As a snow in Wisconsin when the darkness comes down ,
作为 一个 雪 在 威斯康星州 什么时候 这 黑暗 来 向下 ，
就像威斯康星州夜幕降临时的雪一样，

['rʌnɪŋ] [waɪt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] [braʊn] ,
Running white on the prairie , making all the air brown ,
跑步 白色的 在 这 草原 ， 制作 全部 这 空气 棕色的 ，
草原上白雪皑皑，将空气染成棕色。

['blaɪndɪŋ] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌri] [ɒv; əv][ɪts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [fiːt] ,
Blinding men with the hurry of its millions of feet ,
失明 男人 和 这 匆忙 的 它是 百万 的 脚 ，
它数百万只脚步的疾驰，令人目眩神迷。

[səʊ][ðə; ði]['wɒnts] [pelt] [ɒn][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] ['blaɪndɪd][ænd; ənd] [biːt] .
So the Wants pelted on them , so they blinded and beat .
所以 这 想要 被毛皮覆盖 在 他们 ， 所以 他们 失明 和 打 .
于是，那些想要暴徒的人向他们投掷石块，他们弄瞎了他们的眼睛，殴打了他们。

[ænd; ənd][laɪk] ['spɪrɪt] [kɑːm] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
And like spirits calm shining upon horses of flame ,
和 喜欢 烈酒 冷静的 灼灼 之上 马匹 的 火焰 ，
如同平静的精灵照耀着火焰骏马，

[keɪm] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['raɪdəz][tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ʃeɪm] ,
Came the Friends of those riders to shield them from shame ,
来 这 朋友们 的 那些 骑手 到 盾 他们 从 耻辱 ，
这些骑手的朋友们前来保护他们，以免他们蒙羞。

[waɪt] [æz; əz]['faɪə(r)] [waɪt] - ['bɜːnɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] [iːtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,
White as fire white - burning , rushing each by his friend ,
白色的 作为 火 白色的 - 燃烧 ， 匆忙 每个 经过 他的 朋友 ，
洁白如火，奔跑着，从朋友身边掠过。

['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end] ;
Singing songs of the glory of the world without end ;
歌唱 歌曲 的 这 荣耀 的 这 世界 没有 结尾 ;
歌颂世界永无止境的荣耀；

[ænd; ənd][æz; əz][men][ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] ['draɪvɪŋ] [kɑːz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ]
And as men in Wisconsin driving cars in the snow
和 作为 男人 在 威斯康星州 驾驶 汽车 在 这 雪
就像威斯康星州的男人们在雪地里开车一样

[bʌt] [ə'genst] [ɪts] [ɪm'pʌlʃn] [ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bləʊ] ,
Butt against its impulsion and face to the blow ,
屁股 反对 它是 冲动 和 脸 到 这 吹 ，
顶住它的冲力，直面打击，

[tɒsɪŋ] [snəʊ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bɒnɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tɒsiz] [fəʊm] ,
Tossing snow from their bonnets as a ship tosses foam ,
抛掷 雪 从 他们的 引擎盖 作为 一个 船 抛掷 泡沫 ，

他们从帽子上甩出雪花，就像船溅起泡沫一样。

[səʊ] [ðə; ði] [frendz] [tɒst] [ðə; ði] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] [frendz] [həʊm] .
So the Friends tossed the Wantings as they brought their friends home .
所以 这 朋友们 抛掷 这 欲望 作为 他们 带来 他们的 朋友们 家 .

所以朋友们把欲望抛在了脑后，带着朋友们回家了。

[naʊ] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [lɑːst] ['hɜːd(ə)l] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪt] ,
Now they charged the last hurdle that led to the Straight ,
现在 他们 带电 这 最后的 栏 那 引领 到 这 直的 ，

现在，他们向通往直道的最后一个障碍发起冲击。

[tʃɑːlz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [sed] " [weɪt] .
Charles longing to ride , though his spirit said " Wait .
查尔斯 渴望 到 骑 ， 尽管 他的 精神 说 " 等待 .

查尔斯渴望骑马，但他的灵魂却说“等等”。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːp] ,
" He came to his horses as they came to the leap ,
" 他 来了 到 他的 马匹 作为 他们 来了 到 这 飞跃 ，

“当他的马匹准备跳跃时，他走到了它们跟前。”

[eɪt] [hɑːd] - ['drɪvn] ['hɔːsɪz] , [eɪt] [men] ['briːðɪŋ] [diːp] .
Eight hard - driven horses , eight men breathing deep .
八 难的 - 驱动 马匹 ， 八 男人 呼吸 深的 .

八匹骏马，八个男人深吸一口气。

[ɒn] [ðə; ði] [left] , [æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [braʊn]
On the left , as he leaped it , a flashing of brown
在 这 左边 ， 作为 他 跳跃 它 ， 一个 闪烁 的 棕色的

在他跃起的那一刻，左侧闪过一道棕色的光芒。

['kɪkɪŋ] [waɪt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [ʃəʊd] [ðæt] ['θæŋkfl] [wɒz; wəz] [daʊn] ;
Kicking white on the grass , showed that Thankful was down ;
踢 白色的 在 这 草 ， 显示 那 感恩 曾是 向下 ；

草地上踢出的白色草皮表明 Thankful 已经倒下了；

[ðen] [ə; eɪ] [glɑːns] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʃəʊd] , [ðæt] ['bɑːrɪŋ] [ɔːl] [fluːks] ,
Then a glance right and left showed , that barring all flukes ,
然后 一个 瞥一眼 正确的 和 左边 显示 ， 那 禁止 全部 吸虫 ，

然后左右环顾四周，发现，除非出现任何偶然情况，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - , [sɜː(r)] ['ləʊpez] - , [ɔː(r)] - - .
It was Soyland's , Sir Lopez ' , or Peterkinooks ' .
它 曾是 - ， 先生 洛佩兹 - ， 或者 - - .

那是索伊兰的、洛佩兹爵士的，或是彼得基努克的。

[fɔː(r); fə(r)] - ['blʌndə] [ænd; ənd] [dwelt] [æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] ,
For Stormalong blundered and dwelt as he landed ,
为了 - 犯错 和 居住 作为 他 登陆 ，

斯托马隆犯了错，并在登陆后停留了下来。

['kaʊntə(r)] - [mæn] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['mʌŋkəri] ['strændɪd] .
Counter Vair's man was beaten and Monkery stranded .
柜台 - 男人 曾是 被打败 和 僧侣 搁浅 .

反击者Vair的手下被打败了，Monkery被困住了。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə] [red] ['embə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [red]
As he reached to Red Ember the man on the red
作为 他 达到 到 红色的 余烬 这 男人 在 这 红色的

当他伸手去够红焰时，那个红焰人

[kraɪd] , " [lɔːd] , ['tʃɑːli] [kɑːthɪl] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] !
Cried , " Lord , Charlie Cothill , I thought you were dead !
哭 , " 主 , 查理 科希尔 , 我 想法 你 是 死的 !
喊道："查理·科希尔大人，我还以为你死了呢！"

" [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [red] ['embə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋk]
" He passed the Red Ember , he came to the flank
" 他 通过了 这 红色的 余烬 , 他 来了 到 这 侧翼
他越过了红焰，来到了侧翼。

[ɒv; əv] - , [huːm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] .
Of Peterkinooks , whom he reached and then sank .
的 - , 谁 他 达到 和 然后 沉没 .
他到达了彼得基努克人那里，然后沉没了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['ʌðə(r)z] , ['gəʊɪŋ] ['lev(ə)l] [ə'ləʊn] ,
There were only two others , going level alone ,
那里 是 仅有的 二 其他的 , 去 等级 独自的 ,
只有另外两个人，独自一人上去。

[fɜːst] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [kriːm] ['dʒækɪt] , [ðen] [ðə; ði] [bluː] , [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊn] .
First the spotted cream jacket , then the blue , white and roan .
第一的 这 斑 奶油 夹克 , 然后 这 蓝色的 , 白色的 和 杂色 .
首先是带斑点的奶油色外套，然后是蓝色、白色和杂色的外套。

[ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [griːn] [reɪs] - [kɔːs] [ðeɪ] [streɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praɪz] ,
Up the street of green race - course they strained for the prize ,
向上 这 街道 的 绿色的 种族 - 课程 他们 紧张 为了 这 奖 ,
他们沿着绿茵茵的赛道街道奋力冲向终点，争夺奖品。

[waɪl] [ðə; ði] [stændz] [blɜːd] [wɪð] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [ʃʊk] [wɪð] [kraɪz] :
While the stands blurred with waving and the air shook with cries :
尽管 这 站立 模糊 和 挥手 和 这 空气 摇晃 和 哭泣 :
看台上挥舞的人群模糊不清，空气中回荡着呐喊声：

" [naʊ] , [sɜː(r)] ['ləʊpez] ! "
" Now , Sir Lopez ! "
" 现在 , 先生 洛佩兹 ! "
"现在，洛佩兹爵士！"

" [kʌm] , - ! "
" Come , Soyland ! "
" 来 , - ! "
"来吧，大豆王国！"

" [naʊ] , [sɜː(r)] ['ləʊpez] !
" Now , Sir Lopez !
" 现在 , 先生 洛佩兹 !
"现在，洛佩兹爵士！"

[naʊ] , [naʊ] !
Now , now !
现在 , 现在 !
好了，好了！

" [ðen] [tʃɑːlz] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [haʊ] .
" Then Charles judged his second , but he could not tell how .
" 然后 查尔斯 评判 他的 第二 , 但 他 可以 不是 告诉 如何 .
"然后查尔斯评判了他的第二个，但他却说不出是怎么评判的。"

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs] [liːpt] [frɒm; frəm] [hɔːs] ['ɪntuː] [mæn] ,
But a glory of sureness leaped from horse into man ,
但 一个 荣耀 的 确定性 跳跃 从 马 进入 男人 ,
但一种自信的光辉从马身上跃然而出，落到了人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] , " [naʊ] , ['bjuːti] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [sed] , " [ai][kæn; kən] .
And the man said , " Now , beauty , " and the horse said , " I can .
和 这 男人 说 , " 现在 , 美丽 , " 和 这 马 说 , " 我 能 .

那人说："现在，美人。"马说："我可以。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪəri] ['rɔɪəl] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [ðə; ði][mɔː(r)] ,
" And the long weary Royal made an effort the more ,
" 和 这 长的 厌倦 皇家 制成 一个 努力 这 更多的 ,

"而疲惫不堪的皇室成员则更加努力地……"

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [θʌmp] [laɪk] [drʌm] - [biːts] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .
Though his heart thumped like drum - beats as he went to the fore .
尽管 他的 心 猛击 喜欢 鼓 - 节拍 作为 他 去 到 这 前 .

尽管他走到最前面时，心脏怦怦直跳，如同鼓点一般。

[nek] [ænd; ənd] [nek] [went] [sɜː(r)]['ləʊpez][ænd; ənd] - [tə'geðə(r)] ,
Neck and neck went Sir Lopez and Soyland together ,
脖子 和 脖子 去 先生 洛佩兹 和 - 一起 ,

洛佩兹爵士和索伊兰德并驾齐驱，难分伯仲。

- [fɜːst] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hed] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nek] [ɔːl][ɪn]['lɑːðə(r)] ;
Soyland first , a short head , with his neck all in lather ;
- 第一的 , 一个 短的 头 , 和 他的 脖子 全部 在 泡沫 ;

首先是索伊兰，他个头很短，脖子上全是泡沫；

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['rɪdn] [ðeə(r)] [hɑːdɪst] , [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] ,
Both were ridden their hardest , both were doing their best ,
两个都 是 骑 他们的 最难 , 两个都 是 正在做 他们的 最好的 ,

两人都拼尽全力，都做到了最好。

[raɪt] ['rɔɪəl] [riːtʃt] - [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Right Royal reached Soyland and came to his chest .
正确的 皇家 达到 - 和 来了 到 他的 胸部 .

右皇家到达了索伊兰，来到了他的胸前。

[ðeə(r)] - [mæn] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
There Soyland's man saw him with the heel of his eye ,
那里 - 男人 锯 他 和 这 脚跟 的 他的 眼睛 ,

索伊兰的手下用眼角余光看到了他。

[ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [æn; ən] ['efət] [ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm][ɔː(r)][taɪ] ;
A horse with an effort that could beat him or tie ;
一个 马 和 一个 努力 那 可以 打 他 或者 领带 ;

一匹力气足以击败他或与他打成平手的马；

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][sɜː(r)]['ləʊpez] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪp] ,
Then he glanced at Sir Lopez , and he bit through his lip ,
然后 他 瞥了一眼 在 先生 洛佩兹 , 和 他 少量 通过 他的 唇 ,

然后他瞥了洛佩兹爵士一眼，咬破了嘴唇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] [ɪn][hɪz; ɪz] [spɜːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪp] .
And he drove in his spurs and he took up his whip .
和 他 驾驶 在 他的 马刺 和 他 采取 向上 他的 鞭 .

他策马扬鞭，拿起鞭子。

[ðeə(r)][hiː; hi] [læʃt] [ðə; ði] [geɪm] - [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɔːl] ,
There he lashed the game Soyland who had given his all ,
那里 他 鞭打 这 游戏 - WHO 有 给定 他的 全部 ,

他在那里痛斥了全力以赴的索伊兰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [θriː] [straɪdz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [feɪld] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl] ,
And he gave three strides more , and then failed at the call ,
和 他 给予 三 步幅 更多的 , 和 然后 失败的 在 这 称呼 ,

他又迈出了三步，然后没能完成呼叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] ['rɔɪəl] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ə; eɪ][taɪd] :
And he dropped behind Royal like a leaf in a tide :
和 他 掉落 在后面 皇家 喜欢 一个 叶子 在 一个 潮 :
他像一片落叶般飘落在罗伊尔身后:

[ðen] [sɜː(r)]['ləʊpez][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ræn][ɒn][saɪd][baɪ][saɪd] .
Then Sir Lopez and Royal ran on side by side .
然后 先生 洛佩兹 和 皇家 跑 在 边 经过 边 .
然后洛佩兹爵士和罗亚尔并肩奔跑。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][grɪm] ;
There they looked at each other , and they rode , and were grim ;
那里 他们 看起来 在 每个 其他 , 和 他们 骑 , 和 是 严峻 ;
他们互相看了一眼，然后骑马离去，神情严肃；

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " [ðæts] [sɜː(r)]['ləʊpez] .
Charles thought , " That's Sir Lopez .
查尔斯 想法 , " 那就是 先生 洛佩兹 .
查尔斯心想：“那是洛佩兹爵士。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [biːt] [hɪm] .
I shall never beat him .
我 将 绝不 打 他 .
我永远也赢不了他。

" [ɔːl][ðə; ði] [jel] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['ləʊpez] [siːmd] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði][eə(r)] ,
" All the yells for Sir Lopez seemed to darken the air ,
" 全部 这 喊叫 为了 先生 洛佩兹 似乎 到 变暗 这 空气 ,
“所有呼喊洛佩兹爵士的声音似乎都让空气变得阴沉。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst] ['emi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [pəʊst][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
They were rushing past Emmy and the White Post was there .
他们 是 匆忙 过去的 艾美奖 和 这 白色的 邮政 曾是 那里 .
他们匆匆走过艾米身边，而《白邮报》就在那里。

[hiː; hi] [druː] [tuː; tə][sɜː(r)]['ləʊpez] ; [bʌt; bət][sɜː(r)]['ləʊpez] [druː] [klɪə(r)] ;
He drew to Sir Lopez ; but Sir Lopez drew clear ;
他 画 到 先生 洛佩兹 ; 但 先生 洛佩兹 画 清除 ;
他向洛佩兹爵士发起进攻；但洛佩兹爵士成功摆脱了防守；

[raɪt] ['rɔɪəl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
Right Royal clung to him and crept to his ear .
正确的 皇家 紧紧抓住 到 他 和 悄悄地爬 到 他的 耳朵 .
右皇家犬依偎着他，爬到他的耳朵边。

[ðen] [ðə; ði][mæn][ɒn][sɜː(r)]['ləʊpez][dʒʌdʒd][ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm]
Then the man on Sir Lopez judged the moment had come
然后 这 男人 在 先生 洛佩兹 评判 这 片刻 有 来
这时，洛佩兹爵士号上的那个人判断时机已到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] ['efət] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [həʊm] .
For the last ounce of effort that would bring his horse home .
为了 这 最后的 盎司 的 努力 那 会 带来 他的 马 家 .
拼尽最后一丝力气，只为将他的马带回家。

[səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɪp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [swɪft] ['slæʃɪŋ] [bləʊz] ,
So he picked up his whip for three swift slashing blows ,
所以 他 挑选 向上 他的 鞭 为了 三 迅速 砍杀 打击 ,
于是他拿起鞭子，迅速挥出三鞭。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['ləʊpez] [druː] [klɪə(r)] , [bʌt; bət] [raɪt] ['rɔɪəl] [stʌk] [kləʊz] .
And Sir Lopez drew clear , but Right Royal stuck close .
和 先生 洛佩兹 画 清除 , 但 正确的 皇家 卡住 关闭 .
洛佩兹爵士拉开了差距，但皇家右翼紧随其后。

[tʃɑːlz] [sæt] [stɪl] [æz; əz] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [tuː; tə] [stɜː(r)] —
Charles sat still as stone , for he dared not to stir —
查尔斯 卫星 仍然 作为 石头 , 为了 他 敢于 不是 到 搅拌 —
查尔斯像石头一样一动不动地坐着，不敢动弹——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [raɪt] ['rɔɪəl] [ðæt] ['niːdɪd] [nəʊ] [spɜː(r)] .
There was that in Right Royal that needed no spur .
那里 曾是 那 在 正确的 皇家 那 需要 不 刺 .
皇家右翼队中有一种无需鞭策就能脱颖而出的球员。

[ɪn] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['paʊə(r)] [liːpt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ,
In the trembling of an instant power leaped up within ,
在 这 发抖 的 一个 立即的 力量 跳跃 向上 之内 ,
一股力量瞬间在体内颤抖着涌起，

['rɔɪəlz] [praɪd] [ɒv; əv] [haɪ] ['spɪrɪt] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [beɪ] [wɪn] .
Royal's pride of high spirit not to let the bay win .
皇室的 自豪 的 高的 精神 不是 到 让 这 湾 赢 .
皇家展现出高昂的斗志，不让海湾队获胜。

[ʌp] [hiː; hi] [went] , [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['wɪðəz] , [pɑːst] [hɪz; ɪz] [nek] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Up he went , past his withers , past his neck , to his head ,
向上 他 去 , 过去的 他的 威瑟斯 , 过去的 他的 脖子 , 到 他的 头 ,
他向上移动，越过肩胛，越过脖子，一直到头顶。

[wɪð] [sɜː(r)] ['ləʊpez] - [mæn] ['læʃɪŋ] , [tʃɑːlz] [stɪl] , ['siːɪŋ] [red] .
With Sir Lopez ' man lashing , Charles still , seeing red .
和 先生 洛佩兹 - 男人 鞭打 , 查尔斯 仍然 , 看到 红色的 .
洛佩兹爵士的手下鞭打着查尔斯，查尔斯依然怒火中烧。

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['sekənd] , [ðen] [sɜː(r)] ['ləʊpez] [ʃɒt] [aʊt] :
So they rushed for one second , then Sir Lopez shot out :
所以 他们 匆忙 为了 一 第二 , 然后 先生 洛佩兹 射击 出去 :
于是他们冲刺了一秒钟，然后洛佩兹爵士就冲了出去：

[tʃɑːlz] [θɔːt] , " [ðeə(r)] , [hiːz] [dʌn] [ˌem 'iː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] .
Charles thought , " There , he's done me , without any doubt .
查尔斯 想法 , " 那里 , 他是 完毕 我 , 没有 任何 怀疑 .
查尔斯心想：“完了，他把我搞定了，毫无疑问。”

[əʊ] [kʌm] [naʊ] , [raɪt] ['rɔɪəl] !
O come now , Right Royal !
哦 来 现在 , 正确的 皇家 !
哦，来吧，皇家！

" [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['ləʊpez] [tʃeɪndʒd] [fiːt]
" And Sir Lopez changed feet
" 和 先生 洛佩兹 已更改 脚
洛佩兹爵士换了脚

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [went] [bæk] ['lev(ə)l] ; [sɜː(r)] ['ləʊpez] [wɒz; wəz] [biːt] .
And his ears went back level ; Sir Lopez was beat .
和 他的 耳朵 去 后退 等级 ; 先生 洛佩兹 曾是 打 .
他的耳朵恢复了原状；洛佩兹爵士败了。

[raɪt] ['rɔɪəl] [went] [pɑːst] [hɪm] , [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] , [hɑːf] [ə; eɪ] [hed] ,
Right Royal went past him , half an inch , half a head ,
正确的 皇家 去 过去的 他 , 一半 一个 英寸 , 一半 一个 头 ,
右皇家旗从他身边掠过，差了半英寸，半个头。

[hɑːf] [ə; eɪ] [nek] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [led] ;
Half a neck , he was leading , for an instant he led ;
一半 一个 脖子 , 他 曾是 领导 , 为了 一个 立即的 他 引领 ;
他领先了半个脖子，短暂地领先了一会儿；

[ðen]	[ə; eɪ]	[huːpt]	[blæk]	[ænd; ənd]	['kɒrəl]	[fluː]	[ʌp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ʃɒt]	,
Then	**a**	**hooped**	**black**	**and**	**coral**	**flew**	**up**	**like**	**a**	**shot**	**,**
然后	一个	箍	黑色的	和	珊瑚	飞翔	向上	喜欢	一个	射击	,

然后，一个黑珊瑚色的环状物体像箭一样飞了起来。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['laɪtnɪŋ]	-	[laɪk]	['efət]	[frɒm; frəm]	['lɪt(ə)l]	[gə'vɒt]	.
With	**a**	**lightning**	**-**	**like**	**effort**	**from**	**little**	**Gavotte**	**.**
和	一个	闪电	-	喜欢	努力	从	小的	加沃特舞曲	.

小加沃特以闪电般的速度完成了表演。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[braɪt]	[meə(r)]	,	[meɪd]	[ɒv; əv]	[nɜːvz]	[ænd; ənd]	[stiːl]	[sprɪŋz]	,
The	**little**	**bright**	**mare**	**,**	**made**	**of**	**nerves**	**and**	**steel**	**springs**	**,**
这	小的	明亮的	母马	,	制成	的	神经	和	钢	弹簧	,

那匹聪明伶俐的小母马，由神经和钢铁弹簧构成，

[ʃɒt]	['lev(ə)l]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	,	[ʃɒt]	[ə'hed]	[æz; əz]	[wɪð]	[wɪŋz]	.
Shot	**level**	**beside**	**him**	**,**	**shot**	**ahead**	**as**	**with**	**wings**	**.**
射击	等级	旁	他	,	射击	前方	作为	和	翅膀	.

在他身旁平射，像长了翅膀一样向前射出。

[tʃɑːlz]	[felt]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	['kwɪkən]	,	[felt]	[ðə; ði]	['despərət]	[biːt]
Charles	**felt**	**his**	**horse**	**quicken**	**,**	**felt**	**the**	**desperate**	**beat**
查尔斯	毛毡	他的	马	加速	,	毛毡	这	绝望的	打

查尔斯感到马儿加快了速度，感受到了那急促的节奏。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[niːz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.
Of	**the**	**blood**	**in**	**his**	**body**	**from**	**his**	**knees**	**to**	**his**	**feet**	**.**
的	这	血	在	他的	身体	从	他的	膝盖	到	他的	脚	.

从膝盖到脚，他全身的血液都流淌了。

[θriː]	['terəb(ə)l]	[straɪdz]	[brɔːt]	[hɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meə(r)]	,
Three	**terrible**	**strides**	**brought**	**him**	**up**	**to**	**the**	**mare**	**,**
三	糟糕的	步幅	带来	他	向上	到	这	母马	,

他迈着沉重的三步，走到了母马跟前。

[ðen]	[ðeɪ]	[rʌʃt]	[tuː; tə]	[waɪld]	['ʃaʊtɪŋ]	[θruː]	[ə; eɪ]	[wɜːl]	[ɒv; əv]	[bləʊn]	[eə(r)]	;
Then	**they**	**rushed**	**to**	**wild**	**shouting**	**through**	**a**	**whirl**	**of**	**blown**	**air**	**;**
然后	他们	匆忙	到	荒野	喊叫	通过	一个	旋转	的	吹	空气	;

然后，他们冲进一阵旋风中，发出疯狂的喊叫声；

[ðen]	[gə'vɒt]	[daɪd]	[tuː; tə]	['nʌθɪŋ]	;	-	[keɪm]	[wʌns]	[ə'gen]
Then	**Gavotte**	**died**	**to**	**nothing**	**;**	**Soyland**	**came**	**once**	**again**
然后	加沃特舞曲	死亡	到	没有什么	;	-	来了	一次	再次

然后加沃特舞曲就此消亡；索伊兰再次出现。

[tɪl]	[hɪz; ɪz]	['mʌzl]	[dʒʌst]	[riːtʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɒt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[reɪn]	.
Till	**his**	**muzzle**	**just**	**reached**	**to**	**the**	**knot**	**on**	**his**	**rein**	**.**
直到	他的	枪口	只是	达到	到	这	结	在	他的	缰绳	.

直到他的嘴巴刚好够到缰绳上的结。

[ðen]	[ə; eɪ]	[wɜːl]	[ɒv; əv]	[ɜːrdʒd]	['hɔːsɪz]	['θʌndə]	[ʌp]	,	[wɪpt]	[ænd; ənd]	[bləʊn]	,
Then	**a**	**whirl**	**of**	**urged**	**horses**	**thundered**	**up**	**,**	**whipped**	**and**	**blown**	**,**
然后	一个	旋转	的	敦促	马匹	雷鸣	向上	,	鞭打	和	吹	,

然后，一群被驱赶的骏马呼啸而来，它们被鞭子抽打着，被风吹拂着。

-	,	-	,	[ænd; ənd]	[red]	['embə(r)]	[ðə; ði]	[rəʊn]	.
Soyland	**,**	**Peterkinooks**	**,**	**and**	**Red**	**Ember**	**the**	**roan**	**.**
-	,	-	,	和	红色的	余烬	这	杂色	.

索伊兰、彼得基努克和红灰烬（杂色马）。

[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[ðeɪ]	['tʃælɪndʒd]	,	[ðen]	[ðeɪ]	[druːp]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	;
For	**an**	**instant**	**they**	**challenged**	**,**	**then**	**they**	**drooped**	**and**	**were**	**done**	**;**
为了	一个	立即的	他们	挑战	,	然后	他们	下垂	和	是	完毕	;

他们奋力反抗了一瞬，然后便垂头丧气，彻底垮了。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [pəʊst] [ʃɒt] ['bækwədz] , [raɪt] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [wʌn] .
Then the White Post shot backwards , Right Royal had won .
然后 这 白色的 邮政 射击 向后 , 正确的 皇家 有 韩元 .
然后白柱队向后猛冲，右皇家队获胜。

[wʌn] [ə; eɪ][hɑ:f][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] - , [red] ['embə(r)][kləʊz] [θɜ:d] ;
Won a half length from Soyland , Red Ember close third ;
韩元 一个 一半 长度 从 - , 红色的 余烬 关闭 第三 ;
以半个身位的优势战胜 Soyland，Red Ember 紧随其后获得第三名；

[fɔ:θ] , - ; [fɪfθ] , [gə'vɒt] ['hɑ:ʃli] [spɜ:d] ;
Fourth , Peterkinooks ; fifth , Gavotte harshly spurred ;
第四 , - ; 第五 , 加沃特舞曲 严厉地 受到刺激 ;
第四，彼得基努克舞；第五，加沃特舞被狠狠地鞭打；

[sɪksθ] , [sɜ:(r)]['ləʊpez] , [hu:z] ['raɪdə(r)] [sed] " [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [streɪt]
Sixth , Sir Lopez , whose rider said " Just at the Straight
第六 , 先生 洛佩兹 , 谁 骑士 说 " 只是 在 这 直的
第六名是洛佩兹爵士，他的骑手说：“就在直道上。”

[hi:; hi] [swə:v] [æt; ət][ðə; ði]['hɜ:d(ə)l][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] .
He swerved at the hurdle and twisted a plate .
他 急转弯 在 这 栏 和 扭曲 一个 盘子 .
他绕过障碍物时扭了一下，结果把盘子弄歪了。

" [ðen] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [went] [ʌp] ; [ðen] [dʒɒn] ['hɑ:dɪŋ] [ə'pɪəd]
" Then the numbers went up ; then John Harding appeared
" 然后 这 数字 去 向上 ; 然后 约翰 哈丁 出现
然后数字上升了；然后约翰·哈丁出现了。

[tu:; tə] [li:d] [ɪn][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['bʊkmeɪkə(r)] [tʃɪəd] .
To lead in the Winner while the bookmakers cheered .
到 带领 在 这 优胜者 尽管 这 博彩公司 欢呼 .
在博彩公司欢呼雀跃的同时，他最终赢得了比赛。

[ðen] [ðə; ði]['raɪdəz] [wei] - [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Then the riders weighed - in , and the meeting was over ,
然后 这 骑手 称重 - 在 , 和 这 会议 曾是 超过 ,
然后骑手们称重，会议就结束了。

[ænd; ənd] [braɪt] ['emi] ['kroʊˌθɔ:rn] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
And bright Emmy Crowthorne could go with her lover .
和 明亮的 艾美奖 克劳索恩 可以 去 和 她 情人 .
而聪慧的艾米·克劳索恩可能会和她的爱人一起去。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bets] [ɒn] [raɪt] ['rɔɪəl] [wɪtʃ] [kɑ:thɪl] [hæd; həd] [meɪd]
For the bets on Right Royal which Cothill had made
为了 这 赌注 在 正确的 皇家 哪个 科希尔 有 制成
科希尔对“右皇家”的投注

[ðə; ði]['teɪkə(r)] [dɪ'fɔ:ltɪd] , [ðeɪ] ['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] ;
The taker defaulted , they never were paid ;
这 接受者 默认 , 他们 绝不 是 有薪酬的 ;
借款人违约，他们从未收到款项；

[ðə; ði]['teɪkə(r)] [went] [west] , [wens] [hi:; hi] [sent] ['tʃɑ:rlzɪz] [braɪd]
The taker went West , whence he sent Charles's bride
这 接受者 去 西方 , 何处 他 发送 查尔斯的 新娘
收货人去了西部，并将查尔斯的妻子送了出去。

['sɪlvə(r)][bɪt] - [kʌps] [ænd; ənd] ['bi:dˌwɜ:k] [ɒn] ['æntɪləʊp] [haɪd] .
Silver bit - cups and beadwork on antelope hide .
银 少量 - 杯子 和 珠饰 在 羚羊 隐藏 .
羚羊皮上饰以银质马衔杯和珠饰。

[tʃɑːlz] ['mærid] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [bʌt; bət][hiː; hi][rəʊd][nəʊ][mɔː(r)]['reɪsɪz] ;
Charles married his lady , but he rode no more races ;
查尔斯 已婚 他的 女士 , 但 他 骑 不 更多的 种族 ;

查尔斯与他的爱人结婚了，但他再也没有参加过赛马比赛；

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] ['daʊnlənd] [ɒn][ðə; ði] [bləʊn] ['ɡrɑːsi] ['pleɪsɪz] ,
He lives on the Downland on the blown grassy places ,
他 生活 在 这 丘陵地带 在 这 吹 草丛 地方 ,

他住在丘陵地带长满风吹草动的草地上，

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [raɪt] ['rɔɪəl] [kæn; kən]['kæntə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz]
Where he and Right Royal can canter for hours
在哪里 他 和 正确的 皇家 能 慢跑 为了 小时

他和Right Royal可以在那里悠闲地奔跑几个小时。

[ɒn][ðə; ði] [flɒk] ['bɪtn] [tɜːf] [fʊl] [ɒv; əv]['taɪni] [bluː] ['flaʊəz] .
On the flock bitten turf full of tiny blue flowers .
在 这 群 被咬 草皮 满的 的 微小的 蓝色的 花朵 .

在长满蓝色小花的草地上，被鸟群啃食过。

[ðeə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] [kæmp] , [ðeə(r)][ðə; ði]['sæksn][kept] [ʃiːp] ,
There the Roman pitcht camp , there the Saxon kept sheep ,
那里 这 罗马 音调 营 , 那里 这 撒克逊 保留 羊 ,

那里曾是罗马人的营地，那里曾是撒克逊人放羊的地方。

[ðeə(r)][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][aʊt] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [kiːp] ,
There he lives out this Living that no man can keep ,
那里 他 生活 出去 这 活的 那 不 男人 能 保持 ,

在那里，他过着这种无人能够拥有的生活。

[ðæt] [ɪz] ['mænfl] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][pɑːs] ,
That is manful but a moment before it must pass ,
那 是 男子汉 但 一个 片刻 前 它 必须 经过 ,

那固然英勇，但终究会消逝。

[laɪk] [ðə; ði] [stɑːz] ['swiːpɪŋ] ['westwəd] , [laɪk][ðə; ði][wɪnd][ɒn][ðə; ði][ɡrɑːs] .
Like the stars sweeping westward , like the wind on the grass .
喜欢 这 明星 扫荡 向西 , 喜欢 这 风 在 这 草 .

如同繁星西移，如同微风拂过草地。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神